JOHN DEERE
WORLDWIDE COMMERCIAL & CONSUMER EQUIPMENT DIVISION

Rasenmäher C52KS
BETRIEBSANLEITUNG

Tondeuse à gazon C52KS
LIVRET D'ENTRETIEN

Lawnmower C52KS
OPERATOR'S MANUAL

Grasmaaier C52KS
BEDIENINGSHANDLEIDING

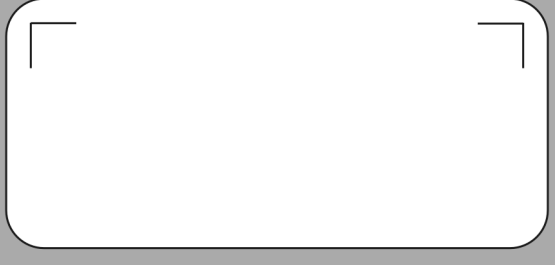
Cortacésped C52KS
MANUAL DEL OPERADOR

Tagliaerba C52KS
MANUALE DELL'OPERATORE

Corta-relvas C52KS
MANUAL DO OPERADOR

Kopie - copie - copy - kopie - copia - cópia

JOHN DEERE



SAU11572

Printed in Germany

Deutsch
DE Beim Lesen der Betriebsanleitung vorne und hinten die Seiten heraus klappen.

Français
FR Lors de la lecture du mode d'emploi, ouvrez la première et la dernière page.

English
GB When you are reading the operator's manual, please unfold the front and back page.

Nederlands
NL Voor het lezen van de bedieningshandleiding gelieve de eerste en laatste pagina uit te klappen.

Español
ES Para leer el manual del operador abra las páginas delante y detrás.

Italiano
IT Quando si leggono le istruzioni d'uso aprire le pagine anteriore e posteriore.

Português
PT Durante a leitura deste manual do operador, desdobre a primeira e a última página.

Deutsch **DE**
Originalbetriebsanleitung

Français **FR**
Mode d'emploi d'origine

English **GB**
Original Instruction

Nederlands **NL**
Originele gebruiksaanwijzing

Español **ES**
Manual del operador original

Italiano **IT**
Manuale d'uso originale

Português **PT**
Manual de instruções original

(DE) **Erklärung der Piktogramme**

(FR) **Explication des pictogrammes**

(GB) **Explanation of the pictograms**

(NL) **Verduidelijking van de pictogrammen**

(ES) **Explicación de los pictogramas**

(IT) **Spiegazione dei pittogrammi**

(PT) **Explicação dos pictogramas**

(DE) Betriebsanleitung lesen!

(FR) Lisez le mode d'emploi!

(GB) Read the operator's manual!

(NL) Bedieningshandleiding lezen!

(ES) ¡Leer el manual del operador!

(IT) Leggere le istruzioni per l'uso!

(PT) Ler o manual do operador!

(DE) Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor - Sicherheitsabstand halten / Dritte fernhalten!

(FR) Les pièces éjectées représentent un danger lorsque le moteur est en marche – conserver les distances de sécurité / garder les personnes étrangères à l'écart !

(GB) Risk caused by thrown elements when the motor is running - Maintain the safety gap / Keep others away!

(NL) Gevaar door weggeslingerde delen bij lopende motor - veiligheidsafstand houden / derden op afstand houden!

(ES) Peligro de piezas sueltas con el motor en marcha - Respetar la distancia de seguridad /¡Mantener alejados a terceros!

(IT) Pericolo a causa di pezzi lanciati via mentre il motore è in funzione - mantenere la distanza di sicurezza / tenere a debita distanza eventuali terzi!

(PT) Perigo devido a peças ejectadas quando o motor estiver em funcionamento - Manter distância de segurança / Manter terceiros afastados!

(DE) Achtung vor scharfen Messern – vor Wartung Zündkerzenstecker ziehen.

(FR) Attention aux lames tranchantes – Avant l'entretien, retirez la cosse de bougie d'allumage.

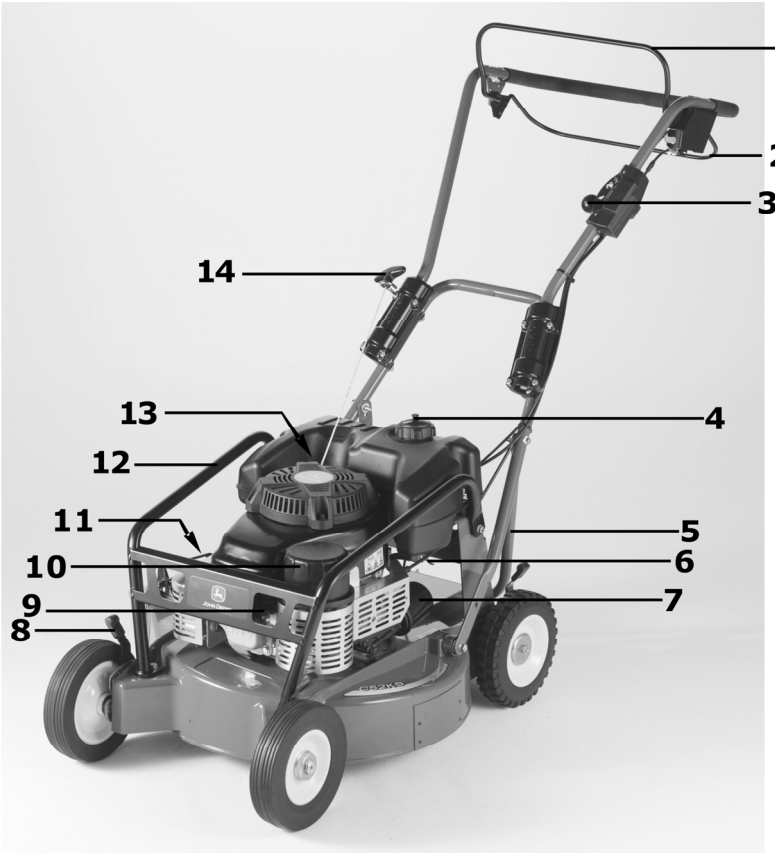
(GB) Caution, sharp blades. Disconnect the spark plug connector before performing any maintenance work.

(NL) Attentie voor scherpe messen – voor het onderhoud de bougiestekker aftrekken.

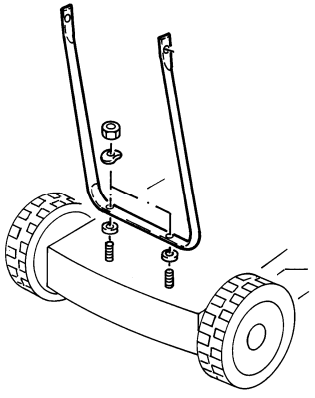
(ES) Cuidado con las cuchillas agudas – desenchufe el enchufe de las bujías antes del mantenimiento.

(IT) Attenzione a lame taglienti – staccare la spina della candela prima della manutenzione.

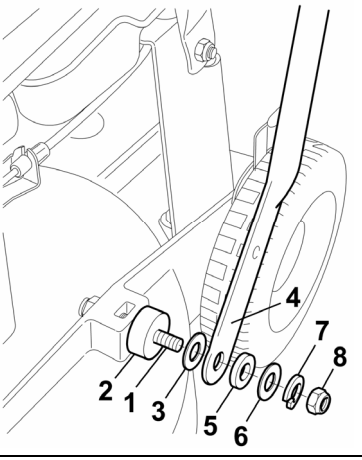
(PT) Atenção, lâminas afiadas – Antes da manutenção, desligar a ficha das velas de ignição.


1
2
3
14
13
4
12
11
5
10
6
9
7
8

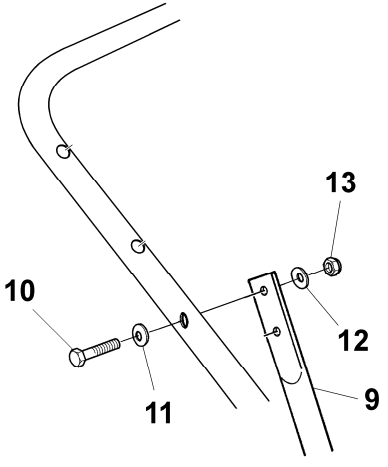
D1



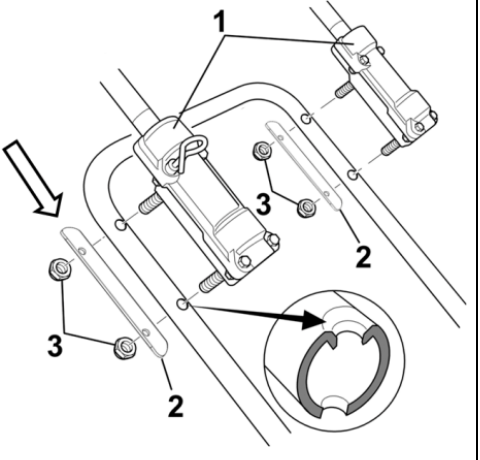
C1



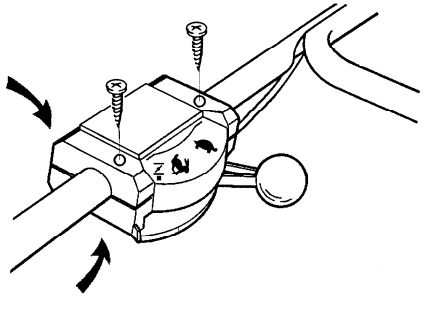
W2



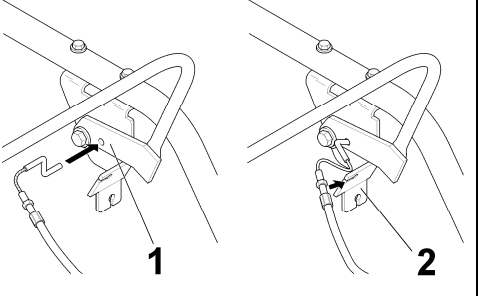
E1



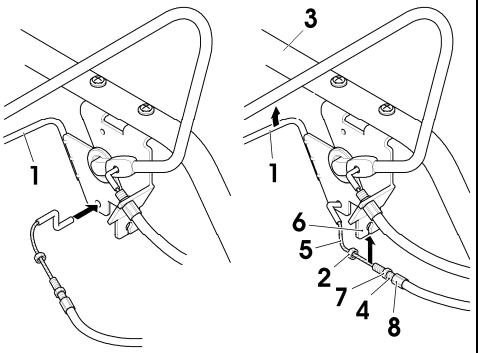
K1



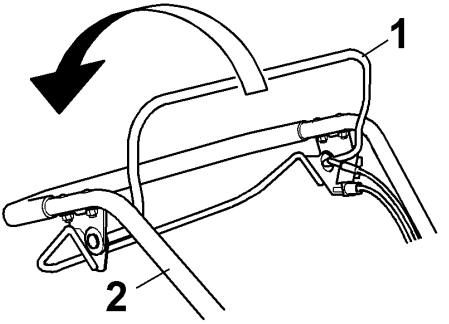
J1



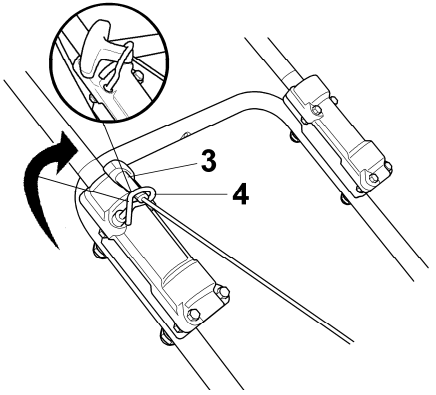
I1



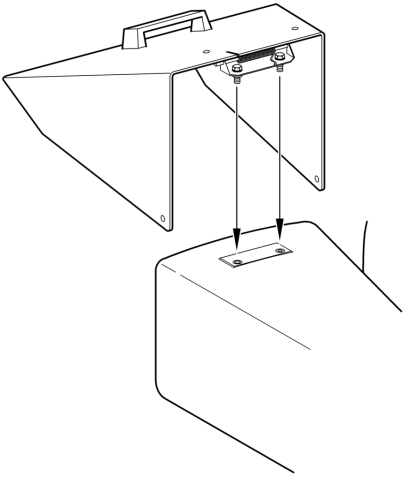
D



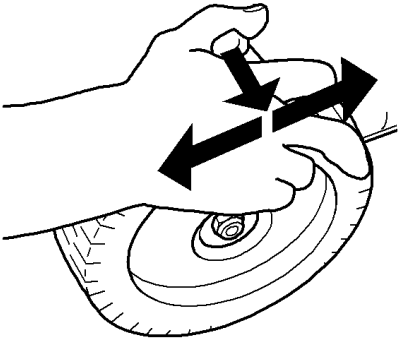
L1



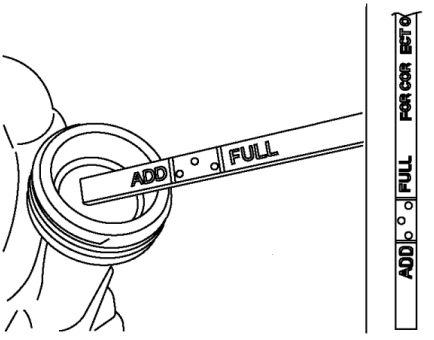
T1



I



Y1



(DE) Warnung vor heißen Oberflächen - Motor und Auspuff nicht berühren. Verbrennungsgefahr!

(FR) Mise en garde contre les surfaces chaudes - ne pas toucher le moteur et le pot d'échappement. Risque de brûlure !

(GB) Beware of hot surfaces - do not touch the engine and exhaust. Risk of burns!

(NL) Waarschuwing voor hete oppervlakken - motor en uitlaat niet aanraken. Verbrandingsgevaar!

(ES) Precaución, superficies calientes - No toque ni el motor ni el escape. ¡Peligro de quemaduras!

(IT) Avviso! Superfici molto calde! Non toccare il motore e il tubo di scappamento. Pericolo di ustioni!

(PT) Alerta quanto a superfícies aquecidas - Não tocar no motor e na conduta de descarga de gases residuais. Perigo de queimadura!

(DE) Abgase sind giftig - Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen. Vergiftungsgefahr!

(FR) Les gaz d'échappement sont toxiques - Ne pas faire tourner le moteur dans des pièces closes. Risque d'intoxication !

(GB) Exhaust fumes are toxic - do not have the engine running in closed rooms. Risk of poisoning!

(NL) Uitlaatgassen zijn giftig - motor niet in gesloten ruimtes laten lopen. Vergiftigingsgevaar!

(ES) Los gases de escape son tóxicos - No ponga el motor en marcha en lugares cerrados. ¡Peligro de intoxicación!

(IT) I gas di scarico sono tossici. Non lasciar funzionare il motore in locali chiusi. Pericolo di asfissia!

(PT) Os gases residuais são venenosos - Não deixar o motor a funcionar em locais fechados. Perigo de envenenamento!

(DE) Benzin ist leicht entflammbar - Funken und Flammen fernhalten, nicht rauchen. Feuergefahr!

(FR) L'essence s'enflamme facilement - Tenir à l'écart des étincelles et des flammes, ne pas fumer. Risque d'incendie!

(GB) Petrol is highly inflammable - keep away from sparks and open flame, do not smoke. Fire hazard!

(NL) Benzine is licht ontvlambaar - vonken en vlammen uit de buurt houden, niet roken. Brandgevaar!

(ES) La gasolina es muy inflamable - Evite acercarse a chispas o llamas, no fumar. ¡Peligro de incendio!

(IT) La benzina è facilmente infiammabile. Evitare fiamme e scintille, non fumare. Pericolo d'incendio!

(PT) A gasolina é facilmente inflamável - Manter afastada de faíscas e chamas, não fumar. Perigo de incêndios!

(DE) Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll, Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

(FR) Cet appareil ne doit pas être jeté à la poubelle; remettre l'appareil, les accessoires et l'emballage à un centre de recyclage écologique.

(GB) This appliance must not be disposed of as household waste. Send equipment, accessories and packaging for environmental recycling.

(NL) Dit toestel hoort niet bij het huisvuil; breng apparaat, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recyclagepunt.

(ES) Este aparato no puede echarse a la basura doméstica. El aparato, los accesorios y el envase tienen que entregarse para que sean reciclados de un modo ecológico.

(IT) Questo apparecchio non va smaltito nei rifiuti domestici. Esso, come pure i relativi accessori e la confezione, devono essere portati in un punto per il riciclaggio ecologico.

(PT) Este aparelho não pertence ao lixo doméstico, submeter aparelho, acessórios e embalagem à reciclagem que não polua o meio ambiente.

DE	FR	GB	NL	ES	IT	PT
Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical data	Technische gegevens	Datos técnicos	Dati tecnici	Dados técnicos

Schallleistungspegel / Sound power level / Niveau de puissance acoustique / Geluidsvermogen / Nivel de potencia acústica / Livello di potenza sonora / Nível de potência acústica

Garantierter Schallleistungspegel; gemessen nach EN 2000/14/EC Niveau de puissance acoustique assuré ; mesuré selon EN 2000/14/EC Guaranteed sound power level; measured according to EN 2000/14/EC Gegarandeerd geluidsvermogen; gemeten conform EN 2000/14/EC Nivel de potencia acústica garantizado; medido según EN 2000/14/EC Livello di potenza sonora garantito; misurato secondo EN 2000/14/EC Nível de potência sonora garantido; mensurado de acordo com a EN 2000/14/EC	L_{WA} = 98 dB(A)

Schalldruckpegel / Niveau de pression sonore / Sound pressure level / Geluidsdrukniveau / Nivel de la presión acústica / Livello di pressione sonora / Nível da pressão sonora

Emissions-Schalldruckpegel am Bedienerplatz; gemessen nach EN 836/A2 Messunsicherheiten; nach ISO4871 Niveau de pression sonore d'émission au poste d'opérateur; mesuré selon EN 836/A2 Incertitudes de mesure ; selon ISO4871 Emission sound pressure level at operator's workplace; measured according to EN 836/A2 Measuring inaccuracy; according to ISO4871 Emissie - geluidsdrukniveau op de plaats van de operator; gemeten volgens EN 836/A2 Meetonzekerheden; conform ISO4871 Nivel de la presión acústica de emisión en el puesto de manejo; medido según EN 836/A2 Inseguridades de medición; según ISO4871 Livello d'emissione di pressione sonora sul posto operatore; misurato secondo EN 836/A2 Insicurezze di misurazione; secondo ISO4871 Nível da pressão sonora das emissões no local do operador; medida segundo a EN 836/A2 Incertezas de medição; segundo a ISO4871	L_{pA} = 84 dB(A) 3 dB

Schwingungen / Vibrations / Vibrations / Trillingen / Vibraciones / Oscillazioni / Vibrações

Schwingungen am Führungsholm; gemessen nach EN 836/A2 Messunsicherheiten; nach EN12096 Vibrations sur la poignée ; mesurées selon EN 836/A2 Incertitudes de mesure ; selon EN12096 Vibrations on the lawnmower's handlebar; measured according to EN 836/A2 Measuring inaccuracy; according EN12096 Trillingen aan de stuurboom; gemeten volgens EN 836/A2 Meetonzekerheden; conform EN12096 Vibraciones en el larguero de guía; medidas según EN 836/A2 Inseguridades de medición; según EN12096 Oscillazioni nel manico di guida; misurate secondo EN 836/A2 Insicurezze di misurazione; secondo EN12096 Vibrações no guiador; medições feitas em conformidade com EN 836/A2 Messunsicherheiten; segundo a EN12096	a_{hw} = 2,5 m/s^2 1,3 m/s^2

DE	FR	GB	NL	ES	IT	PT
Technische Daten	**Caractéristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Datos técnicos**	**Dati tecnici**	**Dados técnicos**

Motor	**Moteur**	**Motor**	**Motor**	**Motor**	**Motore**	**Motor**
KAWASAKI 4-Takt-Motor, FJ180 KAI PRO	KAWASAKI moteur à 4 temps, FJ180 KAI PRO	KAWASAKI 4-stroke motor, FJ180 KAI PRO	KAWASAKI 4-takt-motor, FJ180 KAI PRO	KAWASAKI motor de 4 tiempos, FJ180 KAI PRO	KAWASAKI motore a 4 fasi, FJ180 KAI PRO	KAWASAKI motor a 4 tempos, FJ180 KAI PRO
Hubraum	Cylindrée	Capacity	Cilinderinhoud	Cilindrada	Cilindrata	Cilindrada
179 cm^3						
Drehzahl	Tours par minute	Rotation speed	Toerental	Número de revoluciones	Velocità	Velocidade de rotação
2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 rpm	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Geräteleistung	Puissance des appareils	Power of Device	Apparaat-vermogen	Potencia del aparato	Potenza dell'apparecchio	Potência do aparelho
2,8 kW *						
Elektroden-abstand	Ecartement des électrodes	Electrode gap	Afstand elektroden	Distancia entre electrodos	Distanza tra gli elettrodi	Distância entre eléctrodos
0,7 – 0,8 mm						
Kraftstoff	Carburant	Fuel	Brandstof	Combustible	Carburante	Combustível
Bleifreier Standard-kraftstoff, mit max.10% Ethanol	Carburant standard, sans plomb, avec au max. 10 % d'éthanol	Unleaded standard petrol, with max.10% ethanol	Loodvrije standaard brandstof, met max. 10% ethanol	Combustible estándar sin plomo, con max.10% de etanol	Carburante standard senza piombo, con max.10% di etanolo	Combustível sem chumbo, com máx. 10% de etanol
Tankinhalt	Contenance du reservoir	Tank capacity	Tankinhoud	Capacidad del depósito	Capienza del serbatoio	Capacidade do depósito
ca. 7 Liter	env. 7 litre	approx. 7 litres	ca. 7 liter	aprox. 7 litros	ca. 7 litri	aprox. 7 litros
Schmieröl	Huile lubrifiante	Lubricating oil	Smeerolie	Aceite lubricante	Olio lubrificante	Óleo lubrificante
SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 oder ähnliches Markenöl, Mindestqualität SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 ou une huile de marque équiv., qualité minimum SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 or similar brand name oil, minimum quality SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 of soortgelijke kwaliteitsolie, min. kwaliteit SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 ó un aceite de marca similar, calidad mínima SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 oppure olio similare, qualità minima SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 ou óleo de marca equivalente, de qualidade mínima SF
Ölmenge ohne Filterinhalt	Débit sans contenu de filtre	Oil quantity without filter contents	Hoeveelheid olie zonder filterinhoud	Cant.aceite sin contenido del filtro	Quantità d'olio senza contenuto filtro	Quantidade de óleo sem o conteúdo do filtro
0,65 Liter	0,65 litre	0.65 litres	0,65 liter	0,65 litros	0,65 litri	0,65 litros
Ölmenge mit Filterinhalt	Débit avec contenu de filtre	Oil quantity with filter contents	Hoeveelheid olie met filterinhoud	Cant.aceite con contenido del filtro	Quantità d'olio con contenuto filtro	Quantidade de óleo com conteúdo do filtro
0,85 Liter	0,85 litre	0.85 litres	0,85 liter	0,85 litros	0,85 litri	0,85 litros

* Die Leistungsangaben in dieser Bedienungsanleitung weichen teilweise trotz baugleichen Motors von den Leistungsangaben, in den bis zum 31.10.2008 ausgelieferten Bedienungsanleitungen für Modelle dieser Baureihe ab. Dies beruht nicht auf technischen Änderungen. Ab 01.11.2008 legen wir eine neue Messmethode sowie geänderte Mess-Parameter zugrunde. Die von uns eingebauten Motoren bleiben unverändert.

* Les puissances moteur indiquées dans ce manuel d'utilisation peuvent, malgré une construction identique des moteurs, différer de celles qui figurent dans les manuels d'utilisation livrés avant le 31/10/2008 avec les modèles de la même série. Ces écarts ne sont pas dus à des modifications techniques, mais à une nouvelle méthode et de nouveaux paramètres de mesure introduits le 01/11/2008. Les moteurs que nous fabriquons restent inchangés.

* Despite the identically constructed engine, the performance specifications in this operating manual partially deviate from the performance specifications given in the operating manual supplied up until 31st October 2008 for models in this series. This is not due to technical alterations. From 1st November 2008, we will be using a new measuring method and altered measuring parameters as a basis. The engines installed by us remain unchanged.

* De vermogensgegevens in deze bedieningshandleiding wijken deels ondanks de motor met dezelfde constructie af van de vermogensgegevens in de tot en met 31-10-2008 geleverde bedieningshandleidingen voor modellen uit deze constructieserie. Dit berust niet op technische wijzigingen. Vanaf 01-11-2008 baseren wij ons op een nieuwe meetmethode en gewijzigde meetparameters. De door ons ingebouwde motoren blijven ongewijzigd.

* Las indicaciones de potencia nominal en estas instrucciones de servicio difieren parcialmente para los modelos de esta serie, a pesar de ser motores del mismo tipo, de las indicaciones de potencia nominal en las instrucciones de servicio suministradas hasta el 31-10-2008. Esto no se basa en modificaciones técnicas. A partir del 01-11-2008 nos basaremos en un nuevo método de medición, así como en parámetros de medición modificados. Los motores que montamos permanecen sin modificaciones.

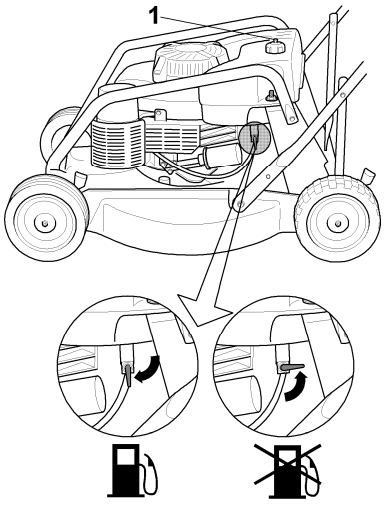
* I dati riferiti alla potenza riportati nelle presenti istruzioni per l'uso si discostano in parte, nonostante il motore sia lo stesso, dai dati riferiti alla potenza riportati nelle istruzioni per l'uso consegnati fino al 31.10.2008 per i modelli di questa serie. Questo scostamento non è dovuto a modifiche tecniche. Dal 01.11.2008 ci basiamo su un nuovo metodo di misurazione e su parametri di misurazione modificati. I motori che montiamo restano invariati.

* Os dados de potência neste manual de instruções divergem parcialmente, apesar da construção idêntica do motor, dos dados de potência nos manuais de instrução fornecidos até os 31.10.2008 para modelos desta série. Isto não se relaciona a modificações técnicas. A partir de 01.11.2008 tomamos por base um novo método de medição, bem como parâmetros de medição modificados. Os motores por nós montados permanecem inalterados.

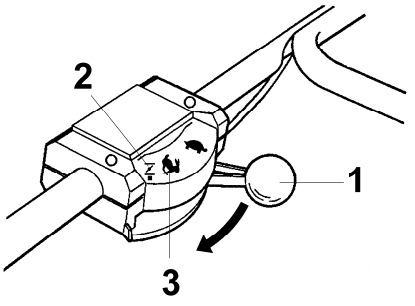
DE	FR	GB	NL	ES	IT	PT
Technische Daten	**Caractéristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Datos técnicos**	**Dati tecnici**	**Dados técnicos**

Mäher	**Tondeuse**	**Mower**	**Maaier**	**Cortacésped**	**Tagliaerba**	**Corta-relvas**
Gehäuse	Carter	Housing	Behuizing	Carcasa	Carter	Cárter
Aluminium-Druckguss mit Stahleinlage	Aluminium moulé sous pression avec insert en acier	Die-cast aluminium with steel inserts	Aluminium spuitgietwerk met stalen voering	Fundición de aluminio a presión con armadura de acero	Pressofusione in alluminio con ferri di armatura	Alumínio fundido a jacto com guarnição de aço
Schnittbreite	Largeur de coupe	Cutting width	Maaibreedte	Ancho de corte	Larghezza di taglio	Largura de corte
520 mm						
Schnitthöhen	Hauteurs de coupe	Cutting heights	Maaihoogte	Alturas de corte	Altezze di taglio	Alturas de corte
Einzelrad, 31, 38, 49, 60, 71 mm	Roue indépendante, 31, 38, 49, 60, 71 mm	Single wheel, 31, 38, 49, 60, 71 mm	Afzonderlijk wiel, 31, 38, 49, 60, 71 mm	Rueda individual, 31, 38, 49, 60, 71 mm	Ruota singola, 31, 38, 49, 60, 71 mm	Roda simples, 31, 38, 49, 60, 71 mm
Führungsholm höhenverstellbar	Poignée réglable en hauteur	Adjustable-height handlebar	Stuurboom in hoogte regelbaar	Regulable altura larguero de guía	Longherone di guida regolabile in altezza	Guiador deslocável na altura
2-fach	double	2-way	2-voudig	doble	doppia	duplo
Fahrgeschwindigkeit	Vitesse de déplacement	Speed	Snelheid	Velocidad	Velocità	Velocidade
4,2 km/h						
Gewicht	Poids	Weight	Gewicht	Peso	Peso	Peso
55 kg						
Länge	Longueur	Length	Lengte	Largo	Lunghezza	Comprimento
1490 mm						
Breite	Largeur	Width	Breedte	Ancho	Larghezza	Largura
730 mm						
Höhe	Hauteur	Height	Hoogte	Altura	Altezza	Altura
1060 mm						
Räder vorn/hinten	Roues avant/arrière	Wheels front/rear	Wielen voor/achter	Ruedas delante/detràs	Ruote avanti/dietro	Roda dianteira /traseira
Ø 200 mm / Ø 200 mm						
Lagerung vorn	Logement avant	Bearing front	Lagers voor	Disposición rodamientos delante	Supporti avanti	Rolamentos dianteiro
Rillenkugellager	Roulement à rainure	Deep groove ball bearing	Groefkogellager	Rodamiento ranurado de bolas	Cuscinetto a sfere scanalate	Rolamento radial de esferas
Lagerung hinten	Logement arrière	Bearing rear	Lagers achter	Disposición rodam. detrás	Supporti dietro	Rolamentos traseiro
Gleitlagerung	Palier à glissement	Sleeve bearing	Glijlagers	Cojinete de deslizamiento	Cuscinetti lisci	Rolamento de deslizante

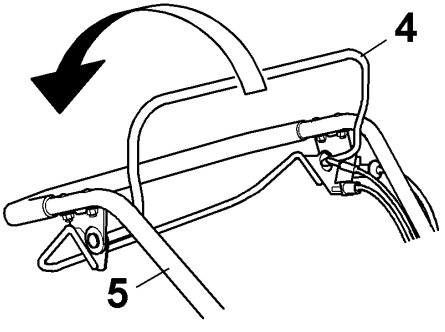
A



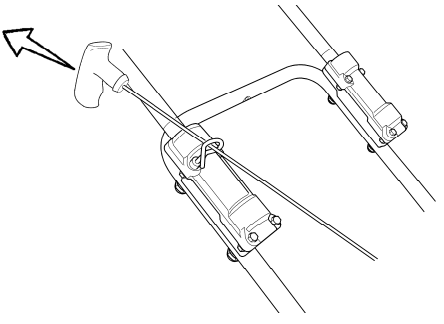
C



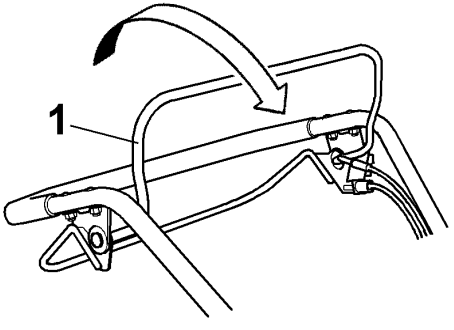
Z



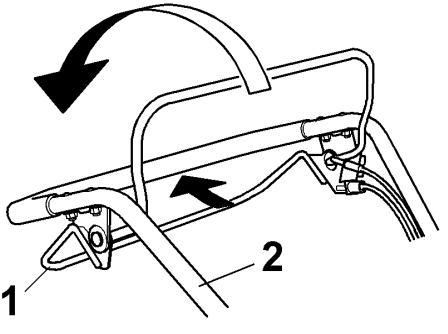
E



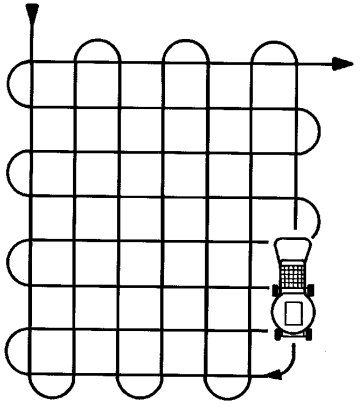
F



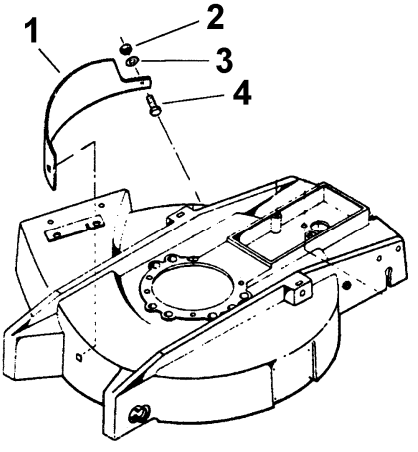
G



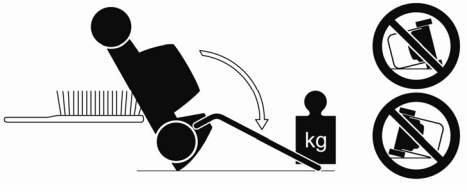
M



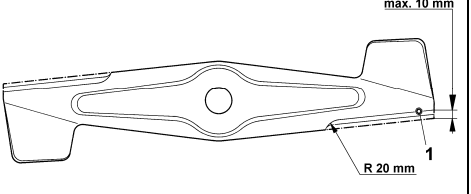
R3



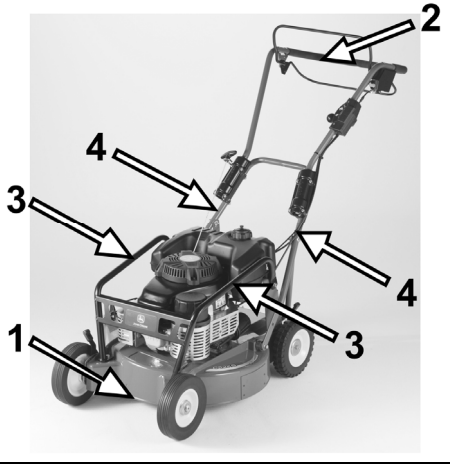
O



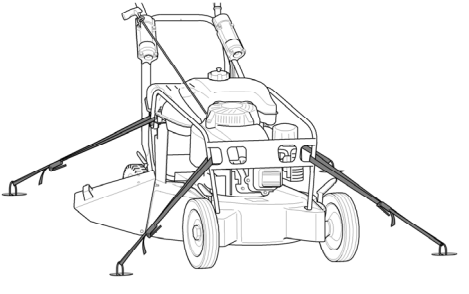
Q



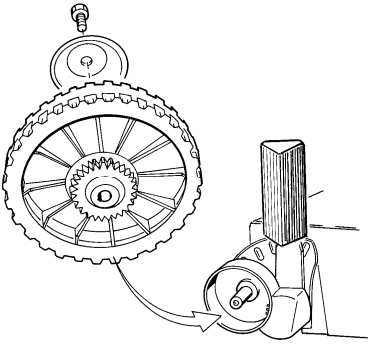
N



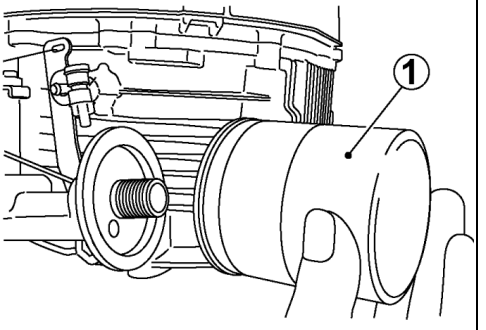
N4



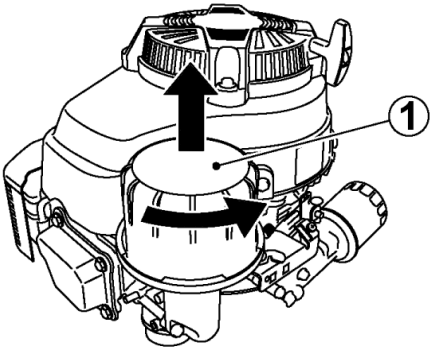
R



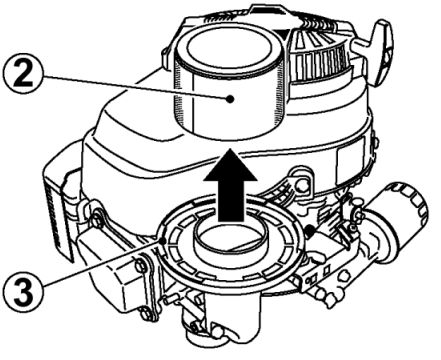
X



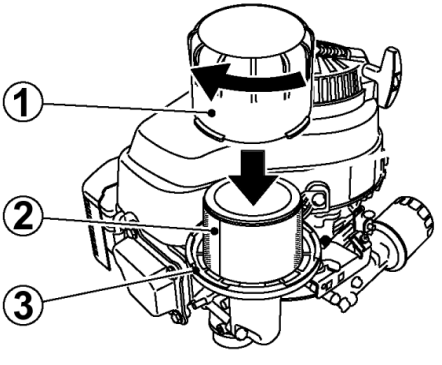
W



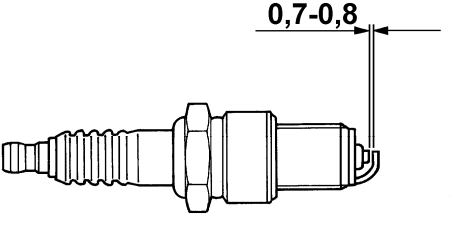
W



W



Y



DE	FR	GB	NL	ES	IT	PT
Original-Ersatzteile und Zubehör	**Pièces détachées originales**	**Original spare parts**	**Originele onderdelen**	**Recambios originales y accesorios**	**Pezzi di ricambio originali**	**Peças de reposição originais**

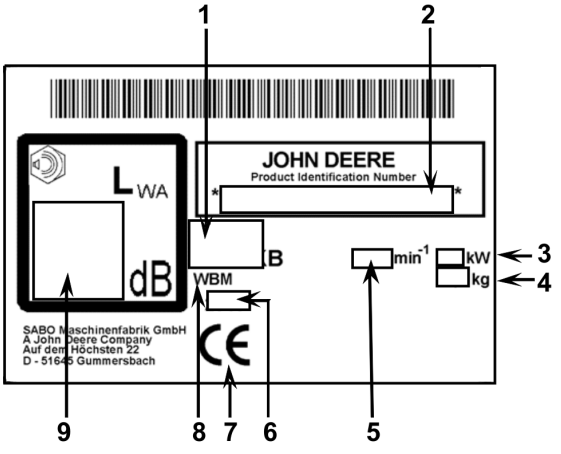
Messerbalken	Lame	Blade	Messenbalk	Cuchilla	Lama	Porta lâmina
SAA34259						
Motoröl	Huile à moteur	Motor oil	Motorolie	Aceite de motor	Olio per motore	Óleo para motor
SA24208						
Ölfilter	Filtro à huile	Oil filter	Oliefilter	Filtro de aceite	Filtro dell'olio	Filtro de óleo
SA37557						
Zündkerze	Bougie d'allumage	Spark plug	Bougie	Bujía	Candela di accensione	Vela de ignição
M802138						
Luftfiltereinsatz	Cartouche de filtre à air	Air filter insert	Luchtfilter-element	Cartucho del filtro de aire	Inserto filtro aria	Cartucho do filtro de ar
SAU11214						
Umrüstsatz auf Mulchsystem	Kit pour transformation de la tondeuse pour l'épandage	Kit for converting the mower for mulching	Set voor verbouwen van de maaimachine om te mulchen	Juego de transformation de la cortadora para materias organicas	Serie de trasformazione della tagliaerba in pacciamatrice	Kit para função triturador
SA520						

08/2012

1 Erklärung des auf der Maschine angebrachten Typenschildes 2
2 Einführung 2
3 Erklärung der Symbole 3
4 Bestimmungsgemässer Gebrauch 4
5 Allgemeine Sicherheitsvorschriften für den handgeführten Sichelrasenmäher (Benzin) 4
Allgemeine Sicherheitshinweise 4
Vorbereitende Maßnahmen 5
Handhabung 5
Wartung und Lagerung 7
6 Beschreibung der Bauteile 8
7 Vorbereitende Arbeiten 8
Holmabstützung anbauen (Abbildung D1) 8
Führungsholm-Unterteil anbauen (Abbildung C1 + W2) 8
Führungsholm-Oberteil anbauen (Abbildung E1) 9
Schaltgehäuse für Motorbetätigung anbauen (Abbildung K1) 9
Einhängen des Motor-Brems-Bowdenzuges (Abbildung J1) 9
Einhängen des Fahrantrieb-Bowdenzuges (Abbildung I1) 9
Holmstart-Montage (Abbildung D + L1) 9
Prallblech anbauen (Abbildung T1) 9
Schnitthöhe einstellen (Abbildung I) 10
8 Vor der ersten Inbetriebnahme 10
Öl einfüllen (Abbildung Y1) 10
Kraftstoff einfüllen 10
9 Starten des Motors (Abbildung A + C + Z + E) 10
10 Abstellen des Motors (Abbildung F + A) 11
11 Anhalten im Notfall 11
12 Fahrantrieb 11
Bedienung des Hinterradantriebes (Abbildung G) 11
13 Mähbetrieb 11
Mähen an Hanglagen 11
Ölstandkontrolle 12
Prüfung der Betriebssicherheit 12
Zeitliche Einschränkungen 12
Tipps zur Rasenpflege 12
Mähen (Abbildung M) 12
Mulchen 12
Was versteht man unter Mulchen? 12
Wie erreicht man einen perfekten Rasenschnitt? 13
Umbau auf Seitenauswurfmäher (Abbildung R3) 13
14 Pflege und Wartung des Mähers 13
Reinigung (Abbildung A + O) 13
Aufbewahrung 14
Transport und Sicherung des Gerätes (Abbildung N + N4) 14
Wartung des Messerbalkens 14
Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens (Abbildung Q) 14
Auswechseln des Messerbalkens 14
Wartung der Vorderräder 15
Wartung des Hinterradantriebs (Abbildung R) 15
Wartung des Antriebs 15
Nachspannen und Auswechseln des Antriebkeilriemens 15
15 Wartung des Motors 15
Ölwechsel 15
Ölfilter wechseln (Abbildung X) 16
Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung W) 16
Kontrolle der Zündkerze (Abbildung Y) 16
Vorschriftsmäßiges Überwintern des Motors (oder längerer Nichtgebrauch) 16
16 Störungsursachen und deren Beseitigung 17
Technische Daten ..... siehe hintere Umschlaginnenseite
Konformitätserklärung ..... vor Technische Daten

DE

1 ERKLÄRUNG DES AUF DER MASCHINE ANGEBRACHTEN TYPENSCHILDES



1 Typenbezeichnung
2 Modell- und Seriennummer
3 Geräteleistung
4 Gewicht
5 Motor Nenndrehzahl
6 Baujahr
7 CE Konformitätskennzeichen
8 Handgeführter Rasenmäher
9 Garantierter Schallleistungspegel

DE

2 EINFÜHRUNG

Liebe Gartenfreundin, lieber Gartenfreund,

wenn zum Stolz auf einen gepflegten Rasen die Freude an der Gartenarbeit kommt, dann weiß man erst, was man an seinen Gartengeräten hat. Mit Ihrem neuen JOHN DEERE Rasenmäher haben Sie eine gute Wahl getroffen. Er vereint die Leistungsstärke einer großen Traditionsmarke mit den Innovationen modernen High-Techs. Das spüren Sie, wenn Sie mit ihm arbeiten, und das freut Sie, wenn Sie das wunderbare Ergebnis sehen.

Doch bevor Sie mit der Rasenpflege starten, hier einige wichtige Informationen, die Sie bitte unbedingt beachten sollten.

Bevor Sie den Mäher erstmals in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Schäden an Ihrem Rasenmäher zu vermeiden.

Benutzen Sie den Rasenmäher vorsichtig. Die auf dem Gerät angebrachten Piktogramme weisen Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hin. Die Bedeutung der Piktogramme ist auf der Umschlagseite erklärt.

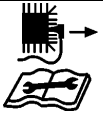
Die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung sind mit Symbolen gekennzeichnet. Die Erklärung der Symbole finden Sie in der Tabelle auf der nächsten Seite.

Die Bezeichnungen links und rechts beziehen sich immer auf die in Fahrtrichtung gesehene linke oder rechte Seite des Gerätes.

Bei genauer Beachtung der technischen Anweisungen wird Ihr JOHN DEERE Rasenmäher zuverlässig funktionieren. Wir weisen darauf hin, dass Schäden am Mäher, die durch Bedienungsfehler entstanden sind, nicht der gesetzlichen Gewährleistungspflicht unterliegen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Rasen- und Grundstückspflege.

3 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

	WARNUNG Betriebsanleitung und allgemeine Sicherheitsvorschriften lesen und beachten. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
	WARNUNG Abstand halten / Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Verletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
	WARNUNG Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv. Auslaufendes Benzin und Öl auf dem heißen Motor ist leicht entflammbar. Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden. Bei laufendem Motor muss der Ölmess-Stab immer fest eingeschraubt sein.
	WARNUNG Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv. Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten
	WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Fußverletzungen führen. Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten. Darauf achten, dass die Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Bei laufendem Motor/Messer den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand einhalten. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	WARNUNG Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Vor dem Mähen insbesondere bei Laub bedeckten Flächen alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper von dem Rasen entfernen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen benutzen. Immer mit geschlossenem (nach unten geklapptem) Prallblech arbeiten, auch wenn das Gerät zum Mulchen umgebaut wurde. Vor der ersten Inbetriebnahme die Befestigung der Messerschraube prüfen, danach den Messerbalken regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Schäden untersuchen. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer austauschen. Vor dem Starten des Motors prüfen, ob die Werkzeuge entfernt sind.
	VORSICHT Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen. Verbrennungsgefahr! Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Auspuffschutzgitter benutzen.
	**VORSICHT** Wenn bei Arbeiten am Gerät der Zündkerzenstecker nicht abgezogen wird, könnte der Motor gestartet werden und schwere Verletzungen die Folge sein. Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor abstellen, Zündkerzenstecker abziehen und Zündschlüssel, wenn vorhanden, entfernen. Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen. Gefährdung: elektrischer Schlag! Für entsprechende Reinigungs- oder Wartungshinweise in der Betriebsanleitung nachschlagen.

WARNUNG
Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen.
Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen.
Den Motor abstellen und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht:
– wenn der Mäher angehoben oder gekippt werden muss, z.B. zum Transport;
– beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen;
– wenn die Maschine für kurze Zeit unbeaufsichtigt bleibt;
– bevor die Schnitthöhe eingestellt wird;
– vor dem Nachtanken.

VORSICHT
Der Kontakt mit den scharfen Kanten des Messerbalkens kann zu Verletzungen führen.
Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

4 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Gerät ist ausschließlich zum Mähen von Gras- und Rasenflächen im Rahmen der Garten- und Landschaftspflege bestimmt ("Bestimmungsgemäßer Gebrauch"). Jeder darüber hinausgehende Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß; für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich.

DE

- Nicht eingesetzt werden darf der Mäher insbesondere zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden von Rankgewächsen oder Bewuchs auf Dächern und in Balkonkästen, zum Absaugen und/oder Fortblasen auf Gehwegen.
- Nicht zulässig ist die Verwendung jeglicher von JOHN DEERE nicht freigegebener Zusatz- und Anbaugeräte. Bei Verwendung derartiger Zusatz- und Anbaugeräte erlöschen die CE-Konformität und der Garantieanspruch. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Rasenmäher schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

5 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN HANDGEFÜHRTEN SICHELRASENMÄHER (BENZIN)

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie zu Ihrem Schutz und zur Gewährleistung der Funktion die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

- Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Diese Betriebsanleitung gehört zur Maschine und muss im Fall eines Weiterverkaufs dem Käufer des Gerätes ausgehändigt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen unter 16 Jahren sowie anderen Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Erklären Sie jedem, der mit dem Gerät arbeiten soll, die möglichen Gefahrenmomente und wie Unfälle zu vermeiden sind. Dieses Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Diese Aufsichts-Person muss im Vorfeld entscheiden, ob die Person mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten für diese Tätigkeit geeignet ist.

Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

- Bewahren Sie Ihre Maschine sicher auf! Unbenutzte Geräte sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahrt werden.

Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk oder Sicherheitsschuhe und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfüßig oder in Sandalen. Zum Schutz der Augen tragen Sie eine Sicherheitsbrille.

Überprüfen Sie vor und während des Mähens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper die erfasst und weggeschleudert werden können.

Wenn Sie zur Rasenpflege auch einen autonomen Mäher einsetzen, sind folgende Sicherheitshinweise im Hinblick auf die Arbeitsfläche des autonomen Mähers zu beachten:

- vor dem Arbeiten auf diesen Flächen (mähen, vertikutieren, usw.) ist immer der Bereich des Begrenzungskabels zu prüfen.
- sind die Kabel in der Erde verlegt, müssen sie überprüft werden, es dürfen keine Kabel zu sehen sein, besondere Vorsicht ist bei der Ladestation geboten.
- sind die Begrenzungskabel oberirdisch verlegt, so sollten diese direkt auf dem Untergrund gespannt verlaufen und nicht schlaff im Gras herumliegen. Die Kabel müssen ausreichend durch Begrenzungsnägel fixiert sein, siehe Bedienungsanleitung.
- die Begrenzungsnägel dürfen nicht hervorstehen, ansonsten müssen die Nägel nachgedrückt werden.
- herumliegende Kabelreste vor dem Mähen entfernen.

Bei den oben beschriebenen Zuständen besteht die Gefahr, dass das Kabel vom Arbeitswerkzeug eingezogen und aufgewickelt wird, das kann zu erheblichen Verletzungen führen.

DE

- Herunterhängende Zweige und ähnliche Hindernisse können den Benutzer verletzen oder das Mähen behindern. Vor dem Mähen auf mögliche Hindernisse wie z. B. herunterhängende Zweige achten und diese zurückschneiden oder entfernen.

WARNUNG

- Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv.
  Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen.
- Benzin nur in einem zugelassenen Behälter und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Behälter nicht im Fahrzeug, auf einer Ladefläche oder einem Anhänger mit Kunststoffauskleidung befüllen. Behälter vor dem Auffüllen mit Kraftstoff nicht in der Nähe des Fahrzeugs und stets auf dem Boden abstellen.

- Nur im Freien und bei kaltem Motor auftanken. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten.
- Mit Kraftstoff angetriebene Geräte, welche sich auf einer Ladefläche oder einem Anhänger befinden, nicht von der Zapfsäule aus betanken, sondern mit einem tragbaren Kraftstoffbehälter auftanken.
- Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen.
- Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen, der übergelaufene Kraftstoff am Motor abzuwischen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Benzinkanister wieder sorgfältig zu verschließen.
- Bei Beschädigung sind Benzintank und Tankverschluss auszutauschen.

- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob Schneidwerkzeug, Befestigungsschrauben und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht müssen abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben ausgetauscht werden.

Handhabung

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.
- Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Abgase sammeln können. Vergiftungsgefahr.
- Träger von Herzschrittmachern dürfen bei laufendem Motor keine spannungsführenden Motorteile berühren.
- Achtung! Gerät nicht vor Ansaugöffnungen von Raumbelüftungsanlagen laufen lassen.

- Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen. Gefährdung: elektrischer Schlag!
- Keine Kopfhörer zum Radio oder Musik hören tragen. Sicherheit bei der Wartung und beim Betrieb erfordert uneingeschränkte Aufmerksamkeit.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung. Führen Sie die Maschine im Schritt-Tempo.
- Besonders vorsichtig sein, wenn unübersichtliche Ecken, Sträucher, Bäume oder andere Hindernisse die Sicht beeinträchtigen können.
- Vorsicht beim Mähen unter Spielgeräten (z.B. Schaukeln). Das Gerät könnte in unsichere Lage kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Nicht zu nahe an Geländestufen, Gräben und Böschungen heranfahren. Die Maschine kann sich plötzlich überschlagen, wenn ein Rad über die Kante einer Klippe oder eines Grabens fährt oder wenn eine Kante plötzlich nachgibt.
- Die Maschine nicht bei Krankheit, Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
- Wenn möglich ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden. Es besteht Ausrutschgefahr.
- Achten Sie immer auf einen guten, sicheren Stand an Hängen. Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen! Das Mähen an Hanglagen birgt grundsätzlich Gefahren. Ihr Rasenmäher ist so leistungsfähig, dass er noch an Hängen mit bis zu 30° Schräge mähen kann. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder das Gerät zu sich heranziehen.

DE

- Bei Rückwärtsbewegungen mit der Maschine besteht Stolpergefahr. Rückwärtsgehen vermeiden. Vermeiden Sie anormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Halten Sie den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Um ein Abrutschen des Gerätes beim Tragen zu verhindern, fassen Sie das Gerät immer an den dafür vorgesehenen Greifvorrichtungen (Tragegriff, Gehäuse, Holmenden oder Querholm des Führungsholm-Unterteils). Nicht an der Auswurfklappe anfassen!
- Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Technische Daten). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten oder fehlenden Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.

Sicherheitseinrichtungen sind:

– Sicherheitsschaltbügel
Schaltbügel für Motorbremse im Gefahrenmoment loslassen: Motor und Messerbalken müssen innerhalb von drei Sekunden stehen bleiben.
Die Funktion des Sicherheitsschaltbügels darf nicht außer Kraft gesetzt werden.
Auf die ordnungsgemäße Funktion des Sicherheitsschaltbügels ist zu achten. Wenn das nicht der Fall ist, von einer autorisierten Fachwerkstatt instand setzen lassen.

Schutzeinrichtungen sind:

– Gehäuse, Prallblech
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch hoch geschleuderte Gegenstände.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse bzw. ohne ordnungsgemäß befestigtes Prallblech betrieben werden.

– Gehäuse
Diese Schutzeinrichtung schützt vor Verletzungen durch den Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse betrieben werden. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.

– Abdeckungen des Riementriebs, Motorabdeckungen
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch bewegliche Teile.
Das Gerät darf nicht mit beschädigten bzw. ohne ordnungsgemäß befestigte Abdeckungen betrieben werden.

– Auspuffschutzgitter
Der Motor/Auspuff wird sehr heiß. Das Schutzgitter schützt vor Verbrennungen.
Gerät nicht ohne Auspuffschutzgitter benutzen.

Die Schutzeinrichtungen dürfen nicht verändert werden.

- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Während des Startvorgangs den Antrieb, wenn vorhanden, nicht einschalten.

Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass die Füße sich in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug befinden.

Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht hoch gekantet werden, sondern ist, falls erforderlich, nur so schräg zu stellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist. Bei Geräten mit seitlichem Auswurf starten Sie nicht den Motor, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Führen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter sich drehende Teile. Achten Sie darauf, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen. Bei Geräten mit seitlichem Auswurf halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

Halten Sie den Motor an, ziehen Sie den Kerzenstecker ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen und der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist:
– wenn die Maschine verlassen wird;
– bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
– bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
– wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
– wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.

DE

- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde und bei Blockierungen der Maschine, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, muss durch eine autorisierte Fachwerkstatt geprüft werden, ob Teile des Gerätes beschädigt oder verformt wurden. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.
- Falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

Stellen Sie den Motor ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen und der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist,
– wenn Sie den Mäher anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;
– wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder wegtransportieren
– beim Fahren außerhalb des Rasens;
– wenn Sie die Maschine für kurze Zeit verlassen;
– wenn Sie die Schnitthöhe verstellen wollen;
– bevor Sie nachtanken.

- Falls der Motor einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Mähen zu schließen.

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Schraubverbindungen fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden könnten.

Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen.
Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.

- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Schalldämpfer (Auspuff) und Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Öl (Fett).
Beim auf die Seite legen darauf achten, dass kein Öl oder Benzin austritt. Feuergefahr!
Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
Die Maschine nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Feuerquellen wie z. B. Boilern oder Heizungen lagern.

Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

- Auf festen Sitz des Zündkerzensteckers achten! Berühren ist nur gefährlich solange der Kerzenstecker nicht vorschriftsmäßig installiert ist.

  Das Auswechseln, Nachschleifen und Auswuchten des Messers muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.
  Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung kann der Messerbalken sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.
  Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.

Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei ausgeschaltetem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker auf ebenen Flächen durchzuführen.

- Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen! Gefährdung: elektrischer Schlag.
- Falls der Tank zu entleeren ist, sollte dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen. Darauf achten, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.

Aus Gewährleistungs- und Sicherheitsgründen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

6 BESCHREIBUNG DER BAUTEILE

DE

1 Sicherheitsschaltbügel für Motorbremse
2 Antriebsschaltbügel
3 Betätigungshebel für Motor
4 Tankverschluss mit Belüftungsventil
5 Holmabstützung
6 Kraftstoffhahn
7 Ölfilter
8 Schnitthöhenverstellung
9 Zündkerze
10 Luftfilter
11 Prallblech
12 Schutzrahmen
13 Öleinfüllstutzen mit Ölmess-Stab
14 Starterseil-Griff

7 VORBEREITENDE ARBEITEN

Zur Montage des Mähers befinden sich folgende Einzelteile in der Verpackung:

- Mäher
- Holmabstützung
- Führungsholm-Unterteil
- Führungsholm-Oberteil
- Prallblech
- Werkzeugbeutel mit folgendem Inhalt:
  - Betriebsanleitung mit Konformitätserklärung
  - Zündkerzenschlüssel
  - diverse Befestigungsteile.

Sollte wider Erwarten ein Teil fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Holmabstützung anbauen (Abbildung D1)

– Die Holmabstützung zwischen den Hinterrädern auf die beiden vormontierten Schrauben aufsetzen.
– Mit je einer gewölbten Scheibe und einer Sechskantmutter handfest anschrauben.

Führungsholm-Unterteil anbauen (Abbildung C1 + W2)

Das Holm-Unterteil so drehen, dass die Vertiefung in den Bohrungen zur Befestigung des Holm-Oberteils nach oben zeigt!

– Auf beide Schrauben M8 (1) des Gummipuffers (2) jeweils eine Scheibe (4 mm) (3) aufschieben C1.

– Die beiden Holmenden (4) von außen auf die Schrauben (1) aufstecken.
– Auf die herausstehenden Schraubenenden (1) jeweils eine Buchse (5), eine Scheibe (6) und einen Federring (7) aufsetzen und mit einer Mutter M8 (8) verschrauben.
– An der Innenseite des Holm-Unterteils die Holmabstützung (9) an den oberen oder unteren Bohrungen zu unterschiedlichen Holmneigungen anlegen **W2**:
  obere Bohrungen = steile Holmstellung (für größere Personen)
  untere Bohrungen = flache Holmstellung (für kleinere Personen)
– Von außen die beiden Schrauben M6x40 (10) mit aufgesetzter Profilscheibe (11) durch die Holmteile durchstecken, je eine Scheibe (12) aufsetzen und mit einer Mutter M6 (13) verschrauben.

VORSICHT

Beim Verstellen der Holmhöhe mittels Stützholm Sechskantmuttern (8) C1 soweit lösen, dass der Holm während diesen Arbeiten frei beweglich ist. Daraus können sich Quetschstellen zwischen Holm Unterteil und Gehäuse ergeben. Beim Lösen der Befestigungsschrauben (10) W2 zwischen Holm-Unterteil und Stützholm ist auf das unbeabsichtigte Umschlagen des Holms zu achten. Es besteht Verletzungsgefahr!

Führungsholm-Oberteil anbauen (Abbildung E1)

– Die in den Schwingungsdämpfern (1) des Oberholms vormontierten Schrauben von oben in die Bohrungen im Unterholm durchstecken.
– Von unten je eine Profilscheibe (2) aufsetzen und mit einer Sechskantmutter (3) verschrauben.

Schaltgehäuse für Motorbetätigung anbauen (Abbildung K1)

Für die Montage müssen zuerst die Schrauben aus dem Schaltgehäuse entfernt werden.
– Dann das Oberteil des Schaltgehäuses für die Motorbetätigung über den beiden Bohrungen des Führungsholm-Oberteils und das Unterteil unterhalb der Bohrungen ansetzen.
– Von oben die beiden Schrauben durchstecken und festschrauben.

Einhängen des Motor-Brems-Bowdenzuges (Abbildung J1)

– Den Winkel am Bowdenzugende in den Schaltbügel Motorbremse (1) einhängen, danach den beweglichen Teil des Bowdenzugendes in die Aussparung des Seitenlagers (2) einführen.

Einhängen des Fahrantrieb-Bowdenzuges (Abbildung I1)

– Den Winkel am Bowdenzugende in den Schaltbügel Fahrantrieb (1) einhängen.
– Die Mutter (2) abschrauben.
– Den Schaltbügel Fahrantrieb (1) an den Holm (3) ziehen, dabei den beweglichen Teil des Bowdenzugendes (4) nach hinten ziehen, bis das Drahtseil (5) von unten in die Aussparung des Seitenlagers (6) eingeführt werden kann.
– Der Freiweg am Schaltbügel beträgt 2 – 3 mm. Die Einstellung durch die Verstellschraube (8) regulieren.
– Die Mutter (2) festschrauben und mit der Kontermutter (7) sichern.
– Die Bowdenzüge mit Hilfe der Kabelbänder aus dem Werkzeugbeutel am Ober- und Unterholm befestigen.

Holmstart-Montage (Abbildung D + L1)

– Um das Starterseil einzuhängen, muss zuvor der Sicherheitsschaltbügel (1) am Holm-Oberteil (2) umgeklappt werden.
– Starterseil (3) herausziehen und durch eine drehende Bewegung in die Startergriffhalterung (4) einhängen.
– Nach Einhängen des Starterseils, die Startergriffhalterung nach rechts bis zum Anschlag an das AVS-Gehäuse drehen. So wird ein herausspringen des Starterseils verhindert.

Prallblech anbauen (Abbildung T1)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

– Die Befestigungslasche des Prallblechs aufklappen.
– Das Prallblech, mit den vormontierten Schrauben in der Lasche, im Mäher-Gehäuse festschrauben.

VORSICHT

Beim Öffnen des unter Spannung stehenden Prallblechs kann es bei Unachtsamkeit zum Quetschen der Finger kommen.

Schnitthöhe einstellen (Abbildung I)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

– An jedem Rad den Hebel zum Rad hin ziehen und nach seitlichem Verschieben in der gewünschten Position wieder einrasten.
– Alle vier Hebel sollten in der gleichen Position stehen!

VORSICHT
Beim Einstellen der Schnitthöhe den Stellhebel im Griffbereich anfassen, siehe Abbildung I. Dadurch wird verhindert, dass die Hand beim Einstellen abrutscht und Verletzungen auftreten.

8 VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Alle Verschraubungen und den Zündkerzenstecker auf festen Sitz prüfen. Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen! Insbesondere die Befestigung des Messerbalkens ist zu prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens“).

Die Messerbefestigungsschraube sollte immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden. Wenn die Messerschraube zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

DE

Öl einfüllen (Abbildung Y1)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

WICHTIG
Schäden vermeiden! Der Motor wird ohne Öl geliefert. Er muss vor dem ersten Anlassen mit Öl gefüllt werden.
Vor dem ersten Start Motorenöl (Menge und Qualität siehe technische Daten) mit einem Trichter nach Abschrauben des Ölmess-Stabes in diese Öffnung einfüllen.
– Den Mäher auf ebenem Boden parken.
– Öl langsam durch den Einfüllstutzen einfüllen. Nicht überfüllen.
– **Ölstand prüfen**
Ölmess-Stab entfernen. Den Mess-Stab mit einem sauberen Lappen abwischen, wieder einstecken, jedoch nicht festschrauben. Dann den Mess-Stab wieder herausziehen und den Ölstand ablesen. Das Öl muss sich zwischen den Markierungen "ADD" und "FULL" befinden. Gegebenenfalls Öl nachfüllen. Der Ölstand darf jedoch nicht oberhalb der FULL-Markierung liegen.
Ölmess-Stab wieder einsetzen und festdrehen.
– Nach der Erstbefüllung das Schild „NO OIL“ (KEIN ÖL) oben am Motor entfernen.

Kraftstoff einfüllen

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

– Verwenden Sie als Tankfüllung nur frischen und sauberen bleifreien Standardkraftstoff.
Kraftstoff mit bis zu 10% Ethanol ist akzeptabel.
– Kraftstoffhahn sollte geschlossen sein A!
– Tankdeckel abschrauben.
– Kraftstoff mit einem Trichter bis max. Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.
– Tankdeckel aufsetzen und festschrauben.

9 STARTEN DES MOTORS (Abbildung A + C + Z + E)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten. Niemals auf die Auswurfseite stellen.
Den Mäher in jedem Fall auf ebener, nicht mit hohem Gras bewachsener Fläche stellen (zu hohes Gras hemmt den Anlauf des Messerbalkens und erschwert den Startvorgang). Wo dies nicht möglich ist, hilft man sich durch Schrägstellen des

Mähers in der Art, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist.

- Belüftungsventil (1) im Tankdeckel öffnen **A**.
- Kraftstoffhahn öffnen **A**.
- Bei kaltem Motor den Betätigungshebel (1) in Stellung "I/I" (Choke) (2) schieben **C**.
- Den Sicherheitsschaltbügel (4) auf das Holm-Oberteil (5) drücken und festhalten **Z**.
- Das Starterseil langsam ziehen bis Widerstand spürbar wird, dann zügig herausziehen, – der Motor beginnt zu laufen, das Seil langsam zurückführen **E**.
- Unter Umständen muss der Startvorgang wiederholt werden.
- Sobald der Motor angesprungen ist, den Betätigungshebel (1) auf Position "Hase" (3) stellen **C**.
- Bei betriebswarmem Motor den Betätigungshebel in Stellung "Hase" (3) schieben und wie eben beschrieben den Motor starten.
- Springt der Motor nicht an, dann wie beim Starten des kalten Motors verfahren.
- In Position "Hase" arbeitet der Motor mit seiner höchsten Leistung bei max. Drehzahl, die für ein sauberes Schnittbild erforderlich ist (Motordrehzahl = Messerdrehzahl).

VORSICHT
Starterseilgriff während des Startens fest umfassen. Der Griff könnte sonst aus der Hand rutschen. Verletzungsgefahr!
WICHTIG
Der Motor läuft nur wenn der Sicherheitsschaltbügel auf das Holmoberteil gedrückt wird. In dem Moment, indem der Schaltbügel losgelassen wird, klappt dieser durch Federkraft wieder in seine Ausgangsposition hoch, die Motorbremse tritt in Kraft und innerhalb drei Sekunden kommen Motor und Messerbalken zum Stillstand.

10 ABSTELLEN DES MOTORS (Abbildung F + A)

- Sicherheitsschaltbügel (1) loslassen **F**.
- Kraftstoffhahn schließen **A**.

11 ANHALTEN IM NOTFALL

ACHTUNG
Verletzungen vermeiden! Motor und Messerbalken müssen innerhalb von 3 Sekunden anhalten. Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.
Sicherheitsschaltbügel und Antriebsschaltbügel loslassen.

- Der Mäher hält an.
- Das Messer kommt zum Stillstand.
- Der Motor geht aus.

12 FAHRANTRIEB

Bedienung des Hinterradantriebes (Abbildung G)

Der Hinterradantrieb wird über den Antriebsschaltbügel (1) am oberen Führungsholm (2) bei laufendem Motor ein- und ausgeschaltet:

- Antriebsschaltbügel anziehen und festhalten = Mäher fährt.
- Antriebsschaltbügel loslassen = Mäher bleibt stehen (0-Stellung).

13 MÄHBETRIEB

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Mähen an Hanglagen

ACHTUNG
Der Mäher kann an Böschungen und Hängen in eine Schräglage bis zu 30° Neigung gefahren werden. Darüber hinausgehende Schräglagen können zu Motorschäden führen.
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden.

Ölstandkontrolle

Vor jedem Mähen Ölstand überprüfen **Y1**. Niemals den Motor mit zu wenig oder zu viel Öl laufen lassen. Es könnten irreparable Schäden auftreten.

Prüfung der Betriebssicherheit

Vor jedem Mähen darauf achten, dass der Sicherheitsschaltbügel für die Motorbremse einwandfrei funktioniert. Wenn der Schaltbügel losgelassen wird, müssen Motor und Messerbalken innerhalb von drei Sekunden stehen bleiben. Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Nach den ersten Betriebsstunden und später von Zeit zu Zeit alle Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen. Schrauben und Muttern gegebenenfalls nachziehen! Zur Vermeidung einer Gefährdung auch vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens").
Außerdem regelmäßig Lüfter, Messerkupplung und Lüftergehäuse auf Verschleiß und Sitz prüfen.

Auf festen Sitz des Zündkerzensteckers achten! Berühren ist nur gefährlich solange der Kerzenstecker nicht vorschriftsmäßig installiert ist. Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen! Gefährdung: elektrischer Schlag.

Bei Blockierung des Mähwerks, z.B. durch Auffahren auf ein Hindernis, durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt sind. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

Zeitliche Einschränkungen

Der zeitliche Betrieb von Rasenmähern ist in der „32. Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (32. BImSch-V)" geregelt.

DE

Darüber hinaus sind regionale Einschränkungen möglich (z.B. zum Schutze der Mittagsruhe), über die Ihnen die zuständige kommunale Behörde Auskunft geben kann.

Tipps zur Rasenpflege

Mähen (Abbildung **M**)

Nach 10 – 14 Tagen fängt jeder Rasen an zu verwildern. Sie werden feststellen: je öfter er geschnitten wird, umso besser und kräftiger sieht er aus; denn ein regelmäßiger Schnitt fördert ein gleichmäßiges Wachstum.

Entfernen Sie vor jedem Schnitt alle Fremdkörper (Steine, Holz, Äste usw.) vom Rasen; achten Sie aber trotzdem auch während des Mähens noch auf herumliegende Gegenstände.

Mähen Sie möglichst nur trockenen Rasen. Bei nassem Boden wird die Grasnarbe leicht beschädigt; die Räder drücken sich ein und hinterlassen Spuren.

Ist das Gras einmal zu lang geworden, schneiden Sie erst den Rasen mit hoher Schnitthöheneinstellung in der einen Richtung und danach mit tieferer, von Ihnen gewünschter Höheneinstellung quer dazu. Schneiden Sie nur mit scharfem, einwandfreiem Messer, damit die Grashalme nicht ausfransen. Ein sauberes Schnittbild erzielen Sie, wenn Sie den Mäher im Schritt-Tempo in möglichst geraden Bahnen führen. Diese Bahnen sollen sich immer um einige Zentimeter überdecken, damit keine Streifen stehen bleiben.

Das Mähen auf niedrigster Schnitthöhe sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden!
Beachten Sie bitte, dass die unteren Schnitthöheneinstellungen nur bei optimalen Bedingungen zu verwenden sind. Wenn Sie die Schnitthöhe zu niedrig wählen, kann die Grasnarbe beschädigt und unter Umständen sogar vernichtet werden.
Die Schnitthöhe an die zu schneidende Grashöhe anpassen. Beim Mähen von hohem Gras zuerst eine hohe Schnitthöheneinstellung wählen und danach mit niedrigerer Höheneinstellung quer dazu noch einmal mähen.

Mulchen

Ihr Rasenmäher kann mit einem Mulchkit ausgerüstet werden. Der entsprechende Umrüstsatz auf Mulchsystem ist im Fachhandel als Zubehör erhältlich (Bestell-Nr. Umrüstsatz siehe Original-Ersatzteile und Zubehör).

WARNUNG

Der Umbau des Mähers auf Mulchsystem immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung oder durch eine zu fest oder zu locker angezogene Messerschraube können sich die Messerbalken lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Was versteht man unter Mulchen?

Beim Mulchen wird der Rasen geschnitten und die abgeschnittenen Halme gleichzeitig durch ein spezielles Mulch-Messersystem mehrfach zerkleinert. Dieses Mulch-Messersystem richtet die Grashalme auf und schneidet die Halme in sehr kurze Stücke, die dann gleichmäßig auf der Rasenfläche verteilt werden.

Die Grasabschnitte können nun schneller trocknen und verrotten, wodurch die Humusbildung gefördert wird. Der Boden wird so auf natürliche Weise gedüngt und auch noch vor Austrocknung geschützt.

Das Aufsammeln und Entsorgen des Schnittgutes entfällt. Das Mulchkonzept unterstützt somit wesentlich den ökologischen Kreislauf.

Wie erreicht man einen perfekten Rasenschnitt?

Beim Einsatz des Mulchmähers sollte die zu schneidende Grashöhe 10 cm möglichst nicht übersteigen. In einem Arbeitsgang wird nun maximal 1/3 der Grashöhe herunter geschnitten. Wenn kein positives Ergebnis erreicht wird, muss gegebenenfalls zweimal hintereinander gemulcht werden.

Je nach Rasensorte und Wachstumsintensität sollte regelmäßig gemäht werden. Mulchen erfordert gerade in der starken Wachstumsphase häufigeres Mähen als das traditionelle Aufsammeln, da sonst diese Drittelregel schwer einzuhalten ist.

Um ein optimales Mulchergebnis zu erreichen, sollten Sie beim Mulchen im Vergleich zum traditionellen Mähen die Geschwindigkeit der Maschine senken, um dem Gras Zeit zu geben, länger im Mähwerk zu verbleiben und dadurch mehrfach geschnitten zu werden.

Das beste Schnittbild und Ergebnis wird auf einem trocknen Rasen erzielt, da nasser Rasen durch die kurzen Grasabschnitte schnell verklebt und verklumpt. Diese Grasklumpen bilden Fäulnis und Schimmel und behindern den gewünschten ökologischen Kreislauf.

Muss der Rasen trotzdem einmal in sehr feuchtem, nassen Zustand gemäht werden, müssen die Grasabschnitte kürzer sein, d.h. die Schnitthöhe muss um 1-2 Stufen höher eingestellt sein, als bei trockenem Rasen.

Sie werden merken, dass Sie bei der Beachtung dieser einfachen Regeln einen gesunden Rasen erhalten und sich die Grünschnittentsorgung sparen.

Wenn das Gras doch einmal zu hoch fürs Mulchen ist, kann mit wenigen Handgriffen der Mulchmäher für das Mähen mit seitlichem Auswurf umgebaut werden.

Umbau auf Seitenauswurfmäher (Abbildung R3)

– Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
– Das Abdeckblech (1) an der rechten Gehäuseseite entfernen.
  Hierzu die beiden selbstsichernden Muttern (2) lösen und Scheiben (3) abziehen, von der Innenseite (Schneidraum) die beiden Flachrundschrauben (4) herausziehen und das Abdeckblech entfernen.

Ein Umbau des Mulch-Messersystems ist nicht notwendig!
Damit das Gerät erneut als Mulchmäher eingesetzt werden kann, muss das Abdeckblech (1) wieder eingebaut werden. Hierzu das Abdeckblech von der Innenseite so in das Gehäuse einlegen, dass die beiden Bohrungen im Abdeckblech mit den Bohrungen im Gehäuse übereinstimmen. Die beiden Flachrundschrauben (4) von innen (Schneidraum) in die Bohrungen einführen, die Scheiben (3) aufsetzen und mit den beiden selbstsichernden Muttern (2) befestigen.

WARNUNG

Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Prallblech benutzen.
Immer mit geschlossenem (nach unten geklapptem) Prallblech arbeiten, auch wenn das Gerät zum Mulchen umgebaut wurde.

14 PFLEGE UND WARTUNG DES MÄHERS

Regelmäßige Pflege ist die beste Garantie für eine lange Lebensdauer und störungsfreien Betrieb!
Verwenden Sie nur Originalersatzteile, denn nur diese bürgen für Sicherheit und Qualität!

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Reinigung (Abbildung A + O)

WICHTIG

Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Kraftstoffhahn und das Belüftungsventil (1) schließen A, den Mäher nicht auf die Seite legen, sondern vorne hoch kippen O (Zündkerze nach oben), da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten. In angehobenem Zustand den Mäher sichern!

Schmutz und Grasreste direkt nach dem Mähen entfernen. Zur Reinigung Bürste oder Lappen verwenden.
Den Messerbalken nicht drehen, da sonst Motoröl in den Vergaser/Luftfilter gepumpt wird und Startschwierigkeiten auftreten können.

VORSICHT

Beim Reinigen des unter Spannung stehenden Prallblechs kann es bei Unachtsamkeit zum Quetschen der Finger kommen.

WICHTIG

Niemals mit Hochdruckreiniger oder normalem Wasserstrahl den Antriebsbereich, Motorteile (wie Zündanlage, Vergaser, usw.) Dichtungen und Lagerstellen reinigen. Beschädigungen bzw. teure Reparaturen können die Folge sein.

Aufbewahrung

Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, abstellen. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.

Transport und Sicherung des Gerätes (Abbildung N + N4)

– Soll das Gerät getragen werden, fassen Sie vorne am Gehäuse (1) und hinten am Querholm des Führungsholm-Oberteils (2) (siehe Abbildung N). Das Gerät kann beim Tragen auch beidseitig am Schutzrahmen (3) und Holmunterteil (4) angefasst werden.
  Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Technische Daten). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
  Wir empfehlen, das Gerät immer mit mindestens zwei Personen zu Heben oder Tragen, wenn andere Hilfsmittel nicht zur Verfügung stehen.

Wird das Gerät auf einer Ladefläche transportiert, sollte zum Auf- und Abladen eine Laderampe benutzt werden.

ACHTUNG

Verletzungen vermeiden! Beim Auf- oder Abladen der Maschine besonders vorsichtig vorgehen.
Es wird empfohlen, bei Verwendung eines Anhängers darauf zu achten, dass dieser mit stabilen Seitenwänden ausgestattet ist.
Zur Sicherung des Gerätes dürfen nur die ausgewiesenen Punkte am Transportfahrzeug verwendet werden.

DE

– Das Transportmittel auf ebenem Boden parken, damit das Gerät nicht wegrollen kann, bevor es gesichert wird.
– Das Gerät mit zugelassenen Ladungssicherungsmitteln (z.B. Zurrgurte mit Spannelement) auf oder im Fahrzeug sicher befestigen. Zurrgurte sind Gurtbänder aus synthetischen Fasern. Jeder Zurrgurt ist gekennzeichnet. Das Etikett enthält wichtige Angaben zur Verwendung.
– Bei Ladegütern die rollen können wird das Direktzurren mit vier Spanngurten empfohlen. Dazu werden die Gurte direkt an den Befestigungspunkten am Gerät (siehe Abbildung N4) und in den Zurrpunkten auf der Ladefläche befestigt und leicht vorgespannt.

ACHTUNG

Die Gurte nicht zu fest anziehen. Ein zu starkes Fixieren des Gerätes kann zu Beschädigungen führen.

Wartung des Messerbalkens

Ein scharfes Messer garantiert optimale Schnittleistung. Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens (Abbildung Q)

WARNUNG

Das Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden. Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.

WICHTIG

Beim Auswuchten den Grenzwert von 2,8g beachten.

Die Schneidkanten des Messerbalkens dürfen nur solange nachgeschliffen werden, bis der jeweilige Wert (siehe Abbildung Q) oder die Markierung (1) auf dem Messerbalken (Ring) erreicht worden ist. Achtung! Schleifwinkel von 30° beachten. Ihre Fachwerkstatt kann diesen Wert (Verschleißgrenze) für Sie prüfen!

WARNUNG

Ein Messer, bei dem die Verschleißgrenze (Markierung) überschritten wurde, kann brechen und weggeschleudert werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Auswechseln des Messerbalkens

WARNUNG

Das Auswechseln des Messerbalkens immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung oder durch eine zu fest oder zu locker angezogene Messerschraube kann sich der Messerbalken lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

– Bei Ersatz nur Original-Messerbalken verwenden (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör)!
– Ersatz-Schneidwerkzeuge müssen dauerhaft mit dem Namen und/oder Firmen-Kennzeichen des Herstellers oder Lieferanten und der Teile-Nr. gekennzeichnet sein.

Wartung der Vorderräder

Die Räder sind mit wartungsfreien Lagern ausgestattet. Eine Wartung ist nicht notwendig.

Wartung des Hinterradantriebs (Abbildung R)

– Die Antriebsräder nach Lösen der Mutter und Entfernen der Staubkappe von der Radachse abziehen.
– Die Radabdeckung abnehmen, dabei auf die Anlaufscheibe achten.
– Schmutz und Fettreste von der Radabdeckung, dem Freilaufritzel auf der Getriebewelle und dem Antriebsritzel an der Radinnenseite entfernen.

HINWEIS

Das Freilaufritzel nicht von der Getriebewelle abziehen!

– Das Ritzelpaar (Freilaufritzel und Antriebsritzel im Rad) mit dem Wälzlagerfett „KAJO-Langzeitfett LZR 2“ ringsherum so einfetten, dass die Zahnzwischenräume vollständig gefüllt sind. Zusätzlich etwas Fett in die entsprechenden Öffnungen der Radabdeckung einstreichen.
– Die Radabdeckung aufsetzen und die Anlaufscheibe auf die Radachse aufschieben. Beim Aufstecken des Antriebsrades darauf achten, dass die Ritzel ineinander greifen, evtl. das Rad auf der Achse leicht verdrehen.

Wartung des Antriebs

– Für die einwandfreie Funktion des Riemenantriebs ist es unbedingt erforderlich, dass der Bowdenzug zum Ein-/Ausschalten des Fahrantriebs leichtgängig ist.

Nachspannen und Auswechseln des Antriebkeilriemens

Nachspannen und Auswechseln des Antriebskeilriemens nur von einer Fachwerkstatt ausführen lassen.

15 WARTUNG DES MOTORS

DE

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

WARNUNG

Verletzungen vermeiden! Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid und können ernsthafte Erkrankungen oder Tod zur Folge haben.

Den Motor nicht in geschlossenen Räumen, wie Garagen, betreiben, auch dann nicht, wenn Türen und Fenster geöffnet sind. Die Maschine ins Freie bewegen, bevor der Motor angelassen wird.

WICHTIG

Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Kraftstoffhahn und das Belüftungsventil (1) schließen A , den Motor und/oder Mäher nicht auf die Seite legen, sondern vorne hoch kippen O (Zündkerze nach oben), da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten. In angehobenem Zustand den Mäher sichern!

ACHTUNG

Beim kippen oder auf die Seite legen darauf achten, dass kein Öl oder Benzin austritt. Feuergefahr!

Die regelmäßige Ausführung der vorgeschriebenen Wartungs- und Pflegearbeiten sind die Voraussetzung für eine dauerhafte und störungsfreie Funktion des Motors und außerdem Grundvoraussetzung für Garantieansprüche.
Den Motor vor allem äußerlich stets sauber halten, besonders der Schalldämpfer- und Zylinderbereich muss immer frei von Fremdkörpern sein (z.B. Grasreste). Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen. Brennbare Fremdkörper wie Laub, Gras usw. können sich entzünden.
Auch eine einwandfreie Kühlung ist nur gewährleistet, wenn die Zylinderrippen stets sauber sind.

WICHTIG

Den Motor niemals mit Hochdruckreiniger oder normalem Wasserstrahl reinigen. Beschädigungen bzw. teure Reparaturen können die Folge sein.

Ölwechsel

HINWEIS

Aus Umweltschutz empfehlen wir, den Ölwechsel von einer Fachwerkstatt machen zu lassen.

Der erste Ölwechsel bei neuem Motor ist nach ca. 8 Betriebsstunden erforderlich. Später etwa alle 100 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Mähsaison.

– Den Motor warm laufen lassen.
– Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
– Das Öl wechseln, solange der Motor warm ist.

– Ein Ölwechsel ist nur durch Absaugen des Altöles am Öleinfüllstutzen möglich. Handpumpen sind im Fachhandel erhältlich.
  Altöl nicht ins Kanalnetz oder Erdreich ablassen, sondern gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.
– Nach dem Absaugen am Öleinfüllstutzen frisches, sauberes Markenöl (Menge und Qualität siehe technische Daten) einfüllen. Den Mess-Stab einstecken und Ölstand kontrollieren (siehe Kapitel **Öl einfüllen**, Abbildung **Y1**)!

Ölfilter wechseln (Abbildung X)

Den Ölfilter jährlich oder alle 200 Betriebsstunden anlässlich eines Ölwechsels austauschen (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör).
– Öl ablassen (siehe Ölwechsel).
– Ölfilter (1) abschrauben.
– Dichtung des neuen Ölfilters mit frischem, sauberem Öl leicht einölen.
– Ölfilter handfest aufschrauben, bis die Dichtung den Ölfilteradapter berührt. Um 1 /2 bis 3 /4 Umdrehungen weiter anziehen.
– Am Öleinfüllstutzen Markenöl (Menge und Qualität siehe technische Daten) einfüllen.
– Den Mess-Stab einstecken und Ölstand kontrollieren (siehe Abbildung **Y1**)!
– Motor starten und im Leerlauf laufen lassen. Auf auslaufendes Öl überprüfen; ggf. den Filter nachziehen.
– Ölstand erneut kontrollieren und bei Bedarf Öl nachfüllen.

Den Ölfilter nicht über den normalen Hausmüll entsorgen sondern nur über öffentliche Sammelstellen oder einer autorisierten Fachwerkstatt.

Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung W)

WICHTIG

DE

Niemals den Motor mit abgenommenem Luftfilter starten oder laufen lassen.
– Den Luftfilterdeckel (1) nach links drehen und abnehmen.
– Luftfiltereinsatz (2) vorsichtig entfernen.
– Filtereinsatz (2) alle 25 Betriebsstunden reinigen.
  Bei leichter Verschmutzung vorsichtig ausklopfen; bei starker Verschmutzung oder Beschädigung erneuern. Den Filtereinsatz nicht auswaschen, nicht mit Druckluft ausblasen und nicht einölen.
– Nach dem Reinigen bzw. Austausch den Filtereinsatz in das Gehäuse (3) einsetzen.
– Luftfilterdeckel (1) aufsetzen und nach rechts drehen.

Bei ungünstigen Einsatzbedingungen (starke Staubentwicklung) ist die Reinigung bei jedem Mähen erforderlich. Filtereinsatz jährlich oder alle 300 Betriebsstunden ersetzen.
(Bestell-Nr. Filtereinsatz siehe Original-Ersatzteile und Zubehör)

Kontrolle der Zündkerze (Abbildung Y)

Zur Verschleißprüfung den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze herausschrauben. Ist die Elektrode stark abgenutzt, muss die Zündkerze in jedem Fall ersetzt werden (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör). Anderenfalls genügt es, die Kerze mit einer Stahlbürste zu reinigen und den Elektrodenabstand auf 0,7-0,8 mm einzustellen. Die Zündkerze (auf Dichtring achten) von Hand in den Motor einschrauben und mit dem Steckschlüssel handfest anziehen. Kerzenstecker aufdrücken. Zündkerze jährlich austauschen.

Vorschriftsmäßiges Überwintern des Motors (oder längerer Nichtgebrauch)

– Benzintank entleeren und Motor solange laufen lassen, bis er wegen Kraftstoffmangel stehen bleibt.
– Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
– Solange der Motor noch warm ist, das Öl absaugen. Frisches Öl (Menge und Qualität siehe technische Daten) einfüllen.
– Gras und Mähgutablagerungen von Zylinder und Zylinderrippen, unter der Motorabdeckhaube und um den Schalldämpfer herum beseitigen.
– Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahren.

16 STÖRUNGSURSACHEN UND DEREN BESEITIGUNG

Störungen	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor springt nicht an	Schaltbügel nicht umgeklappt.	Schaltbügel auf das Holmoberteil drücken **Z**.
	Kraftstoffhahn geschlossen.	Kraftstoffhahn öffnen **A**.
	Belüftungsventil im Tankdeckel geschlossen.	Belüftungsventil im Tankdeckel öffnen **A**.
	Kraftstofftank leer.	Sauberen und frischen Kraftstoff nachtanken.
	Zündkerzenstecker lose.	Kerzenstecker aufdrücken oder von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Zündkerze defekt bzw. verschmutzt oder Elektroden abgebrannt.	Zündkerze ersetzen bzw. reinigen, Elektrodenabstand auf 0,7-0,8 mm einstellen **Y**.
	Motor bekommt zuviel Benzin (Zündkerze nass).	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W**.
Motorleistung lässt nach	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W**.
	Belüftungsventil im Tankdeckel geschlossen.	Belüftungsventil im Tankdeckel öffnen **A**.
	Zündkerze verrußt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Motor läuft unregelmäßig	Belüftungsventil im Tankdeckel geschlossen.	Belüftungsventil im Tankdeckel öffnen **A**.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W**.
	Zündkerze verrußt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Mäher fährt nicht	Antriebsschaltbügel nicht gezogen.	Antriebsschaltbügel ziehen **G**.
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Starke Erschütterungen (Vibrieren)		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Schnitt unsauber, Rasen wird gelb	Messerbalken stumpf.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen **Q**.
	Schnitthöhe zu niedrig.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Motordrehzahl zu gering.	Mit max. Drehzahl arbeiten.
	Mähbahnen nicht genügend überlappt.	Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.
	Rasen verfilzt.	Durch Einsatz eines Vertikutierers kann spürbare Verbesserung erzielt werden.
Auswurf verstopft	Motordrehzahl zu gering.	Mit max. Drehzahl arbeiten.
	Zu niedrige Schnitthöhe bei zu hohem Gras.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Gras ist feucht.	Rasen trocknen lassen.

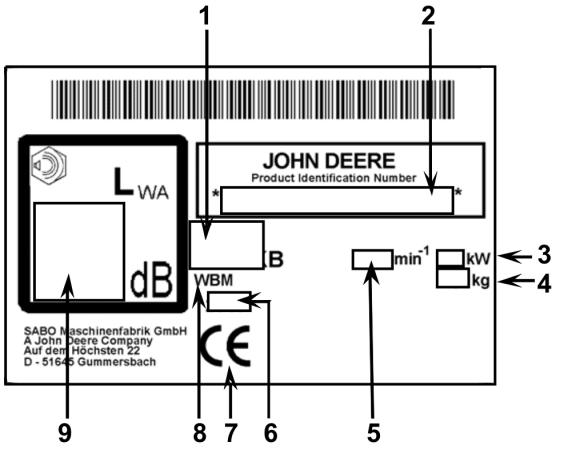
Das gemulchte Gras sieht schlecht aus: Klumpen, übermäßige Schnittgutmengen, grober Schnitt	Messerbalken stumpf.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen.
	Mulchregel nicht befolgt (max. 1/3 der Grashöhe schneiden; die zu schneidende Grashöhe muss niedriger als 10 cm sein)	Größere Schnitthöhe einstellen **I**. Mäher auf Seitenauswurf umbauen **R3** und Rasen zuerst mit hoher Schnitteinstellung mähen.
	Grasansammlung unter dem Mähwerk.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Mähbahnen nicht genügend überlappt.	Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.
	Gras ist feucht.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**. Rasen trocknen lassen.

Bei Störungen und Defekten, die hier nicht angeführt sind, wenden Sie sich bitte an die nächste autorisierte Fachwerkstatt. Reparaturen, die Fachkenntnis erfordern, sollten Sie nur von einem Fachmann durchführen lassen. Ihre autorisierte Fachwerkstatt hilft Ihnen ebenfalls gerne, falls Sie die hier beschriebenen Wartungsarbeiten nicht selbst durchführen wollen.

1 Explication de la plaque signaletique placée sur la machine 2
2 Introduction 2
3 Explication des symboles 3
4 Utilisation conforme a l'emploi prevu 4
5 Prescriptions générales de sécurité relatives a la tondeuse commandée a la main (à essence) 4
Consignes générales de sécurité 4
Mesures préparatoires 5
Maniement 6
Entretien et rangement 7
6 Description des elements 8
7 Travaux préliminaires 8
Montage du support de guidon (Illustration D1) 9
Montage de la partie inférieure du guidon (Illustration C1 + W2) 9
Montage de la partie supérieure du guidon (Illustration E1) 9
Montage du carter de commande du moteur (Illustration K1) 9
Accrochage du câble Bowden de frein moteur (Illustration J1) 9
Accrochage du câble Bowden du système d'entraînement (Illustration I1) 9
Montage du câble de lancement sur le guidon (Illustration D + L1) 9
Montage de la tôle de chicane (Illustration T1) 10
Réglage de la hauteur de coupe (Illustration I) 10
8 Avant la première mise en marche 10
Remplissage d'huile (Illustration Y1) 10
Remplissage de carburant 10
9 Démarrage du moteur (Illustration A + C + Z + E) 11
10 Arrêt du moteur (Illustration F + A) 11
11 Arrêt d'urgence 11
12 Mecanisme de translation 11
Fonctionnement des roues arrière motrices (Illustration G) 11
13 L'opération de tonte 12
Tonte sur des terrains en pente 12
Contrôle du niveau d'huile 12
Contrôle de la sécurité de fonctionnement 12
Restrictions horaires 12
Conseils pour l'entretien des pelouses 12
Tonte (Illustration M) 12
Production de paillis 13
Qu'est-ce que la production de paillis ? 13
Comment obtenir une tonte parfaite? 13
Passage en mode d'éjection latérale (Illustration R3) 13
14 Entretien et maintenance de la tondeuse 14
Nettoyage (Illustration A + O) 14
Stockage 14
Transport et sécurité de la tondeuse (Illustration N + N4) 14
Maintenance de la lame 14
Affûtage et équilibrage de la lame (Illustration Q) 14
Remplacement de la lame 15
Maintenance des roues avant 15
Maintenance des roues arrière motrices (Illustration R) 15
Entretien de la transmission 15
Retension et remplacement de la courroie trapézoïdale de transmission 15
15 Maintenance du moteur 16
Vidange d'huile 16
Remplacement du filtre à huile (Illustration X) 16
Nettoyage ou remplacement du filtre à air (Illustration W) 17
Contrôle de la bougie d'allumage (Illustration Y) 17
Hibernation du moteur conforme au règlement (ou non utilisation prolongée) 17
16 Causes de dérangements et élimination 17
Caractéristiques techniques ..... voir page intérieure de la couverture arrière
Déclaration de conformité ..... avant les caractéristiques techniques

FR

1 EXPLICATION DE LA PLAQUE SIGNALETIQUE PLACÉE SUR LA MACHINE



1 Désignation du modèle
2 Numéro du modèle et de série
3 Puissance de l'appareil
4 Poids
5 Vitesse nominale
6 Année de construction
7 Marquage CE de conformité
8 Tondeuse à main
9 Niveau de puissance acoustique garanti

FR

2 INTRODUCTION

Chère amatrice de jardinage, cher amateur de jardinage,

Lorsque l'on est satisfait de ses travaux de jardinage et fier de son gazon entretenu, on sait alors que l'on dispose d'outils de jardinage de qualité. En optant pour votre nouvelle tondeuse à gazon JOHN DEERE, vous avez fait un bon choix. Ce produit allie la performance d'une grande marque de tradition et des innovations ultramodernes. Vous verrez cela en travaillant avec cette tondeuse et serez ravi d'obtenir un excellent résultat.

Toutefois, avant de commencer l'entretien du gazon, veuillez prendre connaissance d'un certain nombre d'informations importantes que vous devez impérativement observer.

Avant de mettre la tondeuse pour la première fois en service, lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'utilisation et la maintenance correcte de la machine et éviter des blessures ou un endommagement de votre tondeuse.

Utilisez la tondeuse à gazon avec prudence. Les pictogrammes placés sur l'appareil attirent votre attention sur les précautions les plus importantes. La signification des pictogrammes est expliquée à la page de couverture.

Les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi sont accompagnées de symboles. Les symboles sont expliqués dans le tableau à la page suivante.

Les désignations à gauche et à droite se réfèrent toujours au côté gauche ou droit de la tondeuse, vu dans le sens de marche.

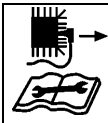
Mieux ces consignes techniques seront respectées et plus votre tondeuse à gazon JOHN DEERE fonctionnera de manière fiable. Nous nous permettons de vous rappeler que tout endommagement de la tondeuse du à une erreur de manipulation, n'entre pas dans le cadre de l'obligation de garantie légale.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans vos travaux d'entretien du gazon et du terrain!

3 EXPLICATION DES SYMBOLES

	MISE EN GARDE Lire et observer le mode d'emploi et les consignes générales de sécurité. Le respect des conditions d'exploitation, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant entre dans le cadre d'une utilisation conforme à l'emploi prévu.
	MISE EN GARDE Tenir des tiers éloignés de la zone de danger ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures. Des projections d'objets peuvent provoquer de graves blessures. Ne jamais tondre tandis que des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
	MISE EN GARDE L'essence est facilement enflammable et très explosive. De l'essence ou de l'huile écoulée sur le moteur chaud est facilement enflammable. Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels. Pendant que le moteur est en marche ou que la machine est à chaud, il ne faut pas ouvrir le bouchon du réservoir, ni refaire le plein d'essence. Lorsque le moteur est en marche, le niveau d'huile doit toujours être vissé à fond.
	MISE EN GARDE L'essence est facilement inflammable et très explosive. Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels. Il est interdit de fumer en faisant le plein et de remplir le réservoir d'essence à proximité d'un feu direct.
	MISE EN GARDE Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux pieds. Ne démarrez le moteur que lorsque vous êtes debout derrière la tondeuse. Veillez à ne pas mettre les pieds sous le carter.
	MISE EN GARDE Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux mains et aux pieds. Lorsque le moteur/la lame est en marche, l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite doit être respecté. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter.
	AVERTISSEMENT Les objets projetés peuvent entraîner des blessures graves. Avant de tondre, retirer de la pelouse, en particulier sur les surfaces couvertes de feuilles, toutes les pierres, branches, fils et autres objets étrangers. Ne jamais utiliser l'appareil avec des dispositifs de protection endommagés ou défectueux. Toujours travailler avec le déflecteur fermé (rabattu vers le bas), même si l'appareil a été transformé pour le paillage. Avant la première mise en service, contrôler la fixation de la vis de lame, puis contrôler régulièrement la bonne fixation, l'usure et la présence éventuelle de dommages sur la barre de lame. Remplacer la lame usée ou endommagée. Avant de démarrer le moteur, vérifier si les outils sont retirés.
	PRUDENCE L'échappement et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement. Risque de brûlure ! Avant des travaux d'entretien et de nettoyage, laissez refroidir la machine pendant au moins 15 minutes. Ne jamais utiliser la machine avec des grilles de protection d'échappement endommagées ou manquantes.

FR

	**ATTENTION** Si la cosse de la bougie d'allumage n'est pas retirée lors de travaux sur l'appareil, cela pourrait faire démarrer le moteur et causer de graves blessures. Avant de réaliser des travaux d'entretien et de réparation, arrêter le moteur, retirer la cosse de la bougie d'allumage et la clé de contact s'il y en a une. Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche. Danger : décharge électrique ! Consulter le mode d'emploi pour les consignes de nettoyage et d'entretien correspondantes.
	MISE EN GARDE Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux mains et aux pieds. Des projections d'objets peuvent également provoquer de graves blessures. Eteignez le moteur et attendez que l'outil de coupe s'arrête: – si la tondeuse doit être soulevée ou inclinée, p. ex. pour le transport; – si la tondeuse circule hors du gazon sur des sentiers ou des rues; – si la machine reste sans surveillance pendant une courte durée; – avant que la hauteur de coupe ne soit réglée; – avant de refaire le plein.
	PRUDENCE Le contact avec les bords tranchants de la lame peut entraîner des blessures. Pour les travaux d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection.

4 UTILISATION CONFORME A L'EMPLOI PREVU

FR

- La tondeuse est conçue uniquement pour tondre des surfaces d'herbe et de gazon dans le cadre de l'entretien de jardins et de paysages ("Utilisation conforme à l'emploi prévu"). Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme à l'emploi prévu ; le fabricant décline toute responsabilité quant à des dommages résultant d'une telle utilisation ; seul l'utilisateur en supporte les risques. Le respect des conditions d'exploitation, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant entre également dans le cadre d'une utilisation conforme à l'emploi prévu.
- L'utilisation dans les jardins publics, parcs, terrains de sports, bordures de rues et dans des entreprises agricoles ou forestières nécessite une attention particulière.
- Il n'est pas autorisé d'utiliser la tondeuse notamment pour tailler des arbustes, haies et buissons, pour couper les plantes à sarments ou les plantes qui poussent sur les toits et dans les jardinières, pour nettoyer les trottoirs.
- L'utilisation d'outils supplémentaires ou rapportés non agréés par JOHN DEERE est interdite. L'utilisation de ce type d'outil supplémentaire ou rapporté annule la conformité CE et le droit à la garantie. Toute transformation sur cette tondeuse, effectuée de sa propre initiative, exclut toute responsabilité du fabricant quant aux dommages découlant d'une telle opération.

5 PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ RELATIVES A LA TONDEUSE COMMANDÉE A LA MAIN (À ESSENCE)

Consignes générales de sécurité

Pour votre protection personnelle et pour assurer un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de la machine.

- N'oubliez pas que l'utilisation d'une tondeuse représente un risque de danger tant pour les personnes que pour les biens, et que le conducteur ou l'utilisateur assume la responsabilité des accidents causés avec la machine.
- Cette notice d'utilisation fait partie de l'équipement de la machine et doit être remise à l'acheteur en cas de revente.
- Ne laissez jamais des enfants de moins de 16 ans ou des personnes âgées utiliser la machine, ainsi que toute autre personne ne connaissant pas la notice d'utilisation. Tenez également compte du fait que certaines prescriptions locales en vigueur peuvent déterminer l'âge minimal de l'utilisateur.
- Expliquez les risques de danger à toutes les personnes qui doivent travailler avec la machine et dites-leur comment éviter les accidents.
  L'utilisation, l'entretien et la maintenance de cette machine doivent être confiés uniquement à des personnes familiarisées avec cette dernière et informées sur les dangers. Les prescriptions de prévention des accidents en vigueur ainsi que les réglements relatifs à la sécurité et à la médecine du travail, généralement reconnus, doient être observés.

- Cet appareil ne convient pas à une utilisation par des personnes (dont des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou manquant d'expérience et/ou de savoir-faire, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et que celle-ci leur fournisse les instructions nécessaires sur la façon d'utiliser l'appareil. La personne exerçant la surveillance doit décider en premier lieu si la personne présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentale est en mesure de faire cette activité.

Ne tondez jamais lorsqu'il y a des personnes à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.

- Rangez votre machine dans un endroit sûr ! Les machines non utilisées doivent être rangées dans un endroit sec, fermé à clé et non accessible aux enfants.

Mesures préparatoires

- Lorsque vous tondez, portez toujours des chaussures solides et fermées ou de sécurité ainsi qu'un pantalon. Ne tondez pas pieds-nus ou en sandales. Portez des lunettes de sécurité afin de vous protéger les yeux.

Avant et pendant la tonte, vérifiez toute la surface à tondre, enlevez toutes les pierres, morceaux de bois, fils de fer et autres corps étrangers, pouvant être saisis et projetés.

Si vous utilisez également une tondeuse autonome pour l'entretien de la pelouse, respectez les consignes de sécurité suivantes concernant la surface de travail de la tondeuse autonome :

- Toujours vérifier la plage du câble de limitation avant tout travail sur ces surfaces (tondre, scarifier, etc.).
- Si les câbles sont posés dans la terre, ils doivent être contrôlés. Aucun câble ne doit être visible. Faire particulièrement attention au chargeur.
- Si les câbles de limitation sont posés à l'extérieur, ils doivent se dérouler de manière tendue directement sur le support et ne pas "traîner" dans l'herbe. Les câbles doivent être suffisamment fixés à l'aide des câbles de limitation, voir le mode d'emploi à ce propos.
- Les clous de limitation ne doivent pas dépasser, autrement ils doivent être à nouveau enfoncés.
- Eliminer les restes de câbles qui traînent avant de tondre.

Les cas décrits ci-dessus constituent un danger que le câble soit accroché par l'outil et s'enroule. Cela peut entraîner des blessures graves.

FR

- Des branches basses ou des obstacles similaires peuvent blesser l'opérateur et interférer avec le fonctionnement de l'unité de coupe. Avant de tondre, identifier les obstacles possibles tels que des branches basses et couper ou retirer ces obstacles.

MISE EN GARDE

- L'essence est facilement inflammable et très explosive.
  Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels.
- Ne conserver l'essence que dans un récipient homologué et tenir hors de la portée des enfants.
- Ne jamais remplir les récipients dans un véhicule ou sur un camion ou une remorque à revêtement plastique. Toujours placer les récipients au sol à l'écart du véhicule avant de faire le plein.

- Ne faites le plein qu'à l'extérieur et que lorsque le moteur est froid. Il est interdit de fumer en faisant le plein et de remplir le réservoir d'essence à proximité d'un feu direct.
- Pour les appareils fonctionnant à l'essence, qui se trouvent sur une plate-forme de chargement ou sur une remorque, ne faites pas le plein à la pompe mais au moyen d'un jerrican d'essence portatif.
- Faites le plein d'essence avant de démarrer le moteur.
- N'ouvrez pas le bouchon du réservoir et ne refaites pas le plein d'essence quand le moteur est en marche ou quand il est encore chaud.
- Si de l'essence a débordé, n'essayez pas de démarrer le moteur mais enlevez la machine de l'endroit souillé par l'essence, et essuyez le moteur pour éliminer l'essence qui a débordé. N'essayez pas de mettre le moteur en marche avant que les vapeurs d'essence ne se soient évaporées.
- Pour des raisons de sécurité, refermez soigneusement le réservoir d'essence et le bidon d'essence.
- En cas d'endommagement, remplacez le réservoir d'essence et le bouchon du réservoir.

- Avant l'utilisation, procédez toujours à un contrôle visuel pour vérifier l'état d'usure ou d'endommagement des outils de coupe, des vis de fixation et de l'unité de coupe tout entière. Pour éviter un défaut d'équilibrage, il faut remplacer les couteaux usés ou endommagés, ainsi que les vis de fixation.

Maniement

- L'appareil ne doit pas être exploité dans une zone explosive.
- Ne faites pas marcher le moteur à essence dans des endroits fermés où il pourrait y avoir une concentration de gaz d'échappement dangereux. Danger d'intoxication.
- Il est recommandé aux personnes portant un stimulateur cardiaque de ne pas toucher les parties du moteur sous tension quand il est en marche.
- Attention ! Ne pas faire fonctionner l'appareil devant des orifices d'aspiration de ventilations de pièces.
- Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche. Danger : décharge électrique !
- Ne pas écouter la radio ou de la musique avec des écouteurs pendant l'utilisation de la tondeuse. L'utilisation et l'entretien de la machine en toute sécurité exigent une attention totale.
- Ne tondez que de jour ou qu'avec un éclairage suffisant. Conduisez la machine au pas.
- Faire preuve de prudence à l'approche d'angles morts, d'arbustes, d'arbres ou de tout autre objet limitant le champ de vision.
- Faites attention lorsque vous tondez sous des équipements de jeux pour enfants (par exemple des balançoires). La machine pourrait passer dans une zone non sécurisée. Un risque de blessures existe.
- Tenez vous éloigné des marches, tombes et talus. L'appareil peut caboter subitement lorsqu'une roue se trouve au-dessus du rebord d'un rocher, d'une tombe ou lorsqu'un rebord s'affaisse brusquement.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes malade, fatigué ou si vous vous trouvez sous l'influence d'alcool, de médicament ou de drogue.
- L'utilisation de cette machine sur de l'herbe humide doit être, de préférence, évitée en raison du risque de glissement.
- Vérifiez la position de la tondeuse sur les surfaces en pente. Tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en montant ou en descendant. Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez la tondeuse sur une pente.

FR

- Ne tondez pas sur les terrains en pente extrêmement raides ! Le fait de tondre sur les terrains en pente est toujours dangereux. Votre tondeuse à gazon a une telle puissance qu'elle en mesure de faire son travail sur les penchants jusqu'à 30° d'inclinaison. Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons toutefois de ne pas utiliser ce potentiel de puissance théorique. En règle générale, les tondeuses à main ne doivent pas être utilisées sur les terrains en pente de plus de 15°.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez le sens de marche et lorsque vous tirez la machine vers vous.
- Evitez de faire des mouvements de marche arrière avec la machine, vous risquez de trébucher. Evitez de vous tenir anormalement. Veillez à avoir une position debout sûre et à toujours garder l'équilibre.
- Respectez l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite.
- Pour éviter que l'appareil ne glisse pendant le transport, toujours le fixer au dispositif de fixation prévu (poignée de transport, carter, extrémités de longerons ou longeron transversal de la partie inférieure du guide). Ne pas fixer l'appareil par son clapet anti-projections !
- Avant de lever ou transporter la machine, contrôler son poids (voir données techniques). Le levage de poids élevés peut provoquer des risques pour la santé des utilisateurs.
- Ne soulevez ou ne portez jamais une machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de sécurité et de protection endommagés ou manquants.

Les dispositifs de sécurité sont :

– Etrier de commande de sécurité
Relâchez l'étrier de commande pour le frein de moteur en cas de danger : le moteur et le porte-lames s'arrêtent en l'espace de trois secondes.
La fonction de l'étrier de commande de sécurité ne doit pas être mise hors service.
Il faut veiller à ce que l'étrier de commande de sécurité fonctionne correctement. Si tel n'est pas le cas, il est impératif de le faire réparer par un atelier spécialisé agréé.

Les dispositifs de protection sont :

– Carter, déflecteur
Ces dispositifs de protection permettent d'éviter des blessures liées à la projection d'objets en hauteur.
La machine ne doit pas être utilisée avec un carter endommagé ou un déflecteur mal fixé.

– Carter
Ce dispositif de protection prévient les blessures liées au contact avec la barre de coupe en rotation.
La machine ne doit pas être utilisée avec un carter endommagé. Pour cela, veillez à ne pas placer vos pieds ou vos mains sous le carter.

– Capots des entraînements de courroies, capots-moteur
Ces dispositifs de protection préviennent les blessures dues aux pièces en mouvement.
La machine ne doit pas être utilisée avec des capots endommagés ou mal fixés.

– Grille de protection d'échappement
Le moteur/l'échappement est très chaud. La grille de protection protège des brûlures.
Ne jamais utiliser la machine sans grille de protection d'échappement.

Les dispositifs de protection ne doivent pas être modifiés.

- Ne pas modifier le réglage de base du moteur et ne pas monter en régime.
- Pendant la procédure de démarrage de l'entraînement, ne pas lancer la machine.

Lors de la mise en marche, veillez à ne pas avoir les pieds à proximité des outils de coupe.

Lorsque vous démarrez ou que vous mettez le moteur en marche, ne mettez pas la machine debout mais inclinez-la seulement si cela est nécessaire et veillez à ce que l'outil de coupe soit dirigé dans la direction opposée à l'utilisateur, mais seulement à la distance absolument nécessaire. Sur les appareils avec éjection latérale, le moteur ne doit pas être démarré si vous vous trouvez devant le canal d'éjection.

Ne mettez jamais les mains ou les pieds à proximité ou en dessous des pièces en rotation. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter. Tenez vous toujours éloigné de l'ouverture d'éjection.

Arrêter le moteur, retirer la cosse de la bougie, s'assurer que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet et que la clé de contact a été enlevée s'il y en a une :
– lorsque l'appareil n'est plus utilisé ;
– avant de contrôler l'appareil, de le nettoyer ou d'effectuer des travaux sur celui-ci ;
– avant de résoudre les blocages ou d'éliminer les colmatages dans le canal d'évacuation ;
– lorsqu'un corps étranger a été touché ;
– lorsque l'appareil commence à vibrer de manière inhabituelle.

- Si un corps étranger a été trouvé et en cas de blocage de la machine, p. ex. lorsque vous avez roulé sur un objet, faites vérifier par un revendeur si des pièces de la machine ont été endommagées ou tordues. Confiez également toujours toutes les éventuelles réparations nécessaires à un atelier agréé.
- Si la machine commence à émettre de fortes vibrations inhabituelles, une vérification immédiate par le revendeur s'avère nécessaire.

Arrêtez le moteur, assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont complètement à l'arrêt et que, le cas échéant, la clé de contact est retirée :
– lorsque vous voulez soulever ou incliner la tondeuse, p. ex. pour le transport;
– lorsque vous transportez la machine d'une zone à une autre;
– lors de passages hors du gazon;
– lorsque vous vous éloignez de la tondeuse pour un court instant;
– lorsque vous souhaitez régler la hauteur de coupe;
– avant de refaire le plein.

- Si le moteur possède un robinet d'arrêt de l'essence, celui-ci doit être fermé après avoir tondu le gazon.

Entretien et rangement

- Veillez à ce que tous les raccords vissés soient bien serrés et à ce que la machine soit dans un état de fonctionnement sûr.

Ne rangez jamais la machine avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence risquent d'entrer en contact avec une flamme directe ou avec des étincelles, risquant ainsi de s'enflammer.

L'échappement et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement.
Avant d'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage, laissez refroidir la machine pendant au moins 15 minutes.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'herbe, de feuilles ou d'huile qui s'échappe (graisse) dans le moteur, le pot d'échappement et le réservoir de carburant.
  Durant le positionnement sur le côté, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'huile ou d'essence qui s'échappe. Risque d'incendie !
  Laisser refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans un espace clos.
  Ne pas entreposer l'appareil à proximité de flammes à l'air libre ou de sources de feu comme par ex. les chauffe-eau ou les radiateurs.

Vérifiez avant chaque tonte, que la lame est en bon état et qu'elle est bien fixée. Une lame usée ou endommagée doit être impérativement remplacée.

- Veiller à la bonne fixation de la cosse de la bougie d'allumage ! Le toucher n'est dangereux que si la cosse de la bougie n'est pas installée de manière réglementaire.

  Le remplacement, la rectification et l'équilibrage de la lame doivent être effectués par un atelier spécialisé autorisé.
  Um embrayage de lame mal monté peut provoquer le détachement de la barre de coupe, ce qui peut entraîner de graves blessures.
  Une lame aiguisée de manière incorrecte et non équilibrée peut provoquer de fortes vibrations et endommager la tondeuse à gazon.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

Portez systématiquement des gants de protection lors des travaux de maintenance et de nettoyage.

N'effectuez les travaux d'entretien et de nettoyage qu'après avoir arrêté le moteur et retiré la cosse de bougie d'allumage.

FR

- Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche ! Danger : décharge électrique.
- Si le réservoir doit être vidé, cela doit être effectué en plein air et lorsque le moteur est à froid. Veillez à ce que du carburant ne soit pas répandu.

Pour des raisons de garantie et de sécurité, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.

6 DESCRIPTION DES ELEMENTS

1 Étrier de commande de sécurité pour le frein moteur
2 Étrier de commande de l'embrayage
3 Manette de commande du moteur
4 Bouchon du réservoir avec la vanne d'aération
5 Support de guidon
6 Robinet de carburant
7 Filtre à huile
8 Réglage de la hauteur de coupe
9 Bougie d'allumage
10 Filtre à air
11 Tôle de chicane
12 Cadre de protection
13 Tubulure de remplissage d'huile avec jauge
14 Poignée du câble de lancement

7 TRAVAUX PRELIMINAIRES

Pour le montage de la tondeuse, les pièces suivantes se trouvent dans l'emballage :

- Tondeuse
- Support de guidon
- Partie inférieure du guidon
- Partie supérieure du guidon
- Tôle de chicane
- Sac d'outil contenant :
  – Mode d'emploi avecDéclaration de conformité

- Clé à bougies
- Diverses pièces de fixation.

Si une de ces pièces venait à manquer, veuillez vous adresser à votre distributeur spécialisé.

Montage du support de guidon (Illustration D1)

- Positionner le support de guidon entre les roues arrière sur les deux boulon pré montées
- Insérer une rondelle ondulée et un écrou à sic pans. Serrer à la main.

Montage de la partie inférieure du guidon (Illustration C1 + W2)

Tourner la partie inférieure du longeron de sorte à faire apparaître l'empreinte dans les alésages pour fixer la partie supérieure du longeron.

- Glisser une rondelle (4mm) (3) sur chacune des deux vis M8 (1) du tampon en caoutchouc (2) **C1** .
- Emboîter par l'extérieur sur les vis (1) les deux extrémités de guidon (4).
- Placer une douille (5) sur chacune des extrémités de vis (1) dépassant et placer une rondelle (6), une rondelle ressort (7) et visser avec un écrou (8) autoserrant.
- A l'intérieur de la partie inférieure du longeron, ajuster les supports de longeron (9) au niveau des alésages haut et bas pour obtenir différentes inclinaisons des longerons **W2** :
  alésages du haut = longeron à la verticale (pour personnes de grande taille)
  alésages du bas = longeron à l'horizontale (pour personnes de petite taille)
- Insérer les deux vis M6 x 40 (10) et les rondelles profilées (11) à travers les longerons depuis l'extérieur, placer une rondelle (12) pour chaque vis et serrer avec un écrou M6 (13).

ATTENTION

Lors du décalage de la hauteur de barre à l'aide d'une barre d'appui, desserrer les écrous six pans (8) C1 jusqu'à ce que la barre se déplace librement pendant ce travail. Des points d'écrasement peuvent se former entre la partie inférieure de la barre et le carter. Lors du desserrage des vis de fixation (10) W2 entre la partie inférieure de la barre et la barre d'appui, faire attention au renversement involontaire de la barre. Un risque de blessures existe !

Montage de la partie supérieure du guidon (Illustration E1)

- Introduire par le dessus les vis pré-montées des amortisseurs du brancard (1) supérieur dans les alésages prévus du brancard inférieur.
- Ajouter par le dessous une rondelle (2) et un écrou (3) par vis.

Montage du carter de commande du moteur (Illustration K1)

Pour procéder au montage du carter de commande, il faut tout d'aborden retirer les vis.

- Appliquer ensuite la partie supérieure du carter de commande du moteur contre le côté droit de la partie supérieure du guidon au-dessus des deux trous et la partie inférieure au-dessous des trous.
- Introduire les deux vis par le haut et les visser.

Accrochage du câble Bowden de frein moteur (Illustration J1)

- Sur la partie supérieure du guidon, accrochez une extrémité du câble Bowden dans l'étrier de commande du frein moteur (1) et introduisez-le dans le coussinet latéral (2).

Accrochage du câble Bowden du système d'entraînement (Illustration I1)

- Accrocher l'angle de l'extrémité du câble Bowden dans l'étrier de commande du système d'entraînement (1).
- Dévisser entièrement l'écrou (2).
- Tirer l'étrier de commande du système d'entraînement (3) vers le guidon, tout en tirant vers l'arrière la pièce mobile de l'extrémité du câble Bowden (4), jusqu'à ce que le câble métallique (5) puisse être introduit par le dessous dans le creux du coussinet latéral (6).
- La course de l'étrier de commande est de 2 – 3 mm. Régler l'ajustage à l'aide de la vis de réglage (8).
- Visser à fond l'écrou (2) et le sécuriser à l'aide du contre-écrou (7)**.**
- Fixer les câbles Bowden à l'aide des attaches de câble à l'extérieur du sac d'outil, sur la partie supérieure et inférieure du guidon.

Montage du câble de lancement sur le guidon (Illustration D + L1)

- Pour attacher le cordon du démarreur, il est impératif de rabattre au préalable l'étrier de commande de sécurité (1) sur la barre de guidage.
- Retirer le cordon du démarreur (3) et l'attacher par un mouvement tournant dans le support de la poignée du démarreur (4).
- Une fois le cordon fixé, tourner le support de la poignée du démarreur vers la droite jusqu'à la butée au niveau du carter AVS. Cette manipulation évitera tout déraillement du cordon du démarreur.

Montage de la tôle de chicane (Illustration T1)

Conisgne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

– Ouvrir la languette de fixation du déflecteur.
– Visser le déflecteur dans le carter de la tondeuse avec les vis prémontées dans la languette.

ATTENTION
En cas de distraction lors de l'ouverture du déflecteur sous tension, il existe un risque d'écrasement des doigts.

Réglage de la hauteur de coupe (Illustration I)

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

– Tirer les leviers situés au niveau de chaque roue, puis les encliqueter dans la position désirée en les déplaçant latéralement.
– Les quatre leviers doivent être au même cran!

ATTENTION
Pour régler la hauteur de coupe, saisir le levier de réglage comme montré sur l'illustration I. Cette mesure permet d'éviter des blessures dues au fait que la main glisse lors du réglage.

8 AVANT LA PREMIERE MISE EN MARCHE

Conisgne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Vérifiez tous les raccords à vis et le bon branchement de la cosse de la bougie. Resserrez les vis, si nécessaire! Tout particulièrement vérifiez la fixation de la lame (à cet effet, voir chapitre "Maintenance de la lame").

FR

La vis de fixation de la lame doit toujours être serrée par un atelier agréé. Si la vis de lame est trop ou pas suffisamment serrée, l'accouplement de la lame et la lame peuvent être endommagés ou de se détacher, ce qui risque de provoquer de graves blessures.

S'assurer que tous le dispositifs de protection sont montés correctement et ne sont pas endommagés!

Remplissage d'huile (Illustration Y1)

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

IMPORTANT
Risque de dégâts matériels ! La machine est livrée sans huile. Ajouter de l'huile avant de mettre le moteur en marche.
Avant la première mise en marche, verser de l'huile à moteurs (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques) dans le réservoir correspondant avec un entonnoir après avoir dévissé la jauge.
– Arrêter la tondeuse sur un terrain plat.
– Remplir lentement d'huile par la tubulure de remplissage. Ne pas surcharger.
– **Vérifier le niveau d'huile.**
Retirer la jauge d'huile graduée. Nettoyer la jauge avec un chiffon propre, la réintroduire dans la tubulure sans la visser. Ensuite, retirer à nouveau la jauge graduée et lire le niveau d'huile. Le niveau d'huile devrait se situer entre les repères « ADD » et « FULL ». Ajouter de l'huile si nécessaire. Le niveau d'huile doit se trouver pas au-delà du repère « FULL ». Remettre la jauge en place et la revisser.
– Une fois le réservoir rempli pour la première fois, retirer le panneau « NO OIL » (Pas d'huile) sur le dessus du moteur.

Remplissage de carburant

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

– Pour le remplissage du réservoir, n'utiliser qu'un carburant standard écologique, sans plomb et non usagé.
Un carburant contenant au plus 10 % d'éthanol est admissible.
– Le robinet à carburant doit être fermé A !
– Dévisser le couvercle du réservoir.
– Faire le plein de carburant au moyen d'un entonnoir jusqu'au bord inférieur du tube de remplissage.
– Placer et visser le couvercle du réservoir.

9 DEMARRAGE DU MOTEUR (Illustration A + C + Z + E)

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Ne démarrez le moteur que lorsque vous vous trouvez derrière la tondeuse. Ne vous placez jamais du côté d'éjection! Veiller dans tous les cas à ce que la tondeuse soit placée sur une surface plane et qui ne soit pas recouverte d'herbe haute (une herbe trop haute gênerait le mouvement de la lame et rendrait le démarrage difficile). Si un démarrage dans de telles conditions n'est pas possible, incliner la tondeuse de manière telle que la lame ne soit pas orientée vers l'utilisateur, mais seulement à la distance absolument nécessaire.

- Ouvrir la vanne d'aération (1) dans le couvercle du réservoir **A**.
- Ouvrir le robinet de carburant **A**.
- Lorsque le moteur est froid, mettre la manette de commande (1) en position «Choke» (2) **C**.
- Pousser l'étrier de commande de sécurité (4) sur la partie supérieur du guidon (5) et le maintenir à cette position **Z**.
- Tirer lentement sur le cordon du démarreur jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir puis tirer avec force sur le cordon **E**, – le moteur démarre, laisser le cordon retourner lentement dans sa position initiale.
- Le cas échéant, répéter le proceédure de démarrage.
- Lorsque le moteur est à sa température de service, placez la manette de commande en position «lièvre» (3) **C**.
- Lorsque le moteur est chaud parce qu'il vient de tourner, il faut placer la manette de commande (1) en position «lièvre» (3) et procéder au démarrage du moteur comme décrit ci-dessus.
- Si le moteur ne démarre pas, il convient alors de procéder comme pour un démarrage à froid.
- Le moteur fonctionne en position «lièvre» à sa puissance maximale et à son régime maximum, indispensable afin d'obtenir une tonte régulière (nombre de tours du moteur = nombre de rotations de la lame).

ATTENTION
Saisir fermement la poignée du démarreur durant la mise en marche. Sinon, la poignée pourrait glisser de la main. Risque de blessures !

IMPORTANT
Le moteur ne fonctionne que si l'étrier de commande de sécurité est poussé sur la partie supérieure du guidon. Lorsque l'étrier de commande est relâché, celui-ci est rabattu dans sa position initiale par la force de ressort, le frein moteur est actionné et, en l'espace de trois secondes, le moteur et la barre de coupe sont arrêtés.

10 ARRÊT DU MOTEUR (Illustration F + A)

- Relâcher l'étrier de sécurité (1) **F**.
- Fermer le robinet de carburant **A**.

11 ARRET D'URGENCE

ATTENTION
Risque de blessures ! Le moteur et la lame doivent s'arrêter dans les trois secondes qui suivent. Si ce n'est pas le cas, consulter l'atelier autorisé le plus proche.

Désenclencher l'étrier de commande de sécurité et l'étrier de commande de l'embrayage.

- La tondeuse s'arrête.
- La lame s'arrête.
- Le moteur s'arrête.

12 MECANISME DE TRANSLATION

Fonctionnement des roues arrière motrices (Illustration G)

L'étrier de commande de l'embrayage (1), situé sur la partie supérieure du guidon (2), permet d'activer ou de désactiver la traction des roues arrière motrices lorsque le moteur tourne:

- Lorsque vous rabattez l'étrier de commande de l'embrayage et le maintenez appuyé, la tondeuse avance.
- Lorsque vous relâchez l'étrier de commande de l'embrayage, la tondeuse s'arrête (position 0).

13 L'OPERATION DE TONTE

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Tonte sur des terrains en pente

ATTENTION

La tondeuse peut être utilisée sur les pentes et sur les talus avec une inclinaison maximum de 30°. Au-delà de cette inclinaison, le moteur risque d'être endommagé.

Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons toutefois de ne pas utiliser ce potentiel de puissance théorique. En règle générale, les tondeuses à main ne doivent pas être utilisées sur les terrains en pente de plus de 15°.

Contrôle du niveau d'huile

Avant de tondre, contrôler à chaque fois le niveau d'huile **Y1**. Ne jamais faire tourner le moteur avec trop ou trop peu d'huile. Des dommages irréparables pourraient se produire.

Contrôle de la sécurité de fonctionnement

Avant de tondre, veiller toujours à ce que l'étrier de commande de sécurité fonctionne de manière irréprochable pour le frein du moteur. Si l'étrier de commande est relâché, le moteur et la barre de coupe doivent s'arrêter en l'espace de trois secondes. Si ce n'est pas le cas, se rendre à l'atelier spécialisé habilité le plus proche.

Veiller à ce que tous les dispositifs de protection soient correctement fixés et non endommagés !

Après les premières heures de fonctionnement et ensuite de temps en temps, contrôler la bonne fixation de toutes les vis et de tous les écrous. Resserrer les vis et écrous le cas échéant ! Afin d'éviter tout danger, contrôler toujours l'état et la bonne fixation de la lame avant de commencer à tondre (pour ce faire, voir le chapitre « Entretien de la barre de coupe »).
De plus, vérifier régulièrement la position et l'usure du ventilateur, de l'embrayage de la lame et du carter du ventilateur.

FR

Veiller à la bonne fixation de la cosse de la bougie d'allumage ! Le toucher n'est dangereux que si la cosse de la bougie n'est pas installée de manière réglementaire. Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche ! Danger : décharge électrique.

Si la tondeuse est bloquée, par ex. à cause du heurt d'un obstacle, charger un atelier spécialisé habilité de vérifier si des pièces de la tondeuse ont été endommagées ou déformées. Toujours faire réaliser les réparations éventuellement nécessaires par un atelier spécialisé habilité.

Restrictions horaires

L'utilisation de tondeuses est parfois soumise à certaines restrictions horaires variant d'un pays à l'autre (pour ne pas déranger le voisinage). Veuillez vous informer avant la mise en service de la tondeuse auprès des autorités compétentes.

Conseils pour l'entretien des pelouses

Tonte (Illustration **M**)

Toute pelouse paraît mal entretenue 10 à 15 jours après la tonte. Vous constaterez que, plus vous tondez la pelouse souvent, plus elle est belle et plus elle conserve son aspect régulier; des tontes fréquentes fortifient le gazon qui devient ainsi plus résistant.

Avant de tondre votre pelouse, enlevez tout corps étranger (pierres, morceaux de bois, branches, etc.). Faites toutefois attention pendant la tonte à ce que la lame de votre tondeuse ne rencontre pas d'objets environnants.

Tondez de préférence votre pelouse quand l'herbe est sèche. Quand elle est humide, le passage de la tondeuse endommage facilement la couche végétale ; les roues s'enfoncent dans la terre et laissent des traces.

Si l'herbe de votre pelouse est trop haute, tondez-la tout d'abord dans un sens déterminé en réglant la lame de votre tondeuse en position haute, puis recommencez l'opération, cette fois, perpendiculairement au sens de coupe précédent, après avoir auparavant descendu la lame à la hauteur de coupe souhaitée. N'utilisez qu'une lame bien affûtée et en bon état pour tondre votre pelouse afin d'empêcher que les brins d'herbe ne s'effilochent. Vous obtiendrez un dessin régulier en allant lentement et en tondant des bandes les plus droites possible. Chacune de ces bandes doit empiéter de quelques centimètres sur la précédente afin d'éviter de laisser des traces sur le gazon.

La tonte à la hauteur de coupe la plus basse devrait uniquement se faire sur des pelouses planes et régulières !
Tenir compte que les réglages de hauteurs de coupe inférieurs doivent uniquement être utilisés lorsque les conditions sont optimales. Si la hauteur de coupe est choisie trop basse, la pelouse risque d'être endommagée et même détruite dans certains cas.

Adapter la hauteur de coupe à la hauteur de la pelouse devant être tondue. Si l'herbe est trop haute, tondre tout d'abord la pelouse en réglant la tondeuse sur une hauteur de coupe haute puis transversalement avec une hauteur de coupe plus basse

Production de paillis

Votre tondeuse peut être dotée d'un kit pour la production de paillis. Ce kit de transformation en système de production de paillis est disponible comme accessoire dans le commerce spécialisé (réf. de commande : kit de rééquipement, voir pièces de rechange et accessoires d'origine).

MISE EN GARDE

La transformation de la tondeuse en tondeuse-mulcheuse doit toujours être effectuée par un atelier spécialisé autorisé. Un assemblage incorrect de la lame ou une vis de lame trop ou pas assez serrée peut entraîner un détachement de la barre de coupe, ce qui risque de causer de graves blessures.

Qu'est-ce que la production de paillis ?

Pendant la production de paillis, la pelouse est coupée et un système spécial de coupe du paillis permet de hacher simultanément les herbes coupées. Ce système de coupe du paillis relève les tiges d'herbe et les coupe en de très courts morceaux qui sont ensuite répartis uniformément sur toute la surface de coupe.

Les bouts d'herbe peuvent maintenant sécher et se décomposer plus rapidement de façon à favoriser la formation d'humus. Le sol est ainsi fertilisé de manière naturelle et protégé contre le dessèchement.

Le ramassage et l'élimination de l'herbe coupée ne sont plus nécessaires. Le concept de production de paillis est ainsi destiné à soutenir le recyclage à des fins écologiques.

Comment obtenir une tonte parfaite?

En cas d'utilisation de la tondeuse de paillage, la hauteur d'herbe à couper ne doit pas dépasser 10 cm dans la mesure du possible. Seul 1/3 de la hauteur d'herbe max. est coupé en une fois. Si aucun résultat positif n'est obtenu, le paillage doit éventuellement être répété deux fois de suite.

Selon le type de pelouse et l'intensité de pousse, la tonte doit être effectuée régulièrement. En particulier dans la phase de croissance importante, le paillage nécessite une tonte plus fréquente que le ramassage traditionnel car autrement, cette règle des 1/3 est difficile à respecter.

Pour obtenir un résultat de paillage optimal, vous devez réduire la vitesse de la machine lors du paillage en comparaison de la tonte traditionnelle afin de laisser le temps à l'herbe de passer plus de temps dans la tondeuse et ainsi d'être coupée plusieurs fois.

La meilleure image de coupe et le meilleur résultat sont obtenus sur une pelouse sèche car une pelouse mouillée adhère et forme rapidement des grumeaux en raison des petites sections d'herbe. Ces grumeaux d'herbe créent de la pourriture et du moisi et entravent le système écologique souhaité.

Si la pelouse doit toutefois exceptionnellement être tondue dans un état très humide, voire mouillé, les sections d'herbe doivent être encore plus courtes, c'est-à-dire que la hauteur de coupe doit être relevée de 1 ou 2 niveaux que pour l'herbe sèche.

Vous remarquerez que si vous respectez ces règles simples, vous obtenez une pelouse saine et vous évitez l'élimination des déchets de verdure.

Si l'herbe est cependant trop haute pour le paillage, quelques petites manipulations suffisent pour transformer la tondeuse de paillage en vue de la tonte avec évacuation latérale.

Passage en mode d'éjection latérale (Illustration R3)

– Couper le contact et retirer la cosse de bougie d'allumage.
– Retirer le couvercle (1) sur le côté droit du boîtier.
  Pour cela, desserrer les deux écrous autobloquants (2) et retirer les rondelles (3), depuis le côté intérieur (espace de coupe), retirer les deux boulons à tête bombée (4) et retirer le couvercle.

Le démontage du système de couteau à paillis n'est pas nécessaire !

Afin de pouvoir utiliser de nouveau la tondeuse pour des paillis, il est nécessaire de remonter le couvercle (1). Pour cela, insérer le couvercle dans le boîtier depuis le côté intérieur de sorte que les deux perçages dans le couvercle correspondent aux perçages dans le boîtier. Introduire les deux boulons à tête bombée (4) de l'intérieur (espace de coupe) dans les perçages, poser les rondelles (3) et fixer à l'aide des deux écrous autobloquants (2).

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser l'appareil avec des déflecteurs endommagés ou défectueux.

Toujours travailler avec le déflecteur fermé (rabattu vers le bas), même si l'appareil a été transformé pour le paillage.

14 ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE LA TONDEUSE

Un entretien régulier est la meilleure garantie d'une longue durée de vie et d'un bon fonctionnement !
Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales, elles seules vous garantissent sécurité et qualité.

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Nettoyage (Illustration A + O)

IMPORTANT

Lors des travaux de maintenance et de nettoyage, toujours fermer le robinet du carburant et la soupape d'aération (1) A, ne pas positionner la tondeuse sur le côté, mais la soulever vers l'avant et le haut O (bougie vers le haut), sans quoi des difficultés de démarrage peuvent survenir. Protéger la tondeuse une fois repliée !

Eliminer les résidus de tonte et les impuretés juste après la tonte. Utiliser des brosses pour le nettoyage ou des chiffons. Ne pas faire tourner la barre de coupe, le cas échéant l'huile du moteur sera pompée dans le filtre à air / carburateur et des difficultés de démarrage pourraient survenir.

ATTENTION

En cas de distraction lors du nettoyage du déflecteur sous tension, il existe un risque d'écrasement des doigts.

IMPORTANT

Ne jamais nettoyer la zone d'entraînement, les pièces moteurs (ainsi que le système d'allumage, carburateur, etc.) les joints et carburateur au moyen d'un jet d'eau haute pression ou normal. Il en résulterait des dommages ou des réparations onéreuses.

Stockage

Rangez la machine dans un endroit fermé et sec après l'avoir nettoyée et non accessible aux enfants. Laissez le moteur se refroidir avant de ranger la machine dans un endroit fermé.

FR

Transport et sécurité de la tondeuse (Illustration N + N4)

– Si la tondeuse doit être portée, saisissez-la à l'avant au niveau du boîtier (1) et à l'arrière au niveau de la barre transversale de la partie supérieure de la barre de guidage (2) (voir illustration N). Pour pouvoir la porter, la tondeuse doit être saisie des deux côtés sur le châssis de protection (3) et la partie inférieure de la barre (4).
  Avant de soulever ou de porter la machine, renseignez-vous sur son poids (voir caractéristiques techniques). Soulever des poids importants peut provoquer des ennuis de santé.
  Nous recommandons de toujours soulever ou porter l'appareil au moins à deux personnes si aucun autre moyen n'est disponible.

Si l'appareil est transporté sur une surface de chargement, une rampe de chargement et de déchargement doit être utilisée.

ATTENTION

Eviter les blessures ! Faites particulièrement attention lors du chargement et du déchargement de la machine.
A l'utilisation d'une remorque, il faut veiller à ce que celle-ci soit équipée de parois latérales stables.
Pour la sécurité de l'appareil, seuls les points indiqués sur le véhicule de transport doivent être utilisés.

– Stationnez le moyen de transport sur un sol plat pour que l'appareil ne glisse pas avant d'être sécurisé.
– Fixez en toute sécurité l'appareil avec les moyens de fixation de la charge autorisés (p. ex. sangles avec élément de serrage) sur ou dans le véhicule. Les sangles sont des bandes constituées de fibres synthétiques. Chaque sangle d'amarrage est marquée. L'étiquette contient des indications importantes.
– Dans le cas de chargements pouvant rouler, l'amarrage direct avec quatre sangles est recommandé. A cette fin, les sangles sont directement fixées et légèrement préserrées sur les points de fixation sur l'appareil (voir illustration N4) et sur les points d'amarrage sur la surface de chargement.

ATTENTION

Ne serrez pas les sangles à fond. Une fixation trop forte de la tondeuse risque de l'endommager.

Maintenance de la lame

Une lame bien affûtée garantit un résultat de coupe optimal. Vérifiez, avant chaque tonte, que la lame est en bon état et qu'elle est bien fixée. Une lame usée ou endommagée doit être impérativement remplacée.

Affûtage et équilibrage de la lame (Illustration Q)

MISE EN GARDE

Confiez toujours l'affûtage et l'équilibrage de la lame à un atelier spécialisé autorisé Une lame mal affûtée et non équilibrée peut occasionner de fortes vibrations et endommager la tondeuse à gazon.

IMPORTANT

Respecter la valeur limite de 2,8 g lors de l'équilibrage.

Les lisières de coupe de la barre de coupe ne doivent être rectifiées que jusqu'à ce que la valeur respective (voir figure **Q**) ou le marquage (1) sur la barre de coupe (anneau) soit atteint. Attention ! Respecter un angle d'affûtage de 30°.
Votre atelier spécialisé peut contrôler cette valeur (limite d'usure) pour vous !

AVERTISSEMENT
Une lame dont la limite d'usure (marquage) est dépassée peut se rompre et être éjectée, ce qui risque de provoquer de graves blessures.

Remplacement de la lame

AVERTISSEMENT
Faites toujours changer la barre de coupe par un atelier spécialisé autorisé. Un embrayage de lame mal monté ou une vis trop ou pas assez serrée peut provoquer le détachement de la barre de coupe, ce qui peut entraîner de graves blessures.

– Lorsque la lame doit être remplacée, n'utilisez que des lames d'origine (réf. de cde, voir pièces de rechange et accessoires d'origine).
– Le nom et/ou le sigle du fabricant ou du revendeur ainsi que le numéro de référence de la pièce doivent être apposés de manière durable sur les lames de rechange.

Maintenance des roues avant

Les roues sont équipées de roulements ne requérant pas d'entretien. Aucun entretien n'est nécessaire.

Maintenance des roues arrière motrices (Illustration **R**)

– Une fois les écrous desserrés et les capuchons retirés, enlevez les roues motrices de l'essieu.
– Faites attention aux disques d'entraînement en retirant les enjoliveurs.
– Enlevez les saletés et les résidus de graisse des enjoliveurs, des pignons de roue libre de l'arbre de transmission et des pignons de commande sur le côté intérieur des roues.

REMARQUE
Ne pas séparer pas le pignon de roue libre de l'arbre de transmission!

– Enduisez l'ensemble du couple de pignons (pignon de roue libre et pignon de transmission dans la roue) avec la graisse à roulements « graisse longue durée KAJO LZR 2 », de manière à remplir complètement les espaces entre les dents. Faites pénétrer en frottant de la graisse dans les ouvertures des enjoliveurs.
– Reposez les enjoliveurs et faites glisser le disque d'entraînement sur l'essieu. En remontant la roue motrice, veillez à ce que les pignons s'engrènent bien les uns dans les autres. Le cas échéant, tournez légèrement la roue sur l'essieu.

Entretien de la transmission

– Si l'on veut que la transmission à courroie fonctionne de manière irréprochable, il est indispensable que le câble Bowden pour la mise en/hors circuit du système d'entraînement soit libre.

Retension et remplacement de la courroie trapézoïdale de transmission

Le retension et remplacement de la courroie trapézoïdale d'entraînement doit être exclusivement réalisé par un atelier spécialisé.

15 MAINTENANCE DU MOTEUR

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

MISE EN GARDE

Risque de blessures ! Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone et peuvent causer des maladies graves, voire mortelles.Ne pas faire fonctionner un moteur dans un local fermé, tel qu'un garage, même avec les portes ou les fenêtres ouvertes. Pousser la machine à l'extérieur avant de mettre le moteur en marche.

IMPORTANT

Pour effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien, toujours fermer le robinet de carburant et la vanne d'aération (1) A , ne posez pas le moteur et/ou la tondeuse sur le côté, mais faites-la basculer vers le haut à l'avant O (bougie vers le haut), sinon des difficultés risquent de survenir au démarrage. Lorsque la tondeuse est soulevée, verrouillez-la!

ATTENTION

Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'huile ou d'essence qui s'échappe lors du soulèvement de la tondeuse ou de son positionnement sur le côté. Risque d'incendie !

L'exécution des travaux de maintenance et d'entretien imposés sont la condition qui permettra au moteur de fonctionner durablement et sans dysfonctionnement ainsi que la condition de base pour les droits de garantie.
Toujours maintenir le moteur propre à l'extérieur ; la zone du pot d'échappement et des cylindres ne doit notamment jamais comporter de corps étrangers (par ex. restes de pelouse). Lorsque la tondeuse fonctionne, le pot d'échappement et le moteur atteignent de très hautes températures. Les corps étrangers combustibles tels que les feuilles, la pelouse etc. peuvent s'enflammer.
Un refroidissement irréprochable n'est également garanti que lorsque les ailettes du cylindre sont propres en permanence.

FR

IMPORTANT

Ne jamais nettoyer le moteur avec un nettoyeur haute pression ou un jet d'eau normal. Il en résulterait des dommages ou des réparations onéreuses.

Vidange d'huile

REMARQUE

Pour des raisons environnementales, le changement d'huile doit être réalisé par un atelier spécialisé.

La première vidange d'huile sur un moteur neuf doit être effectuée après environ 8 heures de fonctionnement. La vidange peut, par la suite, avoir lieu toutes les 100 heures de fonctionnement et au moins une fois par an.

- Faire chauffer le moteur.
- Arrêtez le moteur et enlevez la cosse de la bougie d'allumage.
- Echangez l'huile tant que le moteur est chaud.
- La vidange ne peut s'effectuer que par aspiration de l'huile usagée par l'orifice de remplissage d'huile. Des pompes manuelles peuvent être achetées dans le commerce.
  Ne pas éliminer l'huile dans des égouts, ni la répandre sur le sol, mais s'en débarrasser selon les règlements locaux en vigueur.
- Après l'opération de purge, remplissez le réservoir d'huile fraîche (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques). Réintroduire la jauge d'huile dans la tubulure et contrôlez le niveau d'huile (cf. également chapitre **Remplissage d'huile,** voir illustration **Y1**)!

Remplacement du filtre à huile (Illustration X)

Remplacez le filtre à huile une fois par an ou toutes les 200 heures de service, à l'occasion d'une vidange, (Réf. de cde voir pièces de rechange et accessoires d'origine).

- Aspirez l'huile (voir vidange).
- Dévissez le filtre (1) à huile.
- Huilez légèrement le joint d'étanchéité du nouveau filtre à huile en utilisant de l'huile fraîche.
- Vissez le filtre à huile à la main jusqu'à ce que le joint d'étanchéité touche l'adaptateur d'huile. Continuez à serrer de 1/2 à 3/4 de tour.
- Sur la tubulure de remplissage d'huile, remettez de l'huile de qualité (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques).
- Réintroduire la jauge d'huile dans la tubulure et contrôlez le niveau d'huile (voir illustration **Y1**)!
- Démarrez le moteur et faites-le tourner en marche à vide, vérifiez que de l'huile s'écoule, resserrez le filtre si nécessaire.

– Contrôlez de nouveau le niveau d'huile et versez de l'huile si nécessaire.

Ne mélangez pas le filtre à huile aux déchets classiques, mais ramenez-le à un point de collecte public ou à un atelier agréé

Nettoyage ou remplacement du filtre à air (Illustration W)

IMPORTANT

Ne démarrez jamais ou ne faites jamais tourner le moteur si le filtre à air est enlevé.

– Tourner le bouchon du filtre à air (1) vers la gauche et le retirer.
– Enlever avec précaution la cartouche filtrante (2).
– Nettoyer la cartouche filtrante (2) toutes les 25 heures de fonctionnement.
  En cas de léger encrassement; nettoyer en tapotant avec précaution ; la remplacer en cas d'encrassement important.
  Ne pas laver la cartouche filtrante sous l'eau, ne pas la graisser ou ne pas souffler de l'air comprimé dessus.
– Après nettoyage ou remplacement insérer la cartouche filtrante dans le boîtier (3).
– Replacer le bouchon du filtre à air (1) et le tourner vers la droite.

En cas de conditions d'utilisation défavorables (développement important de poussière), il est nécessaire de nettoyer après chaque tonte. Remplacer la cartouche filtrante (3) tous les ans ou toutes les 300 heures de fonctionnement.
(Pour le N° de commande de la cartouche filtrante voir les pièces et accessoires d'origine)

Contrôle de la bougie d'allumage (Illustration Y)

Pour contrôler l'usure de la bougie, retirez la cosse, puis dévissez la bougie. Si de fortes traces d'usure apparaissent sur l'électrode, remplacez absolument la bougie d'allumage (réf. de cde, voir pièces de rechange et accessoires d'origine). Sinon, nettoyez-la avec une brosse métallique et assurez-vous que l'écartement des électrodes est de 0,7-0,8 mm. Revissez à la main la bougie d'allumage sur le moteur (faites attention à la bague d'étanchéité) puis serrez-la avec une clé à douille. Remettez la cosse de la bougie en place. Remplacer la bougie d'allumage tous les ans.

Hibernation du moteur conforme au règlement (ou non utilisation prolongée)

– Videz le réservoir d'essence ou laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête à défaut de carburant.
– Arrêtez le moteur et enlevez la cosse de la bougie d'allumage.
– Purgez l'huile tant que le moteur est chaud. Faites le plein d'huile neuve (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques).
– Enlevez l'herbe et les résidus de tonte sur le cylindre et les ailettes de refroidissement sous le capot de protection du moteur et autour du silencieux.
– Rangez la machine dans un endroit fermé et sec après l'avoir nettoyée et non accessible aux enfants.

16 CAUSES DE DERANGEMENTS ET ELIMINATION

Dérangements	Causes possibles	Remède
Le moteur ne démarre pas	Etrier de commande non rabattu.	Presser l'étrier de commande sur la partie supérieure du guidon **Z**.
	Le robinet de carburant est fermé.	Ouvrir le robinet de carburant **A**.
	La vanne d'aération dans le couvercle du réservoir est fermée.	Ouvrir la vanne d'aération dans le couvercle du réservoir **A**.
	Réservoir de carburant vide.	Remplir le réservoir avec du carburant propre et frais.
	La cosse de la bougie d'allumage est lâche.	Engagez par pression la cosse de bougie ou faites contrôler par un atelier autorisé.
	La bougie est défectueuse ou encrassée, les électrodes sont "grillées".	Nettoyez ou remplacez la bougie, réglez l'écartement des électrodes à 0,7-0,8 mm **Y**.
	Alimentation excédentaire du moteur en essence (bougie mouillée).	Faites contrôler par un atelier autorisé.
	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W**.

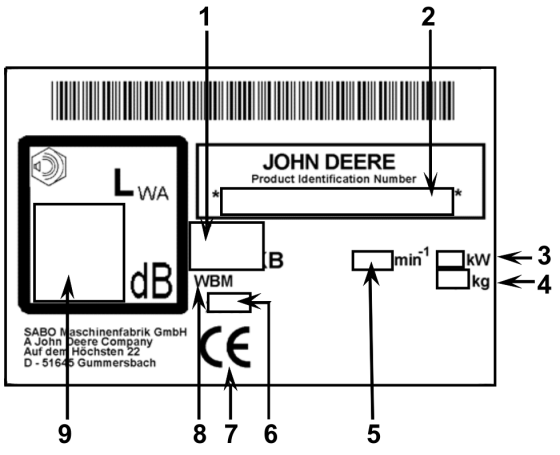
Le moteur perd en puissance	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W**.
	La vanne d'aération dans le couvercle du réservoir est fermée.	Ouvrir la vanne d'aération dans le couvercle du réservoir **A**.
	Il y a de la suie sur la bougie.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
Le moteur tourne de manière irrégulière	La vanne d'aération dans le couvercle du réservoir est fermée.	Ouvrir la vanne d'aération dans le couvercle du réservoir **A**.
	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W**.
	Il y a de la suie sur la bougie.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
		Faites contrôler par un atelier autorisé.
La tondeuse n'avance pas	Etrier de commande non tiré.	Tirez l'étrier de commande **G**.
		Faites contrôler par un atelier autorisé.
Fortes vibrations		Faites contrôler par un atelier autorisé.
La coupe est irrégulière, le gazon jaunit	La lame est émoussée.	Faites aiguiser et équilibrer par un atelier autorisé **Q**.
	La hauteur de coupe est trop basse.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **I**.
	Le régime du moteur est insuffisant.	Faites tourner au régime max.
	Chevauchement des passages de coupe insuffisant.	De l'herbe trop haute peut nécessiter plusieurs passages de tonte.
	Brins du gazon entremêlés, gazon non meuble.	Des améliorations sensibles peuvent être obtenues grâce à l'emploi d'un scarificateur.
Le dispositif d'éjection de l'herbe est bouché	Le régime du moteur est insuffisant.	Faites tourner au régime max.
	La hauteur de coupe est trop basse par rapport à la hauteur de l'herbe devant être tondue.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **I**.
	Herbe mouillée.	Attendre que l'herbe sèche.
Le paillis est de mauvaise qualité: paquets, résidus de coupe excessifs, coupe irrégulière	La lame est émoussée.	Faites aiguiser et équilibrer par un atelier autorisé.
	Règle de coupe non suivie (couper au maxi. 1/3 de la hauteur de l'herbe) ; la hauteur de l'herbe à couper doit être de moins de 10 cm)	Réglez une hauteur de coupe plus importante **I**. Mettre la tondeuse sur le côté **R3** et commencer par tondre l'herbe à la hauteur de coupe la plus élevée.
	Amas d'herbe sous le carter.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **I**.
	Chevauchement des passages de coupe insuffisant.	De l'herbe trop haute peut nécessiter plusieurs passages de tonte.
	Herbe mouillée.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **I**. Attendre que l'herbe sèche.

En cas de pannes ou de défauts qui ne sont pas mentionnés ici, veuillez vous adresser à l'atelier autorisé le plus proche. Vous ne devriez faire exécuter les réparations exigeant des connaissances spécialisées que par un personnel qualifié. Votre atelier autorisé vous viendra volontiers en aide si vous ne voulez pas procéder vous-même aux travaux de maintenance décrits dans ce mode d'emploi.

1 Explanation of the rating plate affixed to the machine .2
2 Introduction 2
3 Explanation of the symbols....3
4 Proper use 4
5 General Safety Guidelines for the hand-held rotary lawnmower (petrol) 4
General safety instructions....4
Preparatory measures 5
Handling....5
Maintenance and storage....7
6 Description of components....8
7 Preparation 8
Assembling the handle support (Illustration D1) 8
Assembling the handlebar lower section (Ilustration C1 + W2)....8
Assembling the handlebar upper section (Illustration E1)....8
Attaching gear housing for engine (Illustration K1) 9
Attaching the engine brake Bowden cable (Illustration J1) 9
Hanging up the motor drive Bowden cable (Illustration I1) 9
Handle starter assembly (Illustration D + L1) 9
Attaching the deflector (Illustration T1)....9
Adjusting the cutting height (Illustration I) 9
8 Before using the lawnmower for the first time 9
Filling with oil (Illustration Y1)....10
Filling with fuel 10
9 Starting the engine (Illustration A + C + Z + E) ..10
10 Switching off the engine (Illustration F + A)....11
11 Emergency stopping....11
12 Movement drive 11
Operating the rear wheel drive (Illustration G) 11
13 Mowing....11
Mowing on slopes 11
Checking the oil level....11
Checking operating safety 11
Time restrictions....11
Tips on caring for your lawn....12
Mowing (Illustration M)....12
Mulching....12
What is understood by the term mulching? 12
How is the perfect grass blade cut achieved?....12
Converting the machine to side ejection (Illustration R3)....13
14 Care and servicing of your lawnmower 13
Cleaning (Illustration A + O)....13
Storage....13
Transporting and securing the equipment (Illustration N + N4)....13
Maintenance of the blade....14
Sharpening and balancing the blade (Illustration Q) 14
Replacing the blade 14
Servicing the front wheels....14
Servicing the rear wheel drive (Illustration R)....14
Servicing the drive 14
Tensioning and changing the drive V-belt 14
15 Servicing the engine 15
Oil change 15
Oil filter change (Illustration X)....15
Cleaning and replacing the air filter (Illustration W). 16
Checking the spark plug (Illustration Y)....16
Correct winter storage of the engine (or when not used for a long period of time)....16
16 Troubleshooting 17
Technical data ....see rear inner cover
Declaration of conformity .... Before Technical Data

GB

1 EXPLANATION OF THE RATING PLATE AFFIXED TO THE MACHINE



1 Type identifier
2 Model and serial number
3 Unit performance
4 Weight
5 Nominal motor revolutions
6 Year of construction
7 CE declaration of conformity
8 Hand-guided lawn-mower
9 Guaranteed sound power level

2 INTRODUCTION

GB

Dear gardening fans,

taking pride in a well-kept lawn is one thing, but if you also enjoy your gardening, it is the good quality of your gardening equipment that you have to thank. With your new JOHN DEERE lawn mower, you have made an excellent choice. This combines the outstanding performance of a great traditional brand with the innovations of modern high tech. You will notice this when using the lawn mower, and be pleased when you see the wonderful result achieved.

However, before starting to care for your lawn, please read and follow the important information given below.

Before starting the mower for the first time, please read these operating instructions through carefully, in order to familiarize yourself with the correct operation and maintenance of the machine, and avoid injuries or damage to your lawn mower.

Always operate the mower with care. The pictograms affixed to the mower draw attention to the most important precautionary measures. The meaning of the pictograms is explained on the cover page.

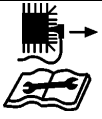
The safety instructions in these operating instructions are designated by symbols. The explanation of these symbols is given in the table overleaf.

The designations “left” and “right” always refer to the left or right side of the mower viewed from the direction of movement.

The more closely you follow the technical instructions, the more reliably your JOHN DEERE lawn mower will work. We must point out that damage to the mower caused by operating errors is not subject to legal warranty obligations.

We wish you great pleasure in caring for your lawn.

3 EXPLANATION OF THE SYMBOLS

	WARNING Please read and observe the operating instructions and general safety instructions. Proper use of the machine also includes the observation of the operating, maintenance and servicing requirements specified by the manufacturer.
	WARNING Keep all persons outside the danger area! Contact with the rotating blade can cause severe injury. Objects ejected at high speed can cause severe injury. You must never mow the lawn if there are other persons nearby, especially children or animals.
	WARNING Petrol is highly inflammable and explosive. Petrol or oil leaking out onto the hot engine are highly inflammable. Fire and explosions can cause severe injury and material damage. Whilst the engine is running or if the machine is hot, the lid of the petrol tank must not be opened, nor may the tank be filled with more petrol. When the engine is running, the dipstick must always be screwed in firmly.
	WARNING Petrol is highly inflammable and explosive. Fire and explosions can cause severe injury and material damage. No smoking and no naked flames while filling the tank.
	WARNING Watch out for sharp blades! Contact with the rotating blade can cause severe foot injuries. Only start the engine when standing behind the mower. Ensure that your feet do not get under the housing.
	WARNING Watch out for sharp blades! Contact with the rotating blade can cause severe hand and foot injuries. When the engine is running, always observe the safety distance to the machine which is maintained by the handlebar. Ensure that your hands and feet do not get under the housing.
	WARNING Objects which are thrown upwards can cause serious injury. Before mowing, remove all stones, sticks, wires and other debris from the lawn, especially in areas covered with leaves. Never use a machine with damaged or missing safety guards. Always work with a closed (folded downwards) ejection flap, even when the device was converted for mulching. Before first-time use, check the fastening of the blade screw, and then examine the blades regularly for tightness, wear and damage. Replace any worn or damaged blades. Before starting the motor, make sure the tools are removed.
	CAUTION The engine and exhaust reach very high temperatures during operation. Danger of burns! Allow the machine to cool down for at least 15 minutes before starting any maintenance or cleaning work. Never operate the machine with a damaged or missing exhaust protection grill.
	**CAUTION** If the spark plug connector is not removed when carrying out work on the unit, the motor may start accidentally and serious injuries would be the consequence. Switch the motor off before doing any maintenance and repair work, remove the spark plug connector and the ignition key, if there is one. Never remove the spark plug connector when the motor is running. Risk: Electric shock! For the appropriate cleaning or maintenance tips, consult the operating instructions.

GB

WARNING
Contact with the rotating blade can cause severe hand and foot injury. Objects ejected at high speeds can cause severe injury.
Switch the motor off and wait until the blade comes to stop:
– if the mower has to be lifted or tilted, e.g. in order to transport it;
– when moving off the lawn onto paths or roads;
– if the machine is left unattended for any time;
– before adjusting the cutting height;
– before refuelling.

CAUTION
Contact with the sharp edges of the blade can cause severe injury.
Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.

4 PROPER USE

- The machine is intended solely for the mowing of grass and lawn surfaces in the course of normal garden and landscaping care (“Proper use”). Any further form of use constitutes improper use; the manufacturer accepts no liability for any resulting damage; the risk is borne solely by the user. Proper use of the machine also includes the observation of the operating, maintenance and servicing requirements specified by the manufacturer.
- If used in public areas, parks, sports grounds, on roads and in agricultural and forest areas, special care must be taken.
- The lawnmower must not be used in particular to trim bushes, hedges and shrubs, it must not be used to cut climbing plants or plants growing on roofs and on balconies, or to vacuum or clear pavements.
- The use of any additional devices not approved by JOHN DEERE is prohibited. If such additional devices are used, this invalidates the CE conformity and any warranty claims. Unauthorized modifications to this lawnmower rule out any liability on the part of the manufacturer for resulting damages.

GB

5 GENERAL SAFETY GUIDELINES FOR THE HAND-HELD ROTARY LAWNMOWER (PETROL)

General safety instructions

For your own safety and in order to ensure that the machine functions correctly, please read this operator's manual carefully. Acquaint yourself with the controls and the correct use of the machine.

- Please remember that the person operating or using the machine bears full responsibility not only for possible risks to other people or their property, but also for accidents which occur whilst using the machine.
- This operator's manual is part of the scope of supply of the machine and must be handed over to the purchaser of the machine in the event of resale.
- Never allow children or persons under the age of 16 or other persons who are not familiar with the operator's manual to use the machine. Local regulations can determine the minimum age of the person allowed to use the machine.
- Please explain the possible dangers and how to prevent accidents to every person who is supposed to work with this machine. This machine may only be used, maintained or serviced by persons who are familiar with the machine, and who are aware of the possible dangers. The applicable accident prevention regulations, and other generally accepted safety and occupational health rules must also be observed.
- This equipment is not meant to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and/or knowledge, unless they are accompanied by a person responsible for their safety and unless they received instructions from the person on how the equipment is to be used. This responsible person must decide in advance, whether the person with restricted physical, sensory or mental capabilities is suitable for this activity.

You must never mow the lawn if there are other persons nearby, especially children or animals.

- Please keep your machine in a safe place! Machines which are not being used should be kept in a dry, locked room out of reach of children.

Preparatory measures

- When mowing you must always wear a strong pair of shoes or safety shoes and long trousers. Do not mow whilst you are barefooted or wearing sandals. To protect the eyes wear protective goggles.

Always check the area where you intend to use the machine completely for stones, sticks, wires and other foreign objects which might be picked up and ejected, before and during mowing.

If you also use an auto mower for lawn care, the following safety instructions must be heeded with regard to the working area of the auto mower:

– Before working on these areas (mowing, scarifying etc.) always check the range of the boundary wire.
– If the wires are laid in the ground they must be checked, no wires may be visible, with particular attention necessary at the charging station.
– If the boundary wires are laid above ground they should be routed tight directly on the ground and not lie loose in the grass. The wires must be sufficiently fixed using boundary staples, see the operating manual.
– The boundary staples must not project, if this is the case push them firmly in place.
– Remove any residual wires that are lying around before starting to mow.

In the cases described above, there is a risk of the wire being pulled in and wound up by the tool; this can lead to serious injury.

- Low-hanging branches and similar obstacles can injure the operator or interfere with the mowing operation. Before mowing, identify potential obstacles such as low-hanging branches, and trim back or remove those obstacles.

WARNING

– Petrol is highly inflammable and explosive.
Fire and explosions can cause severe injury and material damage.
– Store petrol only in a suitable container, and out of the reach of children.
– Never fill containers inside a vehicle or on a truck or trailer bed with a plastic liner. Always place containers on the ground away from your vehicle before filling up.

– Only fill the tank in the open and when the engine is cold. No smoking and no naked flames while filling the tank.
– Fuel operated equipment, which is positioned on a load floor or a trailer, must not be refuelled from a filling pump, but must be refuelled by a fuel container.
– The petrol must be filled into the tank before starting the engine.
– Whilst the engine is running or if the machine is hot, the lid of the petrol tank must not be opened, nor may the tank be filled with more petrol.
– If petrol has overflowed, you must not attempt to start the engine. Instead, remove the machine from the area contaminated with petrol, and wipe the overflowed petrol off the engine. Avoid any attempt to start the engine until the petrol fumes have evaporated.
– For safety reasons, the petrol tank on the lawnmower and the petrol container must be closed again carefully.
– If any damage has occurred, the petrol tank and the petrol tank lid must be exchanged.

- Before you use the lawnmower, always check visually to see whether cutting tools, attachment screws and the entire cutting unit are worn or damaged. Worn or damaged blades and attachment screws must be always replaced to avoid any imbalance in the lawnmower.

Handling

- The machine must not be operated in potentially explosive surroundings.
- The internal combustion engine must never be used in enclosed rooms in which dangerous exhaust fumes can build up - danger of poisoning.
- People with pacemakers must not touch any parts of the engine which might be live.
- Attention! Do not operate the unit in front of the extraction openings of air conditioning systems.
- Never remove the spark plug connector when the motor is running. Risk: Electric shock!
- Do not wear radio or music headphones. Safe service and operation requires your full attention.
- Only mow during daylight or if the lighting is good. Always push the machine at walking pace.
- Use care when approaching blind corners, shrubs, trees, or other obstacles that may obscure vision.
- Please be careful when mowing underneath playground equipment (e.g. swings). The equipment could get into an unsafe position. This may result in risk of injury.

GB

- Do not move too closely to compound steps, trenches and banks. The equipment can suddenly topple over when a wheel suddenly gives way over the edge of a cliff or trench or when an edge suddenly yields.
- Do not operate the equipment when you are sick, tired or under the influence of alcohol, medicine or drugs.
- Avoid using the machine if possible on wet grass, in order to avoid the danger of slipping.
- Always make sure that you are standing securely whilst mowing slopes. Always mow at right angles to the slope, never mow straight up or down. Please be especially careful when you change direction when mowing on a slope.
- Do not mow on extremely steep slopes! Mowing on slopes always involves risks. Your mower is powerful enough to mow slopes up to a gradient of 30°. For reasons of safety, however, we urgently recommend that you do not attempt to exploit this theoretical potential capacity to the full. Hand-held lawnmowers should never be used on slopes steeper than 15°.
- Please be especially careful when turning the machine or pulling it towards yourself.
- If you walk backwards whilst using the machine, you can easily stumble so this should be avoided. Avoid unnatural body positions. Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times.
- Always observe the safety distance to the machine which is maintained by the handlebar.
- In order to avoid the machine slipping when being carried, always hold the machine by the grip devices provided (carrying handle, housing, handlebar ends or transverse bar of the lower handlebar section). Do not grasp the machine by the ejection flap!
- Note the weight of the machine before lifting or carrying it (see technical data). Lifting heavy weights can lead to health problems.
- Never lift or carry the machine when the engine is running.
- Never operate the machine with damaged or missing safety or protective devices.

Safety devices include:

– Safety control bracket
In the event of danger, release the safety control bracket for the engine brake: The motor and blade come to a stop within three seconds.
The safety control bracket must not be deactivated or rendered inoperable.
It is important to make sure that the safety control bracket functions correctly. If it does not, have it repaired by an authorised specialist workshop.

GB

Protective devices include:

– Housing, deflector
These protection units protect against injuries through objects that are thrown upwards.
The equipment must not be operated with a damaged housing or without correctly attached deflector.

– Housing
This protection unit protects against injuries through contact with the rotating cutting blade bar.
The equipment must not be operated with a damaged housing. Please make sure that hands and feet are not placed underneath the housing.

– Belt drive covers, engine covers
These protection units protect against injuries through moving parts.
The equipment must not be operated with damaged covers or without correctly attached covers.

– Exhaust protection grill
The engine/exhaust becomes very hot. The protection grill protects the user against burns.
Do not operate the machine without the exhaust protection grill.

The safety devices must not be modified.

- Do not change the basic settings of the engine or operate the engine at excessive speed.
- During the starting process, do not switch on the drive if available.

When you start the machine, make sure that your feet are at a sufficiently safe distance away from the cutting blades.

When you start the motor, the machine must not be lying on its side or in a slanting position. If it is necessary to hold the machine at a slant, always ensure that the cutting tools are pointing away from the person using the machine, although only as far as absolutely necessary. In case of machines with side dejection, do not start the

motor in standing in front of the ejection channel.

Never put your hands or feet near or under revolving parts. Always make sure that your hands or feet do not get under the housing. Always maintain a safe distance from the ejector opening.

Stop the motor, remove the spark plug connector, check that all moving parts have come to a complete standstill and, if there is one, remove the ignition key:
- when leaving the machine;
- before you check, clean or carry out any work on the machine;
- before you eliminate jams or blockages in the ejection channel;
- before you remove a foreign body;
- if the machine starts to vibrate strangely.

- If a foreign object has been encountered or if the machine becomes blocked, e.g. by driving onto an obstacle, a specialist dealer must check whether parts of the machine have been damaged or deformed. Any necessary repairs must also be carried out by an authorized specialist workshop.
- If you notice unusually strong vibrations in your machine, you must have it checked by an authorized dealer.

Switch the engine off, and ensure that all moving parts have come to a complete standstill, and that the spark plug key, if fitted, has been removed:
- if you have to lift or tilt the lawnmower, e.g. in order to transport it,
- when transporting the machine to and from the lawn
- when moving the machine off the lawn area;
- if the machine is left unattended for a few minutes;
- when adjusting the cutting height;
- before you re-fill the tank.

- If the engine is equipped with a petrol shut-off valve, this should be closed after mowing.

Maintenance and storage

- Ensure that all screws have been tightened securely and that the machine is in a safe working condition.

Never store a machine which still contains petrol inside a building where petrol fumes may come into contact with naked flames or sparks or where they may ignite.

The engine and exhaust reach very high temperatures during operation.
Allow the machine to cool down for at least 15 minutes before starting any maintenance or cleaning work.

- To reduce the risk of fire, keep the motor, silencer (exhaust) and fuel tank free from grass, leaves or leaking oil (grease).
  When placing on the side, ensure that no oil or fuel comes out of the machine. Fire hazard!
  Allow the motor to cool down before storing the machine in a closed room.
  Do not store the machine in the vicinity of open flames or fire sources such as boilers or heaters.

Always check the condition and tightness of the blade prior to mowing. A worn or damaged blade must be replaced immediately.

- Make sure that the spark plug connector is firmly seated! Touching is only a risk if the spark plug connector is not installed correctly.

  Changing, regrinding and balancing the cutting blade must be carried out by an authorised professional workshop.
  A wrongly assembled cutting blade coupling can allow the cutting blade bar to get loose and cause severe injuries.
  An improperly ground and imbalanced cutting blade can cause strong vibrations and damage the lawn mower.

- For reasons of safety, always replace worn or damaged parts.

Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.

Maintenance and cleaning work must only be carried out if the engine has been turned off and the spark plug connector has been removed.

- Never remove the spark plug connector when the motor is running! Risk: Electric shock.
- If the tank has to be emptied, this should be done in the open, and with a cold engine. Take care to ensure that no fuel is spilt.

For warranty and safety reasons, only original replacement parts may be used.

6 DESCRIPTION OF COMPONENTS

1 Safety control bracket for the engine brake
2 Drive switch bar
3 Operating lever for engine
4 Tank cap with ventilation valve
5 Handle support
6 Petrol tap
7 Oil filter
8 Cutting height adjuster
9 Spark plug
10 Air filter
11 Deflector
12 Protection frame
13 Oil filling nozzle with dipstick
14 Starter cable grip

7 PREPARATION

The following parts are included in the packaging for assembly of the mower:

- Mower
- Handle support
- Lower handle
- Upper handle
- Deflector
- Tool bag with the following contents:
  - Operator's manual with Declaration of Conformity
  - Spark plug key
  - Various fixing parts.

GB

In the unlikely event of a missing part, please contact your dealer.

Assembling the handle support (Illustration D1)

– Position the handle support on the two preassembled screws between the rear wheels.
– Tighten by hand with a curved washer and a hexagon heat nut.

Assembling the handlebar lower section (Illustration C1 + W2)

Turn the bar bottom in such a way that the recess in the drill holes for mounting the bar top points upwards.

– Slide washers (4 mm) (3) onto each of the two M8 bolts (1) of the rubber buffer (2) **C1** .
– Attach the two ends of the handles (4) onto the bolts (1) from outside.
– Slide one bushing (5), one washer (6) and one spring washer (7) onto each of the protruding bolt ends (1) and secure with self-locking nuts (8).
– On the inner side of the handlebar lower section, position the handlebar support (9) at the upper or lower bores for different handlebar angles **W2** :
  upper bore = inclined handlebar position (for taller persons)
  lower bore = flat handlebar position (for shorter persons)
– From outside, push the two M6x40 bolts (10) with fitted washers (11) through the handlebar sections, fit another washer (12) on the other side and fix in place using an M6 nut (13).

CAUTION

When adjusting the handlebar height using the support bar, loosen the hexagon nuts (8)) C1 to such an extent that the bar can be moved freely during this work. In addition, beware of potential crushing spots between the base of the bar and the housing. When loosening the attachment screws (10) W2 between the base of the bar and the support bar, make sure the bar does not fold over unintentionally. This may result in risk of injury!

Assembling the handlebar upper section (Illustration E1)

– Insert the screws pre-fitted in the vibration dampers (1) of the upper handlebar from above into the holes in the lower handlebar section.
– Fit a washer (2) over each screw from below and fit and tighten the hexagonal nuts (3).

Attaching gear housing for engine (Illustration K1)

The bolts must be removed from the gear housings before installation.

– Then place the top section of the gear housing for motor actuation on the right side of the handle top section above the holes, and place the bottom section below the holes.
– Slide the two bolts in from above and tighten.

Attaching the engine brake Bowden cable (Illustration J1)

– One end of the Bowden cable must be attached to the motor brake actuating lever (1) on the upper handle and inserted into the side bracket (2).

Hanging up the motor drive Bowden cable (Illustration I1)

– Hang up the bracket on the end of the Bowden cable in the switch lever for the motor drive (1).
– Unscrew the nuts (2) all the way.
– Pull the switch lever for the motor drive (3) on the capping piece while pulling the moveable part of the end of the Bowden cable (4) towards the rear until the wire cable (5) can be inserted into the recess of the side bearing (6) from below.
– The free travel of the switch lever is 2 – 3 mm. Please check the setting with the adjusting screw (8).
– Screw on the nut (2) and fasten with the locknut (7).
– Fasten the Bowden cables to the upper and lower part of the handle using the cable ties from the tool bag.

Handle starter assembly (Illustration D + L1)

– To hook in the starter cable, the safety switching bracket (1) on the bar top (2) must first have been folded down.
– Pull out the starter cable (3) and hook it into the starter handle mount (4) using a turning motion.
– Once the starter cable has been hooked in, turn the starter handle clockwise to the AVS housing, as far as the stop. This prevents the starter cable from popping out.

Attaching the deflector (Illustration T1)

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

– Open the deflector attachment plate.
– Screw the deflector in the mower housing using the pre-fitted screws in the plate.

CAUTION

The deflector is under tension, be careful when opening it as otherwise fingers can become crushed.

Adjusting the cutting height (Illustration I)

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

– Pull the lever at each wheel towards the wheel and latch again after a lateral move into the desired position.
– All four levers must be in the same position!

CAUTION

When setting the cutting height, hold the setting lever as depicted in the illustration I. In this way, the hand is prevented from sliding off and getting injured when setting.

8 BEFORE USING THE LAWNMOWER FOR THE FIRST TIME

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Check that all connections and the spark plug connector are fitted firmly. Tighten the screws if necessary! In particular make sure that the cutter bar is fitted correctly (see Chapter “Maintenance of the blade”).

The blade attachment screw should always be fitted and tightened by a specialist workshop. If the blade attachment screw is too tight or too loose, the blade clutch and blade can be damaged or become detached, which can cause severe injury.

Make sure that all safety devices are fitted properly and are not damaged.

Filling with oil (Illustration Y1)

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

IMPORTANT

Avoid damage! Engine is delivered without oil. You must add oil before running the engine.

Before starting the mower the first time fill motor oil (for quantity and type, see technical data) into this opening with a funnel after unscrewing the dipstick.

- Park mower on a level surface.
- Pour in oil slowly into the oil filler. Do not pour in too much oil.
- **Check the oil level.**
  Remove the dipstick. Wipe the dipstick with a clean cloth, insert the dipstick into oil filler without screwing it in Then remove the dipstick once again and read off the oil level. The oil must be between the marks "ADD" and "FULL". Add oil if necessary. However the oil level should not be above "FULL" mark.
  Replace oil dipstick and retighten.
- After filling up for the first time remove the “NO OIL” sign on top of the engine.

Filling with fuel

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

- Only fill the tank with fresh and clean unleaded standard petrol.
  Fuel with up to 10% ethanol is acceptable.
- Fuel cock should be closed **A**!
- Unscrew the fuel filler cap.
- Use a funnel to fill the fuel up to max. lower edge of the filling spout.
- Put the filler cap back and screw it tightly.

GB

9 STARTING THE ENGINE (Illustration A + C + Z + E)

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Only start the engine when standing behind of the mower. Never stand on ejection side!

Place the mower on a level surface where the grass is not too high (high grass inhibits the start of the cutter bar and makes starting more difficult). Where this is not possible, position the mower in such a way that the cutter is facing diagonally away from the user, although only as far as absolutely necessary.

- Open the ventilation valve (1) in the tank cover **A**.
- Open petrol tap **A**.
- If the engine is cold push the operating lever (1) to “Choke” position (2) **C**.
- Press the safety control bracket (4) on to the handle (5) and hold tight **Z**.
- Slowly pull the starter cable until resistance is felt; then rapidly pull it out **E**, – the engine begins to run, then slowly recoil the cable.
- It may be necessary to repeat the starting process.
- As soon as the engine has started, set the operating lever (1) to “hare” (3) position **C**.
- If a warm engine is started, push the operating lever (1) to “hare” (3) position and start engine as described above.
- Should the engine fail to start, proceed as for a cold engine.
- In the “hare” position the engine functions at the maximum speed required for a clean cut (engine speed = blade speed).

CAUTION

Hold the starter cable handle firmly when starting. The handle may otherwise slip out of your hand. Risk of injury!

IMPORTANT

The motor only operates when the safety control bracket is pressed against the upper part of the handlebar. As soon as the safety control bracket is released, this returns to its original position under spring force, the motor brake is actuated, and the motor and blade come to stop within three seconds.

10 SWITCHING OFF THE ENGINE (Illustration F + A)

– Release the safety control bracket (1) F.
– Close the petrol tap A.

11 EMERGENCY STOPPING

ATTENTION
Avoid injury! Engine and blade must stop within 3 seconds. If not, please contact the nearest authorized dealer.
Release the safety control lever and the drive switch bar.
– The mower will stop.
– The blade will stop.
– The engine will stop.

12 MOVEMENT DRIVE

Operating the rear wheel drive (Illustration G)

The rear wheel drive is switched on and off using the drive switch bar (1) on the upper handle (2) when the engine is running:
– Press drive switch bar and hold = mower runs.
– Release drive switch bar = mower stops (0 position).

13 MOWING

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Mowing on slopes

ATTENTION
The mower can be operated on slopes and inclines up to an angle of 30°. Slopes steeper than this may lead to engine damage.
For reasons of safety, however, we urgently recommend that you do not attempt to exploit this theoretical potential capacity to the full. Hand-held lawnmowers should never be used on slopes steeper than 15°.

GB

Checking the oil level

Check oil level each time prior to mowing Y1. Never let the engine to run with too little or too much oil. Irreparable damages could occur.

Checking operating safety

Before each mowing process, ensure that the safety control bar for the motor brake functions properly. If the safety bar is released, the motor and cutter bar must stop within three seconds. If this is not the case, consult your nearest specialist workshop.

Ensure that all protection units are correctly applied and are not damaged!

After the first hours of operation and subsequently, from time to time, check all screws and nuts for firm seating. Screws and nuts should then be tightened if necessary! To avoid risks, check the state each time before you start mowing and check the firm seating of the blade (see the chapter on "Maintenance of the blade bar").
In addition, regularly check the fan, blade coupling and fan housing for wear and seating.

Make sure that the spark plug connector is firmly seated! Touching is only a risk if the spark plug connector is not installed correctly. Never remove the spark plug connector when the motor is running! Risk: Electric shock.

If the mower blades are jammed, for example, when you come across an obstacle, have an authorised specialist workshop check whether any part of the mower is damaged or deformed. Any necessary repairs should also always be carried out by an authorised specialist workshop.

Time restrictions

The time at which lawnmowers may be used varies from region to region. Please ask the corresponding authorities before using your mower.

Tips on caring for your lawn

Mowing (Illustration M)

Every lawn starts to look unkempt after 10-14 days. You will notice that the more frequently the lawn is cut, the better and more even it will look. This is because frequent cutting will make your grass stronger and more resistant.

Remove all foreign objects (stones, wood, twigs etc.) from the lawn before cutting it, but watch out for any objects lying around whilst mowing.

Only mow the lawn when dry if possible. The turf will be slightly damaged if the grass is cut when wet; the wheels press into the grass leaving indentations.

If the grass has become too long, first cut the lawn using a higher cutting setting in one direction and then at the lower setting of your choice at right angles to the first direction. Only cut the grass if the blade is sharp and not damaged, to avoid the grass blades fraying. You will achieve a clean cut if you move the lawnmower at walking pace in straight lines. These lines should always overlap a few centimetres to avoid uncut strips.

Mowing at the lowest cutting height should only be carried out on level and plane lawns!
Please observe that the lower cutting height settings may only be used for optimal conditions. If you select cutting height that is too low, the turf can be damaged and under certain circumstances it can even be destroyed.

Adapt the cutting height to the grass height to be cut. When mowing tall grass, first select a high cutting height and afterwards carry out mowing with a lower height setting across the first direction.

Mulching

Your lawnmower can be equipped with a mulch kit. The conversion kit to a mulch system is available as an accessory from your specialist dealer (Order no, for conversion kit, see Original Replacement Parts and Accessories).

WARNING

The conversion of the mower to the mulch system should always be carried out by an authorised specialist workshop. An incorrectly assembled blade clutch or blade screw which is too loose or tight can lead to detachment of the blade, which can lead to serious injuries.

What is understood by the term mulching?

GB

When mulching, the lawn is cut and the cut blades of grass are then, immediately thereafter, chopped several times to become even smaller using a special mulch-blade system. This mulch-blade system straightens the grass blades and cuts the blades into very short segments which are then distributed evenly over the lawn surface.

The grass blade segments can now dry and rot more quickly, thus facilitating the production of humus. This enables natural fertilisation of the soil and also protects against dehydration.

Gathering and removal of cuttings is no longer necessary. The mulch concept is thus environmentally-friendly and stimulates the ecology.

How is the perfect grass blade cut achieved?

The length of the grass to be cut should not exceed 10 cm when a mulching mower is used. A maximum of 1/3 of the grass height is cut in one working cycle. If a positive result is not achieved, mulching may have to be repeated.

Depending on the type of lawn and growth intensity, the grass should be mowed regularly. During the strong growing phase in particular, mulch-mowing needs to be done more frequently than traditional mowing with grass collection, since the one-third rule is hard to keep otherwise.

To achieve an optimum mulching result you should reduce the machine speed for mulching compared to traditional mowing to allow the grass to remain in the mowing blade longer and thus be cut several times.

The best cutting pattern and result are achieved on a dry lawn, since wet cut grass will stick together and clump quickly. These grass clumps will rot and mould, preventing the desired ecological cycle.

If the lawn has to be mowed in a very damp, wet state, the cut grass must be shorter i.e. the cutting height must be set 1-2 levels higher than with a dry lawn.

You will notice that if you follow these simple rules you will have a healthy lawn and can save on disposing of your grass cuttings.

If the grass should happen to be too high for mulching, the mulching mower can be converted for mowing with a side ejector in no time.

Converting the machine to side ejection (Illustration R3)

– Stop the engine and remove the spark plug.
– Remove the cover plate (1) from the right-hand side of the housing.
  To do this loosen the two self-locking nuts (2) and pull the washers (3) off, pull the two flat round screws (4) out from the inside (cutting space) and remove the cover plate.

The mulching blade system does not have to be converted!

For the equipment to be used as a mulching machine again, the cover plate (1) must be replaced. To do this, insert the cover plate into the housing from the inside in such a way that the two bore holes in the cover plate are aligned with the bore holes in the housing. Insert the two flat round screws (4) into the bore holes from the inside (cutting space), put the washers (3) in place and tighten using the two self-locking nuts (2).

WARNING

Never use the equipment with the deflector damaged or missing.

Always work with the deflector closed (folded downwards) even when the machine has been converted for mulching.

14 CARE AND SERVICING OF YOUR LAWNMOWER

Regular care is the best guarantee of long working life and trouble-free operation!

Only use original spare parts because only those guarantee safety and quality!

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Cleaning (Illustration A + O)

IMPORTANT

During cleaning and maintenance work, always close the fuel tap and the ventilation valve (1) A, do not place the mower on its side, tilt it forwards instead O (spark plug facing upwards) as otherwise start-up difficulties could occur. Secure the mower in its raised position!

Remove dirt and residual grass directly after mowing. Use a brush or cloth for cleaning.

Do not rotate the cutter bar, as otherwise motor oil is pumped into the carburettor/air filter and start-up difficulties can occur.

GB

CAUTION

The deflector is under tension, be careful when cleaning it as otherwise fingers can become crushed.

IMPORTANT

Never use high-pressure cleaners or a normal water jet to clean the drive area, engine parts (such as ignition system, carburettor etc.), seals and bearing points. Damage or expensive repairs can be the consequence of such action.

Storage

Always keep the machine in a clean condition in a closed, dry room out of reach of children. Always allow the engine to cool down before you store the machine in a closed room.

Transporting and securing the equipment (Illustration N + N4)

– In case the equipment has to be carried, hold it at the front on the housing (1) and behind on the cross tube of the guide handlebar – top (2) (see illustration N). The equipment can be held on both sides on the protection frame (3) and lower tube (4) when carrying it.
  Please take the weight of the equipment into consideration before lifting it (see Technical data). Lifting heavy loads can cause health problems.
  We recommend that the equipment be always lifted or carried by at least two people, when other means of aid are not at disposal.

When this equipment is transported on a load area, a loading ramp should be used for loading and unloading.

ATTENTION

Avoid injuries! Act carefully when loading or unloading the equipment.

It is recommended when using a trailer to pay attention that the trailer is equipped with stable sidewalls.

To secure the equipment only the marked points on the transport vehicle may be used.

– Park the means of transport on level ground so that the equipment cannot roll away before it is secured.
– Secure the equipment with approved load-strapping means (e.g. tie-down straps with clamping elements) on or inside the vehicle. Tie-down straps are belt bands made of synthetic fibres. Every tie-down strap is designated. The label contains important details for application

– For loaded goods that can roll, it is recommended to use direct strapping with four belts. For this purpose, the belts are fastened directly on the fastening points on the equipment (see illustration **N4**) and in the tie-down strapping points on the loading surface and slightly pre-tensioned.

ATTENTION

Do not tighten the belts too firmly. Fixing the equipment too firmly can cause damages.

Maintenance of the blade

A sharp blade guarantees the optimum cutting performance. Check the condition and firm seating of the blade before every use. A worn or damaged blade must be replaced immediately.

Sharpening and balancing the blade (Illustration **Q**)

WARNING

The sharpening and balancing of the blade should be carried out only by an authorized specialist workshop. An improperly sharpened or unbalanced blade can cause severe vibrations, and damage the lawnmower.

IMPORTANT

When balancing pay attention to the 2.8g threshold value.

The cutting edges of the cutting blade may be grinded only until the respective value (see Figure **Q**) or the marking (1) on the cutting blade (ring) has been reached. Attention! Observe the grinding angle of 30°.
Your professional workshop can check this value - (grinding limit) for you!

WARNING

A blade by which the wear limit (marking) has been exceeded can break off and spin away; this can cause severe injuries.

Replacing the blade

WARNING

Let the cutting blade bar to be replaced only in authorized professional workshop. A wrongly assembled cutting blade coupling or a blade screw that is tightened too tightly or too loosely can allow the cutting blade bar to get loose and cause severe injuries.

GB

– Only use original blades for replacement purposes (Order no. see original spare parts and accessories).
– Blades must be indelibly marked with name and/or trademark of the manufacturer or supplier and with the parts number.

Servicing the front wheels

The wheels are equipped with maintenance-free bearings. Maintenance is not required.

Servicing the rear wheel drive (Illustration **R**)

– Remove the drive wheels after loosening the nut and removing the wheel cap from the wheel axle.
– Remove the wheel cover paying attention to the friction washer.
– Remove dirt and any grease from the wheel cover, from the free wheel pinion on the gear shaft and the drive pinion on the inside of the wheel.

NOTE

Do not remove the free wheel pinion from the gear shaft!

– Grease the pinion pair (free wheel pinion and drive pinion in the wheel) with the roller bearing grease “KAJO LZR 2 lubricating grease”, so that the toothed intermediate spaces are completely filled. Also apply a little grease to the corresponding wheel cover apertures.
– Position the wheel cover and push the friction washer onto the wheel axle. When pushing on the drive wheel make sure that the pinions engage; it may be necessary to turn the wheel on the axle slightly.

Servicing the drive

– It is absolutely essential that the Bowden cable runs easily for switching on and off, so that the control drive works perfectly.

Tensioning and changing the drive V-belt

The drive V-belt must be tensioned and replaced by a specialist workshop.

15 SERVICING THE ENGINE

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

WARNING

Avoid injury! Engine exhaust fumes contain carbon monoxide and can cause serious illness or death.
Do not run an engine in an enclosed area, such as a garage, even with doors and windows open.
Move the machine to an outside area before starting the engine.

IMPORTANT

To clean the engine and for maintenance work, always close the petrol tap and ventilation valve (1) A , do not place the engine or mower on its side but tilt forwards O (spark plug upwards) because otherwise there may be problems starting the engine. Secure the mower in the raised position!

ATTENTION

When tilting or placing the mower on its side, ensure that no oil or fuel comes out of the machine. Fire hazard!

The regular implementation of the prescribed maintenance and care work are the prerequisite for a permanent and fault-free functionality of the motor and also the basic requirement for any guarantee claims.
The motor should be kept clean, particularly on the outside, and the silencer and cylinder area must always be kept free from foreign bodies (e.g. grass residue). The exhaust and motor reach very high temperatures when in use. Flammable foreign bodies such as foliage, grass etc. may catch fire.
Perfect cooling can also only ensured when cylinder ribs are always clean.

IMPORTANT

Never use a pressure cleaner or ordinary water jet to clean the motor. Damages or expensive repairs can be the consequence of such action.

Oil change

NOTE

For environmental reasons, we recommend that the oil change is performed by an authorised workshop.

The first oil change of a new engine is necessary after 8 operating hours, and thereafter every 100 hours of operation or at least once per mowing season.

GB

- Let the engine run warm.
- Switch off the engine and disconnect the spark plug cable.
- Change the oil with the engine still warm.
- The oil can only be changed by extracting the old oil via the oil filler neck. Hand pumps are available in specialist stores. **Old oil should be disposed off in accordance with the relevant local regulations and on no account be discharged into the sewerage system or into the ground.**
- After removing the old oil, refill with fresh, clean quality oil (for quantity and type, see technical data). Insert the dipstick and check oil (see Chapter **Filling with oil**, illustration Y1)!

Oil filter change (Illustration X)

Replace the oil filter annually or after every 200 operating hours during the course of an oil change. (Order no. see original spare parts and accessories)

- Drain the oil (see oil change).
- Screw off the oil filter (1).
- Lightly lubricate the seal of the new oil filter with new clean oil.
- Screw on the oil filter hand-tight, until the seal makes contact with the oil filter adapter. Then tighten further by approx. 1/2 to 3/4 of a turn.
- Add high quality oil (for quantity and type, see technical data) into the filler.
- Insert the dipstick and check oil (see illustration Y1)!
- Start the engine and allow to idle. Check for oil leakage and, if necessary, tighten the filter further.
- Recheck the oil level and, if necessary, add more oil.

Do not dispose of the oil filter as normal household waste. Dispose of it at a public collection point or authorised specialist workshop.

Cleaning and replacing the air filter (Illustration W)

IMPORTANT

Never let the engine start or run whilst the air filter is removed.

– Turn the air filter cap (1) anti-clockwise and remove it.
– Carefully remove the air filter element (2).
– Clean the filter element (2) every 25 operational hours.
  If the filter element is lightly soiled, beat it carefully; if it is heavily soiled, replace it. Do not wash out the filter element, blow it with compressed air or oil it.
– Once the filter element has been cleaned or replaced, insert it in the housing (3).
– Attach the air filter cap (1) and turn it clockwise.

In the case of unfavourable operational conditions (severe formation of dust), cleaning is required after every mowing procedure. Replace the filter element once a year or every 300 operating hours.
(Please see original spare parts and accessories for order no. of filter element.)

Checking the spark plug (Illustration Y)

To check for wear, remove the spark plug connector and unscrew the spark plug. If the electrode is badly worn the spark plug must be replaced as a matter of course. (Order no. see original spare parts list and accessories).
Otherwise it is sufficient to clean the spark plug and set the electrode gap to 0.7-0.8 mm. Screw the spark plug (pay attention to sealing ring) into the engine by hand and tighten using the socket wrench. Press on spark plug connector. Replace the spark plug annually.

Correct winter storage of the engine (or when not used for a long period of time)

– Empty the petrol tank or allow the engine to run until it stops due to lack of fuel.
– Switch off engine and disconnect spark plug cable.
– Drain the oil while the motor is still warm. Fill with fresh oil (for quantity and type, see technical data).
– Clean grass and chaff from cylinder and cylinder head fins and around muffler.
– Always keep the machine in a clean condition in a closed, dry room out of reach of children.

16 TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Control bracket not pressed down.	Press control bracket to upper part of handlebar **Z**.
	Petrol tap closed.	Open the petrol tap **A**.
	Ventilation valve in tank cover closed.	Open ventilation valve in tank cover **A**.
	Fuel tank is empty.	Fill fuel tank with clean and fresh fuel.
	Spark plug connector loose.	Press on spark plug connector or have it checked by an authorized dealer.
	Spark plug defective or dirty or electrode burnt out.	Replace or clean spark plug, set electrode gap to 0.7-0.8 mm **Y**.
	Excessive petrol supply to engine (spark plug wet).	Have it checked by an authorized dealer.
	Air filter dirty	Clean or replace air filter insert **W**.
Engine performance decreases	Air filter dirty.	Clean or replace air filter insert **W**.
	Ventilation valve in tank cover closed.	Open ventilation valve in tank cover **A**.
	Spark plug contaminated with soot.	Have it cleaned by an authorized dealer.
Engine runs irregularly	Ventilation valve in tank cover closed.	Open ventilation valve in tank cover **A**.
	Air filter dirty.	Clean or replace air filter insert **W**.
	Spark plug contaminated with soot.	Have it cleaned by an authorized dealer.
		Have it checked by an authorized dealer.
Mower will not move forward	Drive control bracket not pulled.	Pull drive switch bar **G**.
		Have it checked by an authorized dealer.
Extreme vibration		Have it checked by an authorized dealer
Unclean cut, lawn is yellow	Blade blunt.	Have it sharpened and balanced by an authorized dealer **Q**.
	Cutting height too low.	Adjust to higher cutting height **I**.
	Engine speed too low.	Operate at max. rpm.
	Insufficient overlapping of cuts when mowing.	Tall grass conditions may dictate that more overlapping of cuts is required.
	Lawn becomes matted.	A lawn scarifier can remedy the problem considerably
Ejection blocked	Engine speed too low.	Operate at max. rpm.
	Cutting height too low for grass that is too high.	Adjust to higher cutting height **I**.
	Grass not dry.	Let grass dry.

Mulched grass appearance is poor: **clumps, excessive clippings, rough cut.**	Blade blunt.	Have it sharpened and balanced by an authorized dealer.
	Mulching rule not followed (cut max. 1/3 of the grass height; the height of the grass to be cut must be lower than 10 cm)	Adjust to higher cutting height **I**. Convert mower to side discharge **R3** and mow grass first with higher cutting setting.
	Grass build-up under deck.	Adjust to higher cutting height **I**.
	Insufficient overlapping of cuts when mowing.	Tall grass conditions may dictate that more overlapping of cuts is required
	Grass not dry.	Adjust to higher cutting height **I**. Let grass dry.

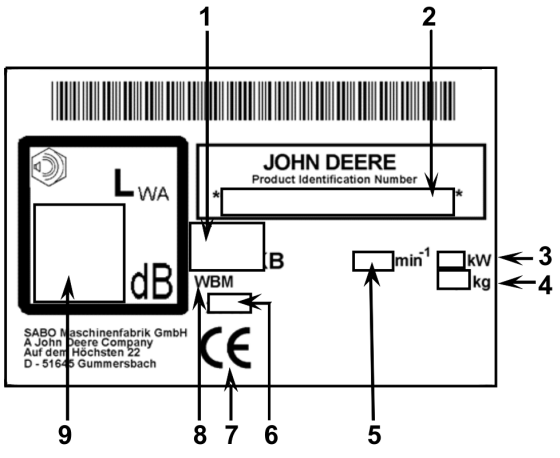
In case of faults and defects which have not been listed here, please contact the nearest authorized dealer.

Repairs which require specialized knowledge should only be performed by a qualified expert. Your authorized dealer will naturally also be glad to help if you do not wish to perform the maintenance work described here yourself.

1 Verklaring van het op de machine aangebrachte typeplaatje 2
2 Inleiding 2
3 Verklaring van de symbolen 3
4 Gebruik conform de voorschriften 4
5 Algemene veiligheidsvoorschriften voor handmatig bestuurde cirkelmaaiers (benzine) 4
Algemene veiligheidsinstructies 4
Voorbereidende maatregelen 5
Gebruik 5
Onderhoud en opslag 7
6 Beschrijving van de componenten 8
7 Voorbereidende werkzaamheden 8
Versteviging stang aanbouwen (Afbeelding D1) 8
Onderste deel van de duwboom aanbouwen (Afbeelding C1 + W2) 8
Bovenste deel van de duwboom aanbouwen (Afbeelding E1) 9
Het inbouwen van het schakelkastje voor de motor (Afbeelding K1) 9
Inhangen van de motorrem-bowdenkabel (Afbeelding J1) 9
Inhangen van de rijaandrijving-bowdenkabel (Afbeelding I1) 9
Montage van de startstang (Afbeelding D + L1) 9
Monteren van de stuitplaat (Afbeelding T1) 9
Instellen van de maaihoogte (Afbeelding I) 9
8 Voor de eerste ingebruikneming 10
Olie bijvullen (Afbeelding Y1) 10
Brandstof invullen 10
9 Starten van de motor (Afbeelding A + C + Z + E) 10
10 Uitschakelen van de motor (Afbeelding F + A) 11
11 Stoppen in geval van nood 11
12 Rijaandrijving 11
Bediening van de achterwielaandrijving (Afbeelding G) 11
13 Het maaien 11
Maaien op hellingen 11
Oliepeilcontrole 11
Controle van de bedrijfsveiligheid 11
Tijdelijke beperkingen 12
Tips voor de verzorging van het gazon 12
Maaien (Afbeelding M) 12
Mulchen 12
Wat verstaat men onder mulchen? 12
Hoe bereikt men een perfect gesneden gazon? 12
Ombouw naar zijkantuitworp (Afbeelding R3) 13
14 Verzorging en onderhoud van de maaier 13
Reiniging (Afbeelding A + O) 13
Opbergen 13
Transport en beveiliging van het apparaat (Afbeelding N + N4) 13
Onderhoud van de messenbalk 14
Bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk (Afbeelding Q) 14
Vervangen van de messenbalk 14
Onderhoud van de voorwielen 14
Onderhoud van de achterwielaandrijving (Afbeelding R) 14
Onderhoud van de aandrijving 15
Bijspannen en vervangen van aandrijf-V-riem 15
15 Onderhoud van de motor 15
Olie wisselen 15
Oliefilter wisselen (Afbeelding X) 15
Schoonmaken resp. vervangen van de luchtfilter (Afbeelding W) 16
Controle van de bougie (Afbeelding Y) 16
Overwinteren van de motor volgens voorschrift (of bij langdurige stilstand) 16
16 Oorzaken van storingen en het verhelpen daarvan .. 17
Technische gegevens . zie binnenzijde boekomslag (achter)
Conformiteitverklaring ..... voor Technische gegevens

NL

1 VERKLARING VAN HET OP DE MACHINE AANGEBRACHTE TYPEPLAATJE



1 Typebenaming
2 Model- en serienummer
3 Vermogen
4 Gewicht
5 Nominaal motortoerental
6 Bouwjaar
7 CE conformiteitsteken
8 Handgeleide grasmaaier
9 Gegarandeerd geluidsdrukniveau

2 INLEIDING

Lieve tuinvriendin, lieve tuinvriend,

Wanneer bij de fierheid op een verzorgde gazon nog de vreugde aan het werken in de tuin bijkomt, dan weet men eerst, wat men aan zijn tuingereedschappen heeft. Met uw nieuwe gazonmaaier van JOHN DEERE heeft u een goede keuze gemaakt. Hij verenigt het hoge prestatievermogen van een traditie-onderneming met de innovaties van moderne hightech. Dat voelt u, wanneer u ermee werkt, en het verheugt u, wanneer u het fantastisch resultaat ziet.

NL

Maar voor u met de gazonverzorging start, hier enige belangrijke informatie, die u absoluut in acht dient te nemen.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, voor u de maaier voor het eerst in gebruik neemt, om u met de correcte bediening en het onderhoud van de machine vertrouwd te maken en om letsels of schade aan uw gazonmaaier te vermijden.

Gebruik de gazonmaaier voorzichtig. De op het toestel aangebrachte pictogrammen wijzen u op de belangrijkste voorzorgsmaatregelen. De betekenis van de pictogrammen is verduidelijkt op de openklapbare pagina.

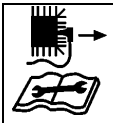
De veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing zijn gekenmerkt met symbolen. De verklaring van de symbolen vindt u in de tabel op de volgende pagina.

De omschrijvingen links en rechts hebben steeds betrekking op de in rijrichting geziene linker of rechter zijde van het toestel.

Hoe nauwkeuriger u de technische aanwijzingen in acht neemt, hoe betrouwbaarder uw gazonmaaier van JOHN DEERE zal functioneren. Wij wijzen u er op, dat schade aan de maaier, die door bedieningsfouten is ontstaan, niet onder de wettelijke garantieplicht vallen.

Wij wensen u veel vreugde bij de verzorging van uw gazon en uw grondstuk.

3 VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

	WAARSCHUWING Gebruiksaanwijzing en algemene veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen. Bij het gebruik conform de voorschriften hoort ook het opvolgen van de door de producent voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingvoorwaarden.
	WAARSCHUWING Derden uit de gevaarszone verwijderd houden! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware letsels leiden. Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware letsels veroorzaken. Maai nooit, terwijl personen, bijzonder kinderen, of dieren in de omgeving zijn.
	WAARSCHUWING Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief. Uitlopende benzine en olie op de hete motor zijn licht ontvlambaar. Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken. Terwijl de motor loopt of bij hete machine mag de tankdop niet geopend en geen benzine bijgevuld worden. Bij lopende motor moet de oliepeilstaaf steeds vast ingeschroefd zijn.
	WAARSCHUWING Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief. Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken. Roken en open vuur zijn bij het tanken verboden.
	WAARSCHUWING Let op voor scherpe messen! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware voetletsels leiden. De motor alleen achter de maaier staand starten. Er op letten, dat de voeten niet onder de behuizing komen.
	WAARSCHUWING Let op voor scherpe messen! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware hand- en voetletsels leiden. Bij lopende motor/messen de door de lengte van de stuurboom geboden veiligheidsafstand aanhouden. Er op letten, dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.
	WAARSCHUWING Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware verwondingen veroorzaken. Vóór het maaien, met name bij met loof bedekte vlakken, alle stenen, stokken, draden en andere vreemde voorwerpen verwijderen van het gazon. Het apparaat nooit gebruiken met beschadigde of ontbrekende beschermingrichtingen. Altijd werken met gesloten (naar beneden geklapte) stootplaat, ook als het apparaat werd omgebouwd om te mulchen. Vóór de eerste inbedrijfstelling de bevestiging van de messchroef controleren, daarna de mesbalk regelmatig onderzoeken op goede bevestiging, slijtage en schade. Een versleten of beschadigd mes vervangen. Vóór het starten van de motor controleren of de gereedschappen verwijderd zijn.
	VOORZICHTIG Uitlaat en motor bereiken bij het gebruik zeer hoge temperaturen. Verbrandingsgevaar! Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de machine tenminste 15 minuten laten af-koelen. Het toestel nooit met beschadigd of zonder veiligheidsrooster van de uitlaat gebruiken.
	**VOORZICHTIG** Als bij werkzaamheden aan het apparaat de bougiestekker niet eraf wordt getrokken, zou de motor gestart kunnen worden en zware verwondingen het gevolg kunnen zijn. Vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de motor afzetten, de bougiestekker eraf trekken en de contactsleutel, indien voorhanden, uittrekken. Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken. Gevaar: elektrische schok! Betreffende reinigings- of onderhoudsinstructies in de gebruiksaanwijzing raadplegen.

NL

WAARSCHUWING
Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware hand- en voetletsels. Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware letsels veroorzaken.
De motor uitschakelen en wachten tot de messenbalk stil staat:
– wanneer de maaier opgeheven of gekanteld moet worden, bijv. voor transport;
– bij het niet op het gazon rijden op wegen of straten;
– wanneer de machine gedurende korte tijd zonder toezicht achterblijft;
– voor de maaihoogte wordt ingesteld;
– voor het bijtanken.

VOORZICHTIG
Het contact met de scherpe kanten van de messenbalk kan tot letsels leiden.
Bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden steeds veiligheidshandschoenen dragen.

4 GEBRUIK CONFORM DE VOORSCHRIFTEN

- Het toestel is uitsluitend bestemd voor het maaien van grasperken en gazon in het kader van de tuin- en landschapsverzorging ("Gebruik conform de voorschriften"). Elke verder leidende toepassing geldt als niet conform de voorschriften; voor hieruit resulterende schade is de producent niet aansprakelijk; het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker. Bij het gebruik conform de voorschriften hoort ook het nakomen van de door de producent voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingvoorwaarden.
- Bij gebruik in openbare plantsoenen, parken, op sportvelden, langs de weg en op land- en bosbouwbedrijven moet u bijzonder voorzichtig te werk gaan.
- De maaier mag niet worden gebruikt in het bijzonder voor het snoeien van bosjes, hagen en struiken, het snoeien van klimgewassen, begroeiing op daken en in balkonbloembakken of het afzuigen of schoonblazen van voetpaden.
- Niet toegelaten is het gebruik van eender welke, niet door JOHN DEERE vrijgegeven anvullings- en aanbouwtoestellen. Bij het gebruik van zulke aanvullings- en aanbouwtoestellen vervallen de CE-conformiteit en de aanspraak op garantie. Eigenmachtige veranderingen aan deze gazonmaaier sluiten een aansprakelijkheid van de producent voor de daaruit resulterende schade uit.

NL

5 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HANDMATIG BESTUURDE CIRKELMAAIERS (BENZINE)

Algemene veiligheidsinstructies

Voor uw eigen veiligheid en voor een zo optimaal mogelijke werking van uw machine raden wij u aan deze bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen. Neem de tijd om kennis te nemen van de bedieningselementen en de machine juist te gebruiken.

- Wij wijzen u erop dat de bestuurder of gebruiker van de machine aansprakelijk is voor het in gevaar brengen van andere personen, hun eigendommen en ongevallen waarbij deze betrokken zijn.
- Deze bedieningshandleiding hoort bij de machine en moet bij eventuele verdere verkoop aan de nieuwe eigenaar worden overhandigd.
- Laat nooit kinderen en personen onder 16 jaar en andere personen die geen kennis hebben genomen van de bedieningshandleiding de machine gebruiken. Wij wijzen u op het volgende: De minimumleeftijd van gebruikers kan regionaal verschillen.
- Wijs iedereen die met het apparaat gaat werken op de mogelijke gevaren en hoe ongevallen kunnen worden vermeden. Dit toestel mag alleen door personen gebruikt, onderhouden en gerepareerd worden, die hiermee vertrouwd en over de gevaren geïnstrueerd werden. De gebruikelijke voorschriften voor ongevallenpreventie alsook de andere algemeen erkende veiligheidstechnische en arbeidsmedische regels dienen te worden opgevolgd.
- Dit apparaat is niet ervoor bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens en/of bij gebrek aan kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon op hen toeziet en hen aanwijzingen geeft hoe het apparaat gebruikt moet worden. Deze toezichthouder moet van tevoren beslissen of de persoon met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens voor deze activiteit geschikt is.

Maai nooit in het bijzijn van andere personen, met name kinderen, of dieren.

- Berg de machine veilig op. Niet gebruikte machines moeten in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

Voorbereidende maatregelen

- Tijdens het maaien dienen altijd stevige schoenen of veiligheidsschoenen en lange broeken te worden gedragen. Maai niet op blote voeten of op sandalen. Draag een veiligheidsbril ter bescherming van de ogen.

Controleer voor en tijdens het maaien het te bewerken gebied en verwijder alle stenen, stokken, kabels en andere voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.

Wanneer u voor het onderhoud van uw gazon ook een autonome maaier gebruikt, moeten de volgende veiligheidsinstructies met betrekking tot werkoppervlak van de autonome maaier in acht worden genomen:

– vóór de werkzaamheden op deze oppervlakken (maaien, verticuteren, enz.) moet altijd het bereik van de begrenzingskabel worden gecontroleerd.
– wanneer de kabels in de aarde zijn gelegd, moeten deze worden gecontroleerd, er mogen geen kabels te zien zijn, speciale aandacht is geboden voor het laadstation.
– wanneer de begrenzingskabels bovengronds zijn gelegd, moeten deze direct op de ondergrond gespannen verlopen en niet slap rondslingeren in het gras. De kabels moeten voldoende door begrenzingsnagels gefixeerd zijn, zie gebruiksaanwijzing.
– de begrenzingsnagels mogen niet uitsteken, anders moeten ze ingedrukt worden.
– rondslingerende kabelresten voor de maaier verwijderen.

Bij de hierboven beschreven omstandigheden bestaat het gevaar dat de kabel door het werkgereedschap naar binnen getrokken en opgewikkeld wordt, wat kan leiden tot ernstige verwondingen.

- Naar beneden hangende takken en soortgelijke hindernissen kunnen de gebruiker verwonden of het maaien belemmeren. Vóór het maaien op mogelijke hindernissen zoals bijv. naar beneden hangende takken letten en deze snoeien of verwijderen.

WAARSCHUWING

– Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief.
Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken.
– Benzine alleen in een goedgekeurde jerrycan en voor kinderen ontoegankelijk bewaren.
– Tank niet in het voertuig, op een laadvloer of een aanhanger met kunststofbekleding vullen. Tank voor het vullen met brandstof niet in de nabijheid van het voertuig en steeds op de bodem afzetten.

– Tank alleen in de open lucht met een koude motor. Tijdens het tanken zijn roken en open vuur verboden.
– Met benzine aangedreven apparaten die zich op een laadvlak of een aanhanger bevinden, niet vanuit de pomp voltanken, maar voltanken met een draagbare jerrycan.
– Tank benzine voor u de motor start.
– Open de tankdop niet en tank geen benzine bij een draaiende motor of als het apparaat heet is.
– Probeer de motor niet te starten als u benzine heeft gemorst. Verwijder in plaats daarvan het apparaat van de met benzine vervuilde plek en veeg de overgelopen brandstof van de motor af. Probeer de motor niet te starten voordat de benzinedampen zijn vervlogen.
– Sluit benzinetank en jerrycan om veiligheidsredenen weer volledig af.
– Vervang bij beschadiging de benzinetank en de tankdop.

- Controleer voor gebruik altijd visueel of de messen, de bevestigingsbouten en de gehele maaieenheid versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde messen en bevestigingsbouten ter voorkoming van onbalans.

Gebruik

- Het machine mag niet in explosiegevaarlijke omgeving worden gebruikt.
- Laat de verbrandingsmotor niet draaien in afgesloten ruimten waarin zich gevaarlijke verbrandingsgassen kunnen ophopen. Gevaar voor vergiftiging!
- Dragers van pacemakers mogen bij draaiende motor geen motoronderdelen aanraken die onder spanning staan.
- Opgelet! Apparaat niet voor aanzuigopeningen van ruimtebeluchtingstoestellen laten lopen.
- Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken. Gevaar: elektrische schok!
- Geen koptelefoon dragen om naar de radio of muziek te luisteren. Veiligheid bij het onderhoud en het bedrijf vereisen onbeperkte aandacht.
- Maai alleen bij daglicht of met voldoende licht. Bestuur de machine stapvoets.

- Bijzonder voorzichtig zijn als onoverzichtelijke hoeken, struiken, bomen of andere hindernissen het zicht kunnen beïnvloeden.
- Voorzichtig bij het maaien onder speeltoestellen (bv. schommels). Het apparaat zou in een onveilige positie kunnen komen. Er bestaat gevaar voor letsel.
- Niet te dicht op terreinhellingen, greppels en taluds afrijden. De machine kan plotseling over de kop gaan, als een wiel over de rand van een klip of een greppel rijdt of een rand plotseling zakt.
- De machine niet tijdens ziekte, moeheid of onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs bedienen.
- Indien mogelijk moet het gebruik van het toestel bij nat weer worden vermeden. Er bestaat gevaar voor uitglijden.
- Zorg ervoor dat u op hellingen altijd stevig staat. Maai op een helling in dwarsrichting, nooit naar boven of naar beneden. Wees bijzonder voorzichtig als u op een helling van rijrichting verandert.
- Maai niet op overmatig steile hellingen! Het maaien op hellingen beïnhoudt principieel gevaren. De grasmaaier bezit een zeer groot vermogen, zodat hij nog op hellingen met een neigingsgraad van max. 30° neiging kan maaien. Om veiligheidsredenen bevelen wij echter dringend aan, dit theoretisch vermogenspotentieel niet volledig te gebruiken. Principieel mogen handmatig bestuurde grasmaaiers bij hellingen van meer dan 15° niet worden gebruikt.
- Wees bijzonder voorzichtig als u de machine omkeert of deze naar u toe trekt.
- Bij achterwaartse bewegingen met de machine kunt u struikelen. Vermijd achteruitlopen. Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg ervoor dat u stevig staat en niet uw evenwicht verliest.
- Houd de door de lengte van de stuurboom bepaalde veilige afstand aan.
- Om een afglijden van het toestel tijdens het dragen te verhinderen, dient u het toestel steeds vast te nemen met de daarvoor voorziene grijpinrichtingen (draaggreep, behuizing, duwstangeinden of onderste gedeelte van de duwstang). Niet vastnemen aan de uitwerpklep!
- Neem voor het optillen of dragen het gewicht van de machine in acht (zie technische gegevens). Het optillen van grote gewichten kan leiden tot problemen met de gezondheid.
- Til de machine nooit op en draag deze nooit met draaiende motor.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende veiligheids- en beschermінrichtingen.

Veiligheidsinrichtingen zijn:

– Veiligheidsbedieningshendel
Bedieningshendel voor de motorrem op gevaarlijke momenten loslaten: motor en messenbalk komen binnen drie seconden tot stilstand.
De functie van de veiligheidsbedieningshendel mag niet buiten werking worden gesteld.
Men moet controleren of de veiligheidsbedieningshendel werkt zoals voorgeschreven. Als dat niet het geval is moet hij door een erkend vakbedrijf gerepareerd worden.

Beschermінrichtingen zijn:

– Behuizing, stootplaat
Deze veiligheidsvoorzieningen beschermen tegen letsel door omhoog geslingerde voorwerpen.
Het apparaat mag niet met beschadigde behuizing c.q. zonder op de voorgeschreven wijze bevestigde stootplaat worden gebruikt.

– Behuizing
Deze beveiligingsvoorziening beschermt tegen letsel door contact met de roterende mesbalk.
Het apparaat mag niet met beschadigde behuizing worden gebruikt. Erop letten dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.

– Afdekkingen van de riemaandrijving, motorafdekkingen
Deze beveiligingsvoorzieningen beschermen tegen letsel door bewegende onderdelen.
Het apparaat mag niet met beschadigde c.q. zonder op de voorgeschreven wijze bevestigde afdekkingen worden gebruikt.

– Veiligheidsrooster voor de uitlaat
De motor/uitlaat wordt zeer heet. Het veiligheidsrooster beschermt tegen verbrandingen.
Het toestel niet zonder veiligheidsrooster voor de uitlaat gebruiken.

De beschermінrichtingen mogen niet veranderd worden.

- Wijzig de basisafstelling van de motor niet of jaag hem niet over zijn toeren.

- Tijdens het startproces de aandrijving, indien voorhanden, niet inschakelen.

Let er bij het in bedrijf nemen op dat uw voeten op een veilige afstand van het maaisysteem staan.

Bij het starten of aanlopen van de motor mag u de machine niet kantelen, maar mag u deze, indien noodzakelijk, alleen zodanig schuin plaatsen dat de snijdgereedschap van de gebruiker af wijst maar echter slechts zover als dit absoluut noodzakelijk is. Start bij toestellen met zijdelingse uitworp de motor niet, wanneer u voor het uitworpkanaal staat.

Houd handen en voeten altijd uit de buurt van draaiende onderdelen. Zorg ervoor dat handen en voeten niet onder de behuizing komen. Houd u altijd verwijderd van de uitwerpopening.

Stop de motor, trek de bougiestekker eraf, vergewis u ervan dat alle bewogen delen volledig stilstaan en dat de contactsleutel, indien voorhanden, uitgetrokken is:
  - als de machine verlaten wordt;
  - voordat u de machine controleert, reinigt of er werkzaamheden aan uitvoert;
  - voordat u blokkeringen loswerkt of verstoppingen in het uitwerpkanaal elimineert;
  - als er een vreemd voorwerp werd geraakt;
  - als de machine abnormaal begint te trillen.

- Wanneer er een vreemd voorwerp werd getroffen en als de machine blokkeert, bijv. als u tegen een hard voorwerp rijdt, moet u een vakhandelaar laten controleren of er onderdelen van de machine beschadigd of vervormd zijn. Ook de mogelijk noodzakelijke reparaties steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren.
- Indien de machine ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle door de vakhandelaar noodzakelijk.

Schakel de motor uit, overtuig u ervan, dat alle bewegende delen volkomen stil staan en de contactsleutel, indien voorhanden, afgetrokken is:
  - als u de maaier moet optillen of moet kantelen, bijv. voor transport;
  - wanneer u de machine naar het maaioppervlak heen en weer transporteert;
  - bij het ruiden buiten het gras;
  - als u de machine even verlaat;
  - wanneer u de snijhoogte wilt regelen;
  - voordat u bijtankt.

- Indien de motor een benzinekraan bezit, dient deze na het maaien dicht te worden gedraaid.

Onderhoud en opslag

- Zorg ervoor dat alle schroefverbindingen goed zijn vastgeschroefd en dat het toestel in een veilige arbeidstoestand is.

Bewaar de machine nooit met benzine in de tank in een gesloten ruimte waarin eventueel benzinedampen met open vuur of vonken in contact kunnen komen of kunnen ontvlammen.

Uitlaat en motor bereiken tijdens het gebruik zeer hoge temperaturen.
Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de machine tenminste 15 minuten laten afkoelen.

- Om brandgevaar te vermijden houdt u motor, geluiddemper (uitlaat) en brandstoftank vrij van gras, bladeren of uitlopende olie (vet).
  Bij het op de zijkant leggen erop letten dat er geen olie of benzine uitloopt. Brandgevaar!
  Laat de motor afkoelen, voordat u de machine neerzet in gesloten ruimtes.
  De machine niet opslaan in de buurt van open vlammen of vuurbronnen zoals bijv. boilers of verwarmingen.

Controleer ook elke keer voor het maaien de staat van de messen en kijk of de messen goed vastzitten. Een versleten of beschadigd mes moet absoluut worden vervangen.

- Op goede zitting van de bougiestekker letten! Aanraken is alleen gevaarlijk zolang de bougiestekker niet zoals voorgeschreven geïnstalleerd is.

  Het vervangen, bijslijpen en uitbalanceren van het mes moet worden uitgevoerd door een erkend vakbedrijf.
  Door een foutief gemonteerde meskoppeling kan de mesbalk losraken, wat tot ernstige verwondingen kan leiden.
  Een ondeskundig geslepen en niet uitgebalanceerd mes kan sterke trillingen veroorzaken en de grasmaaier beschadigen.

- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.

Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.

Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de motor is uitgeschakeld en de bougiestekker is afgetrokken.

- Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken! Gevaar: elektrische schok.
- Indien de tank geledigd dient te worden, dan moet dit in open lucht en bij koude motor te gebeuren. Er op letten, dat er geen brandstof wordt gemorst.

Om vrijwarings- en veiligheidsredenen mogen alleen originele reserveonderdelen gebruikt worden.

6 BESCHRIJVING VAN DE COMPONENTEN

1 Veiligheidsbedieningshendel voor de motorrem
2 Aandrijfbedieningshendel
3 Bedieningshendel voor de motor
4 Tankdop met ventilatieklep
5 Versteviging stang
6 Brandstofkraan
7 Oliefilter
8 Verstelling maaihoogte
9 Bougie
10 Luchtfilter
11 Stuitplaat
12 Beschermframe
13 Olievulopening met oliestaaf
14 Greep starterkabel

7 VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN

Voor de montage bevinden zich de volgende afzonderlijke delen in de verpakking:

- Maaier
- Versteviging stang
- Onderste deel van de duwboom
- Bovenste deel van de duwboom
- Stuitplaat
- Gereedschapszakje met volgende inhoud:
  - Bedieningshandleiding met Conformiteitsverklaring
  - Bougiesleutel
  - Diverse montageonderdelen.

NL

Mocht er toch een onderdeel ontbreken, neem dan contact op met uw gespecialiseerde vakhandelaar.

Versteviging stang aanbouwen (Afbeelding D1)

– De standversteviging tussen de achterwielen op de beide reeds gemonteerde bouten zetten.
– Aan elke kant met een gebogen ring en een moer met de hand vastschroeven.

Onderste deel van de duwboom aanbouwen (Afbeelding C1 + W2)

Het onderste deel van de balk zo draaien, dat de verdieping in de boringen voor de bevestiging van het bovenste deel van de balk naar boven wijst!

– Schuif op de beide bouten M8 (1) van het stootrubber (2) een ring (4 mm) (3) **C1** .
– De beide uiteinden van de duwstang (4) van buiten op de bouten (1) steken.
– Zet op de uitstekende draadeinden (1) een bus (5), een ring (6) en een veerring (7) en schroef deze met een zelfborgende moer (8) vast.
– Aan de binnenzijde van het onderste gedeelte van de duwstang de duwstangsteun (9) aan de bovenste en onderste boringen voor de verschillende duwstangneigingen aanleggen **W2** :
bovenste boringen = steile duwstangpositie (voor grotere personen)
onderste boringen = vlakke duwstangpositie (voor kleinere personen)
– Langs buiten de beide schroeven M6x40 (10) met opgeplaatste profielschijf (11) door de delen van de duwstang steken, telkens een schijf (12) opplaatsen en met een moer M6 (13) vastschroeven.

VOORZICHTIG

Bij het verstellen van de hoogte van de duwboom door middel van de steunboom de zeskantmoeren (8) C1 zo ver losdraaien, dat de boom tijdens deze werkzaamheden vrij kan worden bewogen. Daardoor kunnen er drukplaatsen met pletgevaar ontstaan tussen het onderste deel van de duwboom en de behuizing. Bij het losdraaien van de bevestigingsschroeven (10) W2 tussen onderste deel van de duwboom en steunboom moet men er rekening mee houden dat de boom onverwachts kan omslaan. Er bestaat verwondingsgevaar!

Bovenste deel van de duwboom aanbouwen (Afbeelding E1)

– De in de trillingdempers (1) van het bovenste deel van de duwboom vooraf gemonteerde schroeven langs boven in de boringen van het onderste deel van de duwboom doorsteken.
– Langs onder telkens een profielschijf (2) plaatsen en met de zeskante moeren (3) vastschroeven.

Het inbouwen van het schakelkastje voor de motor (Afbeelding K1)

Verwijder voor de montage van het schakelkastjes eerst de schroeven uit de schakelkastjes.
– Breng dan het bovendeel van het schakelkastje voor de motorbediening op de rechterkant van het bovendeel van de duwstang boven de beide boringen aan en het benedendeel onder de boringen.
– Steek van boven de beide schroeven door en schroef deze vast.

Inhangen van de motorrem-bowdenkabel (Afbeelding J1)

– Bij het bovenstuk van de duwstang moet het ene uiteinde van de bowdenkabel in de schakelbeugel van de motorrem (1) worden gehaakt en in het zijlager (2) worden geleid.

Inhangen van de rijaandrijving-bowdenkabel (Afbeelding I1)

– De hoek aan het einde van de bowdenkabel in de schakelbeugel rijaandrijving (1) inhangen.
– De moer (2) volledig afschroeven.
– De schakelbeugel rijaandrijving (3) aan de stang trekken, daarbij het beweeglijke deel van het bowdenkabeluiteinde (4) naar achter trekken, tot de kabel (5) langs onder in de uitsparing van het zijlager (6) kan worden ingebracht.
– De vrije weg aan de schakelbeugel bedraagt 2 – 3 mm. De instelling door de stelschroef (8) regelen.
– De moer (2) vastschroeven en met de contramoer (7) borgen.
– De bowdenkabels met behulp van kabelbanden uit het gereedschapszakje een de bovenste en onderste stang bevestigen.

Montage van de startstang (Afbeelding D + L1)

– Om de startkabel in te hangen, moet eerst de veiligheidsschakelbeugel (1) aan het bovengedeelte van de duwboom (2) omgeklapt worden.
– Startkabel (3) uittrekken en door een draaiende beweging in de startgreephouder (4) hangen.
– Na het inhangen van de startkabel de startgreephouder naar rechts tot de aanslag aan de AVS-behuizing draaien. Zo wordt voorkomen dat de startkabel uitspringt.

Monteren van de stuitplaat (Afbeelding T1)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

– De bevestigingsbeugel van de stootplaat open klappen.
– De stootplaat, met de voorgemonteerde schroeven in de beugel, in de maaierbehuizing vastschroeven.

VOORZICHTIG

Bij het openen van de onder spanning staande stootplaat kunnen bij onoplettendheid de vingers bekneld raken.

Instellen van de maaihoogte (Afbeelding I)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

– Bij elk wiel de hendel naar het wiel toe trekken en na verschuiving naar de zijkant weer fixeren in de gewenste positie.
– Alle vier de hefbomen moeten in dezelfde stand staan!

VOORZICHTIG

Bij het instellen van de snijhoogte de stelhendel vastpakken zoals voorgesteld in afbeelding I. Daardoor wordt verhinderd dat de hand bij het instellen wegglijdt met verwondingen als gevolg.

8 VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNEMING

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Alle boutverbindingen en de bougiestekker controleren op juiste montage. De bouten beter vastschroeven, indien nodig! Hierbij vooral de bevestiging van de messenbalk controleren (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud van de messenbalk“).

De bevestigingsschroef van de messen dient steeds door een vakwerkplaats te worden vastgeschroefd. Wanneer de messenschroef te vast of te los wordt aangeschroefd, kunnen messenkoppeling en messenbalk beschadigd worden of loskomen, wat tot zware letsels kan leiden.

Let u er op dat alle veiligheidsinrichtingen correct zijn bevestigd en dat zij niet beschadigd zijn.

Olie bijvullen (Afbeelding Y1)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

BELANGRIJK

Schade vermijden! De motor wordt zonder olie geleverd. De motor moet voor het starten met olie worden gevuld.

Vóór de eerste start motorolie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) met een trechter na het losschroeven van de oliepeilstok in deze opening vullen.

- De maaier op effen bodem parkeren.
- Olie langzaam tot aan de vulopening vullen. Niet te vol maken.
- **Olieniveau controleren.**
  Oliepeilstok verwijderen. De peilstok met een schone lap afvegen, weer insteken, niet vastdraaien. Daarna de peilstok er weer uittrekken en het olieniveau aflezen. De olie moet zich tussen de markeringen "ADD" en "FULL"bevinden. Eventueel olie navullen. Het olieniveau mag echter niet boven de FULL-markering liggen.
  Oliepeilstok in de motor weer insteken en vastdraaien.
- Na het eerste vullen het bord „NO OIL“ (GEEN OLIE) boven aan de motor verwijderen.

Brandstof invullen

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

NL

- Gebruik als tankvulling alleen verse en schone loodvrije standaard brandstof.
  Brandstof met maximaal 10% ethanol is acceptabel.
- Brandstofkraan moet gesloten zijn **A** !
- Tankdeksel eraf schroeven.
- Brandstof met een trechter erin doen tot max. onderkant van de vulopening.
- Tankdeksel erop zetten en vastschroeven.

9 STARTEN VAN DE MOTOR (Afbeelding A + C + Z + E)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

De motor mag alleen achter de maaier staande worden gestart. Ga nooit aan de uitwerpzijde staan!
In elk geval de maaier op een effen niet met hoog gras begroeide vlakte plaatsen (is het gras te lang, dan wordt daardoor het aanlopen van de mesbalk belemmerd en het starten onmogelijk). Waar dit niet mogelijk is, de grasmaaier zo schuin opstellen, dat de snijdinrichting in de van de gebruiker afgekeerde richting wijst maar echter slechts zover als dit absoluut noodzakelijk is.

- Ventilatieklep (1) in het tankdeksel openen **A** .
- Brandstofkraan openen **A** .
- Bij een koude motor de bedieningshendel (1) in de stand „Choke“ (2) schuiven **C** .
- De veiligheidsschakelbeugel (4) op bovendeel van de duwboom (5) drukken en vasthouden **Z** .
- De startkabel langzaam uittrekken tot er een weerstand merkbaar wordt, dan snel uittrekken **E** , – de motor begint te lopen, de kabel langzaam terugvoeren.
- Eventueel moet het starten worden herhaald.
- Zodra de motor aanslaat, hefboom (1) in de stand „Haas“ (3) brengen **C** .
- Als de motor op bedrijfstemperatuur is, de hefboom in de stand „Haas“ (3) brengen en motor starten zoals omschreven.
- Begint de motor niet te draaien, gaat men te werk als omschreven voor het starten van een koude motor.

– In de stand „Haas“ werkt de motor met zijn grootste vermogen bij maximaal toerental. Dit is noodzakelijk om een exact maairesultaat te krijgen (toerental motor = toerental messen).

VOORZICHTIG
Startkabelgreep tijdens het starten stevig vastpakken. De greep zou anders uit de hand kunnen glijden. Verwondingsgevaar!
BELANGRIJK
De motor loopt alleen wanneer de veiligheidsschakelbeugel op het bovenste deel van de duwboom wordt gedrukt. Op het moment, dat u de schakelbeugel loslaat, dan klapt deze door veerdruk weer terug omhoog naar zijn uitgangspositie, de motorrem wordt geactiveerd en binnen drie seconden komen de motor en de messenbalk tot stilstand.

10 UITSCHAKELEN VAN DE MOTOR (Afbeelding F + A)

– Veiligheidsschakelbeugel loslaten (1) **F**.
– Brandstofkraan sluiten **A**.

11 STOPPEN IN GEVAL VAN NOOD

OPGELET
Verwondingen vermijden! Motor en mesbalk moeten binnen 3 seconden stoppen. Anders de volgende geautoriseerde vakwerkplaats consulteren.
Veiligheidsschakelbeugel en aandrijfschakelbeugel loslaten.
– De maaier stopt.
– Het mes komt tot stilstand.
– De motor wordt uitgeschakeld.

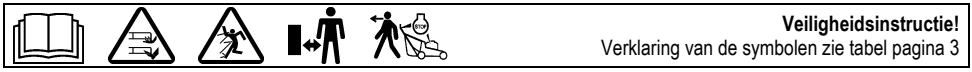
12 RIJAANDRIJVING

Bediening van de achterwielaandrijving (Afbeelding G)

De achterwielaandrijving wordt d.m.v. de aandrijfbedieningshendel (1) aan het bovenstuk van de stuurboom (2) bij een draaiende motor in- en uitgeschakeld:
– Aan de bedieningshendel trekken en vasthouden = maaier loopt.
– De bedieningshendel loslaten = maaier blijft staan (stand 0).

NL

13 HET MAAIEN



Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Maaien op hellingen

LET OP
De maaier kan op taluds of hellingen met een hellingspercentage van maximaal 30° worden gebruikt. Steilere hellingen kunnen tot motorschade leiden.
Om veiligheidsredenen bevelen wij echter dringend aan, dit theoretisch vermogenspotentieel niet volledig te gebruiken. Principieel mogen handmatig bestuurde grasmaaiers bij hellingen van meer dan 15° niet worden gebruikt.

Oliepeilcontrole

Vóór elk maaien het oliepeil controleren **Y1**. De motor nooit met te weinig of te veel olie laten lopen. Onherstelbare schade zou het gevolg kunnen zijn.

Controle van de bedrijfsveiligheid

Voordat u gaat maaien altijd controleren of de veiligheidsschakelbeugel voor de motorrem foutloos functioneert. Als de schakelbeugel wordt losgelaten, moeten motor en mesbalk binnen drie seconden blijven staan. Anders de dichtstbijzijnde geautoriseerde vakwerkplaats opzoeken.

Zorg ervoor dat alle beschermingrichtingen zoals voorgeschreven aangebracht en niet beschadigd zijn!

Na de eerste bedrijfsuren en laten van tijd tot tijd de goede bevestiging van alle schroeven en moeren controleren. Schroeven en moeren eventueel aandraaien! Om gevaar te vermijden voordat u gaat maaien de toestand en goede bevestiging van het mes controleren (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud van de mesbalk”).
Bovendien regelmatig slijtage en bevestiging van ventilator, meskoppeling en ventilatorhuis controleren.

Op goede zitting van de bougiestekker letten! Aanraken is alleen gevaarlijk zolang de bougiestekker niet zoals voorgeschreven geïnstalleerd is. Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken! Gevaar: elektrische schok.

Bij blokkering van het maaiwerk, bijv. door tegen een hindernis aan te rijden, door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren of delen van de maaier beschadigd of vervormd zijn. Ook de eventueel noodzakelijke reparaties altijd door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren.

Tijdelijke beperkingen

Er bestaan plaatselijke voorschriften met betrekking tot de tijden, waarop maaiers mogen worden gebruikt. Informeert u zich a.u.b.voor het gebruik van de maaier bij de desbetreffende instantie.

Tips voor de verzorging van het gazon

Maaien (Afbeelding M)

10 à 14 dagen na het maaien begint elke gazon te verwilderen. U zult constateren, dat hoe vaker het gras gemaaid wordt, hoe beter en gelijkmatiger het eruit ziet; want bij regelmatig maaien gaat de groei in de halm en maakt hem sterker.

Voor het maaien moeten alle vreemde voorwerpen (stenen, hout, takken e.d.) worden verwijderd. Let ook tijdens het maaien op rondslingerende voorwerpen.

Indien mogelijk het grasperk alleen in droge toestand maaien, anders wordt de grasnerf gauw beschadigd; de wielen laten sporen achter.

Mocht het gras te lang zijn geworden, dan maait u eerst met een grote maaihoogte in één richting en dwars tegen deze richting in met een korte maaihoogte. Maai steeds met scherpe intacte messen zodat de grashalmen niet uitrafelen. U verkrijgt een goed patroon indien u de maaier stapvoets zo recht mogelijk in banen voert. Deze banen moeten elkaar met enkele centimeters overlappen zodat er geen stroken blijven staan.

Het maaien op de laagste snijhoogte mag alleen gebeuren op vlakke en gladde grasmatten!
Gelieve er rekening mee te houden dat de onderste snijhoogte-instellingen alleen bij optimale omstandigheden gebruikt mogen worden. Als u de snijhoogte te laag kiest, dan kan de grasnerf beschadigd en onder bepaalde omstandigheden zelfs vernield worden.
Snijhoogte aanpassen aan de hoogte van het te snijden het gras. Bij het maaien van hoog gras eerst een hoge instelling van de snijhoogte kiezen en daarna met lagere hoogte-instelling nog een keer maaien in de breedte.

Mulchen

Uw grasmaaier kan met een mulchset worden uitgerust. De overeenkomstige ombouwset voor het mulchsysteem is in de vakhandel als toebehoren verkrijgbaar (Bestelnr. Ombouwset zie originele reserveonderdelen en toebehoren).

WAARSCHUWING
De ombouw van de maaier op het mulchsysteem dient steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats te worden uitgevoerd. Door een verkeerd gemonteerde messenkoppeling of door een te vast of te los aangetrokken messenschroef kan de messenbalk loskomen, hetgeen tot zware letsels kan leiden.

Wat verstaat men onder mulchen?

Bij het mulchen wordt het gazon gesneden en worden de afgesneden halmen gelijktijdig door een speciaal mulchmessensysteem meermaals klein gesneden. Dit mulchmessensysteem richt de grashalmen op en snijdt de halmen in zeer korte stukken, die dan gelijkmatig over het gazonoppervlak worden verdeeld.

Het afgesneden gras kan nu sneller uitdrogen en verrotten, waardoor de humusvorming wordt bevorderd. De bodem wordt zo op natuurlijke wijze bemest en ook nog beschermd tegen uitdroging.

Het verzamelen en verwijderen van het afgesneden gras vervalt. Het mulchconcept ondersteunt daardoor de ecologische kringloop aanzienlijk.

Hoe bereikt men een perfect gesneden gazon?

Bij het gebruik van de mulchmaaier moet de te maaien grashoogte zo mogelijk niet hoger zijn dan 10 cm. In één bewerking wordt nu maximaal 1/3 van de grashoogte afgemaaid. Wanneer geen positief resultaat wordt bereikt, moet in voorkomende gevallen twee maal achter elkaar worden gemulcht.

Afhankelijk van het soort gazon en de groei-intensiteit moet regelmatig worden gemaaid. Mulchen vereist vooral in de sterke groeifase vaker maaien dan het traditionele oprapen, omdat anders deze een-derde-regel moeilijk aan te houden is.

Om een optimaal mulchresultaat te bereiken moet u bij het mulchen de snelheid van de machine lager maken dan bij het traditionele maaien om het gras de tijd te geven langer in het maaiwerk te blijven en daardoor meermaals gesneden te worden.

Het beste snijbeeld en resultaat wordt behaald op een droog gazon, omdat een nat gazon door de korte grassprieten snel vastkleeft en klonten oplevert. Deze grasklonten gaan verrotten en schimmelen en belemmeren de gewenste ecologische kringloop.

Als het gazon toch eens in zeer vochtige, natte staat moet worden gemaaid, moeten de grassprieten korter zijn, d.w.z. de snijhoogte moet 1-2 standen hoger ingesteld zijn dan bij een droog gazon.

U zult merken dat u bij naleving van deze eenvoudige regels een gezond gazon krijgt en het afvoeren van maaisel uitspaart.

Als het gras toch eens te hoog is om te mulchen kan de mulchmaaier met enkele handgrepen worden omgebouwd op maaien met zij-uitworp.

Ombouw naar zijkantuitworp (Afbeelding R3)

– Motor afzetten en bougiestekker eraf trekken.
– De afdekplaat (1) aan de rechterkant van de behuizing verwijderen.
  Hiervoor de beide zelfborgende moeren (2) losdraaien en de schijven (3) eraf trekken, van de binnenkant (snijruimte) de beide platkopschroeven (4) eruit trekken en de afdekplaat verwijderen.

Een ombouw van het mulchmessysteem is niet noodzakelijk!

Opdat het apparaat opnieuw als mulchmaaier kan worden ingezet, moet de afdekplaat (1) weer worden ingebouwd. Hiervoor de afdekplaat van de binnenkant zo in de behuizing leggen, dat de beide boringen in de afdekplaat overeenkomen met de boringen in de behuizing. De beide platkopschroeven (4) van binnen (snijruimte) in de boringen leiden, de schijven (3) erop zetten en met de beide zelfborgende moeren (2) bevestigen.

WAARSCHUWING

Het apparaat nooit gebruiken met beschadigde of ontbrekende stootplaat.

Altijd werken met gesloten (naar beneden geklapte) stootplaat, ook als het apparaat werd omgebouwd om te mulchen.

14 VERZORGING EN ONDERHOUD VAN DE MAAIER

Regelmatige verzorging is de beste garantie voor een lange levensduur en storingvrije werking!

Gebruik uitsluitend originele onderdelen, want alleen deze staan borg voor veiligheid en kwaliteit!

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Reiniging (Afbeelding A + O)

BELANGRIJK

Voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd de brandstofkraan en de beluchtingsklep (1) sluiten A, de maaier niet op de zijkant leggen, maar voor omhoog kantelen O (bougie naar boven), aangezien er anders startmoeilijkheden kunnen optreden. In opgetilde toestand de maaier beveiligen!

Vuil en grasresten direct na het maaien verwijderen. Voor de reiniging een borstel of doek gebruiken.

De mesbalk niet draaien, aangezien er anders motorolie in de carburateur/het luchtfilter wordt gepompt en er startmoeilijkheden kunnen optreden.

VOORZICHTIG

Bij het openen van de onder spanning staande stootplaat kunnen bij onoplettendheid de vingers bekneld raken.

BELANGRIJK

Nooit met hogedrukreiniger of normale waterstraal de omgeving van de aandrijving, motordelen (zoals ontstekingssysteem, carburateur enz.) afdichtingen en lagerplaatsen reinigen. Beschadigingen resp. dure reparaties kunnen het gevolg zijn.

Opbergen

De machine moet altijd in schone toestand in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard. Laat de motor afkoelen voordat u de machine in gesloten ruimten opbergt.

Transport en beveiliging van het apparaat (Afbeelding N + N4)

– Als het apparaat moet worden gedragen, pakt u het vooraan vast aan de behuizing (1) en achteraan aan de dwarsboom van het bovenstuk van de duwboom (2) (zie afbeelding N). Het apparaat kan bij het dragen ook aan beide kanten aan het beschermframe (3) en het onderstuk van de boom (4) worden vastgepakt.
  Houd vóór het tillen of dragen a.u.b. rekening met het gewicht van de machine (zie Technische gegevens). Het optillen van zware gewichten kan leiden tot gezondheidsproblemen.
  Wij adviseren het apparaat altijd met minimaal twee personen te tillen of te dragen, als er geen andere hulpmiddelen beschikbaar zijn.

Als het apparaat op een laadvloer wordt getransporteerd, moet voor het op- en afladen een laadbordes gebruikt worden.

OPGELET

Verwondingen vermijden! Bij het op- of afladen van de machine bijzonder voorzichtig te werk gaan.
Het wordt aangeraden om er bij het gebruik van een aanhanger op te letten dat deze is uitgerust met stabiele zijwanden.
Om het apparaat vast te zetten mogen alleen de aangeduide punten aan het transportvoertuig gebruikt worden.

- Het transportmiddel parkeren op vlakke ondergrond opdat het apparaat niet kan wegrollen, voordat het wordt vastgezet.
- Het apparaat met toegelaten borgmiddelen (bv. sjorriemen met spanelement) veilig bevestigen op of in het voertuig. Sjorriemen zijn riemen van synthetische vezels. Elke sjorriem is gekenmerkt. Het etiket geeft belangrijke informatie over het gebruik.
- Bij ladingen die kunnen rollen wordt aanbevolen om ze direct vast te sjorren met vier spanriemen. Daarvoor worden de riemen direct aan de bevestigingspunten aan het apparaat (zie afbeelding **N4**) en in de vastsjorpunten op de laadvloer bevestigd en licht voorgespannen.

OPGELET

De riemen niet te strak aantrekken. Als het apparaat te stevig wordt vastgemaakt, kunnen er beschadigingen optreden.

Onderhoud van de messenbalk

Een scherp mes garandeert een optimale maaiprestatie. Controleer voor elke maaibeurt de toestand en de vaste zitting van het mes. Een versleten of beschadigd mes dient absoluut te worden vervangen.

Bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk (Afbeelding **Q**)

WAARSCHUWING

Het bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren. Een ondeskundig geslepen en niet uitgebalanceerd mes kan sterke vibraties veroorzaken en de gazonmaaier beschadigen.

BELANGRIJK

Bij het uitbalanceren rekening houden met de grenswaarde van 2,8g.

De snijranden van de mesbalk mogen slechts zolang worden bijgeslepen totdat de desbetreffende waarde (zie afbeelding **Q**) of de markering (1) op de mesbalk (ring) bereikt is. Opgelet! Slijphoek van 30° in acht nemen.
Uw vakbedrijf kan deze waarde (slijtagelimiet) voor u controleren!

WAARSCHUWING

Een mes waarbij de slijtagegrens (markering) werd overschreden kan breken en weggeslingerd worden, hetgeen zware verwondingen kan veroorzaken.

Vervangen van de messenbalk

WAARSCHUWING

Het vervangen van de mesbalk altijd door een erkend vakbedrijf laten uitvoeren. Door een foutief gemonteerde meskoppeling of door een te vast of te los vastgedraaide messchroef kan de mesbalk losraken, wat tot ernstige verwondingen kan leiden.

- Bij vervangen alleen originele messenbalken gebruiken! (Bestelnummer: zie originele reserveonderdelen en accessoires).
- Reserve messenbalken moeten duurzaam voorzien zijn van de naam en/of het teken van de producent of leverancier en het onderdeelnummer.

Onderhoud van de voorwielen

De wielen zijn uitgerust met onderhoudsvrije lagers. Onderhoud is niet nodig.

Onderhoud van de achterwielaandrijving (Afbeelding **R**)

- De kroonwielen na het losdraaien van de wielmoeren en het verwijderen van de wieldoppen van de as trekken.
- De wielafdekking verwijderen.Hierbij de aanloopring in acht nemen.
- Vuil en vetresten van de wielafdekking,van het vrijlooprondsel op de aandrijfas en van het aandrijfrondsel aan de binnenkant van het wiel verwijderen.

AANWIJZING

Vrijlooprondsel niet van de as aftrekken!

- Het rondselpaar (vrijlooprondsel en aandrijfrondsel in het wiel) met de rollagervet „KAJO-langetermijnvet LZR 2“, rondom zodanig invetten, dat de tussenruimtes tussen de tanden volledig zijn gevuld.
- Tevens vet in de openingen van de wielafdekking strijken.
- De wielafdekking aanbrengen en de aanloopring op de as van het wiel schuiven. Bij het opsteken van het kroonwiel moeten de rondsels in elkaar grijpen; eventueel het wiel op de as iets draaien.

Onderhoud van de aandrijving

– Voor een onberispelijke functie van de riemaandrijving is in ieder geval vereist, dat de bowdenkabel voor het in- en uitschakelen van de rijaandrijving makkelijk beweeglijk is.

Bijspannen en vervangen van aandrijf-V-riem

Het bijspannen en vervangen van de aandrijf-V-riem altijd door een vakman laten uitvoeren.

15 ONDERHOUD VAN DE MOTOR

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

WAARSCHUWING

Verwondingen vermijden! Motoruitlaatgassen bevatten koolmonoxide en kunnen ernstige aandoeningen of dood tot gevolg hebben.

De motor niet in gesloten ruimten, zoals garages, inschakelen, ook niet als deuren en vensters geopend zijn. De machine naar buiten bewegen voordat de motor wordt gestart.

BELANGRIJK

Voor de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden steeds de brandstofkraan en het ventilatieventiel (1) sluiten A, de motor en/of de maaier niet op de zijkant leggen, maar naar voren omhoogkantelen O (bougie naar boven), omdat anders startmoeilijkheden kunnen optreden. De maaier in omhoog gekantelde toestand beveiligen!

OPGELET

Bij het omhoog kantelen of op de zijkant leggen erop letten dat er geen olie of benzine uitloopt. Brandgevaar!

Het regelmatig uitvoeren van de voorgeschreven service- en onderhoudswerkzaamheden vormt de voorwaarde voor een duurzame en storingvrije functie van de motor en bovendien een basisvoorwaarde voor garantieaanspraken.

De motor vooral uitwendig altijd schoonhouden, vooral de omgeving van geluiddemper en cilinder moet altijd vrij van vreemde voorwerpen zijn (bijv. grasresten). Uitlaat en motor bereiken tijdens het bedrijf zeer hoge temperaturen. Brandbare vreemde voorwerpen zoals loof, gras enz. kunnen ontbranden.

Ook een foutloze koeling is alleen gegarandeerd als de cilinderribben steeds schoon zijn.

BELANGRIJK

De motor nooit met een hogedrukreiniger of een normale waterstraal reinigen. Beschadigingen resp. dure reparaties kunnen het gevolg zijn.

NL

Olie wisselen

AANWIJZING

Om het milieu te beschermen adviseren wij de olieverversing door een vakwerkplaats te laten uitvoeren.

Bij een nieuwe motor moet de olie voor de eerste keer na 8 bedrijfsuren worden gewisseld, later om de 100 bedrijfsuren of minstens 1 keer per seizoen.

– Motor warm laten draaien.
– Schakel de motor uit en trek de bougiestekker los.
– De olie wisselen, zolang de motor warm is.
– Olie verversen kan alleen gebeuren door de afgewerkte olie weg te zuigen via de olievulpijp. Handpompen zijn verkrijgbaar in de vakhandel.
  Afgewerkte olie niet laten weglopen in het riool of in de grond, maar afvoeren volgens de plaatselijke milieuvoorschriften.
– Na het afzuigen van de olie nieuwe, schone merkolie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) via de vulpijp in de maaier vullen. Oliepeilstok insteken en oliepeil controleren (zie hoofdstuk **Olie invullen**, zie afbeelding **Y1**)!

Oliefilter wisselen (Afbeelding X)

De oliefilter jaarlijks of alle 200 bedrijfsuren uitwisselen naar aanleiding van een oliewisseling (Bestelnummer: zie originele reserveonderdelen en accessoires).

– Olie afzuigen (zie oliewisseling).
– Oliefilter (1) afschroeven.
– De dichting van de nieuwe oliefilter licht inoliën met nieuwe, schone olie.
– De oliefilter handvast opschroeven, tot de dichting de adapter van de oliefilter raakt. 1/2 tot 3/4 omwentelingen verder aanhalen.
– In de olievulpijp kwaliteitsolie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) bijvullen.
– Oliepeilstok insteken en oliepeil controleren (zie afbeelding **Y1**)!

– De motor starten en in nullast laten lopen. Op ontwijkende olie controleren; evt. de filter vaster schroeven.
– Het oliepeil opnieuw controleren en indien nodig olie bijvullen.

De oliefilter niet met het normale huisvuil verwijderen, maar alleen via openbare verzamelpunten of door een geautoriseerde vakwerkplaats.

Schoonmaken resp. vervangen van de luchtfilter (Afbeelding W)

BELANGRIJK

Nooit de motor met gedemonteerde luchtfilter starten of laten lopen.

– Het luchtfilterdeksel (1) naar links draaien en afnemen.
– Luchtfilterelement (2) voorzichtig verwijderen.
– Filterelement (2) om de 25 bedrijfsuren reinigen.
  Bij lichte vervuiling voorzichtig uitkloppen; bij sterke vervuiling of beschadiging vervangen. Het filterelement niet wassen, niet met perslucht uitblazen en niet oliën.
– Na het reinigen of vervangen het filterelement in de behuizing (3) plaatsen.
– Luchtfilterdeksel (1) opzetten en naar rechts draaien.

Bij ongunstige gebruiksomstandigheden (sterke stofontwikkeling) is reiniging na elke maaibeurt noodzakelijk. Het filterelement jaarlijks of om de 300 bedrijfsuren vervangen.
(Bestelnr. filterinzetstuk zie originele vervangonderdelen en toebehoren)

Controle van de bougie (Afbeelding Y)

Om de slijtage van de bougie te controleren, bougiestekker aftrekken en de bougie losschroeven. Als de elektrode sterk versleten is, dan dient de bougie te worden vervangen (bestelnummer: zie originele reserveonderdelen en accessoires). De bougie kan eventueel ook met een staalborstel worden gereinigd. Vervolgens dient de elektrodeafstand te worden afgesteld op 0,7-0,8 mm. De bougie (op omkeerring letten) met de hand in de motor vastschroeven en met een dopsleutel handvast monteren. Bougiestekker erop drukken. De bougie elk jaar vervangen.

Overwinteren van de motor volgens voorschrift (of bij langdurige stilstand)

– Benzinetank leegmaken en motor zo lang laten draaien tot deze door gebrek aan brandstof automatisch afslaat.
– Schakel de motor uit en trek de bougiestekker af.
– Zolang de motor nog warm is, de olie afzuigen. Met verse olie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) bijvullen.
– Gras- en maaibezinksel van cilinder en koelribben, onder de motorkap en rondom de uitlaat verwijderen.
– De maaier moet altijd in schone toestand in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

16 OORZAKEN VAN STORINGEN EN HET VERHELPEN DAARVAN

Storingen	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Motor slaat niet aan	Schakelbeugel is niet omgeklapt.	Schakelbeugel op het bovenstuk van duwstang drukken **Z**.
	Brandstofkraan gesloten.	Brandstofkraan openen **A**.
	Ventilatieventiel in tankdeksel gesloten.	Ventilatieventiel in tankdeksel openen **A**.
	Brandstoftank leeg.	Zuivere en nieuwe brandstof natanken.
	Bougiestekker los.	Bougiestekker plaatsen of door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Bougie defect resp. vuil of elektroden opgebrand.	Bougie vervangen of reinigen, afstand tussen de elektroden op 0,7-0,8 mm instellen **Y**.
	Motor krijgt te veel benzine (bougie nat).	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
Motorvermogen neemt af	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
	Ventilatieventiel in tankdeksel gesloten.	Ventilatieventiel in tankdeksel openen **A**.
	Bougie verkoold.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Motor draait onregelmatig	Ventilatieventiel in tankdeksel gesloten.	Ventilatieventiel in tankdeksel openen **A**.
	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
	Bougie verkoold.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Maaimachine rijdt niet	Aandrijfbedieningshendel niet getrokken.	Aan de aandrijfbedieningshendel trekken **G**.
		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Sterke trillingen (vibratie)		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Snit onzuiver, gazon wordt geel	Messenbalk bot.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten bijslijpen en uitbalanceren **Q**.
	Maaihoogte te gering.	Grotere maaihoogte instellen **I**.
	Toerental van de motor te laag.	Met maximaal toerental werken.
	Maaibanen niet voldoende overlapt.	Bij hoog gras moeten de maaibanen eventueel verder overlappen.
	Gazon is warboel.	Door een verticuteermachine te gebruiken kan de kwaliteit van het gazon merkbaar beter worden.
Uitworp verstopt	Toerental van de motor te laag.	Met maximaal toerental werken.
	Maaihoogte te gering terwijl het gras te lang is.	Grotere Maaihoogte instellen **I**.
	Gras is vocht.	Gazon laten drogen.

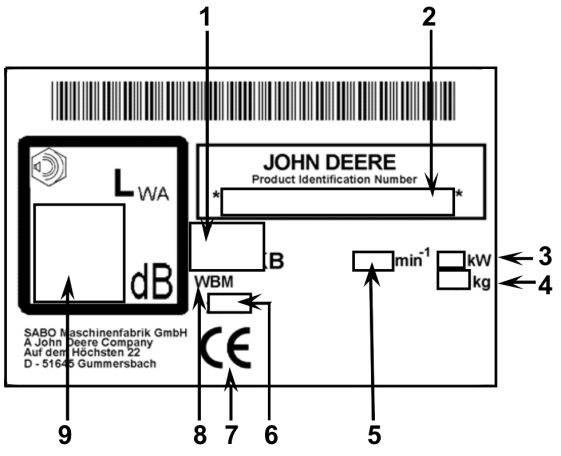
Het gemulchte gras ziet er slecht uit: **Klompen, bovenmatige maaigoedhoeveelheden, grof gemaaid**	Messenbalk bot.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten bijslijpen en uitbalanceren.
	Mulchregel niet nageleefd (max. 1/3 van de grashoogte snijden; de te snijden grashoogte moet kleiner dan 10 cm zijn)	Grotere maaihoogte instellen **I**. Maaier op zijuitworp ombouwen **R3** en gazon eerst met hoge snij-instelling maaien.
	Grasverzameling onder het maaiwerk.	Grotere maaihoogte instellen **I**.
	Maaibanen niet voldoende overlapt.	Bij hoog gras moeten de maaibanen eventueel verder overlappen.
	Gras is vocht.	Grotere maaihoogte instellen **I**. Gazon laten drogen.

Neem in geval van hier niet nader beschreven storingen en defecten contact op met de dichtst bijzijnde geautoriseerde vakwerkplaats.
Laat reparaties die vakkennis vereisen, altijd alleen door een vakman uitvoeren. Uw geautoriseerde vakwerkplaats is u ook graag van dienst, wanneer u de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden liever niet zelf uitvoert.

1 Explicación de la placa de características instalada en la máquina 2
2 Introducción 2
3 Explicación de los símbolos 3
4 Uso conforme a su destino 4
5 Normas generales de seguridad para el cortacésped de cuchillas curvas guiada a mono (gasolina) 4
Advertencias generales sobre la seguridad 4
Medidas preparatorias 5
Manejo 6
Mantenimiento y almacenamiento 7
6 Descripción de los componentes 8
7 Trabajos preliminares 8
Montaje del apoyo del larguero (Ilustración D1) 9
Montaje del larguero guía inferior (Ilustración C1 + W2) 9
Montaje del larguero guía superior (Ilustración E1) 9
Montaje de la caja de conmutación para el accionamiento del motor (Ilustración K1) 9
Enganche del cable Bowden para el freno del motor (Ilustración J1) 9
Enganche del cable Bowden para el mecanismo de avance (Ilustración I1) 9
Montaje del arrancador de larguero (Ilustración D + L1) 9
Montaje de la chapa de rebotamiento (Ilustración T1) 10
Regulación de la altura de corte (Ilustración I) 10
8 Antes del primer uso 10
Llenado de aceite (Ilustración Y1) 10
Llenado de combustible 10
9 Arranque del motor (Ilustración A + C + Z + E) .. 11
10 Apagado del motor (Ilustración F + A) 11
11 Parada de emergencia 11
12 Accionamiento de avance 11
Manejo de la propulsión de las ruedas traseras (Ilustración G) 11
13 Siega 12
Siega en laderas 12
Control del nivel de aceite 12
Verificación de la seguridad de funcionamiento 12
Restricción de horarios 12
Indicaciones para el cuidado del césped 12
Siega (Ilustración M) 12
Mullido 13
¿Qué se entiende por el concepto de "mullido"? 13
¿Cómo se logra un perfecto corte del césped? 13
Modificación para expulsión lateral (Ilustración R3) 13
14 Cuidado y mantenimiento del cortacésped 14
Limpieza (Ilustración A + O) 14
Cómo guardar el aparato 14
Transporte y aseguramiento del aparato (Ilustración N + N4) 14
Mantenimiento de la cuchilla 14
Afilado posterior y equilibrado de la cuchilla (Ilustración Q) 15
Sustitución de la cuchilla 15
Mantenimiento de las ruedas delanteras 15
Mantenimiento de la propulsión de las ruedas traseras (Ilustración R) 15
Mantenimiento de la transmisión 15
Ajuste y recambio de la correa trapezoidal de transmisión 15
15 Mantenimiento del motor 16
Cambio de aceite 16
Cambiar el filtro de aceite (Ilustración X) 16
Limpieza o recambio del filtro de aire (Ilustración W) 17
Control de la bujía (Ilustración Y) 17
Instrucciones para el periodo invernal del motor (o prolongado desuso) 17
16 Causas de averías y su eliminación 17
Datos técnicos ... ver página posterior interior de la cubierta
Declaración de conformidad ...antes de los “Datos técnicos”

ES

1 EXPLICACIÓN DE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS INSTALADA EN LA MÁQUINA



1 Denominación de tipo
2 Número de serie y modelo
3 Capacidad del aparato
4 Peso
5 Velocidad nominal del motor
6 Año de construcción
7 Marca de conformidad CE
8 Cortacésped manual
9 Nivel garantizado de potencia acústica

2 INTRODUCCIÓN

Apreciada amiga, apreciado amigo del jardín:

Cuando al encontrarse orgulloso sobre un césped cuidado viene la alegría por los trabajos de jardinería, se sabe primeramente lo que se tiene de sus aparatos de jardinería. Con su nuevo cortacésped JOHN DEERE ha hecho una buena elección. Éste une la potencialidad de una gran marca tradicional con las innovaciones de la moderna Alta Tecnología. Esto lo siente cuando trabaja con él y esto le alegra cuando ve el maravilloso resultado conseguido.

ES

Pero antes de que inicie el cuidado del césped, le damos aquí algunas informaciones, las cuales le rogamos observe imprescindiblemente.

Antes de que ponga por vez primera en marcha su cortacésped, lea poniendo suma atención las Instrucciones de Funcionamiento para que se familiarice con el manejo y el mantenimiento correctos de la máquina y para evitar lesiones o daños en su cortacésped.

Use el cortacésped con suma precaución. Los pictogramas puestos en el aparato indican las medidas de precaución más importantes a tomar. El significado de los pictogramas puede verlo en la cubierta.

Las advertencias sobre la seguridad en estas Instrucciones de Funcionamiento están marcadas con símbolos. En el cuadro de la página siguiente encuentra la explicación de los símbolos.

Las designaciones izquierda y derecha se refieren siempre al lado izquierdo o derecho del aparato visto en la dirección de la marcha.

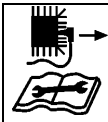
Cuanto más exactamente observe las especificaciones técnicas, tanto más fiable funcionará su cortacésped JOHN DEERE. Llamamos la atención al hecho de que los daños en el cortacésped causados por errores en el manejo no están sometidos a la obligación legal de garantía.

Le deseamos que lo pase muy bien al cuidar de su césped y de su finca.

3 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	AVISO Lea y observe las Instrucciones de Funcionamiento y las prescripciones generales sobre la seguridad. Al uso conforme a su destino pertenece también la observancia de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y reparación prescritas por el fabricante.
	AVISO ¡Mantener alejados del área de peligro a terceros! El contacto con la cuchilla rotativa puede causar graves lesiones. Los objetos lanzados alto al aire pueden causar graves lesiones. No siegue jamás mientras que personas, especialmente niños, o animales se encuentren cerca.
	AVISO La gasolina se inflama fácilmente y es altamente explosiva. La gasolina y el aceite que se derraman sobre el motor caliente se inflaman fácilmente. El fuego y las explosiones pueden causar graves lesiones y daños materiales. Mientras que esté marchando el motor o la máquina esté caliente no está permitido abrir la tapa del depósito ni repostar gasolina. Al estar el motor en marcha, la varilla indicadora del nivel de aceite tiene que estar siempre bien enroscada.
	AVISO La gasolina se inflama fácilmente y es altamente explosiva. El fuego y las explosiones pueden causar graves lesiones y daños materiales. Al echar gasolina está prohibido fumar y el fuego abierto.
	AVISO ¡Precaución con las cuchillas afiladas! El contacto con la cuchillas rotativa puede causar lesiones graves en los pies. Arrancar el motor sólo estando detrás del cortacésped. Ponga cuidado en no meter los pies por debajo de la carcasa.
	AVISO ¡Precaución con las cuchillas afiladas! El contacto con las cuchillas rotativas puede causar graves lesiones en las manos y en los pies. Con el motor/la cuchilla en marcha se tiene que observar la distancia de seguridad dada por el largo del larguero de guía. Ponga cuidado en no meter las manos ni los pies por debajo de la carcasa.
	ADVERTENCIA Los objetos arrojados pueden generar lesiones graves. Antes de empezar a cortar el césped, especialmente en caso de superficies con muchas hojas, deberá quitar todas las piedras, ramas, alambres y demás cuerpos extraños. No debe emplear nunca el aparato si los dispositivos de protección están dañados o faltan. La chapa deflectora debe estar siempre cerrada (plegada hacia abajo), incluso cuando el aparato se haya modificado para desmenuzar. Antes de la primera puesta en servicio debe controlar el tornillo de apriete de la cuchilla, posteriormente, deberá cerciorarse con regularidad de que la barra portacuchilla esté bien sujeta, de que su estado de desgaste sea adecuado y que no muestre deterioros. Deberá sustituir las cuchillas desgastadas o deterioradas. Controle, antes de arrancar el motor, que no se encuentre ninguna herramienta en el aparato.
	PRECAUCIÓN En funcionamiento, el tubo de escape y el motor alcanzan altísimas temperaturas. ¡Peligro de quemaduras! Antes de efectuar trabajos de mantenimiento y limpieza, dejar que la máquina se enfríe 15 minutos como mínimo No usar el aparato jamás si está dañada o falta la rejilla protectora del tubo de escape.

ES



CUIDADO
Si se realizan trabajos en el aparato sin haber extraído el capuchón de la bujía, el motor se podría poner en marcha y provocar lesiones graves.
Antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación parar el motor, extraer el capuchón de la bujía y, dado el caso, la llave de contacto. Nunca deberá extraer el capuchón de la bujía mientras el motor permanezca en marcha. Peligro: ¡choque eléctrico!
Si desea leer las indicaciones de limpieza o mantenimiento, puede consultar el manual de instrucciones.

AVISO
El contacto con la cuchilla rotativa puede causar graves lesiones en las manos y en los pies. Los objetos lanzados hacia arriba pueden originar graves lesiones.
Apague el motor y espere hasta que se haya detenido la cuchilla rotativa:
– si debe levantarse o darse vuelta el cortacésped, p. ej., para transportarlo;
– al moverse fuera del césped en caminos o carreteras;
– si la máquina queda desatendida durante corto tiempo;
– antes de que se ajuste el alto de corte;
– antes de repostar.

PRECAUCIÓN
El contacto con los bordes afilados de la cuchilla puede causar lesiones.
Hay que llevar siempre guantes de protección al efectuar trabajos de mantenimiento y limpieza.

4 USO CONFORME A SU DESTINO

- El aparato está previsto exclusivamente para segar hierba y céspedes en el marco de trabajos de jardinería y conservación del paisaje (uso conforme a su destino). Cualquier trabajo que exceda este marco se considera como no conforme a su destino; el fabricante no responde de los daños de ello resultantes; el riesgo lo corre solo y exclusivamente el usuario. Al uso conforme a su destino pertenece igualmente la observancia de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y reparación prescritas por el fabricante.
- Para el empleo, tanto en instalaciones públicas, así como en parques, instalaciones deportivas, proximidades de calzadas y en empresas agrícolas y forestales se requiere un cuidado especial.
- El cortacésped no deberá utilizarse de ningún modo para arreglar matas, setos y arbustos, ni tampoco para cortar plantas trepadoras o vegetación sobre tejados ni en jardines de balcón, ni para aspirar o soplar en aceras.
- No se permite el uso de ningún tipo de aparatos adicionales ni equipos auxiliares no autorizados por JOHN DEERE. Tales aparatos adicionales y equipos auxiliares extinguen la conformidad con la CE y el derecho de garantía. Las modificaciones arbitrarias en este cortacésped excluyen una responsabilidad del fabricante de los daño de aquí resultantes.

5 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL CORTACÉSPED DE CUCHILLAS CURVAS GUIADA A MONO (GASOLINA)

Advertencias generales sobre la seguridad

Para su protección, así como para garantizar el funcionamiento de su máquina, lea minuciosamente las instrucciones de uso del mismo. Familiarícese con los elementos de mando, con objeto de emplear adecuadamente la máquina.

- Tenga presente que el conductor de la máquina o el usuario, no sólo es responsable de la puesta en peligro de otras personas o su propiedad, sino también de los accidentes que pueda ocasionarles.
- Este manual del operador es parte integrante de la máquina y deberá ser entregado al comprador en caso de reventa.
- No permita nunca que los niños, ni en general, las personas menores de 16 años, ni tampoco cualquiera que desconozca las instrucciones de uso, utilicen la máquina. Tenga en cuenta, por favor, que las disposiciones locales pueden establecer la edad mínima del usuario.
- Explique a toda persona que deba trabajar con la máquina las posibles situaciones de peligro y cómo se pueden evitar accidentes. Está permitido que este aparato sea usado, mantenido y reparado sólo por personas que estén familiarizadas con estas labores e instruidas acerca de los peligros. Tienen que guardarse las prescripciones preventivas de accidentes pertinentes, así como otras reglas de las técnicas de seguridad y medicina laboral reconocidas generalmente.

- Este aparato no está determinado para ser usado por personas (incluidos niños) que presenten una disminución en sus facultades físicas, sensoriales o mentales o no posean la suficiente experiencia y/o conocimientos, salvo que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad y reciban de ésta las instrucciones necesarias sobre la utilización del aparato. Esta persona debe decidir, antes del comienzo del trabajo, si la persona con las facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas es apta para esta tarea.

No corte nunca el césped cuando personas, en particular niños, o animales se hallen cerca.

- ¡Guarde su máquina en un lugar seguro! Las máquinas que no se utilicen, deberán guardarse en un recinto seco, cerrado e inaccesible para los niños.

Medidas preparatorias

- Durante el corte se debe llevar siempre calzado compacto o zapatos de seguridad y pantalones largos. No realizar el corte descalzo o con sandalias. Para protección de los ojos usar gafas protectoras.

Examine completamente el terreno donde utilizará el cortacésped antes y durante el segado, y elimine todas las piedras, palos, alambres u otros cuerpos extraños que pueden engancharse y lanzarse.

Si también emplea un cortacésped autónomo para el cuidado de su césped, deberá respetar las siguientes indicaciones de seguridad relativas al área de trabajo del cortacésped autónomo.

– antes de iniciar los trabajos en estas superficies (cortar el césped, escarificado, etc.) deberá controlar siempre la zona del cable de limitación.
– si los cables son subterráneos, se deberán controlar y no deberá ser visible ningún cable; la zona del cargador es especialmente crítica.
– si los cables de limitación se han tendido en la superficie, deberán estar tensados al ras de la superficie y no flojos en el césped. Los cables se deberán fijar bien con suficientes puntas de limitación, véase el manual de instrucciones.
– las puntas de limitación no deben sobresalir y, si fuera necesario, se deberán hundir nuevamente.
– antes de empezar a cortar el césped, deberá retirar posibles restos de cable.

En las situaciones descritas con anterioridad existe el riesgo de que la herramienta de trabajo se enrolle en el cable, esto podría generar graves lesiones.

- Las ramas bajas y otros obstáculos similares pueden lesionar al operador o interferir con el corte de césped. Antes de cortar el césped, identificar posibles obstáculos, tales como ramas bajas, y cortarlos o eliminarlos.

AVISO

– La gasolina se inflama fácilmente y es altamente explosiva. El fuego y las explosiones pueden causar graves lesiones y daños materiales.
– Guarde la gasolina sólo en bidones autorizados para este fin y fuera del alcance de los niños.
– Los recipientes de combustible nunca deben llenarse en el interior de un vehículo, sobre un camión o en la plataforma de un remolque que tengan un revestimiento de plástico. Antes de añadirles combustible, los recipientes siempre deben colocarse sobre el suelo y alejados del vehículo.

– Llene la máquina de gasolina únicamente al aire libre y cuando el motor esté frío. Está prohibido fumar o tener llama libre al repostar gasolina.
– Los aparatos accionados por combustible, que se encuentren sobre una superficie de carga o sobre un remolque no deben ser reabastecidos desde un surtidor, sino que debe reponerse combustible con un bidón.
– La gasolina deberá rellenarse antes de arrancar el motor.
– Mientras el motor esté en marcha o la máquina esté caliente no se deberá abrir el tapón del depósito ni repostar gasolina.
– En caso de que se haya derramado gasolina, no se deberá intentar arrancar el motor. En lugar de ello se deberá retirar la máquina de la superficie ensuciada con gasolina y limpiar el combustible derramado en el motor con un paño. Se deberá evitar cualquier intento de encender el motor hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado.
– Por razones de seguridad, tendrán que cerrarse nuevamente con cuidado el depósito y el bidón de gasolina.
– En caso de daños, habrá que sustituir el depósito de gasolina y el tapón del depósito.

- Antes de utilizar el cortacésped, se tendrá que comprobar, mediante un control visual, si la herramienta cortadora, los tornillos de sujeción y toda la unidad cortadora están gastados o dañados. Con el objeto de evitar un desequilibrio se tendrán que sustituir las cuchillas gastadas o dañadas y los tornillos de sujeción.

Manejo

- El aparato no deberá utilizarse en un entorno potencialmente explosivo.
- El motor de combustión no deberá funcionar en recintos cerrados, ya que en los mismos pueden acumularse gases de escape peligrosos. ¡Peligro de intoxicación!
- Las personas portadoras de marcapasos no deberán tocar partes del motor bajo tensión cuando éste se halle en marcha.
- ¡Atención! No emplee el aparato delante de orificios de aspiración o instalaciones de ventilación.
- Nunca deberá extraer el capuchón de la bujía mientras el motor permanezca en marcha. Peligro: ¡choque eléctrico!
- No se deben llevar auriculares para escuchar música o la radio. El funcionamiento y el mantenimiento seguros de la máquina requieren de toda la atención del operador.
- Corte el césped sólo con luz diurna o una buena iluminación. Conduzca la máquina a velocidad de paso humano.
- Tenga cuidado al aproximarse a esquinas sin visibilidad, arbustos, árboles u otros objetos que puedan obstruir la visión.
- Cuidado al cortar el césped debajo de juegos infantiles (p. ej. hamacas). El aparato podría volverse inseguro. Existe peligro de lesiones.
- No aproximarse demasiado a terrazas, zanjas y pendientes. La máquina puede capotar de repente, si una rueda se desplaza sobre el borde de un escollo o de una zanja o si un borde cede de repente.
- No manejar la máquina en caso de enfermedad, cansancio o bajo la influencia de alcohol, medicamentos o drogas.
- Siempre que sea posible, debe evitarse usar el aparato estando la hierba mojada. Existe el peligro de resbalamiento.
- Tenga siempre cuidado de mantener una buena posición en las pendientes. Corte siempre en forma transversal a la pendiente y nunca cuesta arriba o cuesta abajo. Tenga un cuidado especial al cambiar el sentido de marcha en la pendiente.
- ¡No corte césped en cuestas demasiado inclinadas! El cortar hierba en cuestas, implica varios riesgos. Su cortacésped tiene la capacidad de funcionar en cuestas de hasta 30° de inclinación. Por motivos de seguridad, le aconsejamos seriamente que no agote esta potencia teórica. En principio, no deben ser usados cortacéspedes de guía manual, en cuestas que sobrepasen los 15° de inclinación.
- Tenga un cuidado especial al invertir la marcha del aparato o al atraerlo hacia usted.
- Al realizar movimientos de retroceso con la máquina hay peligro de tropezar. Evite retroceder con la máquina. Evite una postura anormal. Procure mantener una posición segura y guarde siempre el equilibrio.
- Mantenga la distancia de seguridad establecida por la longitud del larguero de guía.

- Para evitar que la máquina se resbale al transportarla, agarre siempre la máquina por los dispositivos previstos para ello (asa de transporte, carcasa, extremos del larguero o travesaño de la parte inferior del larguero guía). ¡No agarrar por la trampilla de expulsión!
- Antes de levantar o transportar la máquina, tenga en cuenta el peso de la misma (véase datos técnicos). Levantar grandes pesos puede ocasionar problemas de salud.
- No levante ni transporte nunca una máquina con el motor en marcha.
- No use jamás la máquina estando dañados o faltando los dispositivos de seguridad y protección.

Dispositivos de seguridad son:

– Arco de mando de seguridad
En un momento de peligro suelte el arco de mando para el freno de motor: El motor y la cuchilla se detienen dentro de tres segundos.
No está permitido poner fuera de servicio el funcionamiento del arco de mando de seguridad.
Se debe observar el correcto funcionamiento del arco de mando de seguridad. Si no funciona correctamente, hacerlo reparar en un taller especializado autorizado.

Dispositivos de protección son:

– Carcasa, chapa de rebote
Estos dispositivos protegen de lesiones causadas por objetos lanzados al aire.
La máquina no debe ponerse en funcionamiento con la carcasa dañada o sin la chapa de rebote correctamente fijada.

– Carcasa
Este dispositivo de seguridad protege de lesiones por contacto con la barra de corte en rotación.
La máquina no debe ponerse en funcionamiento con la carcasa dañada. Cuidar de no meter las manos ni los pies debajo de la carcasa.

– Cubiertas del accionamiento por correa, cubiertas del motor
Estos dispositivos protegen contra lesiones causadas por piezas móviles.
La máquina no debe ponerse en funcionamiento con cubiertas dañadas o no correctamente fijadas.

– Rejilla protectora del tubo de escape
El motor/tubo de escape se calienta muchísimo. La rejilla protectora protege contra quemaduras.
No use el aparato sin la rejilla protectora del tubo de escape.

No está permitido modificar los dispositivos de protección.

- No altere el ajuste básico del motor ni lo pase de rosca.
- No conectar el accionamiento, si existe, durante el proceso de arranque.

Al efectuar la puesta en marcha se deberá tener cuidado que los pies se encuentren a una distancia segura de la herramienta cortadora.

Al arrancar o poner en marcha el motor, la máquina no deberá ser puesta de canto, sino, si el caso lo requiere, deberá ser inclinada de tal forma que la herramienta cortadora mire en la dirección opuesta al usuario, pero sólo hasta el punto que sea imprescindiblemente necesario. En los aparatos con expulsión lateral no debe poner en marcha el motor al encontrarse delante del canal de expulsión.

No ponga nunca las manos o los pies cerca o debajo de partes en rotación. Tenga cuidado de que las manos y los pies no se encuentren debajo de la carcasa. Manténgase siempre alejado del orificio de expulsión.

Pare el motor, extraiga el capuchón de la bujía y cerciórese de que las piezas giratorias no estén en movimiento y, dado el caso, de que la llave de contacto se haya quitado.
- al abandonar la máquina;
- antes de controlar o limpiar la máquina o realizar trabajos en ella;
- antes de soltar los dispositivos de bloqueo o de desatascar el canal de expulsión
- siempre que se tope con un cuerpo extraño;
- si la máquina empieza a vibrar de forma extraña.

- Si se ha cogido un cuerpo extraño y en caso de que el aparato quede bloqueado, (p. ej., al pasar por un obstáculo), es necesario dejar que el con cesionario del ramo lo examine para comprobar si se han dañado o deformado partes de la máquina. También las posibles reparaciones a llevar a cabo tienen que dejarse hacer por un taller del ramo autorizado.
- En caso de que la máquina empiece a vibrar con una fuerza desacostumbrada, se requiere que un especialista en la materia realice una inspección de inmediato.

Pare el motor, asegúrese que estén completamente paradas todas las piezas móviles y que se haya quitado la llave de encendido, si se tiene:
- que levantar o inclinar el cortacésped, p. ej., para transportarlo;
- al transportar la máquina a o de la superficie de cortar;
- al trasladarla fuera del césped;
- si abandona la máquina por un tiempo breve;
- si desea modificar la altura de corte;
- antes de volver a echar gasolina.

- Suponiendo que el motor tenga un grifo de cierre de la gasolina, se lo cierra después de la siega.

Mantenimiento y almacenamiento

- Asegúrese de que todas las uniones roscadas estén fuertemente apretadas y que el aparato se halle en un estado de trabajo seguro.

No guarde nunca la máquina con el depósito lleno de gasolina dentro de un recinto en el cual los vapores de gasolina puedan tener posiblemente contacto con fuego abierto o con chispas o se puedan inflamar.

En funcionamiento, el tubo de escape y el motor alcanzan altísimas temperaturas.
Antes de mantener y limpiar la máquina, deje que la máquina se enfríe, como mínimo, 15 minutos.

- Mantenga el motor, el silenciador (tubo de escape) y tanque de combustible libre de hierbas, hojas o aceite (grasa) derramada para evitar el riesgo de incendios.

Al poner el aparato sobre el lado, tener cuidado de no derramar aceite o gasolina. ¡Peligro de incendio!
Deje enfriar el motor antes de guardar la máquina en lugares cerrados.
No almacene la máquina cerca de llamas abiertas u otras fuentes de ignición, como p.ej. calentadores o calefacciones.

Examine antes de cada uso el estado y la fijación de la cuchilla. Tiene que sustituirse imprescindiblemente una cuchilla desgastada o dañada.

- ¡Controlar la sujeción segura del capuchón de la bujía! Sólo será peligroso tocar la bujía si el capuchón de la bujía no está correctamente instalado.

  La sustitución, afilado o equilibrado de las cuchillas debe ser llevado a cabo por un taller especializado autorizado. Debido al montaje erróneo del acoplamiento de cuchillas puede soltarse la barra portacuchillas, lo que puede provocar graves lesiones.
  Una cuchilla mal afilada y no equilibrada puede provocar grandes vibraciones y dañar el cortacésped.
- Por razones de seguridad, sustituya las partes desgastadas o dañadas.

Si debe realizar trabajos de mantenimiento y de limpieza, utilice siempre guantes de protección.

Los trabajos de mantenimiento y de limpieza se llevarán a cabo únicamente cuando el motor esté apagado y se haya quitado el enchufe de la bujía.

- ¡Nunca deberá extraer el capuchón de la bujía mientras el motor permanezca en marcha! Peligro: choque eléctrico.
- En caso de tenerse que vaciar el depósito, hay que hacerlo al aire libre y estando el motor frío. Póngase atención en que no se derrame carburante alguno.

Por causas de garantía y seguridad pueden usarse sólo recambios originales.

6 DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

1 Estribo de mando de seguridad para el freno de motor
2 Estribo de mando motriz
3 Palanca de accionamiento del motor
4 Tapa del depósito con válvula de aireación
5 Apoyo del larguero
6 Grifo del combustible
7 Filtro de aceite
8 Regulación de la altura de corte
9 Bujía
10 Filtro de aire
11 Chapa de rebotamiento
12 Bastidor de protección
13 Tubo de carga de aceite con varilla indicadora del nivel de aceite
14 Manija del cable de arranque

7 TRABAJOS PRELIMINARES

Para el montaje del cortacésped se encuentran en el embalaje las siguientes piezas individuales:

- Cortacésped
- Apoyo del larguero
- Parte inferior del larguero guía
- Parte superior del larguero guía
- Chapa de rebotamiento
- Bolsa de herramientas con el siguiente contenido:
  - Manual del operador con Declaracíon de conformidad
  - Llave de bujías
  - Diversas piezas de sujeción.

En el caso improbable de que faltara alguna pieza, póngase en contacto con su concesionario.

Montaje del apoyo del larguero (Ilustración D1)

— Colocar el apoyo del larguero entre las ruedas traseras sobre ambos tornillos premontados.
– Atornillar en cada caso con una arandela con perfil y una tuerca hexagonal.

Montaje del larguero guía inferior (Ilustración C1 + W2)

¡Gire la parte inferior del larguero, de modo que la cavidad en los orificios para la fijación de la parte superior del larguero indique hacia arriba!

– Coloque una arandela de 4 mm (3) en cada uno de los tornillos M8 (1) del tope de goma (2) **C1** .
– Encaje, desde fuera, los dos extremos del larguero (4) sobre los tornillos (1).
– Coloque un casquillo (5), una arandela (6) y un disco elástico (7) en cada uno de los extremos salientes de los tornillos (1) y enrosque la tuerca autoblocante (8).
– Poner el apoyo de larguero (9) en los agujeros superiores o inferiores de la parte inferior del larguero, para diferentes inclinaciones del larguero **W2** :
  agujeros superiores = posición inclinada del larguero (para personas altas)
  agujeros inferiores = posición plana del larguero (para personas bajas)
– Hacer pasar desde fuera los dos tornillos M6x40 (10) con arandela perfilada (11) a través de la parte del larguero, poner una arandela (12) en cada tornillo y atornillar con una tuerca M6 (13).

CUIDADO

Para ajustar la altura del larguero a través del larguero de apoyo, deberá soltar las tuercas hexagonales (8) C1 hasta tal punto que el larguero se pueda mover libremente mientras que se realiza dicho trabajo. Se podrían producir zonas de aplastamiento entre la parte inferior del larguero y la carcasa. Al soltar los tornillos de fijación (10) W2 entre la parte inferior del larguero y el larguero de apoyo, se podría generar un movimiento brusco e imprevisible del larguero. ¡Peligro de lesiones!

Montaje del larguero guía superior (Ilustración E1)

– Introduzca por arriba en los taladros en el larguero inferior los tornillos premontados en el larguero superior de los amortiguadores de vibraciones (1).
– Coloque por abajo sendas 1 arandela perfilada (2) y atornille fijamente con las tuercas hexagonales (3).

Montaje de la caja de conmutación para el accionamiento del motor (Ilustración K1)

Para efectuar el montaje de la caja se tienen que quitar primeramente los tornillos de la caja de conmutación.

– Luego se coloca la parte superior de la caja de conmutación para el accionamiento del motor en el lado derecho de la parte superior del larguero de guía, por encima de los taladros, y la parte inferior por debajo de los taladros.
– Introduzca por arriba los dos tornillos y aprételos a fondo.

Enganche del cable Bowden para el freno del motor (Ilustración J1)

– En la parte superior del larguero, hay que enganchar un extremo del cable Bowden en el estribo de mando para el freno del motor (1), introduciéndolo también en el cojinete lateral (2).

Enganche del cable Bowden para el mecanismo de avance (Ilustración I1)

– Enganchar el ángulo del extremo del cable Bowden en el estribo motor del mecanismo de avance (1).
– Destornillar la tuerca (2) completamente.
– Tirar del estribo motor del mecanismo de avance (3) por el larguero, tirando de la parte móvil del extremo del cable Bowden (4) hacia atrás hasta que el cable metálico (5) de abajo pueda ser insertado en la entalladura del cojinete lateral (6).
– La distancia libre en el estribo motor es de 2 – 3 mm. Regular el ajuste mediante el tornillo de ajuste (8).
– Apretar la tuerca (2) y asegurarla con la contratuerca (7).
– Fijar los cables Bowden en el larguero superior e inferior con ayuda de las cintas de cable de la bolsa de herramientas.

Montaje del arrancador de larguero (Ilustración D + L1)

– Antes de enganchar el cable de arranque debe abatirse previamente el arco de mando de seguridad (1) en la parte superior del larguero (2).
– Sacar el cable de arranque y engancharlo en el soporte de la empuñadura del arrancador (4) mediante un movimiento giratorio.
– Después de enganchar el cable de arranque, girar el soporte de la empuñadura del arrancador hacia la derecha, hasta el tope en la carcasa AVS. De este modo se evita que el cable de arranque salte hacia fuera.

Montaje de la chapa de rebotamiento (Ilustración T1)

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

– Abrir el dispositivo de fijación de la chapa deflectora.
– Fijar la chapa deflectora, con los tornillos premontados en el dispositivo, en la carcasa del cortacésped.

CUIDADO
La chapa deflectora está bajo presión por lo que si la abre sin cuidado, se podría pillar los dedos.

Regulación de la altura de corte (Ilustración I)

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

– En cada rueda, tirar de la palanca hacia la rueda y, tras desplazar lateralmente, encastrar en la posición deseada.
– ¡Las cuatro palancas deben estar en la misma posición!

CUIDADO
Al ajustar la altura de corte agarrar la palanca reguladora como se representa en la figura I. De este modo se evita que la mano pueda resultar lesionada si resbala durante el ajuste.

8 ANTES DEL PRIMER USO

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

Verifique el asiento firme de todos los tornillos y del enchufe de la bujía. ¡En caso necesario, reapriete los tornillos! Sobre todo, controle la fijación de la cuchilla (vea al respecto el capítulo „Mantenimiento de la cuchilla“).

El tornillo que sujeta la cuchilla debe ser apretado siempre por un taller del ramo. Si el tornillo de la cuchilla se aprieta demasiado o demasiado poco, se pueden dañar el embrague de la cuchilla y la cuchilla o soltarse la cuchilla, lo cual podría causar graves lesiones.

¡Poner atención en que estén instalados reglamentariamente y en que no estén dañados todos los dispositivos de protección!

Llenado de aceite (Ilustración Y1)

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

ES

IMPORTANTE
¡Evitar daños! El motor se envía sin aceite. Se debe añadir aceite antes de poner en funcionamiento el motor.
Antes del primer arranque, destornille la sonda del nivel de aceite y coloque, con un embudo, el aceite de motor (vea la cantidad y calidad en los datos técnicos).

– Estacionar el cortacésped en una superficie nivelada.
– Rellene el aceite lentamente. No rellene en exceso.
– **Verificar el nivel de aceite.**
  Saque la varilla de control. Limpie la varilla de control con un trapo limpio y, a continuación, introduzca a tope, no atornille. Extraiga de nuevo la varilla de control y lea el nivel del aceite. El nivel del aceite debe estar entre las marcas "ADD" y "FULL" de la varilla de control. Añada aceite si es necesario. El nivel del aceite debe estar no por encima de la marca "FULL".
  Coloque nuevamente la sonda del nivel de aceite y ajuste fuertemente.
– Después del primer llenado de aceite quite el letrero „NO OIL“ (NO ACEITE) ubicado arriba en el motor.

Llenado de combustible

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

– Para llenar el tanque utilice combustible estándar sin plomo, nuevo y limpio.
  Es aceptable combustible con hasta 10% de etanol.
– ¡El grifo de combustible debe estar cerrado A!
– Desenroscar la tapa del depósito.
– Llenar el combustible con un embudo, como máximo hasta borde inferior de la boca de llenado.
– Colocar y apretar la tapa del depósito.

9 ARRANQUE DEL MOTOR (Ilustración A + C + Z + E)

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

Arranque el motor estando de pie detrás del cortacésped. No debe situarse nunca del lado de la expulsión.
Coloque la máquina sobre una superficie plana y con hierba no demasiado alta (la hierba alta obstaculiza el funcionamiento de la cuchilla de corte y dificulta el proceso de arranque). De no ser posible, coloque la máquina de tal manera que la herramienta de corte quede hacia el lado opuesto al usuario, pero sólo hasta el punto que sea imprescindiblemente necesario.

- Abrir la válvula de aireación (1) de la tapa del depósito **A**.
- Abrir el grifo del combustible **A**.
- Con el motor frío correr la palanca de accionamiento (1) a la posición „Choke“ (2) **C**.
- Presionar el estribo de mando de seguridad (4) en la parte superior del larguero (5) y mantenerlo presionado **Z**.
- Tirar lentamente del cable de arranque hasta que sea perceptible la resistencia, luego extraerlo sin interrupción **E**, el motor se pone en marcha, volver lentamente el cable a su posición original.
- Bajo determinadas circunstancias tendrá que repetirse el proceso de arranque.
- Tan pronto como el motor haya arrancado, llevar la palanca de accionamiento (1) a la posición „Liebre“ (3) **C**.
- Con el motor suficientemente caliente desplazar la palanca de accionamiento a la posición „Liebre“ (3) y arrancar de nuevo según lo descrito.
- Si el motor no arrancara, proceda entonces como en el arranque en frío.
- En posición „Liebre“ el motor trabaja con su mayor potencia a un máximo de revoluciones, indispensable para un corte prolijo (revoluciones del motor = revoluciones de la cuchilla).

CUIDADO
Para arrancar la máquina, sujetar el cable de arranque con fuerza. La empuñadura del cable se le podría escurrir de las manos. ¡Peligro de lesiones!
IMPORTANTE
El motor sólo funciona, si el estribo de mando de seguridad es presionado sobre la parte superior del larguero. En cuanto suelte el arco, éste volverá, por fuerza de resorte, a su posición inicial, queda activado el freno de motor y tanto el motor como la cuchilla se detendrán dentro de tres segundos.

10 APAGADO DEL MOTOR (Ilustración F + A)

- Soltar el estribo de mando de seguridad (1) **F**.
- Cerrar el grifo de combustible **A**.

11 PARADA DE EMERGENCIA

ATENCIÓN
¡Evitar lesiones! El motor y la cuchilla pararán en 3 segundos. Si no es así, acudir a su taller del ramo autorizado más próximo.
Suelte el estribo de mando de seguridad y el estribo de mando motriz.

- El cortacésped se detendrá.
- La cuchilla se detendrá.
- El motor se detendrá.

12 ACCIONAMIENTO DE AVANCE

Manejo de la propulsión de las ruedas traseras (Ilustración G)

La propulsión de las ruedas traseras se conecta y desconecta con el motor en marcha a través del estribo de embrague (1) situado en la parte superior de la barra de guiado (2):

- tirando del estribo de embrague y reteniéndolo, el cortacésped marcha.
- soltando el estribo de embrague, el cortacésped se detiene (posición 0).

13 SIEGA

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

Siega en laderas

ATENCIÓN

El cortacésped puede ser utilizado en taludes y pendientes con una inclinación de hasta 30°. Una inclinación mayor puede provocar averías en el motor.

Por motivos de seguridad, le aconsejamos seriamente que no agote esta potencia teórica. En principio, no deben ser usados cortacéspedes de guía manual, en cuestas que sobrepasen los 15° de inclinación.

Control del nivel de aceite

Antes de cada corte controlar el nivel de aceite **Y1** . No poner nunca el motor en marcha si el nivel de aceite es insuficiente o se ha sobrepasado. Pueden producirse daños irreparables.

Verificación de la seguridad de funcionamiento

Antes de comenzar a cortar el césped, deberá controlar el funcionamiento del arco de mando de seguridad del freno de motor. Al soltar el arco de mando de seguridad, el motor y la barra portacuchilla deberán detenerse en un periodo de tres segundos. Si no fuera el caso, deberá acudir a un taller especializado y autorizado.

¡Controlar que los dispositivos de protección estén colocados de forma correcta y no muestren daños!

¡Tras las primeras horas de servicio y después de vez en cuando, controlar la sujeción segura de los tornillos y tuercas y, si fuera necesario, volver a apretarlos! ¡Si fuera necesario, volver a apretar los tornillos y las tuercas! Para evitar posibles peligros, recomendamos el control del estado y de la sujeción de la cuchilla antes de comenzar a cortar el césped (véase el capítulo "Mantenimiento de la barra portacuchilla").
Asimismo deberá controlar con regularidad el desgaste y la posición del ventilador, del acoplamiento de la cuchilla y de la carcasa del ventilador.

¡Controlar la sujeción segura del capuchón de la bujía! Sólo será peligroso tocar la bujía si el capuchón de la bujía no está correctamente instalado. ¡Nunca deberá extraer el capuchón de la bujía mientras el motor permanezca en marcha! Peligro: choque eléctrico.

Si el mecanismo de corte está bloqueado, p. ej. debido al choque con un obstáculo, deberá llevar el cortacésped a un taller especializado y autorizado para que puedan controlar si algunas piezas del aparato están dañadas o deformadas. Los posibles arreglos necesarios deberán ser realizados siempre por un taller especializado y autorizado.

ES

Restricción de horarios

En cada región, la legislación puede establecer diferentes horarios para la utilización de cortacéspedes. Por favor, solicite información a las autoridades competentes antes del primer uso del cortacésped.

Indicaciones para el cuidado del césped

Siega (Ilustración **M**)

A los 10 o 14 días del corte, el césped comienza a deteriorarse. Podrá comprobar que, cuanto más a menudo corte su césped, más uniforme será y mejor aspecto tendrá; con un corte frecuente el crecimiento pasa al tallo y le hace más resistente.

Retire antes de cortar todos los cuerpos extraños (piedras, madera, ramas, etc.); a pesar de ello, durante el corte debe prestar atención a la presencia de objetos tirados.

En la medida de lo posible, intente cortar el césped estando seco: con el suelo mojado se daña ligeramente la capa de césped, las ruedas se hunden y dejan huellas.

Si el césped ha crecido demasiado alto, corte primero en un sentido ajustando una altura mayor, y luego en sentido transversal a la altura deseada. Corte con la cuchilla bien afilada y en estado impecable para que el tallo no se desgarre. Se conseguirá un corte limpio llevando el cortacésped a paso normal y en trayectorias lo más rectas posibles. Estas trayectorias deben superponerse unos centímetros para que no quede ningún trozo de césped sin cortar.

¡El corte en la altura de corte mínima debe ser llevado a cabo sólo en superficies de césped planas y llanas!
Tenga en cuenta, que los ajustes inferiores de altura de corte se deben utilizar sólo en caso de condiciones óptimas. Si selecciona una altura de corte demasiada baja, la capa de césped puede resultar dañada o incluso, bajo determinadas condiciones, destruida.
Adaptar la altura de corte a la altura del césped a cortar. Cuando se corta césped muy alto, seleccionar primero una altura de corte alta y cortar luego nuevamente en sentido transversal a una altura más baja.

Mullido

Su cortacésped puede ser equipado de un kit para mullido. El juego correspondiente de reequipamiento se ofrece como accesorio en el comercio especializado (para el no. de pedido del kit de reequipamiento véanse las piezas de repuesto originales y los accesorios).

ADVERTENCIA

El reequipamiento del cortador al sistema de mullido siempre debe ser efectuado por un taller especializado autorizado. A causa de un acoplamiento de cuchillas mal montado o un tornillo de cuchillas flojo, pueden soltarse la barra de cuchillas provocando graves heridas.

¿Qué se entiende por el concepto de "mullido"?

Durante la operación de mullido se corta el césped, encargándose un sistema de cuchillas de mullido de desmenuzar al mismo tiempo un múltiple de veces los tallos cortados. Este sistema de cuchillas de mullido endereza los tallos de la hierba y corta los tallos en trozos muy pequeños, que se reparten uniformemente sobre la superficie del césped.

Con ello, las hierbas cortadas pueden desecarse y descomponerse con mayor rapidez, con lo cual se favorece la formación del humus. De ese manera se abona el suelo de un modo natural y se protege también de la desecación.

La recolección y el desabastecimiento de la hierba cortada queda suprimida. Por tanto, el concepto de mullido apoya esencialmente el ciclo ecológico.

¿Cómo se logra un perfecto corte del césped?

Al utilizar el mullidor, la altura de la hierba que ha de ser cortada no debería exceder en lo posible 10 cm. En una fase de trabajo se cortará como máximo 1/3 de la altura de la hierba. Si no se obtiene un resultado positivo, en caso necesario habría que mullir dos veces seguidas.

Según el tipo de césped y la intensidad de su crecimiento, se debería segar con regularidad. El mullido se tiene que realizar en periodos más cortos que el cortar tradicional, sobre todo en fases en las que la hierba crece mucho, de otra forma será muy difícil cortar 1/3 parte de la altura de la hierba.

Para obtener un resultado de mullido óptimo, deberá reducir la velocidad del cortacésped para alargar el periodo de tiempo de estancia de la hierba en el mecanismo de corte, de estar forma podrá ser desmenuzada repetidas veces.

El mejor aspecto de corte y resultado se consigue en un césped seco, ya que cuando el césped está mojado, los cortes de hierba cortos se pegan y se conglomeran rápidamente. .Estos conglomerados de hierba se pudren y forman moho, impidiendo así el ciclo ecológico deseado.

No obstante, si el césped tiene que cortarse alguna vez estando muy húmedo o mojado, los cortes de hierba tendrán que ser más cortos, o sea, la altura de corte tendrá que estar ajustada 1 a 2 niveles más alta que en el caso del césped seco.

Notará que si respeta estas simples reglas, obtendrá un mejor aspecto del césped y se ahorrará tener que recoger los restos del corte.

Si alguna vez la hierba fuera demasiado alta para el mullido, el mullidor puede ser transformado muy fácilmente para segar con expulsión lateral.

Modificación para expulsión lateral (Ilustración R3)

– Parar el motor y extraer el capuchón de la bujía.
– Desmontar la chapa cobertora (1) del lado derecho de la carcasa.
  Para ello, deberá soltar las dos tuercas autoblocantes (2) y extraer las arandelas (3), sacar los dos tornillos de cabeza redonda (4) de la parte interior (zona de corte) y desmontar la chapa cobertora.

¡No es necesario modificar el sistema de cuchillas desmenuzadoras!

Para poder utilizar el aparato nuevamente como mullidor, debe montarse nuevamente la chapa cobertora (1). Para ello, deberá introducir la chapa cobertora, desde la parte interior, en la carcasa de forma que los dos orificios de la chapa cobertora coincidan con los orificios de la carcasa. Introducir los dos tornillos de cabeza redonda (4) desde adentro (zona de corte) en los orificios, colocar las arandelas (3) y fijarlo con las dos tuercas autoblocantes (2).

ADVERTENCIA

No debe emplear nunca el aparato si la chapa deflectora está dañada o falta.

La chapa deflectora debe estar siempre cerrada (plegada hacia abajo), incluso cuando el aparato se haya modificado para desmenuzar.

14 CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL CORTACÉSPED

¡El cuidado con regularidad es la mejor garantía para larga duración y funcionamiento sin fallos!
¡Utilice piezas de repuesto originales, ya que sólo éstas garantizan seguridad y calidad!

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

Limpieza (Ilustración A + O)

IMPORTANTE

Para trabajos de limpieza y mantenimiento cerrar siempre el grifo de combustible y la válvula de aireación (1) A , no poner el cortacésped sobre el lado, sino levantarlo por delante O (la bujía hacia arriba), caso contrario podrían presentarse problemas para arrancar. ¡Asegurar el cortacésped en estado levantado!

Eliminar la suciedad y los restos de césped inmediatamente después del corte. Utilizar cepillos o trapos para la limpieza. No girar las cuchillas, caso contrario podría bombearse aceite de motor en el carburador/filtro de aire y presentarse luego problemas para arrancar.

CUIDADO

La chapa deflectora está bajo presión por lo que si la limpia sin cuidado, se podría pillar los dedos.

IMPORTANTE

No limpiar nunca la zona del accionamiento o partes del motor (como sistema de encendido, carburador, etc.), juntas o cojinetes con limpiadores de alta presión o chorro de agua normal. Las consecuencias podrían ser daños o costosas reparaciones.

Cómo guardar el aparato

Guarde siempre la máquina limpia en un recinto cerrado, seco e inaccesible para los niños. Deje que el motor se enfríe antes de aparcar la máquina en recintos cerrados.

Transporte y aseguramiento del aparato (Ilustración N + N4)

– Si el aparato debe ser transportado, agárrelo en la parte delantera de la carcasa (1) y en la parte trasera, del travesaño de la parte superior del larguero de guía (2) (véase ilustración N). Para transportar el aparato también se lo puede agarrar de ambos lados del bastidor protector (3) y de la parte inferior del larguero (4).
  Antes de levantar o transportar la máquina, tenga en cuenta el peso de la misma (véase datos técnicos). Levantar grandes pesos puede ocasionar problemas de salud.
  Si no se dispone de otros medios de ayuda, aconsejamos levantar o transportar el aparato siempre con dos personas, por lo menos.

ES

Si el aparato es transportado sobre una superficie de carga, se debe utilizar una rampa de carga para la carga y la descarga.

ATENCIÓN

¡Evitar lesiones! Proceder con mucho cuidado durante la carga y descarga de la máquina.

Si se utiliza un remolque, se recomienda observar que éste debe estar equipado con paredes laterales resistentes. Para el aseguramiento del aparato se pueden utilizar sólo los puntos previstos para ello en el vehículo de transporte.

– Aparcar el medio de transporte sobre un terreno plano, para que el aparato no pueda deslizarse antes de ser asegurado.
– Sujetar el aparato sobre el vehículo o en el interior del mismo de modo seguro, con dispositivos de aseguramiento de carga homologados (p. ej., cintas de amarre con elemento tensor). Las cintas de amarre son cintas tejidas de fibras sintéticas. Cada cinta de amarre está identificada. La etiqueta incluye datos importantes sobre el uso.
– En caso de carga que pueda rodar, se recomienda el amarre directo con cuatro correas tensoras. Para ello se fijan las correas directamente en los puntos de fijación del aparato (véase ilustración N4) y en los puntos de amarre de la superficie de carga y se las tensa levemente.

ATENCIÓN

Las correas no se deben tensar demasiado. Una fijación muy fuerte del aparato puede provocar daños.

Mantenimiento de la cuchilla

Una cuchilla afilada garantiza un buen rendimiento de corte. Antes de cualquier corte del césped controle el estado de y si está bien fija la cuchilla. Hay que sustituir imprescindiblemente una cuchilla desgasta o dañada.

Afilado posterior y equilibrado de la cuchilla (Ilustración Q)

AVISO

El afilado posterior y el equilibrado de la cuchilla deben dejarse hacer siempre por un taller del ramo autorizado. Una cuchilla afilada irreglamentariamente y no equilibrada puede causar fuertes vibraciones y dañar el cortacésped.

IMPORTANTE

Durante la compensación deberá respetar el valor límite de 2,8 g.

Los filos de corte de las cuchillas pueden ser reafilados, sólo hasta que se haya alcanzado el respectivo valor (véase figura Q) o la marca (1) en las cuchillas (anillo). ¡Atención! Observar el ángulo de filo de 30°.
¡Un taller especializado puede verificar este valor (límite de desgaste) por usted!

ADVERTENCIA

Una cuchilla que haya sobrepasado los límites de desgaste (marca) puede romperse y salir despedida, lo que puede provocar graves lesiones.

Sustitución de la cuchilla

ATENCIÓN

La sustitución de la barra portacuchilla debe ser llevada a cabo siempre por un taller especializado autorizado. Debido al montaje erróneo del acoplamiento de cuchillas o por un tornillo de cuchilla muy apretado o flojo puede soltarse la barra portacuchilla, lo que puede provocar graves lesiones.

- En caso de recambio, ¡utilice únicamente una cuchilla! (nº de pedido: véanse recambios originales y accesorios).
- Las herramientas de corte de recambio deben estar marcadas con el nombre y/o la seña del fabricante o del proveedor y con el número de pieza.

Mantenimiento de las ruedas delanteras

Las ruedas están equipadas con rodamientos sin mantenimiento. No es necesario un mantenimiento.

Mantenimiento de la propulsión de las ruedas traseras (Ilustración R)

- Desmonte las ruedas motrices de su eje tras aflojar las tuercas y retirar las tapas.
- Quite la cubierta de la rueda, prestando atención a la arandela de ataque.
- Elimine suciedad y restos de grasa de la cubierta, del piñón de rueda libre en el eje reductor y del piñón de tracción en la parte inferior de la rueda.

ADVERTENCIA

No retire el piñón de rueda libre en el eje de reductor.

- Engrase los dos piñones (el de rueda libre y el de tracción) con la grasa de rodamientos “grasa de larga duración KAJO LZR 2”, de modo que todos los espacios entre dientes queden completamente llenos. Además, rellene con un poco de grasa los correspondientes orificios de la cubierta.
- Ponga la cubierta de la rueda e introduzca la arandela de ataque en el eje de la rueda. Al encajar la rueda de tracción,asegúrese de que los piñones coincidan; para ello puede ser necesario girar la rueda ligeramente alrededor de su eje.

Mantenimiento de la transmisión

- Para un buen funcionamiento de la transmisión de la correa es necesario que la transmisión flexible Bowden para el encendido o apagado de la tracción sea de fácil movimiento.

Ajuste y recambio de la correa trapezoidal de transmisión

Deje que un taller especializado lleve a cabo el ajuste y la sustitución de la correa trapezoidal de accionamiento.

15 MANTENIMIENTO DEL MOTOR

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

AVISO

¡Evitar lesiones! Los gases del escape contienen monóxido de carbono y pueden causar enfermedades graves o la muerte.

No hacer funcionar un motor en un entorno cerrado, como un garaje, incluso si las puertas y ventanas están abiertas.

Colocar la máquina en un espacio abierto antes de poner en marcha el motor.

IMPORTANTE

Para efectuar los trabajos de limpieza y de mantenimiento en el motor o bien en el cortacésped, hay que cerrar siempre el grifo de combustible y la válvula de aireación (1) A, no volcarlo a un lado sino levantarlo por delante O (la bujía hacia arriba), ya que, de lo contrario, pueden presentarse dificultades al arrancar. ¡Asegure el cortacésped en estado levantado!

ATENCIÓN

Al levantar el cortacésped o ponerlo sobre el lado derecho, tener cuidado de no derramar aceite o gasolina. ¡Peligro de incendio!

La ejecución periódica de los trabajos de mantenimiento y conservación descritos es la condición previa para un funcionamiento del motor duradero y sin fallos, además es la condición previa fundamental para los reclamos por garantía. Mantener el motor siempre limpio, sobre todo el exterior, especialmente las zonas del silenciador y de los cilindros deben estar siempre libre de cuerpos extraños (p. ej., restos de césped). El tubo de escape y el motor alcanzan elevadas temperaturas mientras están en marcha. Los cuerpos extraños inflamables, como hojas, hierba, etc. se podrían incendiar con facilidad.

Sólo si las aletas de refrigeración del cilindro están siempre limpias, se puede garantizar una refrigeración correcta.

IMPORTANTE

No limpiar nunca el motor con limpiadores de alta presión o chorro de agua normal. Las consecuencias podrían ser daños o costosas reparaciones.

Cambio de aceite

INDICACIÓN

Para proteger el medio ambiente, aconsejamos llevar a cabo el cambio de aceite en un taller especializado.

ES

En un motor nuevo, el primer cambio de aceite debe hacerse después de 8 horas de funcionamiento. Luego, cada 100 horas o, por lo menos una vez por temporada.

- Dejar calentar el motor.
- Apague el motor y extraiga el enchufe de la bujía.
- Cambie el aceite mientras el motor esté caliente.
- El cambio del aceite sólo es posible realizarlo succionando el aceite usado a través de la tubuladura de llenado de aceite. Bombas manuales para ello las pueden adquirir en los comercios especializados.
  No eche el aceite usado en el alcantarillado ni en el suelo. Ténganse en cuenta al respecto las normas para ello prescritas localmente.
- Tras succionar en la tubuladura de llenado de aceite. eche aceite de marca limpio (vea la calidad y cantidad en los datos técnicos). Introduzca la varilla de nivel y controle la cantidad (véase también el capítulo **Llenado de aceite**, ilustración **Y1**)!

Cambiar el filtro de aceite (Ilustración X)

Sustituya el filtro de aceite anualmente o cada 200 horas de servicio al cambiar el aceite (nº de pedido: véase recambios originales y accesorios).

- Aspire el aceite (véase cambio de aceite).
- Desenrosque el filtro de aceite (1).
- Aceite ligeramente la junta del nuevo filtro de aceite con aceite nuevo y limpio.
- Enrosque el filtro de aceite con la mano hasta que la junta tenga contacto con el adaptador del filtro de aceite. Siga apretando con 1/2 hasta 3/4 de vuelta.
- Vierta en el tubo de aceite para motores (vea la calidad y cantidad en los datos técnicos).
- ¡Introduzca la varilla y controle el nivel de aceite (véase ilustración **Y1**)!
- Arranque el motor y deje marchar en ralentí. Compruebe si sale aceite, dado el caso, reapriete el filtro.
- Controle de nuevo el nivel de aceite y rellene aceite, si es necesario.

No elimine el filtro de aceite con la basura doméstica normal, sino sólo a través de un punto de recogida público o un taller especializado que tenga la correspondiente autorización.

Limpieza o recambio del filtro de aire (Ilustración W)

IMPORTANTE

No arrancar nunca el motor o hacerlo funcionar con el filtro de aire desmontado.

- Girar hacia la izquierda y desmontar la tapa del filtro de aire (1).
- Retirar cuidadosamente el elemento del filtro de aire (2).
- Limpiar el elemento del filtro (2) cada 25 horas de servicio.
  En caso de suciedad de poca importancia sacudir cuidadosamente, en caso de gran suciedad o daño sustituir. No lavar el elemento del filtro, no soplar con aire comprimido y no aceitarlo.
- Después de la limpieza o sustitución, colocar el elemento del filtro en la carcasa (3).
- Colocar la tapa del filtro de aire (1) y girar hacia la derecha.

En caso de condiciones de uso desfavorables (fuerte generación de polvo) es necesaria la limpieza después de cada corte.
Sustituir el elemento del filtro cada año o cada 300 horas de servicio.
(Núm. de pedido del elemento de filtro, véase Piezas de repuesto originales y accesorios)

Control de la bujía (Ilustración Y)

Para verificar el desgaste de la bujía, desenchufe su enchufe y desenrosque la bujía. Si el electrodo está muy gastado se debe cambiar la bujía (Nº de pedido: véanse recambios originales y accesorios).
En caso contrario basta con limpiarla y ajustar la distancia entre electrodos a 0,7-0,8 mm. Enrosque a mano la bujía en el motor y apriétela firmemente con la llave de tubo. Meta el enchufe a presión. Sustituir anualmente la bujía.

Instrucciones para el periodo invernal del motor (o prolongado desuso)

- Vacié el depósito del combustible y deje el motor en funcionamiento hasta que deje de marchar a causa de la falta de combustible.
- Apague el motor y extraiga el enchufe de la bujía.
- Mientras que el motor esté aún caliente, succionar el aceite. Rellene con aceite fresco (vea la cantidad y calidad en los datos técnicos).
- Elimine los depósitos de césped cortado o hierba que puedan existir en el cilindro o en sus ranuras, bajo la tapa del motor o alrededor del silenciador.
- Guarde siempre la máquina limpia en un recinto cerrado, seco e inaccesible para los niños.

16 CAUSAS DE AVERÍAS Y SU ELIMINACIÓN

Averías	Causas posibles	Remedio
El motor no arranca	Estribo de mando sin bascular.	Apriete el estribo de mando contra la barra de guiado **Z**.
	Grifo del combustible cerrado.	Abrir el grifo del combustible **A**.
	Válvula de aireamiento en la tapa de depósito cerrada.	Abrir la válvula de aireamiento en la tapa del depósito **A**.
	El depósito del combustible está vacío.	Rellene un combustible limpio y fresco.
	El conector de la bujía está flojo.	Encajar enchufe de bujía o dejar examinar por un taller del ramo autorizado.
	La bujía está averiada o sucia, o los electrodos están carbonizados.	Sustituya o limpie la bujía de encendido, ajuste la separación entre electrodos a 0,7-0,8 mm **Y**.
	Pasa demasiada gasolina al motor (la bujía está húmeda).	Deje examinar por por un taller del ramo autorizado.
	El filtro de aire está sucio.	Limpie o sustituya el filtro de aire **W**.
La potencia del motor disminuye	El filtro de aire está sucio.	Limpie o sustituya el filtro de aire **W**.
	Válvula de aireamiento en la tapa de depósito cerrada.	Abrir la válvula de aireamiento en la tapa del depósito **A**.
	La bujía está ennegrecida a causa del humo.	Deje examinar por un taller del ramo autorizado.

El motor funciona irregularmente	Válvula de aireamiento en la tapa de depósito cerrada.	Abrir la válvula de aireamiento en la tapa del depósito **A**.
	El filtro de aire está sucio.	Limpie o sustituya el filtro de aire **W**.
	La bujía está ennegrecida a causa del humo.	Deje examinar por un taller del ramo autorizado.
		Deje examinar por un taller del ramo autorizado.
El cortacésped no avanza	No está sacado el estribo de mando de accionamiento	Tire del estribo de mando de accionamiento **G**.
		Deje examinar por un taller del ramo autorizado.
Fuertes sacudidas (vibración)		Deje examinar por un taller del ramo autorizado.
Corte deficiente, el césped se amarillece	La cuchilla no tiene filo.	Deje reafilar y equilibrar por un taller del ramo autorizado **Q** .
	El alto del corte es demasiado bajo.	Ajuste una mayor altura de corte **I**.
	Revoluciones del motor demasiado bajas.	Trabajar al régimen de revoluciones máximo.
	Insuficiente recubrimiento de los cortes al cortar el césped.	Las condiciones de césped alto pueden requerir más superposiciones de cortes.
	Césped enredado.	Utilizando un aireador de césped de se obtiene una notable mejoría del césped
Expulsión obstruída	Revoluciones del motor demasiado bajas.	Trabajar al régimen de revoluciones máximo.
	Altura de corte demasiado baja con el césped muy alto	Ajuste una mayor altura de corte **I**.
	El césped no está seco.	Deje secar el césped.
El estado del césped para pajote es malo: **Cúmulos, recortes excesivos, corte brusco**	La cuchilla no tiene filo.	Deje reafilar y equilibrar por un taller del ramo autorizado.
	No se han seguido las reglas del mantillo (cortar máx. 1/3 de la altura del césped; la altura a cortar tiene quer ser de menos de 10 cm)	Ajuste una mayor altura de corte **I**. Modifique el cortacésped a expulsión lateral **R3** y corte el césped primeramente con un ajuste de corte alto.
	Acumulación de césped debajo de la plataforma.	Ajuste una mayor altura de corte **I**.
	Insuficiente recubrimiento de los cortes al cortar el césped.	Las condiciones de césped alto pueden requerir más superposiciones de cortes.
	El césped no está seco.	Ajuste una mayor altura de corte **I**. Deje secar el césped.

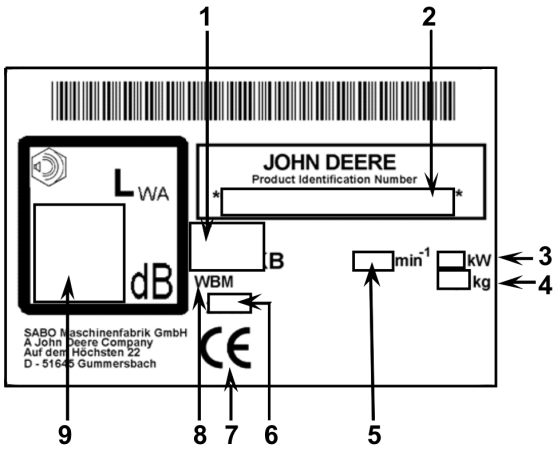
En caso de interrupciones y defectos que no se mencionan aquí, diríjase por favor a su taller del ramo autorizado más próximo.

Las reparaciones que requieren conocimientos técnicos las debería dejar Vd. que las efectúe sólo un especialista. Su taller del ramo autorizado le ayudará gustosamente también si Vd. no quiere realizar los trabajos de mantenimiento descritos aquí.

1 Spiegazione della targhetta d'identificazione applicata sulla macchina 2
2 Introduzione 2
3 Spiegazione dei simboli 3
4 Impiego conforme allo scopo previsto 4
5 Norme di sicurezza generali per la tagliaerba manovrata a mano (benzina) 4
Informazioni di sicurezza generali 4
Misure preliminari 5
Uso 5
Manutenzione e deposito 7
6 Descrizione dei componenti costruttivi 8
7 Lavori di preparazione 8
Montare il supporto del manubrio (illustrazione D1) 8
Montaggio della parte inferiore del longherone di guida (illustrazione C1 + W2) 8
Montaggio della parte superiore del longherone di guida (illustrazione E1) 9
Aggiungere la scatola del commutatore dell'azionamento motore (illustrazione K1) 9
Agganciare il cavetto del tirante Bowden del freno motore (illustrazione J1) 9
Sospensione dell'azionamento a tirante Bowden (illustrazione I1) 9
Montaggio dello starter sul manubrio (illustrazione D + L1) 9
Montare la lamiera deflettrice (illustrazione T1) 9
Regolare l'altezza di taglio (illustrazione I) 10
8 Prima della prima messa in funzione 10
Rifornimento dell'olio (illustrazione Y1) 10
Rifornire di carburante 10
9 Avviamento del motore (illustrazione A + C + Z + E) 11
10 Spegnere il motore (illustrazione F + A) 11
11 Fermare il motore in caso di emergenza 11
12 Trasmissione di marcia 11
Comando della trazione posteriore (illustrazione G) 11
13 Funzionamento del tagliaerba 12
Mietitura in pendenza 12
Controllo del livello dell'olio 12
Controllo della sicurezza di funzionamento 12
Limitazioni temporali 12
Consigli per la cura del prato 12
Mietitura (illustrazione M) 12
Pacciamatura 13
Cosa s'intende con pacciamatura? 13
Come si ottiene un taglio perfetto del prato? 13
Trasformazione sull'espulsione laterale (illustrazione R3) 13
14 Pulizia e manutenzione del tagliaerba 14
Pulitura (illustrazione A + O) 14
Conservazione 14
Trasporto e fissaggio dell'apparecchio (illustrazione N + N4) 14
Manutenzione del coltello a barra 14
Riaffilatura e bilanciamento del coltello a barra (illustrazione Q) 15
Cambio della lama 15
Manutenzione delle ruote anteriori 15
Manutenzione della trazione posteriore (illustrazione R) 15
Manutenzione del sistema propulsore 15
Tendimento e cambio della cinghia trapezoidale trazione 15
15 Manutenzione del motore 16
Cambio dell'olio 16
Cambiare il filtro dell'olio (illustrazione X) 16
Pulizia o cambio del filtro dell'aria (illustrazione W) 16
Controllo della candela di accensione (illustrazione Y) 17
Prescrizioni per un corretto svernamento del motore (oppure non utilizzo prolungato) 17
16 Cause dei disturbi e loro eliminazione 17
Dati tecnici ..... si veda parte interna della copertina
Dichiarazione di conformità ..... prima dei dati tecnici

IT

1 SPIEGAZIONE DELLA TARGHETTA D'IDENTIFICAZIONE APPLICATA SULLA MACCHINA



1 Identificazione
2 Numero modello e serie
3 Potenza apparecchio
4 Peso
5 Velocità nom. motore
6 Anno fabbr.
7 Contrassegno di conformità CE
8 Falciatrice guidata a mano
9 Livello di potenza sonora garantito

2 INTRODUZIONE

Gentili giardiniere e giardinieri,

se all'orgoglio di un prato d'erba ben curato si aggiunge anche la gioia di lavorare in giardino, allora si saprà ben apprezzare la qualità dei propri attrezzi da giardinaggio. Con il vostro nuovo tagliaerba JOHN DEERE avete fatto una buona scelta. Questi coniuga la potenza prestazionale di una grande marca di tradizione con le innovazioni della moderna alta tecnologia. Lo sentirete in particolare quando vi lavorate insieme, e sarete orgogliosi degli eccellenti risultati ottenuti.

Ma prima di incominciare a curare l'erba, qui alcune informazioni importanti, che dovrebbero essere assolutamente osservate.

Prima di mettere in funzione per la prima volta il tagliaerba, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, per familiarizzarsi perfettamente con le operazioni di comando e manutenzione corrette della macchina e per prevenire di gran lunga delle lesioni e danneggiamenti del vostro tagliaerba.

IT

Utilizzare sempre il tagliaerba con la massima prudenza. I pittogrammi applicati all'apparecchio richiamano l'attenzione alle più importanti misure cautelari. Il significato dei pittogrammi è comunque spiegato sulla copertina.

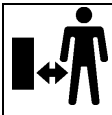
Le informazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso sono identificate con rispettivi simboli. La spiegazione dei simboli è da apprendere nella tabella alla prossima pagina.

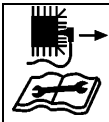
Le denominazioni riportate a sinistra e a destra si riferiscono sempre alla parte sinistra o destra dell'apparecchio guardando nel senso di marcia.

Quanto più esattamente osserverete le istruzioni tecniche, tanto più affidabile sarà il funzionamento del vostro tagliaerba JOHN DEERE. Avvisiamo esplicitamente sul fatto che eventuali danni causati al tagliaerba in seguito ad un utilizzo non appropriato non sono coperti dai nostri obblighi di garanzia.

Vi auguriamo tanta gioia durante la mietitura e la cura del vostro terreno.

3 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	AVVERTENZA Leggere attentamente e osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso e le informazioni di sicurezza generali. Ad un impiego conforme allo scopo previsto appartiene anche l'osservanza ed il rispetto delle condizioni di installazione, messa in servizio, impiego nonché servizio e manutenzione preventiva prescritte dal costruttore.
	**AVVERTENZA** Mantenere lontane altre persone dalla zona di pericolo! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni. Gli oggetti proiettati possono causare gravissime lesioni. Non tagliare mai l'erba mentre in prossimità si trovano ancora persone, in particolare bambini e/oppure animali.
	AVVERTENZA La benzina è facilmente infiammabile è altamente esplosiva. La benzina e l'olio fuoriusciti dal motore caldo sono facilmente infiammabili. Il fuoco e le esplosioni possono causare gravissime lesioni e danni materiali. Durante il funzionamento del motore o con la macchina ancora calda non è consentito aprire il tappo del serbatoio o rifornire la benzina. Durante il funzionamento del motore, all'asta di misurazione dell'olio deve essere sempre avvitata in modo stretto.
	AVVERTENZA La benzina è facilmente infiammabile è altamente esplosiva. Il fuoco e le esplosioni possono causare gravissime lesioni e danni materiali. Durante il rifornimento del carburante è vietato fumare nonché manipolare con fiamme libere
	AVVERTENZA Attenzione contro coltelli taglienti! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni ai piedi. Avviare il motore solo dalla parte posteriore del tagliaerba. Accertarsi che i piedi non pervengano sotto l'alloggiamento.
	AVVERTENZA Attenzione contro coltelli taglienti! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni alle mani e ai piedi. Rispettare la necessaria distanza di sicurezza con il motore/coltello in moto in base alla lunghezza del longherone di guida. Accertarsi che le mani e i piedi non pervengano sotto l'alloggiamento.
	AVVERTENZA Gli oggetti lanciati in alto possono provocare gravi lesioni. Prima eseguire la falciatura, specialmente di aree ricoperte di fogliame, rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili ed altri corpi estranei dal prato. Non utilizzare mai l'apparecchio con i dispositivi di protezione danneggiati o mancanti. Lavorare sempre con la lamiera di rimbalzo chiusa (ribaltata verso il basso), anche se si è modificato l'apparecchio per la pacciamatura. Prima di eseguire la messa in funzione iniziale si deve controllare il fissaggio della vite della lama, quindi controllare regolarmente la barra di taglio per accertarne il corretto fissaggio, l'usura ed eventuali danni. Sostituire la lama se risulta usurata o danneggiata. Prima di avviare il motore verificare se gli utensili sono stati rimossi.
	PRUDENZA Durante il funzionamento sia il tubo di scappamento che il motore raggiungono elevate temperature. Pericolo di scottature! Prima dei lavori di manutenzione e riparazione, lasciare raffreddare la macchina sempre per almeno 15 minuti. Non utilizzare mai l'apparecchio con la griglia del tubo di scappamento danneggiata o mancante.

	**ATTENZIONE** Se si lavora sull'apparecchio senza aver prima staccato il cappuccio della candela, il motore potrebbe avviarsi, con la conseguenza di subire lesioni gravi. Prima dei lavori di manutenzione e riparazione occorre spegnere il motore, staccare il cappuccio della candela e rimuovere la chiave di accensione se presente. Non staccare mai il cappuccio della candela mentre il motore è acceso. Pericolo di scossa elettrica! Per le avvertenze sulla pulizia o sulla manutenzione, consultare le istruzioni per l'uso.
	AVVERTENZA Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni alle mani e ai piedi. Gli oggetti proiettati possono causare gravissime lesioni. Spegnere il motore e attendere finché si è completamente fermato l'utensile di taglio: – quando occorre sollevare o inclinare la mietitrice, ad esempio per il trasporto; – durante la marcia fuori dall'erba su vicoli o strade; – quando la macchina rimane insorvegliata per breve tempo; – prima di regolare l'altezza di taglio; – prima del rifornimento.
	PRUDENZA Il contatto con i taglienti della barra del coltello può causare gravissime lesioni. Portare sempre dei guanti di protezione durante l'esecuzione dei lavori di manutenzione e pulizia.

4 IMPIEGO CONFORME ALLO SCOPO PREVISTO

- L'apparecchio è concepito esclusivamente per la mietitura su superfici di erba e prati nell'ambito della cura e manutenzione di giardini e paesaggi ("Impiego conforme allo scopo previsto "). Qualsiasi uso che vada oltre tale impiego è da considerarsi non consentito; il costruttore non si assumerà alcuna responsabilità per eventuali d'anni risultanti di conseguenza; il rischio grava unicamente sull'utente Ad un impiego conforme allo scopo previsto appartiene anche l'osservanza ed il rispetto delle condizioni di installazione, messa in servizio, impiego nonché servizio e manutenzione preventiva prescritte dal costruttore.
- Prestare particolare attenzione durante l'uso in impianti pubblici, parchi, centri sportivi, strade e in aziende agricole o forestali.
- Il tagliaerba non deve essere utilizzato in particolare per l'assetto di cespugli, siepi e arbusti, per il taglio di piante o di vegetazione sui tetti e in fioriere da terrazzo, né per l'aspirazione e il soffiaggio su sentieri.
- È vietato l'utilizzo di qualsiasi apparecchio supplementare e d'applicazione non abilitato o approvato dalla JOHN DEERE. In un impiego di tali apparecchi supplementari e d'applicazione verrà annullata la conformità CE e declinata qualsiasi richiesta di garanzia. Le modifiche apportate arbitrariamente al tagliaerba hanno la conseguenza di un declino di ogni richiesta di garanzia e responsabilità del costruttore per i danni risultanti di conseguenza.

5 NORME DI SICUREZZA GENERALI PER LA TAGLIAERBA MANOVRATA A MANO (BENZINA)

Informazioni di sicurezza generali

Per la propria sicurezza e per garantire il funzionamento ottimale della macchina, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Prendere dimestichezza con i comandi e l'uso corretto della macchina.

- Tenere presente che l'operatore è responsabile, oltre che per danni ad altre persone o beni, anche per infortuni verso terzi.
- Questo manuale dell'operatore è stato fornito insieme alla macchina e va consegnato, in caso di vendita a terzi, al successivo acquirente.
- Non consentire mai l'uso della macchina a bambini o a persone di età inferiore ai 16 anni, né ad altre persone che non conoscano le istruzioni per l'uso. Si prega di osservare che: l'età minima può variare in base alle normative locali.
- Illustrare ai potenziali utenti della macchina i pericoli e il modo in cui evitarli. Questo apparecchio deve essere usato, manutenuto e riparato esclusivamente da persone che sono familiari con la macchina e che sono stati informati dei pericoli legati ad essa. Sono da osservare e rispettare le relative norme antinfortunistiche nonché le altre regolamentazioni tecniche e mediche generalmente approvate per la sicurezza e per le direttive e prescrizioni vigenti.
- Questo apparecchio non è stabilito per essere utilizzato la parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o non in possesso di abbastanza esperienze e/o conoscenze, a meno che non lavorino sotto

stretta vigilanza di una persona competente per la loro sicurezza e dopo essere state sottoposte ad un addestramento per utilizzare l'apparecchio. Questa persona addetta alla vigilanza deve decidere in anticipo se la persona con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte è adatta a svolgere queste attività.

Non utilizzare mai il tagliaerba se altre persone, in particolare bambini o animali, si trovano nelle immediate vicinanze.

- Conservare la macchina in modo sicuro! I apparecchio non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata dei bambini.

Misure preliminari

- Durante la falciatura si devono sempre indossare scarpe robuste o scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi. Non falciare a piedi nudi o indossando sandali. Per proteggere gli occhi, indossare occhiali di sicurezza.

Prima e durante la falciatura controllare il prato su cui si deve utilizzare l'apparecchio e rimuovere eventuali pietre, rami, fili e altri corpi estranei che possono essere intercettati e proiettati via.

Se per la cura dell'erba si impiega anche un tosaerba autonomo, occorre seguire le seguenti norme di sicurezza riguardo all'area da lavorare del tosaerba autonomo:

- Prima di iniziare lavori su queste superfici (tosatura, arieggiatura ecc.) è necessario controllare sempre l'area del cavo limitatore.
- Se i cavi sono posati a terra, è necessario controllarli. Non devono essere visibili e si richiede una particolare cautela con la stazione di carica.
- Se i cavi limitatori sono posati in superficie, devono essere tesi e passare direttamente nel sottosuolo, e non essere flosci e sparsi tra l'erba. I cavi devono essere sufficientemente fissati con chiodi limitatori (consultare le istruzioni di funzionamento).
- I chiodi limitatori non devono sporgere, altrimenti devono essere ripassati.
- Rimuovere i resti dei cavi prima della falciatura.

Nelle condizioni sopra descritte esiste il pericolo che i cavi vengano tirati e avvolti causando ferimenti rilevanti.

- Rami che pendono e ostacoli simili possono essere pericolosi per l'utente o essere d'intralcio per la falce. Prima di effettuare il taglio controllare ed eliminare eventuali ostacoli, come rami.

AVVERTENZA

- La benzina è facilmente infiammabile è altamente esplosiva. Il fuoco e le esplosioni possono causare gravissime lesioni e danni materiali.
- Conservare la benzina solo all'interno di un recipiente appositamente omologato e al di fuori della portata dei bambini.

- Non riempire il serbatoio in veicoli, su superfici di carico o rimorchi con rivestimento in plastica. Prima di fare rifornimento di carburante, non collocare il serbatoio vicino al veicolo e deporlo sempre a terra.
- Rifornire la macchina solo all'aperto e a motore freddo. Durante il rifornimento non fumare e non avvicinare fiamme vive.
- Non fare il pieno di carburante direttamente dalla pompa se le macchine si trovano su una superficie di carico o su un rimorchio. Utilizzare una tanica per carburante.
- Prima di avviare il motore, effettuare sempre il rifornimento di benzina.
- A motore funzionante o a macchina calda non aprire il tappo del serbatoio, né rabboccare benzina.
- Se fosse traboccata benzina, non cercare di avviare il motore. Allontanare invece la macchina dalla superficie sporca di benzina e rimuovere il carburante fuoriuscito dal motore. Evitare qualsiasi tentativo di accensione prima che si siano volatilizzati tutti i vapori di benzina.
- Per motivi di sicurezza, richiudere bene il serbatoio e la tanica di benzina.
- In caso di guasto, sostituire il serbatoio della benzina e il tappo del serbatoio.

- Prima dell'uso controllare sempre che il dispositivo di taglio, le viti di fissaggio e tutto il gruppo di taglio non siano usurati né danneggiati. Per evitare squilibri, in caso di usura o danneggiamento, sostituire le lame e le viti di fissaggio.

Uso

- Non è consentito utilizzare l'apparecchio in zone esposte al pericolo di deflagrazioni.
- Il motore a combustione non deve funzionare in locali chiusi, nei quali potrebbe verificarsi un accumulo di gas di scarico tossici. Pericolo di intossicazione!
- Durante il funzionamento, i portatori di pace-maker non devono toccare alcun elemento del motore sotto tensione.
- Attenzione! Non usare l'apparecchio davanti alle prese d'aria degli impianti di ventilazione.
- Non staccare mai il cappuccio della candela mentre il motore è acceso. Pericolo di scossa elettrica!

- Non indossare cuffie per la radio o per la musica. Per la sicurezza nel caso di manutenzione e quando la macchina è in esercizio si richiede un'attenzione assoluta.
- Utilizzare il tagliaerba solo con luce diurna o in presenza di un'illuminazione equiparabile. Condurre la macchina alla cadenza del passo.
- È necessario prestare la massima attenzione nel caso in cui angoli, cespugli, alberi o altri ostacoli possono compromettere la visibilità.
- Attenzione quando si taglia l'erba sotto strutture come le altalene. La macchina potrebbe assumere una posizione non sicura. Pericolo di lesioni.
- Non portarsi troppo vicino a scalini del terreno, fossati o scarpate. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente se una ruota giunge sul bordo di uno scoglio o di un fossato, oppure se un bordo cede all'improvviso.
- Non usare la macchina in caso di malattia, stanchezza o sotto effetto di alcolici, farmaci o sostanze stupefacenti.
- Evitare possibilmente di utilizzare l'apparecchio con l'erba bagnata. Persiste un imminente pericolo di scivolamento.
- Sulle pendenze controllare sempre la stabilità. In pendenza falciare in senso trasversale, mai in salita o in discesa. Prestare particolare attenzione durante i cambi di direzione in pendenza.
- Non tagliare quando sono presenti forti pendenze. Tagliare l'erba in pendenze comporta sempre rdei ischi. Il tagliaerba riesce ad eseguire il suo lavoro in pendenze fino a 30°. Per ragioni di sicurezza consigliamo però di non utilizzare questo potenziale teoretico. Di buona regola i tagliaerba guidati manualmente non vanno utilizzati in pendenze di oltre 15°.
- Prestare particolare attenzione nel girare o nel tirare la macchina verso di sé.
- Spostando la macchina in retromarcia c'è pericolo di inciampare. Evitare i movimenti in retromarcia. Evitare un portamento anomalo. Cercare sempre una buona stabilità e mantenere sempre l'equilibrio.
- Mantenere sempre la distanza di sicurezza prevista dalla lunghezza del manico di guida.
- Per evitare che la macchina scivoli durante il trasporto, prendere sempre la macchina con i dispositivi di presa appositamente previsti (maniglia, carcassa, estremità del longherone o barra trasversale della parte inferiore del longherone di guida). Non afferrare dal coperchio di deviazione.
- Prima di sollevare o di trasportare la macchina, fare sempre attenzione al suo peso (fare riferimento ai dati tecnici). Il sollevamento di pesi eccessivi può causare problemi di salute.
- Non sollevare né trasportare mai una macchina con motore funzionante.
- Non utilizzare mai la macchina con il dispositivi di sicurezza e protezione danneggiati o mancanti.

I dispositivi di sicurezza sono:

– Staffa di sicurezza
Rilasciare la leva di comando per il freno motore al momento di pericolo: il motore e la barra della lama si fermano entro 3 secondi.
Non è consentito mettere fuori servizio la funzione della staffa di sicurezza.
Va controllata la corretta funzionalità della staffa di sicurezza. Nel caso presentasse problemi, questa deve essere rimessa correttamente in funzione da parte da un'officina autorizzata.

I dispositivi di protezione sono:

– Carcassa, deflettore
Questo sistema di protezione evita le lesioni causate da oggetti volanti.
Non utilizzare la macchina con carcassa danneggiata e senza il deflettore correttamente montato.

– Carcassa
Questo sistema di protezione evita le lesioni causate dal contatto con la barra portalama rotante.
Non utilizzare la macchina con carcassa danneggiata. Fare attenzione che mani e piedi non finiscano sotto la carcassa.

– Copertura trasmissione a cinghia, copertura motore
Queste protezioni evitano le lesioni causate da parti in movimento.
Non utilizzare la macchina con coperture danneggiate o non correttamente montate.

– Griglia di protezione del tubo di scappamento
Il motore/tubo di scappamento si riscalda notevolmente. La griglia di protezione serve per prevenire ustioni.
Non utilizzare l'apparecchio senza griglia di protezione del tubo di scappamento.

Non è consentito modificare i dispositivi di protezione.

- Non modificare la regolazione base del motore o non girarla eccessivamente.
- Non accendere il motore, se presente, durante la fase di avviamento

Per la messa in funzione, tenere i piedi a distanza di sicurezza dal gruppo di taglio.

All'avviamento o alla messa in moto del motore non è consentito sollevare la macchina; al limite, se necessario, può essere solo inclinato, in modo che la lama sia rivolta verso il lato opposto all'operatore, tuttavia, solo fino al punto realmente richiesto. Non avviare il motore negli apparecchi con espulsione laterale quando ci si trova di fronte al canale di espulsione.

Non avvicinare né infilare mai mani e piedi nei pressi o sotto parti rotanti. Evitare che mani e piedi restino sotto il carter della macchina. Mantenere sempre una sufficiente distanza dall'apertura dell'espulsione.

Arrestare il motore, staccare il cappuccio della candela, accertarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme e che la chiave di accensione, se presente, sia tirata:

- se la macchina viene lasciata da sola;
- prima di controllare o pulire la macchina, oppure prima di eseguire lavori su di essa;
- prima di allentare i bloccaggi o prima di eliminare gli intasamenti dal canale di espulsione;
- se viene trovato un corpo estraneo,
- se la macchina inizia a vibrare fortemente.

- Qualora fosse stato colpito un corpo estraneo e in caso di blocchi della macchina, dovuti ad esempio a urti contro ostacoli, un esperto dovrà verificare se gli elementi della macchina hanno subito danneggiamenti o deformazioni. Anche le eventuali riparazioni richieste devono essere affidate ad un'officina specializzata e autorizzata.
- Se la macchina dovesse mostrare eccessive vibrazioni insolite, sarà necessario sottoporlo immediatamente ad un controllo da parte di un commerciante specializzato.

Spegnere il motore, accertarsi che tutti i componenti mobili si siano completamente fermati e che sia stata staccata la chiave d'accensione, se presente:

- per sollevare o ribaltare il tagliaerba, ad esempio per il trasporto;
- quando occorre trasportare ripetutamente la macchina da una superficie di mietitura all'altra
- durante il percorso fuori dall'erba;
- quando si abbandona la macchina per un breve lasso di tempo;
- per variare l'altezza di taglio;
- prima di effettuare un rifornimento di benzina.

- Se il motore è equipaggiato con un rubinetto d'arresto della benzina, si raccomanda di chiuderlo ogni volta dopo la mietitura.

Manutenzione e deposito

- Controllare che tutti i raccordi a vite siano serrati a fondo e che l'apparecchio si trovi una condizione operativa sicura.

Non tenere mai la macchina con benzina in un edificio in cui i vapori di benzina possano venire a contatto con fuoco o scintille e incendiarsi.

Durante il funzionamento sia il tubo di scappamento che il motore raggiungono elevate temperature.
Prima dei lavori di manutenzione e riparazione, lasciare raffreddare la macchina sempre per almeno 15 minuti.

- Per evitare il pericolo d'incendio, il motore, il silenziatore (tubo di scappamento) e il serbatoio del carburante vanno tenuti privi di erba, foglie e olio (grasso) fuoriuscito.
  Nell'appoggiare sul fianco, fare attenzione a che non fuoriescano olio né benzina. Pericolo d'incendio!
  Prima di depositare la macchina in locali chiusi, lasciare raffreddare il motore.
  Non depositare la macchina in prossimità di fiamme libere o fonti di calore come ad es. boiler o radiatori.

Controllare anche, ogni volta prima di tagliare l'erba, che il coltello sia in buono stato e ben fissato. Un coltello logorato o danneggiato deve essere assolutamente sostituito.

- Controllare che il cappuccio della candela sia posizionato bene! Toccare il cappuccio è pericoloso fino a quando non è installato correttamente.

La sostituzione, la riaffilatura e l'equilibratura della lama sono operazioni da affidare a un'officina autorizzata.
Se la frizione delle lame non è assemblata correttamente, la barra di taglio può staccarsi, il che potrebbe provocare gravi lesioni. Se la lama non è affilata o equilibrata correttamente, si possono provocare vibrazioni e si può danneggiare il tosaerba.

- Per motivi di sicurezza, sostituire parti usurate o danneggiate.

Durante i lavori di pulizia e manutenzione indossare sempre guanti di protezione.

I lavori di manutenzione e pulizia devono essere eseguiti a motore spento e con il cappuccio della candela staccato.

- Non staccarlo mai mentre il motore è acceso! Pericolo di scossa elettrica.
- Qualora fosse necessario svuotare il serbatoio, si raccomanda di effettuare questa operazione solo all'aperto e a motore freddo. Accertarsi di non rovesciare il carburante.

È consentito utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali, per motivi di garanzia e sicurezza.

6 DESCRIZIONE DEI COMPONENTI COSTRUTTIVI

1 Levetta dell'arresto automatico del freno motore
2 Levetta di comando dell'azionamento
3 Leva di comando per motore
4 Tappo del serbatoio con valvola di arieggiamento
5 Supporto del manubrio
6 Rubinetto del carburante
7 Filtro dell' olio
8 Dispositivo di regolazione dell'altezza di taglio
9 Candela d'accensione
10 Filtro dell'aria
11 Lamiera deflettrice
12 Telaio di protezione
13 Bocchettone di rifornimento d'olio con astina di misurazione del livello
14 Corda di avviamento manopola

7 LAVORI DI PREPARAZIONE

Per il montaggio del tagliaerba sono disponibili i seguenti pezzi singoli nell'imballaggio:

- Tagliaerba
- Supporto del manubrio
- Parte inferiore del manubrio
- Parte superiore del manubrio
- Lamiera deflettrice
- Borsa degli utensili con il seguente contenuto:
  - Manuale dell'operatore con Dichiarazione di conformità
  - Chiave per la candela
  - Diversi pezzi di fissaggio.

Se dovesse mancare qualche pezzo,La preghiamo di mettersi in contatto con il Suo commerciante specializzato.

Montare il supporto del manubrio (illustrazione D1)

- Inserire il supporto del manubrio tra le ruote posteriori sulle due viti premontate.
- Avvitare con le mani con un disco bombato e un dado esagonale per parte.

Montaggio della parte inferiore del longherone di guida (illustrazione C1 + W2)

Girare la parte inferiore del longherone in modo tale che la cavità nei fori per il fissaggio della parte superiore del longherone sia rivolta verso l'alto!

- Applicare una rondella (4 mm) (3) su entrambe le viti M8 (1) del tampone di gomma (2) **C1** .
- Montare le due estremità del manubrio (4) dall'esterno sulle viti (1).
- Applicare sulle estremità sporgenti delle viti (1) una boccola (5), una rondella (6) e un anello elastico (7) e avvitare con un dado autobloccante (8).
- Sulla parte interna della parte inferiore del longherone collocare il supporto del longherone (9) sulla parte superiore o su quella inferiore dei fori su diverse inclinazioni del longherone **W2** :
  fori superiori = regolazione inclinata del longherone (per persone di alta statura)
  fori inferiori = regolazione piana del longherone (per persone di bassa statura)

– Infilare dall'esterno le due viti M6x40 (10) con la rondella profilata (11) attraverso i pezzi del longherone, collocare la rondella (12) e serrare con un dado M6 (13).

ATTENZIONE

Quando si regola l'altezza dei longheroni mediante la sbarra di appoggio, allentare i dadi esagonali (8) C1 finché il longherone non si muove liberamente durante questi lavori. In tal modo possono formarsi punti di schiacciamento tra la parte inferiore del longherone e l'alloggiamento. Quando si allentano le viti di fissaggio (10) W2 tra la parte inferiore del longherone e la sbarra di appoggio, si deve prestare attenzione poiché il longherone può ribaltarsi accidentalmente. Pericolo di lesioni!

Montaggio della parte superiore del longherone di guida (illustrazione E1)

– Inserire dall'alto le viti premontate negli smorzatori di vibrazioni (1) del longherone superiore nei fori del longherone inferiore.
– Applicare rispettivamente dal basso una rondella profilata (2) e stringerla per mezzo dei dadi esagonali (3).

Aggiungere la scatola del commutatore dell'azionamento motore (illustrazione K1)

Per il montaggio della scatola occorre prima togliere le viti della scatola.

– Applicare quindi la parte superiore della scatola del commutatore per l'azionamento del motore sul lato destro della parte superiore del longherone di guida al di sopra dei due fori e applicare la parte inferiore al di sotto dei fori.
– Far passare da sopra le due viti e serrarle.

Agganciare il cavetto del tirante Bowden del freno motore (illustrazione J1)

– Sospendere l'angolo sull'estremità del tirante Bowden nella staffa di comando del freno motore (1), introdurre successivamente la parte mobile dell'estremità del tirante Bowden nella carità del supporto laterale (2).

Sospensione dell'azionamento a tirante Bowden (illustrazione I1)

– Sospendere l'angolo nell'estremità del tirante Bowden nella staffa di comando dell'azionamento (1).
– Avvitare completamente il dado (2).
– Trascinare la staffa di comando dell'azionamento (1) verso il longherone Holm (3), tirando allo stesso tempo la parte mobile dell'estremità del tirante Bowden (4) verso la parte posteriore, finché la fune di ferro (5) può essere introdotta dal basso nella cavità del supporto laterale (6).
– Il percorso libero nella staffa di comando corrisponde a 2 – 3 mm. Procedere con l'aggiustamento per mezzo della vite di regolazione (8).
– Stringere il dado (2) e bloccarlo infine per mezzo del controdado (7).
– Fissare i tiranti Bowden con l'ausilio dei nastri dei cavi forniti in dotazione con il sacchetto utensili nel longherone superiore e inferiore.

Montaggio dello starter sul manubrio (illustrazione D + L1)

– Per fissare il cavo dello starter, è innanzitutto necessario ribaltare la staffa di sicurezza (1) nella parte superiore del longherone (2).
– Estrarre il cavo dello starter (3) e fissarlo attraverso un movimento di rotazione nel supporto di impugnatura dello starter (4).
– Dopo l'affissione del cavo dello starter, girare verso destra il supporto dell'impugnatura dello starter fino all'arresto contro l'alloggiamento AVS. In questo modo si evita di far saltar fuori il cavo dello starter.

Montare la lamiera deflettrice (illustrazione T1)

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

– Aprire la linguetta di fissaggio della lamiera di rimbalzo.
– Avvitare la lamiera di rimbalzo sul corpo della falciatrice con le viti premontate nella linguetta.

ATTENZIONE

Quando si apre la lamiera di rimbalzo sotto tensione, una disattenzione può provocare lo schiacciamento delle dita.

Regolare l'altezza di taglio (illustrazione I)

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

– Per ogni ruota, tirare la leva verso la ruota stessa e bloccarla dopo averla spostata lateralmente nella posizione desiderata.
– Tutte e quattro le leve devono essere nella stessa posizione!

ATTENZIONE
Per la regolazione dell'altezza di taglio, afferrare la leva di regolazione come mostrato nella illustrazione I. In questo modo si evita uno scivolamento della mano alla regolazione con la conseguenza di possibili lesioni.

8 PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

Controllare che tutte le viti e il cappuccio della candela siano ben fissati. Eventualmente stringere le viti! In particolare accertarsi che la lama sia assicurata (si veda a tal fine al capitolo „Manutenzione del coltello a barra“).

La vite di fissaggio del coltello dovrebbe essere sempre serrata da parte di un'officina specializzata. Nel caso in cui la vite del coltello sia eccessivamente stretta o allentata, il giunto della lama e il coltello a barra possono riscontrare dei danneggiamenti o perfino staccarsi, con la conseguenza di gravissime lesioni.

Fare attenzione che tutti i dispositivi di protezione siano montati regolarmente e non siano danneggiati!

Rifornimento dell'olio (illustrazione Y1)

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

IMPORTANTE
Pericolo di danni! Alla consegna della macchina, il motore è privo d'olio.Prima di avviare il motore, rabboccare l'olio.
Prima di effettuare il primo avvio, svitare l'astina per misurare il livello dell'olio e, da questa apertura, rabboccare l'olio motore (per la quantità e la qualità vedere i dati tecnici) servendosi di un imbuto.
– Posizionare il tagliaerba su un terreno piano.
– Versare l'olio lentamente attraverso il bocchettone di riempimento. Non riempire troppo.
– **Controllare il livello**
Estrarre l'astina di livello. Pulire l'astina con un panno pulito, quindi reinserirla, non avvitarla. Estrarre nuovamente l'astina e leggere il livello dell'olio. L'olio si deve trovare tra le tacche "ADD" e "FULL". Se necessario, versare ancora dell'olio. Il livello dell'olio non deve però superare la tacca "FULL".
Inserire nuovamente l'astina e avvitarla.
– Dopo aver riempito per la prima volta l'olio, staccare l'etichetta "NO OIL" (ASSENZA DI OLIO) posta nella parte superiore del motore.

IT

Rifornire di carburante

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

– Per il rifornimento del serbatoio si raccomanda di utilizzare esclusivamente del carburante standard fresco e pulito senza piombo.
È ammissibile carburante con il 10% di etanolo.
– Il rubinetto del carburante dovrebbe essere chiuso A!
– Svitare il tappo del serbatoio.
– Riempire di carburante con un imbuto fino al livello max. del bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
– Applicare il coperchio sul serbatoio e avvitarlo.

9 AVVIAMENTO DEL MOTORE (illustrazione A + C + Z + E)

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

Avviare il motore soltanto stando dietro al tagliaerba. Non mettersi mai dal lato di espulsione!
In ogni caso, collocare il tagliaerba su una superficie piana e priva di erba alta (l'erba troppo alta frena l'avvio della lama e la partenza risulta più faticosa). Se ciò non fosse possibile, mettere il tagliaerba in posizione obliqua, in modo che la lama si trovi nella parte opposta a quella dell'utente, tuttavia, solo fino al punto realmente richiesto.

- Aprire valvola di arieggiamento (1) **A** .
- Aprire il rubinetto del carburante **A** .
- In caso di motore freddo, spingere la leva di comando (1) in posizione "Choke" (2) **C** .
- Premere la levetta dell'arresto automatico del motore (4) sulla parte superiore del manubrio (5) e mantenere premuto **Z** .
- Girare lentamente la fune d'avviamento, finché si sente una certa resistenza, e dopodiché tirarla con forza **E** , – a questo punto si mette in moto il motore, riaccompagnare lentamente la fune.
- Eventualmente ripetere l'operazione di avviamento.
- Appena il motore si è avviato, mettere la leva di comando (1) in posizione "lepre" (3) **C** .
- Con motore a caldo spostare la leva di commando (1) in posizione "lepre" (3) e avviare il motore come descritto sopra.
- Se il motore non si avvia, procedere come per l'avviamento del motore a freddo.
- In posizione "lepre" il motore funziona con la sua potenza massima al numero di giri più alto, necessario per un taglio perfetto (numero di giri del motore = numero di giri della lama).

ATTENZIONE
Durante l'avvio, afferrare l'impugnatura della fune di avviamento saldamente, altrimenti rischia di scivolare dalla mano. Pericolo di lesioni!
IMPORTANTE
Il motore si mette in funzione solo quando viene premuta la staffa di comando di sicurezza sulla parte superiore del longherone. Nel momento in cui viene rilasciata la staffa di comando sollecitata dalla molla, questa si ribalta nuovamente indietro verso l'alto in posizione di partenza, di conseguenza viene attivato il freno motore e entro 3 secondi sia il motore che il coltello a barra si fermano completamente.

10 SPEGNERE IL MOTORE (illustrazione F + A)

- Lasciare libera la levetta dell'arresto automatico del motore (1) **F** .
- Chiudere il rubinetto del carburante **A** .

11 FERMARE IL MOTORE IN CASO DI EMERGENZA

ATTENZIONE
Evitare possibili lesioni! Il motore e il coltello a barra devono fermarsi entro 3 secondi. Se ciò non avviene è necessario recarsi presso l'officina autorizzata più vicina.
Lasciare la staffa di comando e la staffa di sicurezza.

- Il tagliaerba si ferma.
- La lama va in posizione di arresto
- Il motore si spegne

12 TRASMISSIONE DI MARCIA

Comando della trazione posteriore (illustrazione G)

La trazione posteriore viene messa in stato di movimento o di arresto tramite la levetta di comando dell'azionamento (1) sul manubrio superiore (2), a motore avviato:

- Tirare la levetta di comando dell'azionamento e tenerla ferma = il tagliaerba si mette in funzione.
- Rilasciare la levetta di comando dell'azionamento = il tagliaerba si ferma (posizione 0).

13 FUNZIONAMENTO DEL TAGLIAERBA

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

Mietitura in pendenza

IMPORTANTE

Il tagliaerba può marciare su pendii e scarpate con un'inclinazione fino a 30°. Inclinazioni di valore maggiore possono condurre a danni del motore.

Per ragioni di sicurezza consigliamo però di non utilizzare questo potenziale teoretico. Di buona regola i tagliaerba guidati manualmente non vanno utilizzati in pendenze di oltre 15°.

Controllo del livello dell'olio

Controllare il livello dell'olio prima di ogni mietitura **Y1** . Non lasciare mai in moto il motore con un livello d'olio troppo basso. La conseguenza potrebbero essere danni irreparabili.

Controllo della sicurezza di funzionamento

Prima della falciatura occorre accertarsi che la staffa di sicurezza per il freno motore funzioni perfettamente. Una volta rilasciata la staffa di comando, il motore e la barra di taglio devono fermarsi entro tre secondi. In caso contrario, rivolgersi all'officina autorizzata più vicina.

Accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano applicati correttamente e che non siano danneggiati!

Dopo le prime ore di esercizio e successivamente di tanto in tanto, controllare che tutte le viti e i dadi siano ben saldi; stringerli se necessario! Controllare lo stato e la posizione della lama anche prima della falciatura onde evitare eventuali pericoli (vedi a tal proposito il capitolo „Manutenzione della barra di taglio").
Inoltre, controllare regolarmente se la ventola, la frizione delle lame e l'alloggiamento della ventola sono usurati e in posizione.

Controllare che il cappuccio della candela sia posizionato bene! Toccare il cappuccio è pericoloso fino a quando non è installato correttamente. Non staccarlo mai mentre il motore è acceso! Pericolo di scossa elettrica.

Se il gruppo falciatore si blocca, ad es. dopo aver tamponato un ostacolo, far controllare da un'officina autorizzata se la falciatrice presenta componenti danneggiati o deformati. Far eseguire sempre da un'officina autorizzata anche le eventuali riparazioni che si rendono necessarie.

Limitazioni temporali

Il funzionamento dei tagliaerba è sottoposto ad un ordinamento regionale e temporaneo diverso. Lei è perciò pregato di informasi presso le autorità competenti, prima di azionarlo.

Consigli per la cura del prato

IT

Mietitura (illustrazione **M**)

Dopo 10 - 14 giorni,qualsiasi prato comincia ad avere un aspetto trascurato. Potrà constatare che: quanto più viene tagliato, tanto più avrà un aspetto bello e regolare; infatti, se si taglia frequentemente, la crescita va nello stelo e lo rende più resistente.

Prima di ogni taglio, allontanare dal prato tutti i corpi estranei (pietre, legno,rami,ecc.); tuttavia è bene fare attenzione ad oggetti circostanti anche quando si taglia l'erba.

L'erba andrebbe sempre falciata quando è asciutta. Se il terreno è umido, il manto erboso può risultarne danneggiato; le ruote schiacciano l'erba lasciando impronte profonde.

Se l'erba è diventata troppo alta, tagli prima il prato con una posizione di taglio alta in una direzione e poi trasversalmente, con una posizione di taglio più bassa, come Lei la desidera. Tagli soltanto con una lama affilata e perfetta, in modo che i fili d'erba non si sfilaccino. Potrà ottenere un taglio pulito se fa passare il tagliaerba in traiettorie possibilmente diritte, a passo d'uomo. Queste traiettorie dovrebbero sempre sovrapporsi di alcuni centimetri, in modo che non rimangano strisce.

La mietitura ad un'altezza di taglio ridotta dovrebbe avvenire soltanto su superfici d'erba livellate e piane!
È la tener conto del fatto che i dispositivi di regolazione inferiori dell'altezza di taglio possono essere utilizzati soltanto in condizioni ottimali. Se viene regolata un'altezza di taglio troppo bassa, potrebbe danneggiarsi la zolla erbosa, in determinate circostanze, può perfino essere distrutta.

Adattare l'altezza di taglio all'altezza dell'erba da tagliare. Durante la mietitura di erba alta scegliere innanzitutto la posizione di taglio più alta e ripassare con la mietitura con una regolazione più bassa di traverso.

Pacciamatura

La vostra mietitrice può anche essere equipaggiata con un kit per pacciame. Il rispettivo kit di trasformazione al sistema pacciame e disponibile nel commercio specializzato come accessorio (per il codice del kit di trasformazione, si veda Pezzi di ricambio e accessori originali).

AVVERTENZA

La trasformazione della mietitrice a sistema per pacciame dovrebbe essere effettuata sempre da parte di un'officina specializzata e autorizzata. In seguito ad un montaggio sbagliato del giunto del coltello o a causa di una vite del coltello eccessivamente o insufficientemente stretta, il coltello a barra può staccarsi con la conseguenza di gravissime lesioni.

Cosa s'intende con pacciamatura?

Durante la pacciamatura i fili d'erba tagliati vengono sminuzzati più volte da uno speciale sistema con lame per pacciame. Questo sistema con lame per pacciame tende i fili d'erba, tagliandoli in pezzi piccolissimi che vengono poi uniformemente distribuiti sulla superficie d'erba.

I fili d'erba così tagliati essiccano e si decompongono più rapidamente, favorendo così la formazione di humus. In questo modo il terreno viene concimato naturalmente e protetto dall'essiccamento.

Anche la raccolta e lo smaltimento del verde non si rende più necessaria. Quindi il principio di pacciamatura agevola molto il ciclo ecologico.

Come si ottiene un taglio perfetto del prato?

Quando si utilizza il pacciamatore, l'altezza dell'erba da tagliare non dovrebbe superare possibilmente i 10 cm. Con un'unica fase di lavoro, l'altezza di taglio non dovrebbe superare 1/3 dell'altezza dell'erba. Se non si raggiunge un risultato positivo, occorre eventualmente ripetere la pacciamatura una seconda volta.

Tosare regolarmente, a seconda del tipo di prato e dell'intensità di crescita. La pacciamatura richiede, proprio nella fase di crescita più vigorosa, falciature più frequenti della raccolta tradizionale, in caso contrario questa regola è difficilmente osservabile.

Per ottenere un risultato di pacciamatura ottimale, nella pacciamatura rispetto al taglio tradizionale si dovrebbe ridurre la velocità della macchina in modo da consentire all'erba di restare più a lungo nell'impianto di taglio e di essere tagliata a più riprese.

I miglior impatti visivi e risultati si ottengono su prati asciutti, poiché a causa dei fili d'erba sminuzzati i prati umidi tendono ad appiccicarsi rapidamente ed a raggrumarsi. Tali grumi favoriscono la putrefazione e la formazione di muffe che impediscono il ciclo ecologico desiderato.

Se il prato umido o bagnato deve essere necessariamente tagliato, il taglio dei fili d'erba deve essere accorciato, cioè l'altezza di taglio deve essere regolata ad 1 o 2 livelli più alti del prato asciutto.

Rispettando queste semplici regole, si constaterà l'ottenimento di un prato sano ed un minor smaltimento dei residui d'erba tagliati.

Se il prato è troppo alto per essere pacciamato, con poche manovre è possibile trasformare il pacciamatore in un tagliaerba con un sacco di raccolta.

Trasformazione sull'espulsione laterale (illustrazione R3)

– Spegnere il motore ed estrarre il cappuccio della candela.
– Rimuovere il coperchio in lamiera (1) dal lato destro dell'alloggiamento.

A tale scopo si devono svitare i due dadi autobloccanti (2) e le rondelle (3), estrarre dal lato interno (vano di taglio) le due viti a testa piatta tonda (4) e rimuovere il coperchio in lamiera.

Non è necessario modificare il sistema di lame per pacciame!

Per poter riutilizzare l'apparecchio come falciatrice per pacciame, è necessario riapplicare il coperchio in lamiera (1). A tale scopo, inserire nell'alloggiamento il coperchio in lamiera dal lato interno facendo coincidere i due fori del coperchio con i fori dell'alloggiamento. Inserire nei fori le due viti a testa piatta tonda (4) dall'interno (vano di taglio), applicare le rondelle (3) e fissare con i due dadi autobloccanti (2).

AVVERTENZA

Non utilizzare mai l'apparecchio con la lamiera di rimbalzo danneggiata o mancante.

Lavorare sempre con la lamiera di rimbalzo chiusa (ribaltata verso il basso), anche se si è modificato l'apparecchio per la pacciamatura.

14 PULIZIA E MANUTENZIONE DEL TAGLIAERBA

Una manutenzione periodica è la migliore garanzia per una lunga durata e un funzionamento privo di complicazioni!
Utilizzare solo pezzi di ricambio originali in quanto gli unici in grado di garantire sicurezza e qualità!

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

Pulitura (illustrazione A + O)

IMPORTANTE

Ai fini della riparazione e degli interventi di manutenzione, chiudere sempre il rubinetto del carburante e la valvola di aerazione (1) A, non appoggiare la falciatrice sul fianco, bensì capovolta dal lato anteriore O (con la candela di accensione rivolta verso l'alto), altrimenti si possono avere difficoltà nell'avviamento. Fissare la falciatrice mentre è sollevata!

Togliere lo sporco e i residui di erba direttamente dopo la falciatura. Per la pulizia, servirsi di una spazzola o di un panno.

Non ruotare la barra di taglio, altrimenti l'olio motore viene pompato nel carburatore/filtro dell'aria e si possono avere difficoltà nell'avviamento.

ATTENZIONE

Quando si pulisce la lamiera di rimbalzo sotto tensione, una disattenzione può provocare lo schiacciamento delle dita.

IMPORTANTE

Non usare mai l'idropulitrice ad alta pressione o un normale getto d'acqua per pulire la zona di trasmissione, le parti del motore (come l'impianto di accensione, il carburatore ecc.), le guarnizioni e le sedi dei cuscinetti. Ciò potrebbe causare danni o costose riparazioni.

Conservazione

Riporre la macchina sempre in stato pulito, in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata dei bambini. Lasciar raffreddare il motore prima di sistemare la macchina in un luogo chiuso.

Trasporto e fissaggio dell'apparecchio (illustrazione N + N4)

– Se l'apparecchio deve essere trasportato, occorre afferrarlo davanti dal carter (1) e dietro dal longherone trasversale della parte superiore del longherone di guida (2) (vedi illustrazione N). Per trasportare l'apparecchio, è possibile anche afferrarlo da entrambi i lati del telaio di protezione (3) e dalla parte inferiore del longherone (4).
  Prima del sollevamento o del trasporto, si raccomanda di osservare il peso della macchina (vedi Dati tecnici). Il sollevamento di pesi elevati può causare problemi alla salute.
  Pertanto, raccomandiamo di sollevare e trasportare l'apparecchio sempre almeno con due persone, qualora non fossero disponibili altri mezzi ausiliari.

IT

Se l'apparecchio viene trasportato su un pianale di carico, per l'operazione di carico e scarico si raccomanda di utilizzare una rampa di trasbordo.

ATTENZIONE

Evitare lesioni! Durante l'operazione di carico e scarico della macchina è richiesta una particolare prudenza.
Se si utilizza un rimorchio, si raccomanda di munirlo di sponde laterali abbastanza robuste.
Per fissare l'apparecchio, si raccomanda di utilizzare esclusivamente i punti di fissaggio identificati nel veicolo di trasporto.

– Disporre il mezzo di trasporto su un suolo piano per non far spostare l'apparecchio prima di fissarlo.
– Fissare l'apparecchio con dispositivi di fissaggio per carichi appositamente omologati (ad esempio cinghie di fissaggio con elemento di serraggio) sopra o nel veicolo di trasporto con la massima sicurezza. Le cinghie di serraggio sono realizzate con nastri in fibre sintetiche. Ogni cinghia di serraggio è rispettivamente contrassegnata. L'etichetta contiene indicazioni importanti per l'uso.
– Durante il trasporto di merci che possono rotolare, si raccomanda di effettuare un fissaggio diretto con quattro cinghie di serraggio. A tal fine le cinghie vengono fissate direttamente ai punti di fissaggio dell'apparecchio (vedi illustrazione N4) e nei punti di serraggio sul pianale di carico e leggermente pre-serrate.

ATTENZIONE

Non stringere eccessivamente le cinghie. Un fissaggio eccessivo dell'apparecchio potrebbe provocare danni.

Manutenzione del coltello a barra

Un coltello ben affilato garantisce un rendimento di taglio ottimale. Prima di ogni mietitura si raccomanda di verificare la condizione e la sede fissa del coltello. Un coltello logorato o danneggiato deve essere assolutamente sostituito.

Riaffilatura e bilanciamento del coltello a barra (illustrazione Q)

AVVERTENZA

La riaffilatura e il bilanciamento del coltello a barra devono essere eseguiti esclusivamente da parte di un'officina specializzata e autorizzata. Un coltello non affilato e bilanciato in modo appropriato può causare forti vibrazioni con la conseguenza di un danneggiamento del tagliaerba.

IMPORTANTE

Quando si effettua l'equilibratura, fare attenzione al valore limite di 2,8 g.

I taglienti della barra portalame si devono affilare finché non si raggiunge il relativo valore (vedi figura Q) o la tacca di riferimento (1) sulla barra portalame (anello). Attenzione! Osservare l'angolazione di rettifica di 30°.
La vostra officina specializzata può controllare per voi questo valore (limite di usura)!

AVVERTENZA

Una lama che ha ormai superato il suo limite di usura (marcatura) potrebbe spezzarsi ed essere proiettata via, con la conseguenza di gravissime lesioni.

Cambio della lama

AVVERTENZA

La barra di taglio va sostituita sempre da un'officina autorizzata. Se la frizione delle lame non è assemblata correttamente o una vite è troppo stretta o troppo allentata, la barra di taglio può staccarsi, il che potrebbe provocare gravi lesioni.

- In caso di sostituzione utilizzare soltanto le lame originali! (no. di ordinazione: si veda ricambi originali e accessori).
- Le lame di ricambio devono essere contrassegnate durevolmente con il nome e/o il simbolo del produttore o fornitore o il numero del pezzo.

Manutenzione delle ruote anteriori

Le ruote sono dotate di cuscinetti non richiedenti manutenzione. Non è necessaria nessuna manutenzione.

Manutenzione della trazione posteriore (illustrazione R)

- Dopo aver tolto il dado e il tappo delle ruote, togliere le ruote motrici dell'asse.
- Mentre si toglie la copertura della ruota, fare attenzione allo spallamento.
- Togliere lo sporco e i residui di grasso dalla copertura della ruota,dal pignone della marcia in folle sull'albero di trasmissione e dal pignone di avvitamento dalla parte interna della ruota.

NOTA

Non togliere il pignone della marcia in folle dall'albero di trasmissione!

- Ingrassare tutt'intorno il paio di pignoni (pignone della marcia in folle e pignone di avviamento nella ruota) con il grasso per cuscinetti volventi "grasso di lunga durata KAJO LZR 2", in modo che le parti intermedie della ruota dentata siano completamente riempite. Spalmare inoltre un po'di grasso nelle corrispondenti aperture della copertura della ruota.
- Rimettere la copertura della ruota e spingere lo spallamento sull'asse. Mentre si incastra la ruota motrice, fare attenzione che i pignoni ingranino l'uno nell'altro, eventualmente girare lievemente la ruota sull'asse.

Manutenzione del sistema propulsore

- Per il funzionamento ottimale della trasmissione a cinghia è assolutamente necessario che il tirante Bowden per l'accensione e lo spegnimento del propulsore scorra bene.

Tendimento e cambio della cinghia trapezoidale trazione

Il tendimento e cambio della cinghia trapezoidale di trazione può essere eseguito solo presso un'officina specializzata.

15 MANUTENZIONE DEL MOTORE

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

AVVERTENZA

Evitare eventuali lesioni! I gas di scarico contengono monossido di carbonio e possono causare gravi malattie con conseguenze anche mortali.

Non avviare il motore in ambienti chiusi, come i garage, anche con porte e finestre aperte. Portare la macchina all'aperto prima di accendere il motore.

IMPORTANTE

Per i lavori di pulizia e manutenzione, è necessario chiudere sempre il rubinetto del carburante come pure la valvola di arieggiamento (1) A, non appoggiare al lato il tosaerba, bensì ribaltarlo verso l'altro dalla parte anteriore O (candela rivolta verso l'alto), poiché altrimenti potrebbero verificarsi dei problemi d'avviamento. Bloccare il tosaerba in stato sollevato!

ATTENZIONE

Nel capovolgere la falciatrice o nell'appoggiarla sul fianco, fare attenzione a che non fuoriescano olio né benzina. Pericolo d'incendio!

L'esecuzione regolare degli interventi di manutenzione e pulizia prescritti sono la condizione preliminare indispensabile per un funzionamento duraturo e senza anomalie del motore e sono anche condizione preliminare per avere diritto alla garanzia. Mantenere il motore sempre pulito, soprattutto esternamente, in particolare la zona del silenziatore e quella del cilindro devono essere sempre libere da corpi estranei (ad es. residui di erba). Il tubo di scappamento e il motore raggiungono temperature di esercizio molto elevate. Corpi estranei infiammabili, come il fogliame, l'erba ecc., possono incendiarsi. Si garantisce un corretto raffreddamento soltanto se le alette del cilindro sono sempre pulite.

IMPORTANTE

Non pulire mai il motore con un'idropulitrice ad alta pressione o normale getto d'acqua. Ciò potrebbe causare danni o costose riparazioni.

Cambio dell'olio

ATTENZIONE

Per tutelare l'ambiente si consiglia di eseguire il cambio dell'olio in un'officina specializzata.

Il primo cambio dell'olio per un nuovo motore è necessario dopo ca. 8 ore di funzionamento, di seguito ogni 100 ore di funzionamento oppure almeno una volta per stagione di taglio dell'erba.

- Lasciare riscaldare il motore.
- Spegnere il motore e togliere il cappuccino della candela.
- Cambiare l'olio mentre il motore è ancora caldo.
- Un cambio d'olio è possibile soltanto aspirando l'olio vecchio tramite il bocchettone di riempimento. Si possono acquistare le pompe a mano da un rivenditore specializzato.
  Non disperde l'olio vecchio nella rete di fognatura o nel suolo, ma smaltirlo secondo le norme locali.
- Dopo l'aspirazione nel raccordo di riempimento dell'olio, riempire olio pulito di marca (per la quantità e qualità vedi dati tecnici). Reinserire l'asta di livello e controllare il livello dell'olio (si veda al capitolo **Rifornimento dell'olio**, illustrazione Y1)!

IT

Cambiare il filtro dell'olio (illustrazione X)

Cambiare il filtro dell'olio annualmente o ogni 200 ore d'utilizzo (no. di ordinazione: si veda ricambi originali e accessori).

- Aspirare l'olio (si veda cambio dell'olio).
- Svitare il filtro per l'olio (1).
- Oliare leggermente la tenuta del nuovo filtro dell'olio con olio nuovo e pulito.
- Avvitare il filtro dell'olio con la sola forza della mano finché la tenuta tocchi l'adattatore del filtro dell'olio. Stringere ancora da 1/2 a 3/4 giri.
- Riempire di olio di marca attraverso il bocchettone (per la quantità e qualità vedi dati tecnici).
- Reinserire l'asta di livello e controllare il livello dell'olio (vedi illustrazione Y1)!
- Avviare il motore e lasciarlo a folle. Controllare se ci siano eventuali perdite di olio e se necessario stringere il filtro.
- Controllare nuovamente il livello dell'olio e se necessario rabboccarlo.

Non smaltire il filtro all'olio nei normali rifiuti urbani, bensì recarlo presso un centro di raccolta pubblico o un'officina specializzata e autorizzata allo smaltimento

Pulizia o cambio del filtro dell'aria (illustrazione W)

IMPORTANTE

Non avviare mai né lasciare in funzione il motore con il filtro dell'aria rimosso.

- Girare in senso antiorario il coperchio del filtro dell'aria (1) e rimuoverlo.
- Rimuovere con cautela l'elemento filtrante (2).
- Pulire l'elemento filtrante (2) dopo ogni 25 ore di esercizio.
  In caso di lieve sporcizia, batterlo con cautela; sostituirlo in caso di forte sporcizia o danneggiamento. Non lavare l'elemento filtrante, non soffiarlo con aria compressa né oliarlo.
- Dopo la pulizia ovvero sostituzione, inserire l'elemento filtrante nell'alloggiamento (3).
- Applicare il coperchio del filtro dell'aria (1) e girarlo in senso orario.

Nel caso di condizioni di impiego sfavorevoli (elevato sviluppo di polvere) la pulizia si rende necessaria dopo ogni mietitura.
Sostituire l'elemento filtrante ogni anno o ogni 300 ore di esercizio.
(Per il codice d'ordine dell'elemento filtrante, si prega di fare riferimento ai pezzi di ricambio e gli accessori originali)

Controllo della candela di accensione (illustrazione Y)

Per il controllo dell'usura,togliere il cappuccio della candela e svitare la candela di accensione. Se l'elettrodo è molto consumato, la candela va sostituita in ogni caso (no. di ordinazione: si veda ricambi originali e accessori).
Altrimenti è sufficiente pulire la candela con una spazzola di acciaio e regolare la distanza degli elettrodi su 0,7-0,8 mm. Avvitare a mano la candela di accensione nel motore (fare attenzione all'anello di tenuta) e poi stringere con la chiave a tubo. Mettervi sopra il cappuccio della candela. Sostituire ogni anno la candela di accensione.

Prescrizioni per un corretto svernamento del motore (oppure non utilizzo prolungato)

- Svuotare il serbatoio della benzina o lasciare il motore avviato, finché non si spegne per mancanza di carburante.
- Spegnere il motore e togliere il cappuccino della candela.
- Aspirare l'olio finché il motore è ancora caldo. Versare dell'olio fresco (per la quantità e qualità vedi i dati tecnici).
- Eliminare l'erba e i residui di erba tagliata dai cilindri e dalle alette, sotto la calotta di copertura del motore e intorno al silenziatore.
- Riporre la macchina sempre in stato pulito, in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata dei bambini.

16 CAUSE DEI DISTURBI E LORO ELIMINAZIONE

Disturbi	Possibili cause	Soluzione
Il motore non si avvia	Leva di comando non premuta.	Premere la leva di comando sulla parte superiore del montante **Z**.
	Rubinetto del carburante	Aprire il rubinetto del carburante **A**.
	Valvola di arieggiamento nel tappo del serbatoio chiusa.	Aprire la valvola di arieggiamento nel tappo del serbatoio **A**.
	Il serbatoio del carburante è vuoto.	Fare rifornimento con carburante pulito e fresco.
	Il cappuccio della candela è staccato.	Applicare, premendo, il cappuccino candele o far controllare dall'officina autorizzata.
	La candela di accensione è difettosa oppure imbrattata oppure gli elettrodi sono bruciati.	Sostituire ovvero pulire la candela di accensione, portare la distanza degli elettrodi a 0,7-0,8 mm **Y**.
	Al motore arriva troppa benzina (candela bagnata).	Far controllare dall'officina autorizzata.
	Il filtro dell'aria è imbrattato.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria **W**.
La potenza del motore diminuisce	Il filtro dell'aria è imbrattato.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria **W**.
	Valvola di arieggiamento nel tappo del serbatoio chiusa.	Aprire la valvola di arieggiamento nel tappo del serbatoio **A**.
	La candela di accensione è imbrattata di fuliggine	Far controllare dall'officina autorizzata

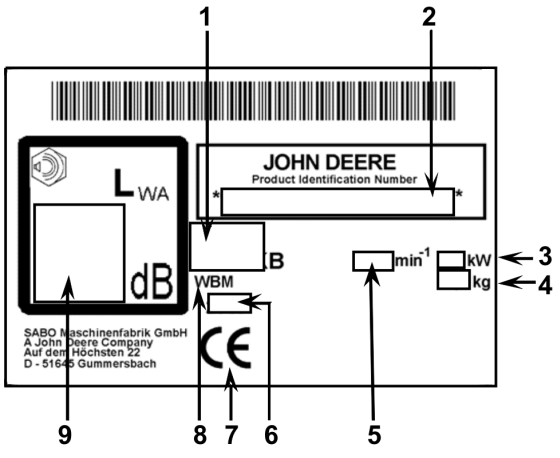
Il motore funziona in modo irregolare	Valvola di arieggiamento nel tappo del serbatoio chiusa.	Aprire la valvola di arieggiamento nel tappo del serbatoio **A** .
	Il filtro dell'aria è imbrattato.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria **W** .
	La candela di accensione è imbrattata di fuliggine	Far controllare dall'officina autorizzata
		Far controllare dall'officina autorizzata.
Il tagliaerba non va	Levetta di comando dell'azionamento non tirata.	Tirare la levetta di comando dell'azionamento **G** .
		Far controllare dall'officina autorizzata.
Forti scossoni (vibrazioni)		Far controllare dall'officina autorizzata.
Il taglio non è pulito, il prato ingiallisce	La lama è senza filo.	Far affilare ed equilibrare dall'officina autorizzata **Q** .
	L'altezza di taglio è troppo bassa.	Regolare su un'altezza di taglio superiore **I** .
	Il numero di giri del motore è troppo basso.	Lavorare con il massimo numero di giri.
	Le guide della falce non sono sufficientemente sovrapposte.	Nel caso di erba alta le guide della falce devono essere eventualmente sovrapposte ulteriormente.
	Erba arruffata.	Con l'utilizzo di un verticolare si possono raggiungere consistenti miglioramenti.
Il dispositivo di espulsione è otturato	Il numero di giri del motore è troppo basso.	Lavorare con il massimo numero di giri.
	L'altezza di taglio è troppo bassa e l'erba troppo alta.	Regolare su un'altezza di taglio superiore **I** .
	L'erba è umida.	Lasciare asciugare il prato.
L'erba pacciamata non ha un bell'aspetto: zolle, quantità di taglio eccessive, taglio grossolano	Barra portalama non affilata.	Effettuare l'affilatura e l'equilibratura presso un'officina autorizzata.
	Non si è osservata la regolazione di pacciamatura (taglio ad un max. di 1/3 dell'altezza dell'erba); l'altezza dell'erba da tagliare deve essere inferiore a 10 cm)	Impostare un'altezza di taglio maggiore **I** . Regolare la falce sulla deviazione laterale **R3** e falciare prima il prato con una regolazione di taglio più alta.
	Accumulo di erba sotto il gruppo falciante.	Impostare un'altezza di taglio maggiore **I** .
	Le guide della falce non sono sufficientemente sovrapposte.	Nel caso di erba alta, le guide della falce devono essere eventualmente sovrapposte ulteriormente.
	L'erba è umida.	Impostare un'altezza di taglio maggiore **I** . Lasciare asciugare il prato.

In caso di guasti o difetti non menzionati in questo testo, rivolgetevi alla più vicina officina autorizzata.
Riparazioni che necessitano di conoscenze speciali devono essere eseguite da uno specialista. La vostra officina autorizzata sarà felice di aiutarvi se non volete eseguire i lavori di manutenzione da soli.

1 Esclarecimento da placa de identificação colocada na máquina 2
2 Introdução 2
3 Esclarecimento dos símbolos 3
4 Uso conforme o especificado 4
5 Medidas gerais de segurança para corta-relvas manuais de lâmina rotativa (gasolina) 4
Avisos gerais de segurança 4
Preparativos 5
Manuseamento 6
Manutenção e conservação 8
6 Descrição dos componentes 8
7 Trabalhos preparatórios 9
Montar o apoio da haste do guiador (ilustração D1) 9
Montar a parte inferior da haste do guiador (ilustração C1 + W2) 9
Montar a parte superior da haste do guiador (ilustração E1) 9
Montar a caixa de comando para o accionamento do motor (ilustração K1) 9
Fixar o cabo do freio Bowden (ilustração J1) 9
Suspensão do cabo de Bowden do accionamento de translação (ilustração I1) 9
Montar o puxador de arranque (ilustração D + L1) 10
Montar a chapa pára-choques (ilustração T1) 10
Regular a altura de corte (ilustração I) 10
8 Antes da primeira utilização 10
Encher com óleo (ilustração Y1) 10
Encher com combustível 11
9 Arranque do motor (ilustração A + C + Z + E) 11
10 Desligar o motor (ilustração F + A) 11
11 Paragem em caso de emergência 11
12 Mecanismo de translação 12
Controlo da tracção traseira (ilustração G) 12
13 Operação de corte 12
Ceifar em posições inclinadas 12
Controlador do nível do óleo 12
Verificação da segurança de funcionamento 12
Restrições de horário 12
Conselhos para cuidar da relva 12
Ceifar (ilustração M) 12
Cama-de-palha 13
O que se entende por cama-de-palha? 13
Como pode ser atingido um corte de relva perfeito? 13
Modificação para corta-relvas com ejecção lateral (ilustração R3) 13
14 Cuidados e manutenção do corta-relva 14
Limpeza (ilustração A + O) 14
Conservação 14
Transporte e protecção do aparelho (ilustração N + N4) 14
Manutenção do porta-lâminas 15
Afiação e equilibração do porta-lâminas (ilustração Q) 15
Substituir a lâmina 15
Manutenção das rodas dianteiras 15
Manutenção da tracção traseira (ilustração R) 15
Manutenção do accionamento 15
Retensionamento e substituição da correia trapezoidal da transmissão 15
15 Manutenção do motor 16
Substituição do óleo 16
Substituição do filtro de óleo (ilustração X) 16
Limpeza e troca do filtro de ar (ilustração W) 17
Controlo da vela de ignição (ilustração Y) 17
Modo correcto de manter o motor quando não está a funcionar (ou desuso prolongado) 17
16 Avarias – causas e soluções 17
Dados técnicos ..... vide o lado interno traseiro do envelope
Declaração de Conformidade ..... antes dos Dados Técnicos

PT

1 ESCLARECIMENTO DA PLACA DE IDENTIFICAÇÃO COLOCADA NA MÁQUINA



1 Designação de tipo
2 Número do modelo e de série
3 Potência do aparelho
4 Peso
5 Velocidade de rotação nominal do motor
6 Ano de construção
7 Selo de conformidade da CE
8 Corta-relvas conduzido manualmente
9 Nível de pressão acústica garantido

2 INTRODUÇÃO

Prezada, jardineiro, prezada jardineira,

quando o orgulho sobre uma relva bem cuidada chega a satisfação no trabalho de jardinagem, se fica sabendo o que se tem nos seus aparelhos de jardim. Com o seu novo corta-relvas JOHN DEERE, realizou uma boa escolha. Ele une as vantagens de rendimento de uma grande marca de tradição com as inovações da alta tecnologia. Irá sentir que com ele trabalha e se alegrar ao ver o resultado maravilhoso.

Mas antes de iniciar os trabalhos de cuidados da relva, encontrará aqui algumas informações importantes que deve obedecer obrigatoriamente.

Antes de colocar o corta-relvas em funcionamento pela primeira vez, ler este manual de instruções cuidadosamente, para familiarizar-se com a correcta manipulação e manutenção da máquina e para evitar ferimentos ou danos no seu corta-relvas.

Utilizar o corta-relvas com cuidado. Os pictogramas colocados no aparelho indicam medidas de precaução importantes. O significado dos pictogramas é esclarecido no verso.

PT

Os avisos de segurança neste manual de instruções estão marcados com símbolos. O esclarecimento dos símbolos pode ser encontrado na tabela na próxima página.

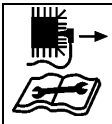
As designações à esquerda e à direita se relacionam sempre ao lado esquerdo e direito do aparelho vistos na direcção de movimentação.

O quanto mais observar as instruções técnicas, tanto mais irá aumentar a confiabilidade de funcionamento do seu corta-relvas JOHN DEERE. Alertamos que os danos no corta-relvas que forem ocasionados por erros de manipulação não estão submetidos à obrigação legal de garantia.

Desejamos muita satisfação nos trabalhos de cuidados com a relva e terreno.

3 ESCLARECIMENTO DOS SÍMBOLOS

	ALERTA Ler e observar o manual de instruções e as normas gerais de segurança. Ao uso conforme o fim especificado pertence também a observação das condições de operação, manutenção e reparação prescritas pelo fabricante.
	ALERTA Manter terceiros afastados do sector de perigo! O contacto com o porta-lâminas rotativo pode levar a sérios ferimentos. Os objectos ejectados podem ocasionar sérios ferimentos. Jamais ceifar, enquanto pessoas, especialmente crianças ou animais, estiverem nas proximidades.
	ALERTA A gasolina é facilmente inflamável e altamente explosiva. Gasolina e óleo extravasado sobre o motor aquecido são facilmente inflamáveis. Fogo e explosões podem ocasionar sérios ferimentos e danos materiais. Durante o funcionamento do motor ou no caso de máquina aquecida, não deverá ser aberta a tampa do depósito ou este ser atestado com gasolina. Estando o motor em funcionamento, a vara de medição do nível do óleo deve estar sempre firmemente aparafusada.
	ALERTA A gasolina é facilmente inflamável e altamente explosiva. Fogo e explosões podem ocasionar sérios ferimentos e danos materiais. Fumar e fogo vivo, durante o abastecimento, são proibidos.
	ALERTA Atenção com as lâminas afiadas! O contacto com o porta-lâminas rotativo pode levar a sérios ferimentos nos pés. Somente arrancar o motor permanecendo atrás do corta-relvas. Prestar atenção, para que os pés não venham a ficar debaixo da carcaça da máquina.
	ALERTA Atenção com as lâminas afiadas! O contacto com o porta-lâminas rotativo pode levar a sérios ferimentos nas mãos e pés. Com o motor/lâminas em funcionamento, observar a distância de segurança fornecida pelo comprimento do guiador. Prestar atenção para que as mãos e os pés não venham a entrar por debaixo da carcaça.
	ADVERTÊNCIA Objetos ejetados podem causar sérios ferimentos. Antes de cortar a relva, especialmente em superfícies cobertas por folhas, remover pedras, pedaços de madeira, fios e outros corpos estranhos do relvado. Jamais utilizar o aparelho com os dispositivos de proteção danificados ou faltantes. Sempre trabalhar com a chapa de impacto fechada (dobrada para baixo), mesmo quando o aparelho tiver sido modificado para cama de palha. Antes da primeira colocação em funcionamento, testar a fixação dos parafusos da lâmina, a seguir inspecionar a barra de lâminas regularmente quando ao firme assentamento, desgaste e danos. Substituir uma lâmina desgastada ou danificada. Testar, antes do arranque do motor, ser as ferramentas estão removidas.
	CUIDADO O silenciador e o motor atingem em funcionamento temperaturas muito elevadas. Perigo de queimaduras! Antes de trabalhos de manutenção e de limpeza, deixar a máquina arrefecer por, no mínimo, 15 minutos. Jamais utilizar o aparelho com a grade de protecção do silenciador danificada ou faltante.

	**CUIDADO** Se durante os trabalhos no aparelho, a ficha da vela de ignição não for retirada, o motor pode arrancar, resultando em ferimentos graves. Antes de trabalhos de manutenção e reparação, desligar o motor, remover a ficha da vela de ignição e a chave de ignição, quando presente. Jamais remover a ficha da vela com o motor em funcionamento. Risco: choque eléctrico! Para os avisos correspondentes de limpeza ou manutenção, verificar no manual de instruções.
	ALERTA O contacto com o porta-lâminas rotativo pode levar a sérios ferimentos nas mãos e nos pés. Objectos ejectados podem causar sérios ferimentos. Desligar o motor e esperar até que a lâmina de corte pare: – quando o corta-relvas tiver de ser levantado ou virado, por exemplo para o transportar; – ao se movimentar fora da relva sobre caminhos ou rodovias; – quando a máquina ficar sem ser vigiada por um breve intervalo de tempo; – antes de ajustar a altura de corte; – antes de atestar novamente.
	CUIDADO O contacto com as arestas afiadas da barra de lâminas pode levar a ferimentos. Sempre trajar sapatos de protecção quando de trabalhos de manutenção e de limpeza.

4 USO CONFORME O ESPECIFICADO

- O aparelho é determinado exclusivamente para ceifar superfícies de grama e relva no âmbito dos cuidados de jardins e paisagens ("Uso conforme o especificado"). Toda a utilização para além destas, vale como não conforme com o especificado; o fabricante não se responsabiliza por danos que disto resultarem; o risco, neste caso, é assumido individualmente pelo utilizador. Ao uso conforme o especificado pertence também a observação das condições de operação, manutenção e reparação prescritas pelo fabricante.
- Se for utilizado em espaços públicos, parques, terrenos de desporto, estradas e áreas agrícolas ou florestais, deverão ser tomados cuidados especiais.
- O corta-relvas não deverá ser utilizado, especialmente, para cortar arbustos, sebes ou mato, nem para cortar plantas trepadeiras ou plantas sobre telhados ou varandas, nem aspirar ou limpar pavimentos.
- Não é autorizado o uso de quaisquer aparelhos suplementares e de ampliação não liberados pela JOHN DEERE. Pelo uso de tais aparelho suplementares e de ampliação fica extinta a conformidade da CE e o direito de garantia. As modificações arbitrárias neste corta-relvas excluem uma responsabilidade do fabricante pelos danos resultantes.

5 MEDIDAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA CORTA-RELVAS MANUAIS DE LÂMINA ROTATIVA (GASOLINA)

PT

Avisos gerais de segurança

Para a sua própria segurança e de modo a garantir o funcionamento da máquina, leia com atenção este manual do operador. Familiarize-se com os dispositivos de controlo e o manuseamento da máquina.

- Não se esqueça de que o operador desta máquina ou quem dela se servir, não só é responsável por pôr em risco terceiros ou os seus bens com é igualmente responsável por todo o acidente que possa ocorrer durante a utilização da máquina.
- Este manual do operador faz parte do equipamento desta máquina, devendo por isso mesmo, ser entregue ao comprador no caso desta máquina voltar a ser vendida.
- Não autorize a utilização desta máquina a crianças ou jovens com idade inferior a 16 anos ou a outras pessoas não familiarizadas com este manual do operador. Tenha em conta que: a idade mínima do utilizador pode ser prescrita por regulamentação local.
- Deve alertar todos aqueles que venham a utilizar a máquina dos eventuais perigos, assim como das medidas de segurança a respeitar. Este aparelho somente deverá ser utilizado, sofrer manutenção e reparação por pessoas que estejam familiarizados com isto e estejam instruídos sobre os perigos. As normas pertinentes de prevenção de acidentes, bem como as demais normas gerais reconhecidas de técnica de segurança e de medicina do trabalho devem ser obedecidas.

- Este aparelho não é determinado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensóricas ou mentais limitadas ou com deficiência de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que estas sejam fiscalizadas por uma pessoa responsável pela sua segurança e recebem desta instruções de como utilizar o aparelho. Esta pessoa fiscalizadora deve decidir previamente se a pessoa com capacidades físicas, sensóricas ou mentais está habilitada para esta actividade.

Não deve servir-se do corta-relvas se encontrarem terceiros, especialmente crianças ou animais nas proximidades.

- A máquina deve ser armazenada em local seguro. Quando a máquina não for utilizada, deve ser armazenado num local seco e fechado, inacessível às crianças.

Preparativos

- Durante o corte de relva, devem sempre ser calçados sapatos firmes ou sapatos de segurança e calças longas. Não executar o corte da relva com pés descalços ou sandálias. Para a protecção dos olhos, usar um óculos de segurança.

Antes e durante a utilização do corta-relvas, remova pedras, pedaços de madeira, arames e outros corpos estranhos, que possam ser presos e ejectados pela área de corte.

Se utilizar para os cuidados com a relva também um corta-relvas autónomo, devem ser observados os seguintes avisos de segurança em relação à superfície de serviço do corta-relvas autónomo:

– antes de trabalhos sobre estas superfícies (cortar a relva, escarificar, etc.) sempre deve ser testada a região do cabo limitador.
– se os cabos estiverem assentados na terra, eles devem ser verificados, nenhum cabo deve ser visível, um cuidado especial é recomendado no caso da estação de carga.
– se o cabo limitador está assentado acima do solo, estes devem ser estendidos directamente sobre o subsolo e não serem colocados frouxamente por sobre a grama. Os cabos devem ser fixados adequadamente através de pregos limitadores, ver o manual de instruções.
– os pregos limitadores não devem sobressair, caso contrário, os pregos devem ser novamente pressionados.
– remover os restos de cabo soltos antes de cortar a relva.

No caso dos estados acima descritos existe o perigo de que o cabo seja puxado pela ferramenta de trabalho e seja enrolada, o que pode levar a sérios ferimentos.

- A presença de galhos pendurados e obstáculos semelhantes podem ferir o utilizador ou impedir o corte da relva. Antes de iniciar o corte da relva, ter em conta a presença de possíveis obstáculos, como p. ex. galhos pendurados, e cortá-los ou removê-los.

ALERTA

– A gasolina é facilmente inflamável e altamente explosiva.
Fogo e explosões podem ocasionar sérios ferimentos e danos materiais.
– Somente armazenar gasolina num reservatório autorizado para isso e inacessível para as crianças.
– Não abastecer o reservatório no veículo, sobre uma superfície para transporte de carga ou um reboque com revestimento de material plástico. Antes de encher o reservatório com o combustível, não o coloque próximo ao veículo, mas sim sempre no chão.

– Abasteça o depósito ao ar livre e com o motor frio. Não deve fumar nem aproximar-se de chamas durante o enchimento do depósito.
– Não abastecer os aparelhos accionados com combustível, que se encontrem sobre uma superfície de carga ou num reboque, a partir de uma bomba de abastecimento, mas sim com um reservatório de combustível portátil.
– Se derramar combustível, não deve ligar o motor.
– A tampa do depósito não pode ser aberta nem deve ser feito qualquer reabastecimento durante o funcionamento do motor, ou enquanto a máquina estiver quente.
– Em caso de derrame de gasolina, não deve ser feita qualquer tentativa de arranque do motor. Em vez disso, afaste o aparelho da superfície suja de gasolina e limpe o combustível derramado sobre o motor com um pano. Evite qualquer tentativa de accionamento do motor até que os vapores da gasolina se tenham evaporado.
– Por razões de segurança, o depósito de gasolina, assim como o recipiente de combustível, devem ser cuidadosamente fechados.
– Em caso de dano, substitua o depósito de gasolina e a tampa do depósito.

- Antes da utilização, deve inspeccionar o corta-relvas e certificar-se de que as lâminas de corte, os parafusos de fixação e o dispositivo de corte não estão gastos ou danificados. De modo a evitar um desequilíbrio, deverão ser substituídas as lâminas e os parafusos de fixação.

Manuseamento

- O aparelho não deve ser utilizado em ambientes com risco de explosão.
- O motor de combustão interna nunca deve ser posto em funcionamento em recintos fechados devido ao perigo de intoxicação que representam os gases de escape!
- As pessoas portadoras de estimulador cardíaco (pacemaker) não devem tocar nas peças do motor quando este estiver a trabalhar.
- Atenção! Não deixar o aparelho funcionar na frente de aberturas de aspiração de equipamentos de ventilação de ambientes.
- Jamais remover a ficha da vela com o motor em funcionamento. Risco: choque eléctrico!
- Não ouvir rádio ou música com auscultadores. A segurança durante a manutenção e o funcionamento exige extrema atenção.
- Utilize o corta-relvas de dia ou com iluminação suficiente. Conduza o corta-relvas a velocidade de passo.
- Tenha cuidado especialmente nos sítios onde a visibilidade possa ser afectada por curvas, arbustos, árvores ou outros obstáculos.
- Cuidado ao cortar a relva debaixo de aparelhos de jogos (p.ex. balanços). O aparelho pode ficar numa posição instável. Existe perigo de ferimentos.
- Não movimentar-se nas proximidades de degraus de terreno, valas e taludes. A máquina pode capotar repentinamente, quando uma roda passar sobre o canto de um barranco ou uma vala ou quando um canto ceder repentinamente.
- Não operar a máquina estando doente, cansado ou sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.
- Quando possível, se deve evitar o emprego do aparelho em relva molhada. Existe perigo de escorregamento.
- Procure equilibrar-se convenientemente quando cortar em terrenos inclinados. Corte no sentido transversal em relação à encosta e nunca no sentido ascendente ou descendente. Tome todas as precauções quando mudar de direcção em terrenos inclinados.
- Não corte relva em encostas extremamente inclinadas! O corte de relva em encostas oculta basicamente riscos. O seu corta-relvas é tão potente que pode ainda cortar relva em encostas com até 30° de inclinação. Por motivos de segurança, recomendamos, porém, fortemente, que não esgote este potencial de eficiência teórica. Basicamente, corta-relvas guiados manualmente, não devem ser empregados em encostas com mais de 15°.
- Tome todas as precauções quando necessitar de mudar de direcção ou quando puxar a máquina para si.
- Ao efectuar movimentos de marcha-atrás com a máquina arrisca-se a tropeçar. Evite fazer marcha-atrás com a máquina. Evite uma postura anormal. Preocupe-se em ter uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- Respeite sempre a distância de segurança dada pela barra do guiador da máquina.

PT

- A fim de evitar o deslize do aparelho ao carregá-lo, segure-o sempre pelos pegadoiros designados para isso (pegadoiros de transporte, caixa, extremidades da barra ou barra transversal da parte inferior da barra de guia). Não toque na tampa de ejecção!
- Tenha em atenção o peso da máquina antes de levantá-la ou carregá-la (vide as especificações técnicas). O levantamento de pesos excessivos pode causar problemas à saúde.
- Nunca levante ou transporte a máquina com o motor a trabalhar.
- Jamais utilizar a máquina com dispositivos de segurança e de protecção danificados ou faltantes.

Dispositivos de segurança são:

– Estribo de segurança
Soltar o estribo de accionamento para o freio do motor em momento de perigo: O motor e o porta-lâminas paralisam dentro de três segundos.
A função do estribo de segurança não deverá ser posto fora de funcionamento.
Observar se função do estribo de segurança está em ordem. Se este não for o caso, procurar uma oficina especializada e autorizada para o conserto.

Dispositivos de protecção são:

– Carcaça, chapa de choque
Estes dispositivos de protecção protegem contra ferimentos devido a objectos ejectados a alta velocidade.
O aparelho não deve ser posto em funcionamento com a carcaça danificada ou sem a chapa de choque correctamente fixada.

– Carcaça
Este dispositivo de protecção protege contra ferimentos através do contacto com as barras de lâminas rotativas.
O aparelho não deverá ser operado com a carcaça danificada. Prestar atenção para que mão e pés não entre debaixo da carcaça.

– Cobertura do accionamento de correia, coberturas do motor
Estes dispositivos de protecção protegem contra ferimentos devido a peças móveis.
O aparelho não deve ser colocado em funcionamento com coberturas danificadas ou sem coberturas correctamente fixadas.

– Grade de protecção do silenciador
O motor/silenciador se tornam muito aquecidos. A grade de protecção protege contra queimaduras.
Não utilizar o aparelho sem a grade de protecção do silenciador.

Os dispositivos de protecção não devem ser modificados.

- Não altere a afinação base do motor ou não rodar o motor em excesso.
- Durante a operação de arranque, não ligue o accionamento, caso existente.

Durante a operação de arranque, mantenha os pés afastados do dispositivo de corte.

Durante o arranque do motor não deve balançar nem inclinar o corta-relvas. Em caso de necessidade, poderá ser ligeiramente inclinado, de modo a que o dispositivo de corte fique a apontar para o lado oposto do utilizador, entretanto somente na extensão que seja obrigatoriamente necessária. No caso de aparelhos com ejecção lateral, não arrancar o motor quando estiver na frente do canal de ejecção.

Não aproxime as mãos ou pés das ferramentas de corte. Procure não colocar as mãos ou pés debaixo da carcaça. Sempre manter-se afastado da abertura de ejecção.

Para o motor, retirar a ficha da vela, assegurar-se de que todas as peças móveis paralisem e a chave de ignição, quando existente, está removida:
– ao abandonar a máquina;
– antes de verificar, limpar ou executar trabalhos na máquina;
– antes de soltar bloqueios ou eliminar entupimentos no canal de ejecção;
– quando um corpo estranho for encontrado.
– quando a máquina começar a vibrar de maneira não usual.

- Quando um corpo estranho for atingido e se a máquina ficar bloqueada, por exemplo depois de colidir com um obstáculo, deverá fazer inspeccionar a máquina por um técnico especializado, no sentido de averiguar se não existem peças danificadas ou deformadas. Também deixar executar as reparações possivelmente necessárias por uma oficina especializada autorizada.
- Caso a máquina comece a vibrar intensamente de maneira anormal, é necessária uma verificação imediata pelo comerciante especializado.

Desligar o motor, assegurar-se de que todas as peças móveis estão completamente paralisadas de que a chave de ignição, caso existente, esteja retirada:
– precisar de levantar ou inclinar o corta-relvas, por exemplo para o transportar;
– quando transportar a máquina sobre a superfície de corte para um lado e para o outro;
– ao conduzir fora do relvado;
– abandonar a máquina durante um curto espaço de tempo;
– quando quiser ajustar a altura de corte;
– antes de reabastecer.

- Caso o motor possua uma torneira de bloqueio de gasolina, esta deve ser fechada após a ceifa.

Manutenção e conservação

- Certifique-se de que todos os parafusos estão bem apertados e o aparelho se encontra num estado operacional seguro.

Não deverá armazenar a máquina com combustível no depósito no interior de um edifício uma vez que os gases de gasolina podem entrar em contacto com uma chama ou faísca e provocar um incêndio.

O silenciador e o motor atingem em funcionamento temperaturas muito elevadas.
Antes de trabalhos de manutenção e de limpeza, deixar a máquina arrefecer por, no mínimo, 15 minutos.

- Para evitar perigo de incêndios, manter o motor, amortecedor de ruídos (descarga de gases) e tanque de combustível livre de relva cortada, folhas ou óleo (massa lubrificante) extravasada.
  Quando for deitada para o lado, prestar atenção para que nenhum óleo ou gasolina extravase. Perigo de fogo!
  Deixar o motor arrefecer, antes de depositar a máquina em locais fechados.
  Não armazenar a máquina nas proximidades de chamas vivas ou fontes de fogo, como, por exemplo, boilers ou aquecimentos.

Verifique também o estado e a posição da lâmina antes de cada utilização. Uma lâmina desgastada ou danificada deve ser obrigatoriamente substituída.

- Prestar atenção ao firme assentamento da ficha da vela de ignição! O contacto apenas é perigoso enquanto a ficha da vela não estiver instalada conforme as prescrições.

  A troca, afiação e balanceamento da lâmina deve ser executada por uma oficina especializada autorizada.
  Devido a um acoplamento de lâmina incorrectamente montado, a barra da lâmina pode soltar-se, o que pode levar a ferimentos graves.
  Uma lâmina afiada incorrectamente e não balanceada pode ocasionar fortes vibrações e danificar o corta-relvas.

- Por razões de segurança, substitua sempre as peças danificadas ou gastas.

Nos trabalhos de manutenção e de limpeza usam-se sempre luvas.

Os trabalhos de manutenção e de limpeza só deverão ser efectuados se o motor estiver desligado e o cachimbo da vela de ignição tiver sido removido.

- Jamais remover a ficha da vela com o motor em funcionamento! Risco: choque eléctrico.
- Caso seja necessário esvaziar o reservatório, isto deve ocorrer ao ar livre e com o motor frio. Prestar atenção para que não seja derramado nenhum combustível.

Por motivos de prestação de garantia e de segurança somente deverão ser utilizadas peças originais.

6 DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

1 Estribo de segurança para o freio do motor
2 Alavanca de accionamento do motor
3 Alavanca de accionamento par ao motor
4 Bujão do reservatório com válvula de ventilação
5 Apoio da haste
6 Torneira da gasolina
7 Filtro de óleo
8 Ajuste da altura de corte
9 Velas de ignição
10 Filtro de ar
11 Chapa pára-choques
12 Armação de protecção
13 Tubulatura de abastecimento de óleo com vara de medição do nível do óleo
14 Cabo da corda do arranque

7 TRABALHOS PREPARATÓRIOS

Relativamente à montagem do corta-relva encontrará as seguintes peças individuais dentro da embalagem:

- Corta-relva
- Apoio da haste
- Parte inferior da haste do guiador
- Parte superior da haste do guiador
- Chapa pára-choques
- Saco de ferramentas com o seguinte conteúdo:
  - Manual do operador com Declaração de conformidade
  - Chave de ignição
  - Várias peças de fixação.

Se faltar alguma destas peças, entre em contacto com o seu vendedor especializado.

Montar o apoio da haste do guiador (ilustração D1)

– Deitar o apoio da haste do guiador entre as rodas traseiras sobre os dois parafusos pré-montados.
– Aparafusar cada um deles, apertando com a mão, com uma arruela abaulada e uma porca sextavada.

Montar a parte inferior da haste do guiador (ilustração C1 + W2)

Girar a parte inferior da haste de tal forma que o orifício nas perfurações para fixação da parte superior da haste esteja para cima !

– Inserir em cada um dos parafusos M8 (1) do amortecedor de borracha (2) uma arruela (4 mm) (3) **C1** .
– Encaixar as duas extremidades da haste (4) por fora nos parafusos (1).
– Colocar sobre as extremidades que sobressaem dos parafusos (1) um casquilho (5), uma arruela (6) e um anel elástico (7) e aparafusar com uma porca (8)
– Pôr o suporte da haste (9) nos orifícios superior ou inferior para as diferentes inclinações da haste no lado interno da parte inferior da haste **W2** :
  orifícios superiores = posição inclinada da haste (para pessoas mais altas)
  orifícios inferiores = posição plana da haste (para pessoas mais baixas)
– Enfiar por fora os dois parafusos M6x40 (10) com arruela de perfil colocada (11) através das partes da haste, pôr uma anilha (12) em cada uma e aparafusar com uma porca M6 (13).

CUIDADO

Quando do ajuste da altura da haste através da haste de apoio, afrouxar as porcas sextavadas (8) C1 de maneira que a haste durante estes trabalhos tenha livre movimentação. Disso podem resultar pontos de esmagamento entre a parte inferior da haste e a carcaça. Quando afrouxar os parafusos de fixação (10) W2 entre a parte inferior da haste e a haste de apoio, prestar atenção à dobradura inadvertida da haste. Existe risco de ferimentos!

Montar a parte superior da haste do guiador (ilustração E1)

– Trespassar os parafusos pré-montados nos amortecedores de vibração (1) da haste superior, por cima, nos orifícios da haste inferior.
– Colocar por baixo uma arruela perfilada (2) em cada um e aparafusar firmemente com as porcas sextavadas (3).

Montar a caixa de comando para o accionamento do motor (ilustração K1)

Para a montagem da caixa de comando deverão ser primeiramente removidos os parafusos da caixa de comando.

– A seguir, colocar a parte superior da caixa de comando para o accionamento do motor por sobre ambos os orifícios da parte superior da haste do guiador e a parte inferior por debaixo dos orifícios.
– Transpassar e aparafusar firmemente os dois parafusos por cima.

Fixar o cabo do freio Bowden (ilustração J1)

– Dependurar a esquadria na extremidade de tracção do Bowden no manípulo do travão do motor (1), inserindo, a seguir, a peça móvel da extremidade de tracção do Bowden na saliência do rolamento lateral (2).

Suspensão do cabo de Bowden do accionamento de translação (ilustração I1)

– Dependurar a esquadria nas extremidades de tracção do Bowden no manípulo do accionamento de translação (1).
– Desaparafusar completamente a porca (2).
– Puxar o manípulo do accionamento de translação (1) na haste (3), nesta ocasião puxar a peça móvel da extremidade de tracção do Bowden (4) para trás, até que a corda de arame (5) possa ser inserida na saliência do rolamento lateral (6).
– O percurso livre do manípulo é de 2 – 3 mm. Regular o ajuste através do parafuso de afinação (8).
– Aparafusar firmemente a porca (2) e contrar com contraporca (7).

– Fixar os cabos de Bowden, auxiliado pelos tirantes de cabo do saco de ferramentas, na haste superior e inferior.

Montar o puxador de arranque (ilustração D + L1)

– Para dependurar a corda do arranque, o estribo de comutação de segurança (1) na parte superior da haste (2) deve ser anteriormente desdobrado.
– Retirar a corda do arranque (3) e dependurar, através de um movimento de giro, no suporte da pega do arranque (4).
– Após dependurar a corda do arranque, girar o suporte da pega do arranque para a direita até o batente no corpo da AVS. Assim será impedido um salto para fora da corda do arranque.

Montar a chapa pára-choques (ilustração T1)

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

– Rebater o tirante de fixação da chapa de impacto.
– Aparafusar fixando a chapa de impacto, com os parafusos pré-montados no tirante, na carcaça do corta-relvas.

CUIDADO

Ao abrir, a chapa de impacto que se encontra sob tensão pode esmagar os dedos num descuido.

Regular a altura de corte (ilustração I)

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

– Puxar em cada roda a alavanca para a roda e após deslocamento lateral reencaixar na posição desejada novamente.
– As quatro alavancas devem estar à mesma altura!

CUIDADO

Quando do ajuste da altura de corte, pegar a alavanca de ajuste como representado na figura I. Com isso, é evitado que a mão escorregue quando do ajuste e ocorram ferimentos.

8 ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

Verificar se todas as uniões roscadas e a ficha da vela de ignição estão bem colocadas. Reapertar eventualmente os parafusos! Verificar em particular a fixação do porta-lâminas (ver, aqui, o capítulo „Manutenção do porta-lâminas“).

O parafuso de fixação da lâmina sempre deverá ser apertado por uma oficina especializada. Se o parafuso da lâmina estiver muito apertado ou muito frouxo, poderão ser danificados ou se soltarem o acoplamento da lâmina e o porta-lâmina, o que pode levar a sérios ferimentos.

Prestar atenção para que todos os dispositivos de protecção estejam correctamente colocados e não estejam danificados!

Encher com óleo (ilustração Y1)

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

PT

IMPORTANTE

Evitar danos! O motor é fornecido sem óleo. Ele deverá ser preenchido com óleo antes do arranque.

Antes do primeiro arranque, atestar o óleo do motor (para quantidade e qualidade, ver as especificações técnicas) com um funil após desaparafusar a vareta de medição de óleo nesta abertura.

– Estacionar o corta-relvas sobre um solo plano.
– Preencher o óleo lentamente através da tubulatura de enchimento. Não encher em demasia.
– **Testar o nível do óleo**
  Remover a vareta de medição de óleo. Limpar a vareta de medição com um pano limpo, reinserir mas não apertar com força. A seguir, retirar novamente a vareta de medição e ler o nível do óleo. O óleo deve se encontrar entre as marcações "ADD" e "FULL". Caso necessário atestar com óleo. O nível do óleo não deve, entretanto, ficar acima da marcação FULL.
  Recolocar a vareta de medição de óleo e aparafusar firmemente.
– Depois do primeiro enchimento, remover a placa „NO OIL“ (NENHUM ÓLEO), em cima do motor.

Encher com combustível

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

- Utilizar somente combustível sem chumbo, limpo e novo para enchimento do depósito.
  É aceitável combustível com até 10% de etanol.
- A torneira de combustível deve estar fechada **A** !
- Desaparafusar a tampa do reservatório.
- Atestar combustível com um funil até, no máx., o canto inferior da tubulatura de enchimento.
- Colocar e aparafusar firmemente a tampa do reservatório.

9 ARRANQUE DO MOTOR (ilustração **A** + **C** + **Z** + **E**)

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

Para ligar o motor, deve-se colocar por detrás do corta-relvas. Jamais posicionar-se do lado da ejecção.
Em todo o caso, colocar o corta-relva sobre superfícies planas, que não tenham relva demasiado alta (a relva demasiado alta impossibilita o movimento do porta-lâminas e dificulta o arranque). Se tal não for possível, colocar o corta-relva de forma que a ferramenta de corte aponte na direcção oposta à do utilizador, entretanto, somente na extensão em que seja obrigatoriamente necessária.

- Abrir a válvula de ventilação (1) na tampa do tanque **A** .
- Abrir a torneira da gasolina **A** .
- Se o motor estiver frio, colocar a alavanca de accionamento (1) na posição de arranque «Choke» (2) **C** .
- Premir o manípulo de segurança (4) sobre a parte superior do guiador (5) e mantê-lo nesta posição **Z** .
- Puxar lentamente o cabo de arranque até sentir resistência, seguido de um puxão forte para fora **E** . Quando o motor começar a funcionar, retornar lentamente o cabo.
- Talvez seja necessário repetir a operação de arranque.
- Assim que o motor começar a trabalhar, colocar a alavanca de accionamento na posição «Lebre» (3) **C** .
- Se o motor estiver quente, colocar a alavanca de accionamento (1) na posição «Lebre» (3) e ligar o motor seguindo as instruções de arranque descritas acima.
- Se o motor não arrancar, seguir as instruções de arranque para motor frio.
- Na posição «Lebre» o motor funciona à potência maxima com velocidade máx., necessária para um corte perfeito (velocidade do motor = velocidade da lâmina).

CUIDADO
Pegar firmemente o pega da corda do arranque durante o arranque. Do contrário, a pega pode escorregar da mão. Perigo de ferimentos!
IMPORTANTE
O motor só funciona quando o manípulo de segurança na parte superior do guiador for premido. Quando o manípulo for solto, este é recolhido novamente devido à força elástica para a sua posição inicial, o travão do motor entra em funcionamento e dentro de três segundos, o motor e o porta-lâminas param.

10 DESLIGAR O MOTOR (ilustração **F** + **A**)

- Soltar o manípulo de segurança (1) **F** .
- Fechar a torneira da gasolina **A** .

11 PARAGEM EM CASO DE EMERGÊNCIA

ATENÇÃO
Evite ferimentos! O motor e a barra porta-lâminas devem parar dentro de 3 segundos. Em caso contrário, procure a oficina autorizada mais próxima.
Solte o manípulo interruptor de segurança e o manípulo interruptor do accionamento.

- O corta-relva pára.
- A lâmina pára.
- O motor desliga-se.

12 MECANISMO DE TRANSLAÇÃO

Controlo da tracção traseira (ilustração G)

A tracção traseira é ligada e desligada com o motor em funcionamento, com a ajuda do manípulo de comando da embraiagem (1) situado na pega superior (2):

– Apertar e prender o manípulo de comando da embraiagem = o corta-relva avança.
– Soltar o manípulo de comando da embraiagem = o corta-relva pára (posição 0).

13 OPERAÇÃO DE CORTE

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

Ceifar em posições inclinadas

ATENÇÃO

O corta-relva pode ser utilizado em encostas ou terrenos com uma inclinação até 30.º, devendo ser evitadas encostas de ângulo superior para não causar danos no motor.
Por motivos de segurança, recomendamos, porém, fortemente, que não esgote este potencial de eficiência teórica. Basicamente, os corta-relva guiados manualmente, não devem ser empregues em encostas com mais de 15°.

Controlador do nível do óleo

Antes de cada corte de relva, verificar o nível do óleo **Y1**. Jamais deixar o motor funcionar com muito pouco óleo ou óleo em excesso. Podem ocorrer danos irreparáveis.

Verificação da segurança de funcionamento

Antes de cada corte de relva, prestar atenção para que a alavanca de comutação de segurança para o travão do motor funcione de maneira impecável. Quando a alavanca de comutação for solta, o motor e a barra de lâminas devem parar dentro de três segundos. Do contrário, procurar a próxima oficina autorizada.

Prestar atenção, para que os dispositivos de protecção estejam colocados correctamente e não danificados!

Depois das primeiras horas de serviço e, mais tarde, de tempos em tempos, testar todos os parafusos e porcas quanto ao firme assentamento. Caso necessário, reapertar parafusos e porcas! Para evitar um risco, testar também antes de cada corte de relva o estado e o firme assentamento da lâmina (ver, para isso, o capítulo „Manutenção do eixo da lâmina"). Para além disso, testar regularmente o ventilador, o acoplamento da lâmina e a carcaça do ventilador quanto a desgaste e o assentamento.

Prestar atenção ao firme assentamento da ficha da vela de ignição! O contacto apenas é perigoso enquanto a ficha da vela não estiver instalada conforme as prescrições. Jamais remover a ficha da vela com o motor em funcionamento! Risco: choque eléctrico.

No caso de bloqueio do mecanismo de corte de relva, p.ex., através de movimentação sobre um obstáculo, deixar testar por uma oficina especializada autorizada, se peças do corta-relvas foram avariadas ou deformadas. Sempre deixar executar também as reparações possivelmente necessárias por uma oficina especializada autorizada.

PT

Restrições de horário

Os horários para utilização de corta-relva variam conforme os países e regiões onde são utilizados, pelo que deverá informar-se junto das autoridades locais antes de começar a utilizar o seu corta-relva.

Conselhos para cuidar da relva

Ceifar (ilustração M)

Decorridos 10 - 14 dias, a relva começa a apresentar um aspecto descuidado. Você comprovará que: quanto mais vezes a cortar, tanto mais uniforme será o seu aspecto, pois os cortes frequentes fortificam o talo, que se torna assim mais resistente.

Antes de cada corte, remover todos os corpos estranhos (pedras, madeira, ramos, etc.) que encontrar na relva; porém, não deixar de prestar atenção a objectos ai deixados ficar que possa encontrar durante o corte.

Se possível, cortar somente quando a relva estiver seca. Quando o solo está húmido, os tufos danificam-se facilmente; as rodas enterram-se e deixam marcas.

Se a relva tiver crescido demasiado, cortar primeiro num sentido, com a regulação mais alta da altura de corte, passando, depois, no sentido transversal, com uma regulação a altura da sua escolha. Cortar apenas se a lâmina estiver bem afiada e intacta, para que os talos da relva não desfiem. Para conseguir um corte regular, conduzir o corta-relva a passo, em linhas

tão direitas quanto possível. Cada linha deve apresentar sempre alguns centímetros de sobreposição em relação à anterior, para que não fique nada por cortar.

O corte da relva na altura de corte mais baixa somente deve ser executada em relvados nivelados e planos!
Observar que os ajustes inferiores de altura de corte somente devem ser utilizados no caso de condições óptimas. Se seleccionar a altura de corte muito baixa, o cerne da relva poderá ser danificado e, em certas condições, até ser destruído.

Adaptar a altura de corte à altura a ser cortada da relva. Ao cortar relvados altos, primeiramente seleccionar um ajuste de altura de corte alto e, a seguir, cortar novamente com ajuste de altura mais baixo transversalmente.

Cama-de-palha

O seu corta-relvas está equipado com kit para a produção de cama-de-palha. O conjunto para equipagem correspondente do sistema para a produção de cama-de-palha pode ser comprado no comércio especializado como acessório (no. do pedido do kit, ver peças sobresselentes originais e acessórios).

ADVERTÊNCIA

A modificação construtiva do corta-relvas para o sistema de cama-de-palha sempre deve ser executada por uma oficina especializada. Devido a uma montagem incorrecta do acoplamento da lâmina ou devido a um parafuso de lâmina muito apertado ou muito frouxo, o porta-lâminas podem soltar, o que pode levar a graves ferimentos.

O que se entende por cama-de-palha?

No sistema de cama-de-palha a relva será cortada e as hastes cortadas serão, ao mesmo tempo, picotadas várias vezes por um sistema especial de lâminas para cama-de-palha. Este sistema de lâmina para cama-de-palha alinha as hastes de relva e corta as hastes em pedaços extremamente pequenos, que serão distribuídos uniformemente sobre a superfície da relva.

Os pedaços cortados de relva podem, então, secar rapidamente e decompor, motivo pelo qual é promovida a formação de humo. O chão é, assim, adubado de maneira natural e também protegido contra secura.

A colheta e o descarte do material cortado são dispensados. O conceito de cama-de-palha suporta, com isso, essencialmente o ciclo ecológico.

Como pode ser atingido um corte de relva perfeito?

Durante o uso do corta-relvas para cama de palha, a altura da relva a ser cortada não deve ultrapassar 10 cm. Num procedimento de trabalho, é cortada, assim, no máximo, 1/3 da altura da relva. Se não for atingido nenhum resultado positivo, devem ser, caso necessário, cortadas duas vezes subsequentes.

Dependendo do tipo de relva e da intensidade do crescimento deve ser cortado regularmente. O corte de cama de palha exige, exatamente na fase de crescimento intenso, um corte mais frequente do que a colecta tradicional, pois, se não, fica muito difícil manter esta regra de um terço.

Para que seja atingido um resultado ideal de corte para cama de palha, a velocidade da máquina deve ser reduzida em comparação com o corte de relva tradicional, para dar tempo para a relva de permanecer mais tempo no mecanismo de corte e, com isso, ser cortada mais vezes.

A melhor forma de corte e resultado são atingidos com uma relva seca, pois relva húmida, devido ao curto corte da relva cola e forma grumos rapidamente. Estes grumos de relva apodrecem e formam fungos e impedem o ciclo ecológico desejado.

Se a relva estiver que ser cortada uma vez num estado molhado, muito húmida, a altura de corte deve ser mais curta, isto é, a altura de corte deve ser ajustada para 1-2 níveis mais alta do que para relva seca.

Irá verificar que irá obter, observando estas regras simples, uma relva saudável e poupar o descarte para o material verde cortado.

Quando a relva estiver muito alta para o corte de cama de palha, mesmo assim o corta-relvas pode ser convertido com poucas manipulações para o corte de relva com ejecção lateral.

Modificação para corta-relvas com ejecção lateral (ilustração R3)

– Desligar o motor e retirar a ficha das velas de ignição.
– Retirar a chapa de cobertura (1) no lado direito da carcaça.
  Para isso, soltar as duas porcas autoatarraxantes (2) e remover as arruelas (3), remover pelo lado interno (compartimento de corte) os dois parafusos de cabeça redonda chata (4) e retirar a chapa de cobertura.

Não é necessária a modificação do sistema de lâminas para cama de palha!
Para que o aparelho possa ser empregado como corta-cama de palha, a chapa de cobertura (1) deve ser recolocada. Para isso, colocar a chapa de cobertura pelo lado interno na carcaça de maneira que os dois furos na chapa de cobertura coincidam com os furos na carcaça. Introduzir os dois parafusos de cabeça redonda chata (4) por dentro (compartimento de corte) nos furos, posicionar as arruelas (3) e fixar com as duas porcas autoatarraxantes (2).

ADVERTÊNCIA
Jamais utilizar o aparelho com a chapa de impacto danificada ou faltante.
Sempre trabalhar com a chapa de impacto fechada (dobrada para baixo), mesmo quando o aparelho tenha sido modificado para cama de palha.

14 CUIDADOS E MANUTENÇÃO DO CORTA-RELVA

A conservação regular é a melhor garantia para uma longa vida útil e uma operação sem falhas!
Somente utilizar peças de reposição originais, pois somente estas garantem pela segurança e qualidade!

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

Limpeza (ilustração A + O)

IMPORTANTE
Para trabalhos de limpeza e manutenção, sempre fechar a torneira de combustível e a válvula de purga (1) A, não deitar o corta-relvas de lado, mas sim dobrar para a frente para cima O (vela de ignição para cima), pois, se não, podem ocorrer dificuldades. No estado levantado, prender o corta-relvas!
Remover sujidades e restos de relva diretamente após o corte da relva. Utilizar escova ou pano para a limpeza.
Não girar a barra de lâminas, pois, se não, o óleo do motor será bombeado no carburador/filtro de ar e podem ocorrer dificuldades de arranque.
CUIDADO
Quando da limpeza da chapa de impacto que se encontra sob tensão pode ocorrer esmagamento dos dedos no caso de desatenção.
IMPORTANTE
Jamais limpar com dispositivo de limpeza de alta pressão ou jato de água normal a região do acionamento, peças do motor (tais como, instalação de ignição, carburador, etc.), vedações e pontos de apoio. Isto pode ter como consequência danos ou reparações caras.

Conservação

Deve-se armazenar a máquina depois de limpo em local fechado e seco, inacessível a crianças. Deixe sempre arrefecer o motor antes de armazenar a máquina num espaço fechado.

Transporte e protecção do aparelho (ilustração N + N4)

– Se o aparelho tiver de ser carregado, pegar na frente no corpo do aparelho (1) e atrás, na haste transversal da parte superior da haste de guiamento (2) (ver ilustração N). O aparelho pode ser pego também, ao ser transportado, de ambos os lados na armação de protecção (3) e na peça inferior da haste (4).
Observar, antes de levantar ou transportar, o peso da máquina (vide Dados Técnicos). A elevação de grandes pesos pode levar a problemas de saúde.
Recomendamos, sempre levantar ou transportar o equipamento com, no mínimo, duas pessoas, quando não estiverem à disposição outros meios auxiliares.

Se o aparelho for transportado sobre uma superfície de carregamento, deve ser utilizada uma rampa de carga para o carregamento e descarregamento.

PT

ATENÇÃO
Evitar ferimentos! Quando do carregamento e descarregamento da máquina proceder de maneira especialmente cuidadosa.
É recomendado, quando do uso de um reboque, prestar atenção para que este esteja equipado com paredes laterais estáveis.
Para a fixação do aparelho somente devem ser utilizados os pontos indicados no veículo de transporte.
– Estacionar o meio de transporte sobre um solo plano, para que o aparelho não possa rolar antes de ser preso.
– Fixar seguramente o aparelho com meios de fixação de carregamento autorizados (p.ex., cinto de amarração com elemento tensor) sobre ou no veículo. Cintos de amarração são faixas de cinto de fibras sintéticas. Cada cinto de amarração é identificado. A etiqueta contém importantes informações para utilização.
– No caso de cintos de carga que possam rolar, a amarração directa é recomendada com quatro cintos tensores. Para além disso, os cintos serão fixados e levemente pré-tensionados directamente nos pontos de fixação no aparelho (ver ilustração N4) e nos pontos de amarração na superfície de carga.

ATENÇÃO
Não apertar os cintos muito firmemente. Uma fixação muito firme do aparelho pode levar a avarias.

Manutenção do porta-lâminas

Uma lâmina afiada garante um rendimento de corte óptimo. Verificar, antes de cada ceifa o estado e o assentamento firme da lâmina. Uma lâmina desgastada ou danificada deve ser obrigatoriamente substituída.

Afiação e equilibração do porta-lâminas (ilustração **Q**)

ALERTA

Sempre deixar executar a afiação e a equilibração do porta-lâminas por uma oficina especializada autorizada. Uma lâmina afiada incorrectamente e não equilibrada pode causar fortes vibrações e danificar o corta-relvas.

IMPORTANTE

Quando de balanceamento, observar o valor limite de 2,8g.

As arestas de corte da barra de lâminas devem ser novamente afiadas até que o valor correspondente (ver a Fifura **Q**) ou a marcação (1) sobre a barra de lâminas (anel) tenha sido atingida. Atenção! Observar o ângulo de afiação de 30°.
A sua oficina especializada pode testar para si este valor (limite de desgaste)!

ADVERTÊNCIA

Uma lâmina que ultrapassou os limites de desgaste (marcação) pode quebrar e ser ejectada, o que pode levar a graves ferimentos.

Substituir a lâmina

ADVERTÊNCIA

Deixar a execução da troca da barra da lâmina sempre para uma oficina especializada autorizada. Devido a um acoplamento de lâmina incorrectamente montado ou devido a um parafuso de lâmina apertado muito firme ou frouxo, a barra da lâmina pode soltar-se, o que pode levar a graves ferimentos.

- Usar apenas lâminas de substituição originais (Nº de referência vide peças de substituição e acessórios originais).
- As lâminas deverão possuir de forma duradoira o nome ou a sigla do fabricante ou fornecedor, assim como o nº do artigo.

Manutenção das rodas dianteiras

As rodas são equipadas com mancais livres de manutenção. Uma manutenção não é necessária.

Manutenção da tracção traseira (ilustração **R**)

- Retire as rodas motrizes dos respectivos eixos depois de soltar a porca e remover o tampão.
- Remova a cobertura da roda, prestando atenção ao disco de arranque.
- Remova a sujidade e restos de gordura das coberturas das rodas, do pinhão de roda livre no eixo de transmissão e do pinhão de tracção no interior das rodas.

NOTA

Não retirar o pinhão de roda livre do eixo de transmissão!

- Lubrifique o par de pinhões (pinhão de roda livre e pinhão de tracção da roda) com a graxa para rolamentos „lubrificação de longa duração KAJO LZR 2“, de modo a preencher totalmente os espaços entres os dentes. Unte também com um pouco de graxa os respectivos orifícios das coberturas.
- Coloque a cobertura das rodas e empurre o disco de arranque sobre o eixo da roda. Ao colocar a roda motriz, preste atenção para que os pinhões encaixem uns nos outros; se necessário, faça girar ligeiramente a roda sobre o eixo.

Manutenção do accionamento

- Para um funcionamento sem problemas do accionamento por correia, é obrigatoriamente necessário que o cabo Bowden, para ligar/ desligar o mecanismo de translação, se mova facilmente.

Retensionamento e substituição da correia trapezoidal da transmissão

A retensionamento e substituição da correia trapezoidal da transmissão deve ser efectuada somente numa oficina especializada.

15 MANUTENÇÃO DO MOTOR

Aviso de segurança! Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

ADVERTÊNCIA

Evite ferimentos! Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono e podem causar doenças graves ou a morte.

Não deixar o motor a funcionar em espaços fechados, como garagens, mesmo quando portas e janelas estiverem abertas. Transfira a máquina para fora antes de deixar o motor ligado.

IMPORTANTE

Para trabalhos de limpeza e de manutenção, sempre fechar a torneira de combustível e a válvula de ventilação (1) A , não deitar o corta-relvas para o lado mas sim levantá-lo para a frente O (vela de ignição para cima), pois senão podem ocorrer dificuldades de arranque. Calçar o corta-relva em posição levantada!

ATENÇÃO

Ao virar para cima ou deitar para o lado prestar atenção para que nenhum óleo ou gasolina extravase. Perigo de incêndio!

A execução regular dos trabalhos de manutenção e conservação prescritos são as pré-condições para um funcionamento duradouro e sem falhas do motor e, para além disso, condição básica para o direito de garantia.

Sempre manter o motor limpo, sobretudo externamente, especialmente a região do amortecedor de ruídos e do cilindro devem ser sempre livres de corpos estranhos (p.ex. restos de relva cortada). A descarga de gases e o motor atingem temperaturas muito altas em funcionamento. Os corpos estranhos, como folhas secas, relva cortada, etc., podem incendiar. Mesmo um arrefecimento sem problemas apenas é assegurado quando as nervuras do cilindro sempre estiverem limpas.

IMPORTANTE

Jamais limpar o motor com dispositivos de limpeza de alta pressão ou jacto de água normal. A consequência pode ser avarias, respect., reparações dispendiosas.

Substituição do óleo

AVISO

Devido à protecção ambiental, recomendamos deixar a troca de óleo ser executada por uma oficina especializada.

Num motor novo, a primeira substituição do óleo deve ser feita decorridas cerca de 8 horas de utilização. Em seguida, decorridas cerca de 100 horas de utilização ou pelo menos uma vez por temporada.

- Aquecer o motor.
- Desligar o motor e retirar o cachimbo da vela de ignição.
- Mudar o óleo enquanto o motor estiver quente.
- Só é possível mudar o óleo, aspirando o óleo usado no bocal de enchimento do óleo. As bombas manuais podem ser adquiridas nos vendedores especializados.
  A eliminação do óleo usado deverá obedecer às regras de eliminação prescritas localmente e em circunstância alguma, deverá ser despejado nos esgotos ou no solo.
- Após a aspiração, preencher com óleo limpo de marca (quantidade e qualidade, ler as características técnicas) pelas tubulaturas de enchimento de óleoeinfüllen. Reinserir a vareta e controle o nível do óleo (ver o capítulo **Encher com óleo**, ilustração **Y1**)!

PT

Substituição do filtro de óleo (ilustração X)

Trocar o filtro de óleo anualmente ou a cada 200 horas de funcionamento, simultaneamente com a mudança do óleo (nº. de referência: vide peças de reposição e acessórios originais).

- Aspirar o óleo (vide Troca de óleo).
- Desatarraxar o filtro de óleo (1).
- Untar levemente a junta do novo filtro com óleo novo e limpo.
- Atarraxar o filtro manualmente e com firmeza, até que a junta toque no adaptador de óleo. Apertar mais 1/2 a 3/4 de volta.
- Deitar de óleo de marca para dentro do tubo (quantidade e qualidade, ler as características técnicas).
- Reinserir a vareta e controlar o nível do óleo (ver ilustração **Y1**)!
- Arrancar o motor e deixar funcionar em ponto morto. Verificar se sai óleo e, se for o caso, apertar mais o filtro.
- Controlar novamente o nível de óleo e encher mais, se for necessário.

Não descartar o filtro de óleo no lixo doméstico normal, mas sim somente através dos postos de colecta públicos ou uma oficina especializada autorizada.

Limpeza e troca do filtro de ar (ilustração W)

IMPORTANTE

Jamais arrancar ou deixar funcionando o motor com filtro de ar removido.

- Girar para a esquerda e remover a tampa do filtro de ar (1).
- Remover cuidadosamente o elemento filtrante de ar (2).
- Limpar o elemento filtrante (2) a cada 25 horas de serviço.
  Quando de sujidade leve, bater cuidadosamente; quando de sujidade intensa ou avaria, trocar. Não lavar o elemento filtrante, não soprar com ar comprimido e não passar óleo.
- Após a limpeza, respect., troca colocar o elemento filtrante no corpo do filtro (3).
- Posicionar a tampa do filtro de ar (1) e girar para a direita.

Em caso de condições de emprego desfavoráveis (forte desenvolvimento de poeira) é necessária a limpeza após cada corte de relva. Substituir o elemento filtrante anualmente ou a cada 300 horas de serviço.
(Para os nºs. de pedido do elemento filtrante, vide peças de reposição genuínas e acessórios).

Controlo da vela de ignição (ilustração Y)

Para verificar o desgaste da ficha da vela de ignição, retirar a ficha e desatarraxar a vela de ignição. Se o eléctrodo estiver bastante gasto, a vela de ignição terá de ser substituída (Nº de referência vide peças de substituição e acessórios originais). Caso contrário, basta limpar a vela e regular a distância entre os eléctrodos para 0,7-0,8 mm. Atarraxar manualmente a vela de ignição (tomar cuidado com o anel de vedação) no motor e apertá-la bem com a chave de caixa. Conectar a ficha da vela. Trocar a vela de ignição anualmente.

Modo correcto de manter o motor quando não está a funcionar (ou desuso prolongado)

- Esvaziar o depósito da gasolina ou pôr o motor a funcionar até parar, por falta de combustível.
- Desligar o motor e retirar o cachimbo da vela de ignição.
- Aspirar o óleo, enquanto o motor ainda estiver quente. Colocar óleo novo (quantidade e qualidade, ler as características técnicas).
- Retirar a relva e os detritos acumulados no cilindro e nas estrias deste, debaixo da cobertura do motor e à volta do silenciador.
- Deve-se armazenar a máquina depois de limpo em local fechado e seco, inacessível a crianças.

16 AVARIAS – CAUSAS E SOLUÇÕES

Falhas	Causas possíveis	Solução
O motor não arranca	O manípulo de comando não está premido.	Premir o manípulo sobre a parte superior do guiador **Z**.
	Torneira da gasolina fechada.	Abrir a torneira da gasolina **A**.
	Válvula de ventilação na tampa do tanque fechada.	Abrir a válvula de ventilação na tampa do tanque **A**..
	Tanque de combustível vazio.	Abastecer com combustível limpo e novo.
	Cachimbo da vela de ignição está solto.	Ajustar o cachimbo, ou deixar testar por uma oficina especializada autorizada
	Vela de ignição defeituosa ou suja, ou eléctrodos queimados.	Substituir ou limpar a vela de ignição, ajustar a distância dos eléctrodos para 0,7-0,8 mm **Y**.
	Motor com consumo excessivo de gasolina (vela húmida).	Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
	Filtro de ar sujo.	Limpar ou substituir o filtro **W**.
O rendimento do motor diminui	Filtro de ar sujo.	Limpar ou substituir o filtro **W**.
	Válvula de ventilação na tampa do tanque fechada.	Abrir a válvula de ventilação na tampa do tanque **A**.
	Vela de ignição suja.	Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.

PT

O motor trabalha irregularmente	Válvula de ventilação na tampa do tanque fechada.	Abrir a válvula de ventilação na tampa do tanque **A**.
	Filtro de ar sujo.	Limpar ou substituir o filtro **W**.
	Vela de ignição suja.	Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
		Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
O corta-relva não avança	Manípulo de ligação do accionamento não puxado.	Puxar o manípulo de ligação do accionamento **G**.
		Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
Vibrações fortes		Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
Corte irregular, relva amarela	Lâmina a precisar de afiação.	Deixar afiar e equilibrar por uma oficina especializada autorizada **Q**.
	Altura de corte demasiado baixa.	Ajustar a altura de corte para uma posição mais alta **I**.
	Velocidade do motor demasiado lenta.	Cortar a velocidade máxima.
	Arestas cortantes não sobrepostas o suficiente.	Se for possível, sobrepor mais as arestas cortantes no caso de relva alta.
	Relva emaranhada.	Um escarificador de relva pode resolver consideravelmente o problema.
Dispositivo de ejecção entupido	Velocidade do motor demasiado lenta.	Cortar a velocidade máxima.
	Altura de corte demasiado baixa porque relva alta.	Ajustar a altura de corte para uma posição mais alta **I**.
	Relva húmida.	Deixar a relva secar.
A cama-de-palha não tem boa aparência: **Grumos, quantidade excessiva de material cortado, corte grosseiro**	Barras porta-lâminas não afiadas.	Deixar afiar e equilibrar por uma oficina especializada autorizada.
	Regra da cama-de-corte não obedecida (cortar, no máx., 1/3 da altura da relva; a altura da relva a cortar deve ser menor do que 10 cm).	Ajustar a altura de corte para uma posição mais alta **I**. Converter o corta-relva para ejecção lateral **R3** e cortar a relva primeiro com a altura de corte mais alta.
	Acumulação de relva em baixo do mecanismo de corte.	Ajustar a altura de corte para uma posição mais alta **I**.
	Arestas cortantes não sobrepostas o suficiente.	Se for possível, sobrepor mais as arestas cortantes no caso de relva alta.
	Relva húmida.	Ajustar a altura de corte para uma posição mais alta **I**. Deixar a relva secar.

No caso de falhas e defeitos, que não são aqui apresentados, é favor dirigir-se a uma oficina especializada e autorizada mais próxima.

As reparações, que necessitam conhecimento especializado, deverão ser exclusivamente executadas por um especialista. A sua oficina especializada e autorizada ajuda-o da mesma forma e com prazer, no caso de não querer executar pessoalmente os trabalhos de manutenção aqui descritos.